華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二六八二號 每份零售港幣二毫

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號 中華郵政台字第五〇九號執照登記認爲第二類新聞紙類

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第二〇號

今日出紙七張

發行及承印 華僑日報有限公司

總理司岑維休

電話：本報總機 三八〇六六 中區分處 二八一六四

地址：中區荷李活道 香港... 台灣分館 ...

今日出紙 七大張 零售 式毫

昨晚掛出强風訊號 海上風浪大作 第二張第一頁

老赫地位低落

不再是國際共產主義王國英雄

東德共黨領袖批判阿共與中共教條主義

內部有困難對中共關係惡劣

（美聯社蘇聯莫斯科十四日電）赫魯曉夫現在依然認眞考慮，是否赴紐約出席聯大，但是他還沒有打定主意。從蘇聯和外交界得來的消息，不分東西方的，幾乎一致相同，而且報導的重點也是相同的。主題在於這個赤色獨理的主意，但並不是一切事情的發展，會使他成爲一個共黨英雄。有如他在一九六〇年已蓄意首程前往侮辱艾森豪威爾那樣的，再行前來聯合國。事到今年，他內心受到兩大難題，一是「國內」的，一是「半國內」的困擾。原來受了傷，自行告急，也不容易。北平莫斯科間的關係實在欠佳，赫氏追支投毛澤東的地位，又派機助印攻毛氏的軍隊。

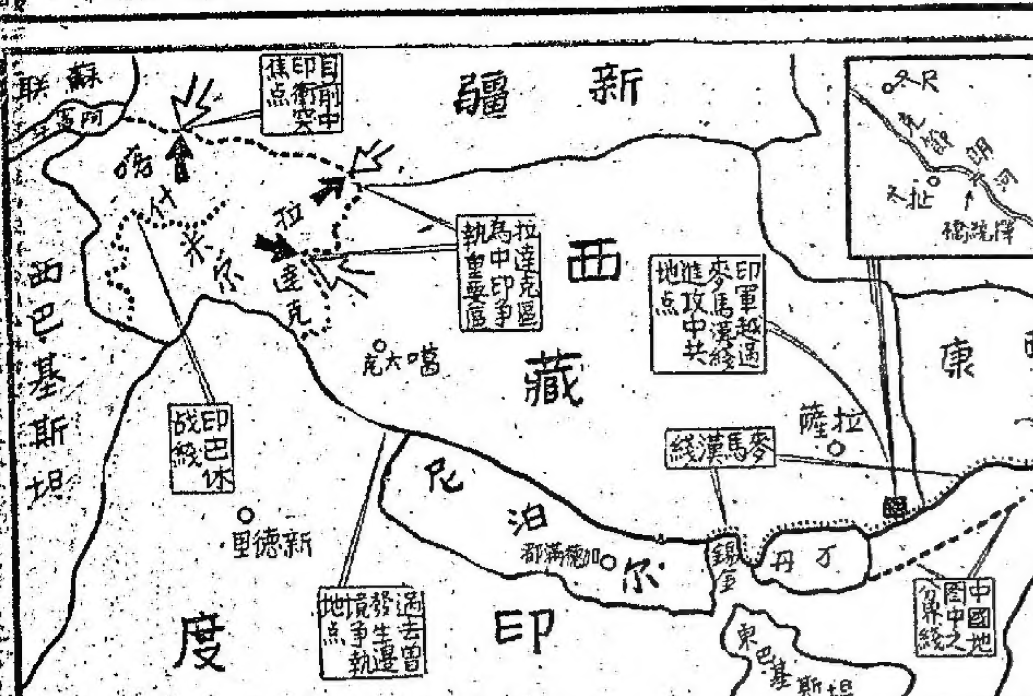
（合衆國際社德國柏林十四日電）據本日透露：東德共黨領袖烏布利希譴責史達林擅決蘇聯秘密警察頭目貝利亞，阿爾巴尼亞及中共亦在指斥之列。彼稱：史達林之錯誤經濟思想，遺害東方集團甚大。彼十月三日向第十七屆東德共黨中委會發表演說，其全文本日始行發布。彼前譽史達林爲地球最偉大人物。自赫魯曉夫反史後，烏氏未嘗應聲。赫烏雖無異議，但烏氏未曾譴實史達林，一如赫氏之激厲。彼本人取消史達林名字之街名，彼恐然離開，不發一聲。記者詢以彼本年初在電視中發表該話稱：反史運動在東德實無必要。彼稱：阿爾巴尼亞勞工黨領袖及其他黨同志繼續實行教條主義，而另立派系，以對抗蘇聯。彼所指教條主義，無異抨擊中共。

印軍越境進攻 中共不能容忍

中共再向印度抗議

印度如繼續進侵中共將堅決還擊

（美聯社東京十四日電）中共星期六日發告稱，若印度的「侵略」加增，則中共將增强中印多處邊區上的中共軍力。中共於星期日北平電台所發表，致北平印度大使申的激烈照會中稱，中共軍將以堅決的還擊應付印度的任何進攻。並要印度停止，他們對西藏邊境的印度軍，儘採防衛減施，新照會表示，若印度軍遵從其總理尼赫魯的命令，將中共軍逐出印度所稱的地區，則邊境危機可能危險地擴大。中共照會之發出係緊隨中共新指責印度軍越過非法的麥馬洪綫及侵入西藏扯多地區的印度軍，已擴大擴張其侵略範圍。新華社報道，「侵略的印度軍已進至接近中共邊區前哨的陣地，并準備發動進攻」。先是印度總理尼赫魯於星期五日稱，印度已奉命將中共軍逐出東北邊省印度的領土。星期三日遭個中印邊境東多事的地區曾發生惡戰。印度發言人星期六日稱，星期三日之戰事，印度軍死六人，傷十一人，失蹤者五人，中共軍死傷幾一百人，但中共所透露的數字則遠遜。中共廣播稱「印度軍進攻克節朗河游上東北尺多附近之役，於十月十一日侵入該河東部及北部吉寧奈，乏之高浦，唐格及尼蘇巴等地區」一



印軍渡克節朗河 迫近中共軍前哨

印機侵西藏領空大戰一觸即發

（泛亞社東京十四日電）中共官方「新華社」今晨所發佈一週來消息，暗示藏印邊境一次大規模戰事，即將發生。據該社稱：（一）侵入西藏扯多地區之印軍在克節朗河上游東北之尺多附近敗退之後，十一日又侵入克節朗下游以東與以北之吉擊奈、日挺布、湯和娘巴一帶，並迫近中共，部隊之前哨所，有發動另一次進攻之企圖。共軍正「嚴密戒備中」。（二）十一日晚間七時四十三分，又有一架印機侵入西藏拉薩以北之當雄上空（當雄爲中共機場所在地）進行偵察活動。（三）印軍不斷於空降章多地區，該區在扯多西南，之部隊係準備與克節朗河沿綫之印軍取得配合，以圖發動大規模進攻。（四）中共機關報「人民日報」今日在社論中對印度總理尼赫魯再提警告，促其「懸崖勒馬」。另號召邊境中共部隊準備對印軍作「迎頭痛擊」。

印度發言人說

中印邊境戰事停止

（美聯社印度新德里十四日電）本日據印度發言人稱：東部喜馬拉雅山邊境中共軍與印軍間，現已三天未發生戰鬥。發言人稱：自上週三該地區發生激戰後，直至昨（星期六）日格林威治時間十時三十分，并無戰鬥發生。發言人繼稱：印度對中共北平電台昨日指責印軍於上週四「侵入」克前朗河四個地區一事，未予答復。

并謂中共邊防軍正嚴密戒備中。（泛亞社東京十四日電）中共官方「新華社」今晨宣佈，中共外交部昨又以照會一件送交印大使館，就西藏境內扯多地區之印軍於十一日侵入克節朗河下游以東與以北地區以及印軍空降章多事，向印政府提出强烈抗議。此爲中共在照會中稱：此印軍之新侵略活動，如印方不顧中共方面之多次抗議與警告，繼續擴大侵略範圍並繼續向中共部隊進攻，則中共部隊必將「繼續堅決還擊」。至於所引起之一切後果，須由印方全部負擔。

英派大員布特勒希斯

分訪法國與義大利 協商共同市場問題

（路透社法國巴黎十四日電）英國參加共同市場談判之首席代表希斯，將於星期四與法外長莫維爾會談。（路透社義大利羅馬十四日電）處理英國參加共同市場事務之部長委員會主席布特勒，已於本日抵此，渠告記者稱：渠係來此作私人訪問。（合衆國際社英國倫敦十四日電）英報紙今天預言，英是否加入共同市場問題，將促成大選提前舉行。反共同市場的星期日快報說：麥美倫首相來年五或六月間，以大選作孤注之一擲，勢必所然者也。

英保守黨一致支持 參加共同市場計劃

工黨老黨員亦主張參加共同市場

（美聯社英國倫敦十四日電）英工黨領袖蓋斯克爾本日面臨有力老黨員之公開反叛，結果，堅認英國應參加共同市場。工黨中意見不一致並非新聞。但此次對蓋氏之挑戰卻係來自一個新的方面，以前熱支持蓋氏之有力工會領袖。彼等稱：英國在歐洲之外不能繁榮。下次大選將以共同市場爲重要問題，反共同市場政策不能便工黨在大選中獲勝。工黨全國執委會根據昨晚公開反蓋路綫，渠在一工會學校發言表示，如英國預於共同市場之外，可能表示英國偉大之終結。

（法新社倫敦十四日電）英保守黨年會今日閉幕前，產生了內政外交政策的革命性計劃。出席該會代表約四千五百名，已以幾乎全體的壓倒的大多數通過麥美倫首相所謂眞正邁進的計劃，時有新的增進，他在最後一日（共四日）會議時受會衆起立喝采。這次會議的結果可述如下：（一）反對英國參加歐洲共同市場的少數保守黨人受到慘敗；代表們幾乎全體贊同政府繼續談判，以底於成。（二）該黨充公贊同推行政府的外交政策願到世界迅速改變的現實。揚棄英國實力基於聯邦貿易的舊觀念。（三）英聯邦在英政治事項的影響力已減。（四）該黨採取的社會政策意見擊敗反對黨（工黨）之力言工黨諾言有餘而實行不足。（五）前外相特勞德發表宣言促該黨與選民的聯絡事宜，似使該黨內部復趨團結。該黨似在採新路綫，有如首相布特勒所設言，英國現在向歐洲的冒險（嘗試），是涉及政治，消社會政策。

廣安銀行有限公司

本行經營一切銀行業務，各界賜顧，無任歡迎

進口押滙 出口押滙 抵押放款 分期付款
往來存款 定期存款 買樓儲蓄 定期儲蓄
活期儲蓄 兒童儲蓄 十元開戶 利息優厚
提存簡便 二批保箱 所餘無幾 欲租從速

總行及深水埗分行設有英國保管箱

香港總行：大道中一三七至一四一號
九龍分行：旺角彌敦道七三〇號
深水埗分行：南昌街一四〇至一四四號
銅鑼灣分行：怡和街八十六號

中環 上環 北角 西環 灣仔

皇上皇

首創 北姑香腸

國醫 丁濟萬 內外婦幼咽喉全科

上午門診 萬昌堂應診 十時半至下午一時半香港洛克道174號 電話：七六〇八五八 七七四三二一

下午門診 萬源堂應診 由四時至七時在九龍彌敦道783號 電話：八〇九二弍一

瑞士名錶

時達鐵

十七石 四十一石 二十五石

TITUS

用耐固堅 確準時計

星期日曆錶及其他新款多種

港抵運空已經

各大錶行均有出售

爵園

九龍公爵街二

待優折五九內期售預

個一房車蓋有送奉加座A.B.買

高尚花園洋樓 分層出售 分期付款

每層由八萬餘元起

環境幽靜。交通便利
設備豪華。四面單邊
118年期。用料上乘
電梯兩部。分層水錶

接洽處：順興建築公司

香港畢打街中建大廈1531室
電話：28541 32180
或本地盤內辦事處

美美

卅二週年紀念

大減價

最後七天

買二送一

仿毛中袖衫 每件二元四毫
仿毛長袖衫 每件二元七毫
仿毛搭褳內衣 每件二元七毫
印花長袖T恤 每件三元
橫間長袖T恤 每件三元
女裝仿毛內衣 每件三元半

特價品

小童印花布長褲 每條四元
女裝棉內褲 三條五元
學生線襪 三對五元
學生尼龍襪 三對五元
荷蘭毛布外套 每件五元
英國毛巾長抱裙 每件五元半
COMFORTEX 紗布尿布 每打十四元

凡購物滿十元以上另有贈品

秋冬新貨陸續上市

總店：香港大道中七十四號A 電話：三三七七八三
分店：旺角彌敦道五八〇號G 電話：五五六六〇

第六張第四頁

所經的屏山，名勝古蹟特多，田野遼闊，使日胸襟爲之開暢。而流浮山將面，相隔一個海后灣，即爲華界，可從流浮山正街遠望海后灣及華界景色，雖然只見山脈連綿，不能見到房舍，不過，許許多多外來……

今天起一連三天隆重選映潮語鉅片

羅衫記

方玉… 莊雪娟 領銜主演

今天禮拜請早

蘇聯聲明柏林問題 絕無談判餘地
莫斯科昨再照會美英法三國 對柏林圍牆事件諉卸其責任

（路透社莫斯科十四日電）今早據此間外交界人士稱：蘇聯在昨日致西方三強之照會中，對彼等聲言蘇聯對柏林圍牆一帶事件所造成緊張，應負責任一節，經予拒絕。蘇聯駁斥英、美、法三國大使館，內容幾屬相同之照會，乃對西方九月廿五日照會之答覆。西方是項照會中，曾指責蘇聯對拒絕西方要求召開四強談判，以謀緩和柏林局勢一事，應負其責任。

（法新社英國倫敦十四日電）據英方權威人士稱：今日此間接獲蘇聯對盟國上月廿五日有關柏林各項事件照會之復文，所言并無建設性……西方盟國對東德警察本月六日拒絕英軍救傷車駛入東柏林一事，殊有可能再向蘇方提出抗議照會。

（合衆國際社莫斯科十三日電）蘇聯今日否認西方盟國的指控所稱，它的拒絕參與舉行在柏林四強談判，顯出它想在這分裂的城市，「保持緊張」情勢。以上是外交界今晚透露的消息。該項否認，以同樣的語氣的照會，今日在此間送交美、英、法大使館。該照會的內文如何，則未即獲悉。不過，據一位外交界人士評論稱：這很像是對西方的九月廿五日照會的「一種形式上的拒絕」。……該照會稱：西方盟國對於此城市若干的意外事件應負責，此係指今年八月間，紀念柏林城築圍牆時發生的。

葛羅米柯警告西方 簽署對德和約 爲期已迫眉睫
強調蘇聯不同意公民自決之舉

（合衆國際社紐約聯合國十三日電）蘇聯外長葛羅米柯今日警告西方謂，簽署德國和約的時候，愈來愈迫近了。該和約將使西柏林成爲一個自由與非軍事城市。葛羅米柯在記者招待會中稱：蘇聯相信……但他說明，蘇聯不考慮在東柏林舉行公民表決，他屢次稱東柏林是東德之首都。他說：「讓它的人民自行決定他們自己的前途。」他說：蘇聯「極端反對討論事實上根本不存在之東柏林問題。」葛羅米柯舉行了一次九十分鐘的記者招待會。……

社論
香港怎樣吸引遊客
西方如何挽救柏林

近年來香港發展旅遊事業，可謂無微不至，但香港人士稍有卓見的，都會發生一個疑問：香港拿什麼東西來吸引遊客？

香港非一個風景區，雖遠到淺水灣、新界一遊，便能夠滿足遊客之希望嗎？當然不能的。……

然則香港拿什麼來吸引遊客？那是一個嚴重的問題，而希望旅遊協會或有關方面注意的。

……（一）中國飲食，如粵菜、潮菜、川菜之類。（二）繪畫……（三）中國傳統劇藝與音樂之發揚，粵劇、京劇、潮劇與中國歌曲，應力謀改良，經常在戲院表演，以供遊客參觀。（四）中國與香港地方色彩物品之陳列。（五）其他有關東方藝術與生活情調之栽培與展覽，凡此皆屬發展旅遊事業所必須注意的。

據莫斯科外交界人士稱：蘇聯昨已致照會英美法三國，對西方盟國指責蘇聯對柏林圍牆一帶事件所造成之緊張，應負責任一節，予以拒絕。而蘇聯外長葛羅米柯亦同日警告西方稱：簽署德國和約的時機已告迫近，該和約將使西柏林成爲一個自由與非軍事城市。……

……依我們的看法，西方爲緩和此種緊張局勢，必須做到：第一、遏制蘇聯的外交攻勢……第二、美國必須向西德及西柏林當局重申其保衛柏林的決心，以澄清它們的疑慮；第三、甘迺迪總統不必過於熱中與赫魯曉夫會談……一言以蔽之曰：只有團結才有力量，分歧必陷絕境，西方領袖似應三復斯言，善作聰明之抉擇。

美海員二號 昨可越過金星側面

美公民親屬 萬六千人將獲入境

蘇報呼籲各國停止 干預也門內政
保王派外長指蘇助也軍作戰 證明三名蘇籍軍官陣前被俘

哈生宣佈爲也門王

匈副總統突遭黜職

波共兩領袖訪問東柏林

羅馬教皇主持大公會議

烏布利希坦承 東德肉食荒缺 影响人民生活
聲明決心簽訂德國和約

英國賭業欣欣向榮
一年來達十億英鎊

強調基督教義 人類應重友愛
教皇會晤基督徒代表

卡斯特羅願以千餘俘虜換取六千萬元物資
美議員反對政府作贖俘交易

甘迺迪論古巴問題
卡斯特羅政權終將宣告垮台

強風訊號高懸
今吹濤勁東北風天氣寒涼 德星輪繞道汲水門航行

一九六三年香港年鑑邀請專家特撰專文三十篇
皆具豐富內容遠大眼光極有價值

本港新聞
大學堂線巴士伸長路線

本港新聞 今日六版

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

昨晚七時許懸強風訊號 天文台昨晚七時四十五分懸強風訊號，海上風浪甚大。（第二張第一頁）

大學堂線巴士行將伸長（第二張第三頁）

泰青年隊今日最後一仗（第四張第四頁）

公開泳吳祺光奪得錦標（第五張第三頁）

東南足球賽三比三打和（第四張第四頁）

北角兒童健康比賽揭曉（第三張第四頁）

港童軍錦標大賽入高潮（第五張第三頁）

官塘兩火尚幸不致成災（第二張第二頁）

鄉民建屋申請要受限制（第三張第一頁）

英航英歐合併之說不確（第二張）

蘇稱柏林問題無可談判（第一張第二頁）

美一校長發表升大學意見（第五張第二頁）

美國黑人發生暴動

羅斯福夫人病狀變化

七代祖傳 蔡德芬 耳鼻喉科

派克61鋼筆 自吸自滿 不同凡响！

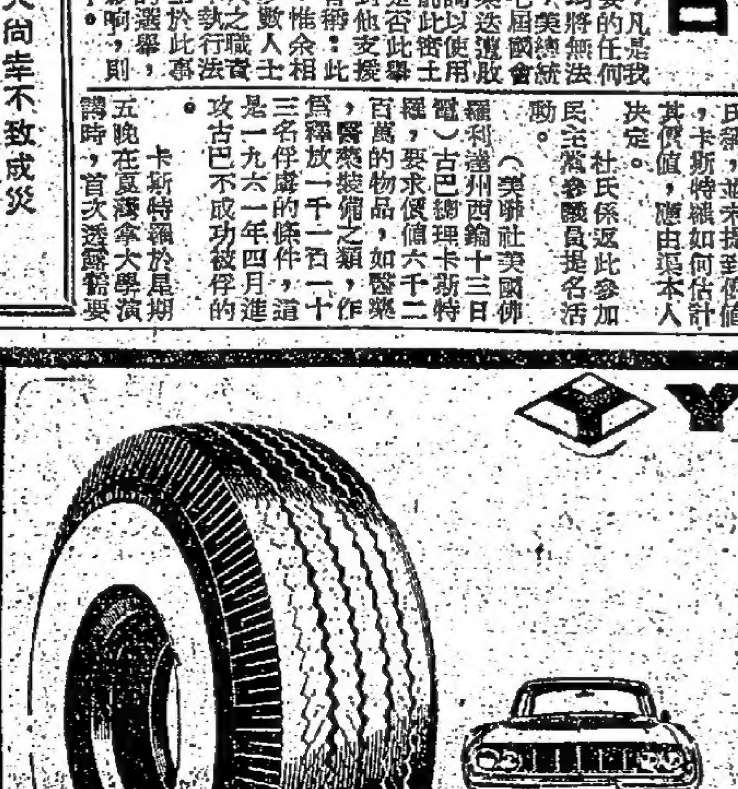
事實上你從來不須爲派克61鋼筆吸墨！因爲派克61鋼筆能自動吸滿墨水毋須扳拗不必操縱完全利用自然界最可靠原理之一：毛細管作用能在數秒鐘內完成吸墨工作派克61鋼筆實際上防漏避震既無活動另件當不屬任何損壞派克61鋼筆設計精巧能始終保持良好效能供終生使用無論自用或送禮請選購此云類拔萃的派克61鋼筆

派克61鋼筆

請用適合所有鋼筆的最佳墨水 新派克超級魁奇墨水 配合派克61鋼筆效果格外美滿

美國派克鋼筆廠出品之一

總代理：石利洛洋行 歷山大厦八三一室
墨水筆修理部：歷山大厦地下石利洛陳列室



YOKOHAMA TIRES 橫濱牌車胎
保證乘座 舒適 如駕天馬 似坐飛雲
總代理 橫濱牌車胎 松興有限公司 香港德輔道中 李寶椿大厦四〇一A室 電話：四三六二〇四
Sole Agent in Hong Kong: TSUNG HING CO., LTD.

東約軍事顧問會議 在曼谷舉行

檢討東約轄區軍事情勢 魯斯與費爾特飛泰出席

（泛亞社曼谷十四日電）東南亞聯防機構軍事顧問委員會第十七屆會議，定十六日起在此間聯防機構舉行，會期三天，內定爲本屆會議主席者爲巴基斯坦駐東南亞聯防機構軍事顧問代表亞斯加汗空軍中將。此點殊堪注意。巴基斯坦國上次根本不參加會議，渠業於今日抵此。東約組織軍事顧問會議係規定每六個月召開一次，主要爲討論過去六個月間轄區情勢，及今後六個月內之軍事計劃。此外，並通過由軍事計劃小組委員會草擬之今後可能發展之情勢。出席上述會議各公約國代表，計有澳洲查格空軍中將，法國蓋那里亞空軍上將，紐西蘭菲立海軍少將，巴基斯坦亞斯加汗空軍中將，菲律賓桑多斯中將，泰國乃他威空軍上將，英國魯斯海軍上將，及美國費爾特海軍上將，渠等將於今明兩日相繼抵達此間。

（泛亞社曼谷十四日電）寮總理富馬親王與泰總理乃沙立元帥將於明日在此間晤談。寮總理今日抵此僅作兩天逗留，此行主要目的爲送其公子來此候護會赴英深造，寮陸軍總司令沙眉莊將軍隨同前來。

……壓貿合力促進國際禁止核試協定，並謂雙方同意增進兩國貿易，增強經濟技術合作。

「紐約時報」評論 中國局勢變化 力主援助國軍

仍然脫不離兩個中國論調

（路透社美國紐約十四日電）紐約時報今日稱：蔣介石總統號召中共官兵起義之廣泛反應，將迫使美國決定其對國援飛區大陸一事所採取之態度。該報在一篇題爲「光復大陸」之社論中謂：「微小反應，將顯示中華民國希冀美國援助之細小基礎，以及此將使兩個中國之解決辦法，成爲對此問題之最合邏輯解決辦法。」該社論謂：「將總統在國共衝突中，採取了一種重要的新主動。他不獨如過去般號召在大陸上之軍民起義，而且具體承諾以空軍，供應品及無線電設備支持起義之軍民。」「中共部隊發生不滿現實之情緒，早已存在及顯現出來。」「不過沒有根據的證明，指出中共大陸的軍隊之間的不滿情緒，是屬於革命性的。也沒有任何表示的，指出中共軍事人員，想與中華民國軍事人員聯絡。對於蔣總統的推動之有無反應，將是一種顯著的基本表示。」

「如果這種反應是廣泛的……那麼，蔣總統將要跟着許諾，供應及以空軍支持北平的反叛米格機及火箭部隊，和美國將要決定其有關於中華民國空軍的，反對美國目前在台灣海峽的緘默，而使攻大陸的態度。」「不過，如果蔣總統的宣言，激動起些微的反應，這將導成強烈的證明，指出中華民國一如外界曾許久如此說的「對於大陸人民的吸引力甚微。」在這情形下，中華民國政府，對於鼓勵同返大陸，或希冀美國支持這計劃的根據甚少。」「兩個中國的政策，即承認台灣爲一分離的國家，脫離中國大陸而獨立，於是將成爲解決中國問題之更合理辦法。」

中共印度糾紛 蘇聯暗示中立

葛羅米柯不願表示意見

（合眾國際社聯合國十三日電）蘇聯外長葛羅米柯今日稱：中印邊界之衝突，應快停止爲好。他對於此糾紛，採取慎寬態度，不肯表意見。當被詢及此戰事及中共是否與蘇聯分享和平共存之努力時，他告知記者招待會說：「蘇聯之立場肯有申述，蘇聯政府認爲此糾紛，應早解決爲好。」「可以十分肯定地申述者，乃中共在外交政策中，分享蘇聯及所有其他社會主義政府奉行之加強和平，和消除國際緊張之同一原則。」稍後，當彼詢及蘇聯是否從中斡旋，俾在中印邊界糾紛中，恢復現狀時，葛羅米柯答道：「我對此問題，已無其他意見補充矣。」

摩洛哥沙甸魚工廠　在摩洛哥最大的漁港——薩非港，有數十家沙甸魚加工廠，廠內女工人正在將製好的魚裝罐，每日出產數量可觀。

日輪撞美輪 日輪沉沒

（泛亞社東京十四日電）一艘九九八〇噸之日貨輪，昨日午後在橫濱港外與七千噸之美貨輪「志願號」相撞，前者不久即告沉沒，大部船員經港上保安隊救起，但仍有廿二人失蹤，港口當局因沉輪阻塞港口航運，已下令禁止所有巨型輪船出入，以待打撈沉輪輪身。

墨國總統 離日過港

（合眾國際社日本東京十四日電）墨西哥總統馬多斯官式訪日，已屆四天，本日國際時刻五時零八分離往香港，又恐彼與日首相池田發表聯合公報。

中日談判 買賣香蕉

（泛亞社台北十四日電）中華民國政府，和日本政府關於台灣香蕉輸日之解禁問題，正在東京依照外交方式進行談判，雙方意見仍稱接近，日本政府可望於本月內恢復購買台蕉。日本停購台蕉已兩個半月，而目前此間香蕉生產已入旺季，但價格則暴跌。

馬尼拉港 職工醞釀 全體罷工

（泛亞社馬尼拉十四日電）馬尼拉港碼頭之職工，爲要求提高生活待遇，正醞釀一次總罷工，海關高層人士昨曾爲此事而密商終日，以擬擬臨時動員人力之對策，俾免港口貨運停頓，據傳海關當局將請軍方協助。

（泛亞社馬尼拉十四日電）菲南部蘇祿羣島回族地區之海盜首領哈查盧，昨率眾與菲保安隊在巴西蘭市附近之馬丹加爾山發生搶戰。雙方互擊二十分鐘後，海盜退至山寨，保安隊方面無傷亡，海盜方面傳當傷一人。

費爾特談越局 南越採取攻勢 情勢已獲好轉

（美聯社泰國曼谷十四日電）美太平洋司令費爾特星期日表示，深信南越將贏取自由之戰。彼蒞此參加第十七屆東南亞公約組織軍事顧問半年會議。彼稱：共黨北越提議寮國類型解決辦法，實爲示弱之表示。彼稱：此爲北越宣傳運動之初端，目的在求政治方面獲取其在軍事方面所不克佔勝者。費爾特強調：「南越方面，最堪告慰者，乃爲採取攻勢。」記者詢及所傳中共軍仍在北越之說，彼答稱：「余未獲此項情報，但所知者，北越實行共黨，亦小心翼翼，不欲完全屈服於中共或蘇聯。」彼未詳予說明此點。費爾特稱：非共世界已準備對付各類爭戰，一大戰，有限度戰爭或解放戰。彼謂：共黨在此區分三處搗亂西方，寮國，台峽及東南亞。南越已發生戰事，南越人正爲自由而戰，深信其終必贏戰。

國軍一司機 單戀周曼華

深夜到訪久坐不去 出動憲兵勸駕始走

（泛亞社台北十四日電）已出嫁之過去影星周曼華，昨晚與其夫張九陰共同請憲兵警察出動，才將一名夜闖香閨之不速客「請走」。緣擾周女士寓所者，乃某單位之一名駕駛兵劉陵山，據謂單戀周曼華已歷九年之久，迄今仍迷夢未醒，時常攜花或水菓至周寓向周女士大獻殷勤。甚至來一封信，信內附有金戒指一枚，作爲訂婚之用。周曼華昨晚勞動憲兵後，與其夫在寓所接見記者，伊談話時仍驚慌未定。據稱自一九五三年伊初次自香港赴台時，此劉某即寫信向伊傾訴敬愛之忱。伊因當時身爲影星，對影迷不能不客氣招待，於是劉某乃自作多情，每次伊赴台或離台，迎送行列中必有此劉某在內，伊與張九陰結婚之日，劉某竟不請自來，參加喜筵，婚後劉某仍不時來寓訪問。昨夜憲警到達之時，劉尚不肯走，經過半小時之「勸告」，才失望離去。劉某昨晚前後在周曼華之寓所間斷歷一小時之久，鄰居圍觀者甚眾。

美太平洋沿岸 狂風暴雨 造成災害

（合眾社三藩市十三日電）今天，沿美國太平洋岸，出現一股浩大無倫的狂飆，自南而北直捲向前，沉重地打擊太平洋瀕岸各地。風中夾來豪雨，已淋漓滴灑三天未停。風過時間，長久綿延。所有西俄勒岡州居民，受此風雨巨災，紛感痛苦。至狂風暴雨所至，在華盛頓州釀成人命案三十三宗以上，在加州，俄黑岡，及英屬哥倫比亞，多有因風暴致命者。某間接受風影響，因而心臟病發突然死去者，六人以上。

日對中共貿易 政要發生歧見

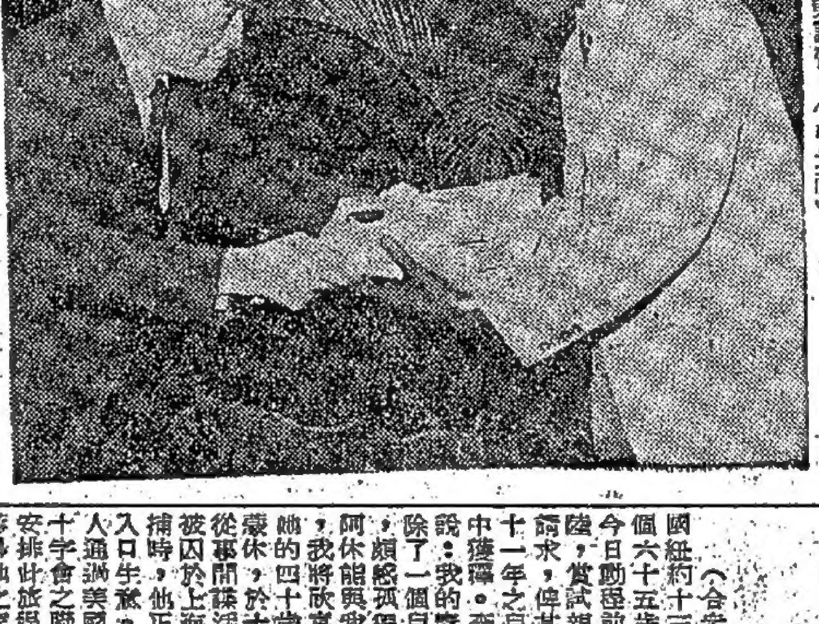
高崎達之助展期訪北平

（泛亞社東京十四日電）原定本月十八日訪問中國大陸之日執政黨要員高崎達之助，昨晚決定展期啓程，原因爲日政府有關部門與工業界對於對共貿易問題，尚未能商得一致之協議，日政府之四個有關部門代表，昨曾舉行聯席會議討論此事，結果彼此間之歧見迄難消除，但雙方已決定在一週之內取得協議。日本鋼鐵業與肥料業之意見亦尚有「調整」之必要。高崎本人已定明日親赴大阪與鋼鐵業及化學肥料與紡織界商談，據消息靈通人士稱：高崎係抱定「擴大對中國大陸貿易」之宗旨前往共區者，但日政府有關部門及工商界對於中共貨品輸至日本之總額估計，以及日本准許中共除賬購買日貨兩事，與高崎之意見相左，認爲尚有慎重檢討之必要，高崎必須在各方面取得一致之意見後，才能成行，其之行期，可能將延至本月底。

中共與阿爾巴尼亞 可能另組集團 聯合對抗赫魯曉夫

（法新社法國巴黎十三日電）巴黎報紙今日談及阿爾巴尼亞報紙之一篇社論時說：阿爾巴尼亞共黨，在北平已贊成或慫恿下，現時可能準備宣佈一個「新革命國際」。該報社論抨擊蘇聯及南斯拉夫領袖，串謀「分裂社會主義陣營，及消滅社會主義。」并謂「凡能再與由赫魯曉夫及其走狗支持之修正主義者在同一個黨及同一個國際運動中共存，他們是共產主義之叛徒。」該報猛烈抨擊列寧與蘇聯社會民主黨統治派份子分裂，並立布新的國際組織，把那些很能幹的爲保護純正馬克斯主義而戰之黨派組織起來。中共的「紅旗」雜誌最近亦刊出一連串的文章，討論列寧之與社會民主黨派鬥爭。此等觀察家稱：新方法指出，提多與赫魯曉夫的思想，與馬克斯及恩格斯的有關。人籍宗，有資任把出黨者清除，現時也是此稱歷史時機之一。此等觀察家稱：一切事件可以發生，阿爾巴尼亞人欲研究出目前的歷史性局勢，是否利於締成一個……

阿爾巴尼亞與中共，顯然的相信蘇聯與南斯拉夫的友好關係，目前已超過國家間的普通友好關係，而進入思想領域。蘇南兩國領袖，在最近布里茲涅夫之訪問貝爾格萊德，已已然揭。該報之社論之列出一項無名氏寫作小冊子散發於西方國家，是偶然一同發生事件，該文章抨擊赫魯曉夫之政策，並支持阿爾巴尼亞與中共的「純正黨綫」。



非洲留華農業訓練人員結業

（中央社台北十四日電）中華民國政府為非洲十一個新興國家訓練的第一批農業技術人員廿五人，於十月十三日結業，結業典禮在台北三軍俱樂部舉行，這些學員除獲得多種農業技術外，並帶回很多中國政府贈送的各種優良農作物品種。經濟部長楊繼曾在主持結業典禮時並頒發結業證書。（中央社）

美國有採花賊 七女人被勒死

（合眾國際社美國波士頓十三日電）警方今日在一空曠地，發現一赤裸的少婦屍體，便立即進行推測，該少婦之被絞勒死，是否與在過去四個月內，此間曾發生六個婦人被姦惡而死一事，有何關係。警方謂：今天在現場附近的一個人，屍體發現後，便發現死屍接近一大塵土，故由犬聞上，不能當見。偵探說，在現場發現一些零件衣物，但不知是否屬於死者。」警官稱：「無疑的，這是連續殺案，而且該名兇手似乎被姦淫過」之死者。警方稱：今天發現的死者，年齡約在三十歲上下，還未知道她的姓名。以前，其他死者都是中年或老的婦女。她們被人用尼龍襪或其他衣帶物勒死於她們的寓所中。

神聖淑女 遭人毆死

（合眾國際社英國倫敦十三日電）警方今日追捕一人，他將一年齡七十三歲的老處女毆打致命，她在鄰人中，被稱爲「神聖的淑女」。警方稱：「琪莉奧德爾，被一種笨重的棍棒毆擊致命，這發生于她在下午七時做彌撒後回來不久。由一神父發現她在她的宗教物品店內，斃死於凌亂的聖經及念珠之間。」神父在她於下午十時左右臨死前爲她禱告救罪。神父說：「她是一個神聖淑女，及一位善良的女子。」因爲她的小店及她的協助貧困鄰人的善行，愛爾蘭小姐長久在芬斯伯尼鎮被譽稱爲「神聖的淑女」。

瀛一海勺

女人不要受夫凌辱

（合眾國際社莫斯科十三日電）蘇聯婦女今日奉命若她們丈夫將之毆打，應予還擊。此項獻議係載於蘇聯的文學報的論文中，該論文反對忍受無賴丈夫諸般威辱的太過柔順的妻子。該論文引述一婦爲例，她訴說其夫如以小刀及木燒將之痛毆至幾失知覺，另一婦則謂其夫由家中取去其衣服并將之售去。她對警察投訴時，警察欲她取其夫的大衣，易實沽飲。論文的作者對讀者稱，鄰里對丈夫之虐待妻子的情形必須戒備。并謂「我們對此種行爲已過於容忍，夫婦間之互相尊重及神聖感覺是共黨教育重要的一環」。

此人睡着開車 不死已是幸運

（路透社費城十三日電）湯．威爾遜開車三百碼經過一田野，衝過十呎高籬笆，撞了圍牆，跌落一私人游泳池底。這架汽車在該水池底中翻騰。威爾遜爬出來，自言自語說：「我定是睡着覺無疑」。

厦門共軍 炮轟金門

（中央社台北十四日電）國防部發佈十三日下午六時廿八分至晚間八時五十分，厦門和大嶝的共砲向金門馬羅射擊六十一發。

（泛亞社台北十四日電）台北市政府發表九月份人口調查統計爲九十六萬七千六百七十八人，比八月份增加四千零廿七人，其中男性五十一萬八千五百廿九人，女性四十四萬九千一百四十九人，男性比女性多六萬九千三百八十人。

胡適靈柩 今日下葬

（泛亞社台北十四日電）一代學人胡適博士之靈柩，明日下午將安葬於台灣南港中央研究院大門前山坡上墓園。胡氏生前友好及門人，將於晨八時起在靈堂行禮，胡氏墓園第一期工程已經完成，安葬後再行興建第二期工程。

美四母親東來 將會見周恩來 要求釋放愛子

旅費四千美元係由親友募集

（合眾國際社美國紐約十三日電）一個六十五歲之寡婦，今日動程前赴中國大陸，嘗試親向周恩來請求，俾其已被監禁十一年之兒子，從獄中獲釋。李德蒙夫人說：「我的兒女皆已逝，除了一個兒子外，頗感孤獨寂寞。如能與我一齊來歸，我將欣喜不已。」她的四十歲兒子李德蒙休，於十一年前在從事間諜活動罪名下被囚於上海。當他被捕時，他正在經營出入口生意。李德蒙夫人通過美國及中共紅十字會之聯合努力，安排此旅程。此行也獲得她之家鄉的居民捐款四千元資助。她說：她對於她的兒子「經常樂觀」一事，「經常樂觀」。她帶備雜糧、維他命、內衣，及「我知道他所需要之東西」動程。她將飛往香港，然後在十月十六日轉赴大陸。此乃她前赴中國大陸之第二次。

李德蒙夫人曾于一九五六年正月探訪其子，其時中共拒絕把她的兒子釋放，希與其子於十月卅日，一齊慶祝他的四十三歲生辰。她的丈夫在她上次前赴中國大陸後逝世。她說：假如拜訪周恩來之安排妥……

（路透社紐約十三日電）此間的李德蒙太太，今天飛離紐約，前往中國大陸探視其子麥治，麥被囚在獄中十一年，至今服刑未滿。監禁罪名乃指其作間諜活動。今已六十五歲的李德蒙太太，旅費四千元由親友籌集，本週可抵大陸。李德蒙太太於一九五九年曾一度往中共大陸探視麥治。她所依賴的是，要求中共爲人道計，憐憫她年老無依，從早放人，預料……

印尼老華僑張資謨談 畢生致力僑教 揮淚離開印尼

中央社記者：黃肇珩

（中央社特稿）「面對暴力的威脅，你必須威武不屈」。這是印尼華僑張資謨幾度在敵人的集中營和牢獄中出生入死的體驗。這位六十六歲的忠貞愛國老華僑，一個多星期前離開了旅居四十四年的印尼，拋下半生苦心經營的事業，和家產，回祖國定居。張資謨原籍廣東，他熱情慈祥健談，他感慨地說：「近四十年中，印尼真是個多災多難的地方，荷印政府時代，日本佔領時代，和蘇加諾政府時代，每次印尼政權變革，都更加重了僑胞處境的艱難。」

不爲日人 威武所屈

荷印政府時代，張資謨曾被停止教職半年，理由是學校教師不得從事政治活動，後經中國政府向荷蘭政府交涉，才予復職，他說：那只是他不幸遭遇的序幕。二十年前，當中國和日本正僵持在劇烈的戰爭中，日軍在印尼登陸了，他當時擔任印尼華僑救濟祖國傷兵難民委員會秘書長，在「抗日份子」的罪名下被捕，「我先後被……離開了集中營」。他第一次被捕，是在民國三十二年三月，被關進印尼蘇門答臘中部的「英拉拉姆」集中營，住了半年，「日本人審問我，拷打我，侮辱我，利誘我，但是我始終不屈，」這位愛國華僑的倔強和忠貞，使日本人氣憤，但又敬佩，最後在他右腳上砍了一刀，送回監視。

活埋坑邊 得慶生還

年半以後，這位還在監視中的「囚犯」，再度被關進集中營，罪名是從事間諜活動，主持印尼間諜網，和重慶方面通電。這次他連續住了三個集中營，在蘇門答臘中部，比阿曼努山中，最後一次的審問時，日本人曾用武士刀架在他的頸子上，把他押在活埋坑前面，告訴他說，現在要寫判了，是不是要寫封遺書」。張資謨對記者說：「當我們把留給妻兒的遺書，交給他們時，出乎意料之外，他們竟把它撕了，並哈哈大笑，他們拿掉我的手銬，還請我飽吃一頓，第二天，便送我回家，見到家……

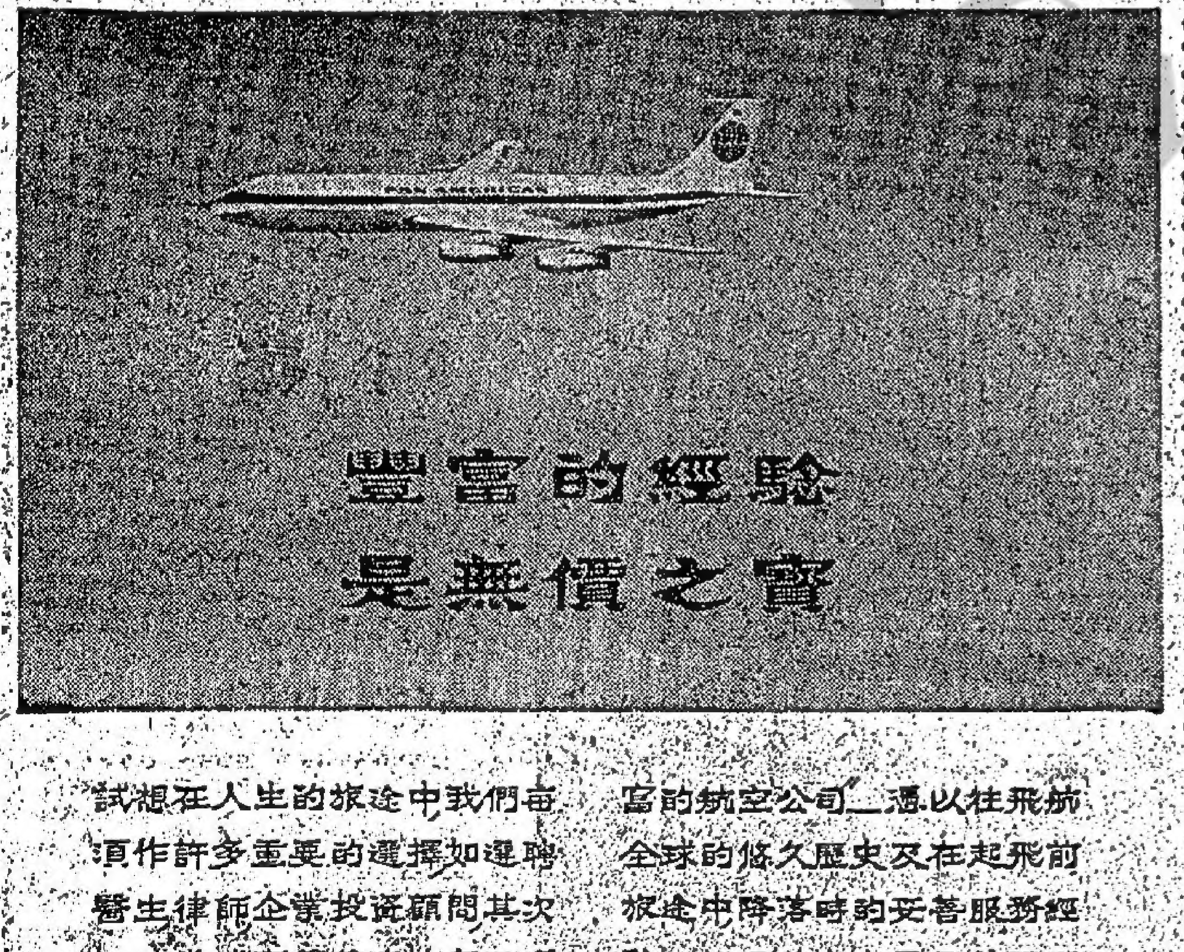
是托了誰的福，……蘇加諾政府統治印尼以後，四十八年三月，這位愛國華僑再度失去自由，被送到耶加達，囚禁在棉蘭……這位老僑胞緊握雙手，嘆唏不已。他說：在他這次被捕的前幾天，印共的「巡迴報」曾在第一版篇幅刊載的消息說：他是中國國民黨在東南亞的特務頭子，每年都到新加坡，指示各地方的活動，蘇加諾政府發給他的判決書中，指他張資謨以中國國民黨駐巴東直屬支部常務委員會地位，負有推翻印尼革命政府，並指他可能負有叛革的使命到合濟活動等罪名，張資謨說：「就在這個莫須有的罪名下，找一個六十多歲的老子在獄裏度過了十八個月，有十六個月我是睡在冷冰冰的水門汀地上。」兩年前，他被改判「家庭軟禁」，從監獄搬回家裏，但規定不得見客，不許通信，和不准超越家門一步，十一個月後，他又變成了「城市拘捕」的犯人，可以在棉蘭市活動，他說：

兩件紗籠 紀念亞運

提起今年八月在印尼舉行的「亞洲運動會」，張資謨談起了許多有趣的事，他說：八月廿日，當中華民國青天白日滿地紅的國旗在「亞運」村升起時，印尼二百萬僑胞的情緒，隨着高漲，「亞運」會入場券的票價，也直線上升，由原價印尼幣兩千元，跳到七千五百元。二十三日下午，中國國旗在「亞運」村消失時，票價立刻從七千五百元降到三千元，當天晚上降落到一千元，廿四日「亞運」揭幕時，開放大門，讓大家免費進去捧場。張資謨說：印尼僑胞很早就開始安排歡迎祖國體育選手的節目，大家準備好許多禮物和紀念品。他從箱子裏拿出來兩件非常鮮艷美麗的僑校特製的印尼「紗籠」說：「這是中爪哇三寶壠僑胞們準備好的三百五十件禮物中的兩件。」他說：他沒辦法把僑胞們準備好的全部禮物……還有好幾位主持歡迎祖國選手的忠貞僑胞，被關在離雅加達兩百多公里的「丹絨烏土」集中營裏。

卅年心血 橫遭劫奪

這位有遠見的老教育家，八年前就把他的獨生子張靖國送回祖國求學，在台灣大學文學院畢業後，加入中央通訊社採訪部工作。他說：在印尼四十多年，他雖然做過領事館秘書，和巴東中華會館主席等職務，但是他大部份時間是在從事僑教工作，印尼巴東的廣時中學，就是他一手創辦的，他在那裏化了整整卅二年的時間和心血耕耘它。民國十六年廣時中學在一廟堂式的廣東會館裏成立時，只有十三個學生，三年前，這所學校被印尼政府接收時，已經是佔地三千多平方公尺的學府，學生有一千五百多，校內圖書館藏書和理化儀器設備在印尼僑校中算是首屈一指，張資謨說他們採別這塊培植桃李的園地時，他哭了。



試想在人生的旅途中我們毋須作許多重要的選擇如選聘醫生律師企業投資顧問其次如日常瑣事等等這些無不激對方是否有豐富經驗能足使我們信賴而加以決定的。憑有無經驗而作取捨無疑已被公認爲選擇最精明的方法所以有經驗的旅客往海外旅行都一致選擇和信賴汎美這是絕對合邏輯的。因爲汎美是世界上經驗最豐富的航空公司憑以往飛航全球的悠久歷史及在起飛前旅途中降落時的妥善服務經驗一切已符合世界飛航服務的最高標準。汎美的旅客可充滿自信地享受至上的旅行樂趣汎美的豐富經驗能使你全程舒適安全泰然自得。

定座請向各大旅行社或：

汎美世界航空公司業務部接洽　香港歷山大廈　電話：三七〇三一

汎美世界航空公司
經驗豐富　允冠全球
PAN AM

第一家橫渡大西洋　第一家橫渡大平洋　第一家飛航拉丁美洲　第一家環航全球

新發明的成果——超級豪華的享受！

蜜絲佛陀：榮譽創作

動人新風格頓改唇膏觀感！

花羨美唇膏有酒樣溫馨故九種色澤都以世界醉酒命名濃情似酒瀟灑風華月夕花晨撩人欲醉

它不但豪華高貴旖旎溫馨還獨具特異的功能——它能潤澤和護理柔唇——是從來一般唇膏所沒有的

品質獨特故售價略昂蜜絲佛陀以信譽保証滿意　MAX FACTOR

風濕骨痛三十分鐘內制止

公寓尋芳 嫖客動武
分判簽保守行為

（特訊）兩嫖客在太子道一公寓召妓薦枕，因「排位」先後問題，發生爭執，大打出手，同被控於九龍裁判署，認罪後，被判簽保一百五十元，一年守行為。

被告：（一）徐樹斌、四十歲、報住深水埗南昌街某號；（二）林江強，廿八歲，報住青山道某號。同被控打架行為不檢罪，兩人承認。

當晚深夜，首被告徐樹斌到太子道一公寓召妓女「施施」薦枕，侍役責徐等候，未幾，次被告林江強亦至，亦擬召「施施」薦枕，林係「施施」之熟客，當「施施」抵公寓時，徐、林各以為「施施」係自己所召，乃不約而同，一齊拉施施之手，「施施」初以為徐係林之朋友，乃跟徐入房，而着林稍候，詎徐通知侍役，侍役將事告林，林大憤，認為「施施」「唔俾面」，有意戲弄，乃斥喝侍役，一定要「施施」為己薦枕，林旋衝入徐之房內，門開後，徐問林究竟「想點」，「施施」見狀，乃推向林之懷抱，並着徐稍候，待伊與林「交易」後，始返房與徐作竟夕歡，徐認為女既入己房，又係彼先召，一定要女薦枕，林、徐兩人由口角而動武，互相毆打，警員聞訊到場，將兩人帶署落案。（泰）

私立中校聯會 關懷教師福利
將集中研究以便改善

（中國訊）港九私立中文校聯會，自梁永桑蟬聯總幹事後，對于推進會務，異常積極。頃悉：該會為提高學生對國粹之水準，歷屆均有所舉辦獎勵會員學校學生之作文，圖畫，書法及演講等比賽，頗著成績，是屆新員決照往年辦法，繼續舉辦，但有關舉行之日期，則將于週內舉行會議時，提出討論。

頃悉：該會是屆新員就職後，即力行推進會務，其工作中心，除舉辦學生各種學術比賽外，對于當前此間有關之教育問題，亦將集中研討，以便將所得結果建議當局參考，俾採納施行；同時有關各校教師福利問題，亦將集中研究，以便有所改善，使一般終身于教育事業者，將獲致享受各種福利，專心于其職業。

飛盤傷人
邵秀凡判罰款 兼賠償湯藥費

（特訊）本月十一日下午六時許，電氣道二〇二號樓下發生血案，伙食店伙計因分配工作爭執，繼而動武，一人被破碗傷頭，送院留醫，傷人者昨在銅鑼灣裁判署奧康納法庭審訊，判罰四十元，兼償湯藥費七十五元。

被告：邵秀凡，卅五歲，店伴，住灣仔軒尼詩道某號三樓。被控本月十一日，在電氣道二〇二號樓下，非法惡意傷害吳桂華身體。

案情透露：被告與傷者同為某食物館伙記，十一日下午六時二十分，被告着傷者往客戶收碗碟，傷者不理，事後東主發覺碗碟未收，乃向被告提出質問，被告無言以對，並埋怨傷者，傷者冷言相譏，引起爭執，繼而動武，被告順手執起一隻飯碗，向傷者擲去，擊中頭部，血流如注，送入醫院急救。（均）

街談巷議

聞雷變色

「東南」大戰昨日在大球場舉行，不少球迷一早便入場，四時十分，傾盤大雨，勢如「倒水」，在無上蓋看台的觀衆，衣衫盡濕，一聲響雷過後，大家都怕「觸電」，眞係「面青」！（偉）

沙灘會操

日來天氣轉涼，有秋意，但淺水灣海灘熱鬧空前，原來是拯溺會「嘉年華沙灘大會操」，全個海灘彩旗滿佈，有人說：「好節過出會」。（奕）

騙徒新術

行騙新花樣層出不窮，最近港九均有騙子混在顧客與店員間，成為顧客眼中的店員，店員眼中的顧客，收取顧客貨款，去如黃鶴。（逸）

綺年華 DATO Centenaire "61"型

日曆王走珠自動表

乃精確而充份自動之表。
對任何外間影响均可應付裕如用之愈久越
可顯出其準確性日曆表王更為適合現代男
仕需要藉增儀表而且準確無比。

★最時髦 ★最準確 ★最可靠

706-1438 IVTB/136

18K金"豪華型"金帶及金面 $1,770.-
18K金 $ 740.-
金套 $ 385.-
全鋼 $ 305.-

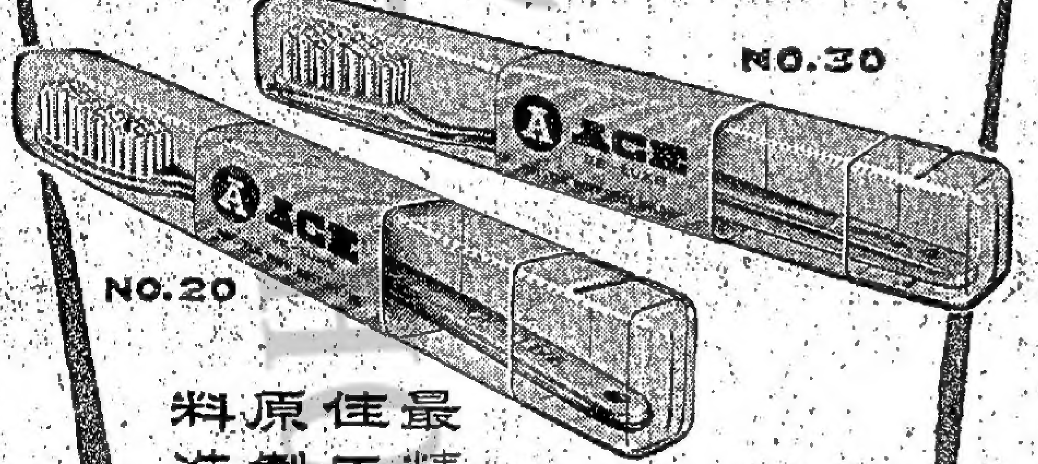
五星上将 五洲風行

ETERNA·MATIC

紅 A 牌愛齒牙刷

新出透明軟膠盒庄

款式新穎 人人歡迎



最佳原料
精工製造
保用半年

星光製刷廠出品

A 塑膠花洒

A 新型塑膠電話座

多種顏色 配合傢具

電話盤
活動自如

電話綫
自動伸縮

星光實業有限公司出品

清除白髮

使你青春常駐・容光煥發！

每日使用"士葛"養髮膏連
續三至四星期・使你的頭髮
回復天然色澤・白髮全無

男用庄：紅色瓶
女用庄：白色瓶

SCOTTS'

士葛

養髮膏・保証無白髮

總代理・廣生茶行

李俠武鄭重啓事

本人因體弱多病，關於社團體事務，一切敬謝參加，如有被選任何名義，一概辭謝，諸維諒鑒。

一九六二年十月十五日

南洋貨倉

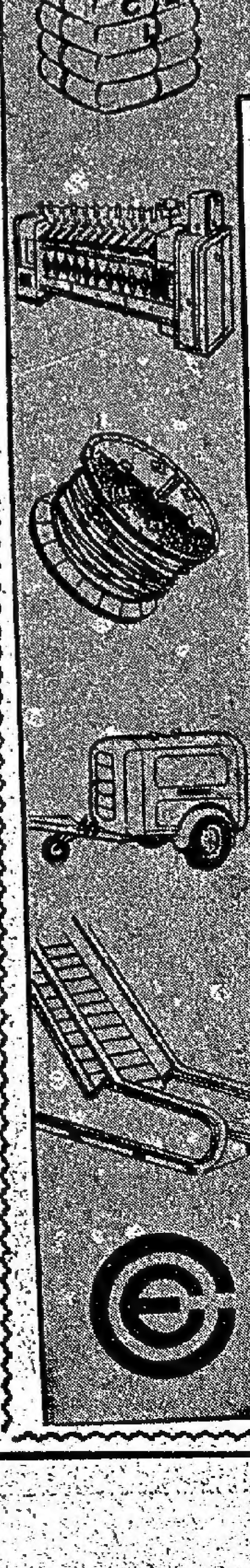
遍設港九新界

代客貯貨
安全穩妥

上蓋倉位拾萬噸
露天倉位六萬呎

電話 業務部 33457 會計部 34405

請問信昌



棉花

羊毛及毛條

COURTAULDS
"FIBRO" 人造纖維

COURTAULDS
"COURTELLE" 丙烯纖維

RHODIATOCE
"NAILON" 聚醯胺纖維

RHODIATOCE
"TERITAL" 聚脂纖維

總代理
信昌機器工程有限公司

歷山大厦 電話：三五四五一

華僑日報
編輯
吳灞陵著

九龍風光

旅遊人士宜備一冊
每本定價四毫

旺地唐樓

旺角碼頭東便旺地
山東街廣東道轉角大單边

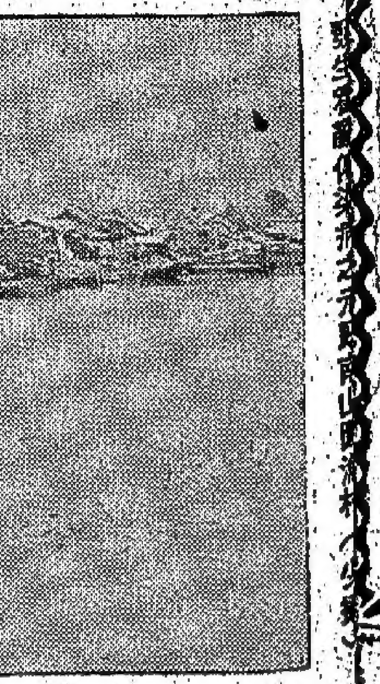
地点旺・旺角區之中心
面積大・大單边960呎
廳房多・可間九大廳房
年期長・今起尚有87年
無需補地價

九五折特價优待訂購先
到先得分期十八個月付
款一次付款特別优待

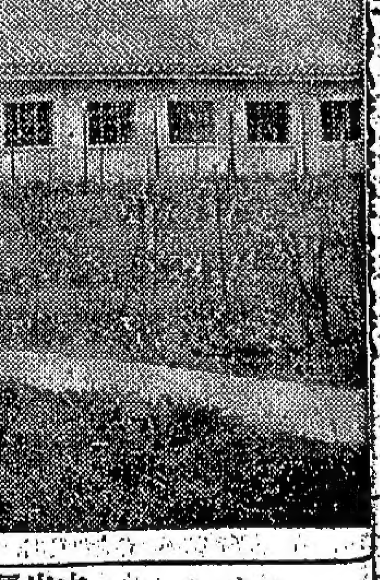
大昌建築有限公司
中建大厦1701室 電話・30165・30502
地盆办事处・山東街14号地下電話・53665

中華民國五十一年公

華僑日報 新界版



關建公園計劃
官民未獲協議
因地權關係實現有待



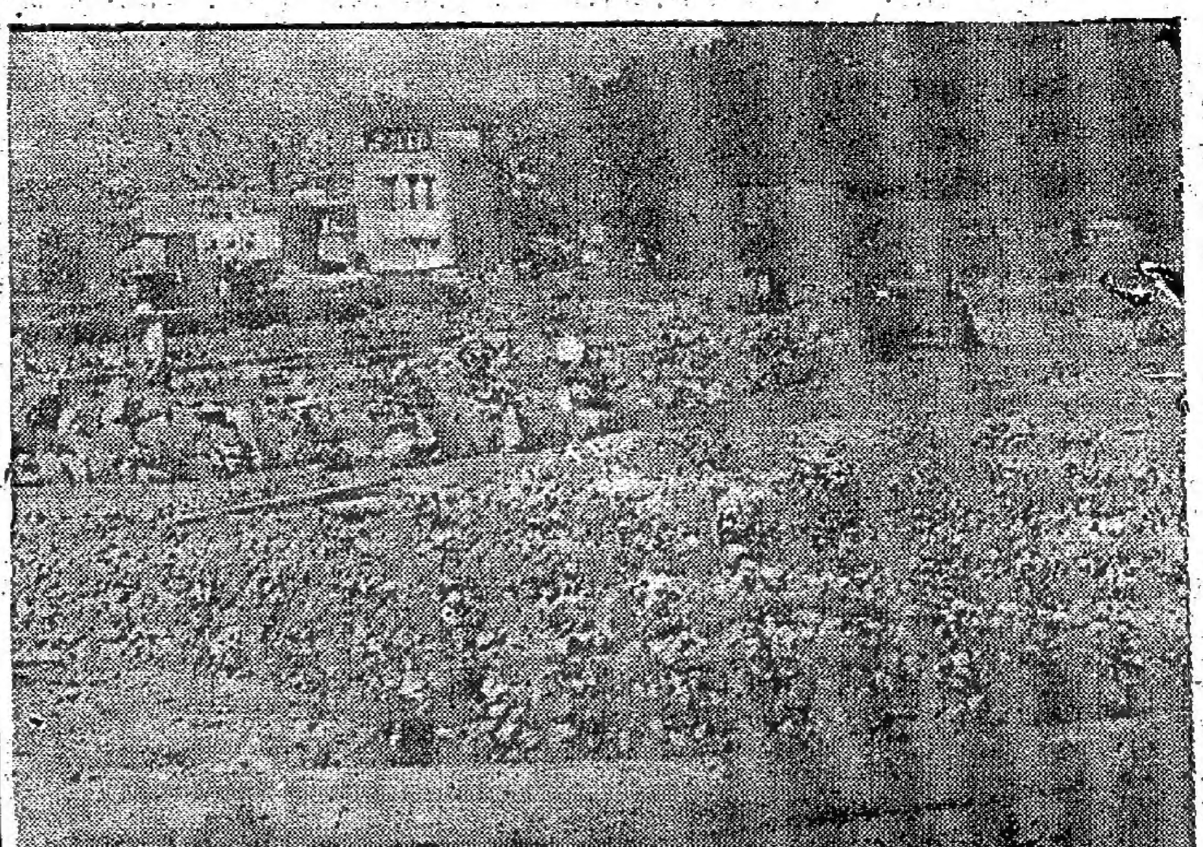
醫務人員展開
加緊防疫措施

本港新聞 1

大學堂線巴士 伸長路線

總站移學士台對上新塡地 面積廣大設置比現目完備

（特訊）倘若沒有其他特別遲延與障碍，本年年底耶誕以前，本港半山之大學堂綫巴士，其終綫將延長至西環地域，其半山總站將移至學士台對上之薄扶林道之新塡地中。此勢在必行，現已動工興建之三號路綫大學堂巴士終站，昨日已開始建設候車亭之月台石壆。現在港行關設之巴士新總站，其面積與設置比目下石塘咀，希路道頂之舊總站，簡直有霄壤之別。新站佔地近三萬平方呎之廣，並有若干廻環通路可供較多巴士停泊及還轉，有上蓋之候車亭與終站辦事處石屋已依原定計劃築建。由於新站遠向西環伸展，故將來班次與時間都會因此而有所更變。新制度將使當地學子及乘客，大感方便。（立）



大學堂綫巴士新總站興建（子）

赴英爲我國女界爭取榮譽 江樂舜小姐抵港

昨晚機場歡迎場面鬧出不愉快事件 自稱負責人劉璧生竟攔阻記者採訪

（特訊）今年五月中國小姐選拔會在數十位中國佳麗中選出三位，具有代表性的「國姐」，分別代表中國前往美國長堤及倫敦，參加世界性美人大會。中國小姐第一名的劉秀嫚小姐，首先出陣，在美國長堤小姐選美第四名，並獲最佳本國服裝獎，在美國華僑社會中出盡風頭。第三位江樂舜小姐，即將前往倫敦，爲中國女性爭取榮譽，已於昨日乘國泰航機來港。

江小姐芳齡十九，是廣東潮安縣的南國佳人，但在台北出生，長大於台灣，身材修長，面孔秀麗，性情柔和。

昨晚機場歡迎場面，竟然在「國姐」面前，鬧出不愉快事件，一名自稱爲香港歡迎大會負責人名叫劉璧生者，強行制止各記者採訪工作，並將中國小姐將於他日再舉行招待會，各報記者爲着要趕時間發稿，紛紛請求撥出點時間採訪，但此位劉璧生竟然不允。

江樂舜小姐

強風訊號高懸

德星輪繞道汲水門航行 今吹淸勁東北風天氣寒涼

（新新社）本港天文台昨日下午七時四十五分懸出強風訊號，海面波濤洶湧。德星輪由澳門返港，途中波浪甚大，乘客暈浪者衆，該輪船主爲免乘客受暈浪之苦，遂繞道汲水門航行，故抵港碼頭時遲原定時間逾半句鐘。

（新聖社）本年風季由晴轉陰，雲霧作湧，午後三時前後，驟雨開始淅瀝，轉其迅雷霹靂，風勢五時後雨勢方疏停，風勢由輕微而轉吹緩和至清勁東北風，驕熱頓消，夜後雲霧仍籠罩，秋意含濃，令人有夜涼夜寒感。不過一雨回秋，氣氛嚴寒。據天文台傍晚後發出海外航行氣流分佈形勢演變報導指出：由中國至日本東南沿海間低氣壓而掀起之一股「脈槽」向西南伸展，斜跨東海而橫貫華南沿岸（包括港海）一帶。

惟同時東北季候風之大陸性反旋風展開，太平洋中部之氣壓亦高。受影響關係，在低壓槽遭大陸性反旋風驅迫跨港南移消逝下，招致雲雨濃佈，驟雨淋漓。天色由晴轉陰，東北季候氣流犯濫，降溫。昨最高氣溫爲八○．八度，濕度百分之九一，午間升至八五．○度，濕度降至百分之七七。午後陰霾雨後，氣溫漸次低降，一場驟雨後，傍晚五時降至七六．○度，濕度達百份之百，夜後東北風勁間清勁，尤感秋涼似水。前後十二小時內氣溫降差達八度之七。前日氣溫最高達八三．六度，最低錄爲七七．○度。昨夜至今日，天文台預測：由勁東北風，明（今）日空曠地區有時風勢尤強勁，夜後及今晨，間有陣雨，氣候寒涼。

風季明天結束 旱季同時開始

制水未收節約之效 由於未能每樓裝錶

（新聖社）據有關當局的公佈，每年在六月一日至十月十五日之間，是爲颶風季候，也即是今天乃颶風季候的最後一天，過了今天，風季即告結束，居民可少受颶風「小姐」的威脅，而同時風季的結束，也是旱季的開始，對食水的貯存當較爲困難。但並非是說過了今天就完全沒有颶風小姐誕生和豪雨下降，不過機會較微小而已。

在風季結束前夕，昨天下午降了一場大雨，由四時許開始，當時天烏地暗，雨勢頗大，直至五時許才停止，對食水當有裨益。今年在風雨季節裏的食水貯存，確比往年爲少。在已往幾年風雨季節，本港各水塘多告滿溢，而達到一百命的最高貯量，則今年從未達到一百命的記錄，據水務局的公佈，截至前天（星期六）上午九時，各水塘的總存量是九十五億零一百萬加侖，距離全滿尚差十億加侖之多，這也可見今年雨季的雨量少，但亦不足引起過大憂慮，好在香港居民忍受慣了制水的痛苦，已習慣了。在當局嚴厲的限制和自動節約之下，有人指出當局嚴厲制水和呼籲居民節約，但所能獲得的效果很微，其原因是由於：當局不能每一層樓裝一水錶，所以目前許多樓宇，即以四層高的樓宇而論，都是四層樓合用一個水錶，水費是四層樓平均分配。在當局施行嚴厲制水之下，首先影響了居民心理的緊張，拼命的貯水，同時由於合用水錶平均水費的關係，每層樓的人都存着「你不用時人家也用」的心理，於是大家拼命的用，耗水自多，同時也是製造糾紛的原因，如每層樓都安裝水錶，則毋須當局限制也會自動節約，減輕水費負担，並可消除爭水糾紛云。

節育風氣廣泛推行 人口出生率降低了

（特稿）香港家庭計劃指導會會長秦惠珍教授日前發表聲明說：「估計於五年後，本港人口生產率高得驚人，到四百萬，因此，如不澈底施行「家庭計劃」，則本港人口勢將有增無已。」

由於人口繁衍的急激增加，造成了住屋、教育、醫療、就業、食水、交通等問題無由解決。世界人口協會也曾公佈香港人口的出生率，高佔世界第五位，這是根據一九五八年出版的「香港年鑑」所載的數字而作的統計報告。也正由於上述的社會問題日趨嚴重，在香港市民中各種節育已經成爲一種風氣，接受節育的人也越來越多。

根據統計指出：由於人爲的自我控制生育的結果，從去年開始，本港人口出生率已在逐漸降低了，一九六一年本港嬰兒出生率是一○八、七二六人，較諸一九六○年減低了一、九四一人，這是戰後以來，香港人口出生率低降的第二次，第一次是一九五九年，較一九五八年減低了二、○四五人。

阻止萬多嬰兒出生

根據家庭計劃指導會的報告，在一九六一年內，接受該會節育的指導和服務的，有婦女二七、七四三人，連續兩年以上實行節育的，有一六、三三二人，其中避孕成功的有一四、八四零人，另有男性一、九六八人，採用該會供給的節育方法。此外，一九六零年以前完成節育手術的有婦女一七六人，男性十一人。這些合計成功的夫婦，有一五、五三九人，在十八個月內如非節育通常生育一個孩子，因此，在一九六一年內，最少阻止了一萬五千個嬰兒的出生，在人口擠迫的社會，自然是值得高興的事。因爲，香港人口總數共有三佰多萬，其中女性佔一百五十式萬二千四佰八十一人，十五歲以上的女性共有九十萬八千八百四十九人，其中已婚的是七十三萬八千六百四十七人。從這些數字上看，如果每名已婚婦女平均有三個孩子的話，已經是個不尋常的數字。但照一九六一年的人口統計報告，由十五歲至六十五歲的已婚婦人，只有一個孩子的話最多數，沒有孩子的卻有八、九名孩子的還多，由此可見，今日的婦女比從前比較聰明得多，她們都從事節育運動。

使用口服避孕藥物

至於避孕的方法，初有許多種，其中最新的便是口服避孕藥，期試有四十餘人接受試驗，後來證實試驗成功，在一九六二年四月底，共有二百四十四人服用口服避孕丸，預料將來必會大受歡迎，因爲其可靠性高和服用方便，但有一點必須注意，就是不可隨便服食，須依照醫生或家庭計劃指導會的指導下服用。

另外，申請紹育手術的也日有增加，小組委會，乃從新修訂絕育手術的申請規定，在一九六一年內，請求紮輸卵管的婦女有三百五十八人，要求紮輸精管的男性有三百○二人，她們的平均年齡在卅二至卅三歲，平均受孕的次數是七次，每日平均的家庭收入是二百五十元至三百元。在節育熱潮中，求生育指導的也不少，在一九六一年內，新來診治的婦女大約有四百人，舊人繼續接受治療的只有二百人，她們診治的次數，由兩次以至十次。

家庭指導會的工作

說到香港家庭計劃指導會的工作，在香港、九龍，正在日益擴展，除了原已設立了的二個外，又計劃在上水的公立醫局內附設一間家庭計劃指導所，目前已在籌劃中；批准設在北角的，原已獲准在新設的健康院內。

在香港積極推行中的家庭計劃運動，事實上已引起了國際人士的注意，該會在本年度籌款運動中，曾先後收到美國、加拿大、澳洲、紐西蘭、墩門等地寄來的捐款，這些捐款是由於當地之報章對香港家庭計劃運動所推行的工作的指導而引發的。（燊之）

集郵雙週刊改日刊登

特撰專文三十篇

皆具豐富內容遠大眼光極有價值 一九六三年香港年鑑邀請專家

一九六三年香港年鑑的龐大編輯工作，早於本月一日展開，撰述方面，經分函各專家，特約撰寫專文。該書之第二篇「香港全貌」，爲介紹一九六三年之內容，訂定如下：㈠概況，㈡財政，㈢金融，㈣銀行，㈤股市，㈥商業，㈦貿易，㈧物價，㈨建築，㈩工業，⑪鐵業，⑫漁業，⑬農業，⑭畜牧，⑮建設，⑯社團，⑰交通，⑱旅遊，⑲公用，⑳報業，㉑娛樂，㉒勞工，㉓兒童，㉔教育，㉕體育，㉖會教，㉗福利，㉘保健，㉙婦女，㉚大事。共三十篇，分別由專家學者執筆，故能網羅一年來的豐富材料，兼有精闢的評論，爲讀者有充實的內容、遠大的眼光，最具參考價值。該年鑑編輯當局並訂定截稿日期，以便早日付印，如期出版焉。至於本年（一九六二）香港年鑑之「香港全貌」一篇，專文共二十九篇，亦屬精采，故銷售甚暢，現存書已無多矣。

回首當年

（一九四八年十月十五日）

△今據港府當局發表：迄至今年七月止，港幣流通額爲七億五千二百六十萬元。又據銀行界權威人士指出：本港流存於華南各地之港幣，至少有三億元之譜，本港商場需要流通額，大約爲七千萬至八千萬元。

△港府羅徹今發表，舉打通奉委爲旅館限價統制官。

△菲律濱埠陰游泳隊，今在域多利游泳池與港隊比賽，菲男子隊以壓倒之勢勝港隊，女子則港小姐大鳳得贏。

△晨三時許新界打石埔發生鄉勇與匪徒搶戰事件，結果三名匪徒一被擊斃，一受傷，一被逃脫。

△新界粉嶺香港官立鄉村師範專科學校，今上午十一時舉行創校後第一屆畢業典禮，教育司長羅納主持頒獎。

△女青年會今舉行募捐大會大結算，共得五萬餘元，各隊成績冠軍爲陳卿夫人之「社團大隊」，亞軍爲鄧肇堅夫人之「國泰大隊」，季軍爲郭贊夫人之「世界大隊」。

△本港教育當局擬定於本年內推行視覺教育（即電影教育），今悉該項計劃之推行已交由羅富國師資學院長戴雅氏主持。

霍亂無新症

元朗病者情形好轉中

（特訊）據新聞處消息：元朗一宗霍亂病症患者至昨日爲止共有七人，已進入塗滅隔離營。該二十六歲青年霍亂病者，現在荔枝角隔離病院情形好轉。（夜）

本港新聞 今日六版
第一張第四頁 第二張第一頁 第二張第二頁 第三張第二頁 第三張第三頁 第三張第一頁

中途經過日本，檀香山及三藩市

乘英國海外航空公司巨型707噴射客機可減少赴美旅途時間因唯有英國海外航空公司由香港用一機直航紐約，絕不浪費轉機時間且搭客可在夏威夷停留以享受一次真正愉快的假期！至於英航的機艙服務由英籍及華籍女侍應員爲旅客作慇勤之個別侍候更備有中菜及西菜任憑選擇。請乘英國海外航空公司707噴射客機前往美國。

本公司義務協助前往美國之移民填寫各種申請表格解答簽証問題

請向各大旅行社或：怡和有限公司航空部接洽
電話：三五一一一至二（全日廿四小時服務）

世界各地
B·O·A·C
英國海外航空公司服務最週到

BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION
In association with A.L.L. & Q.E.A.

春夏秋冬 四季咸宜

Carrier 開利 冷暖兩用空氣調節機

每機均有美國電氣製造工業協會證明：㈠效率熱 ㈡正貨50cycle

開利冷暖兩用空氣調節機
款式齊備，一經裝置，常年可用，冬暖夏涼，四季如春。

CA-43

總經理：開利公司
歷山大廈地下 電話：三六○九六七一八

欣欣向榮

公開泳吳祺光奪得錦標

港童軍錦標大賽入高潮

蘇稱柏林問題無可談判

美一校長發表升大意見

暴動

病狀變化

本港新聞 2

官塘兩處火警

中元膠廠貨倉國民漆廠化學室先後起火
及時發覺撲救迅速不致成災

（特訊）官塘巧明街一一七號中元塑膠廠大廈二樓貨倉，昨午十二時四十分，發出火警，廠中工人即以滅火工具撲救，同時向消防局求援，四輛救火車相繼開到，僅十分鐘即將火撲滅。起火之二樓貨倉無人在內，當時有一工人入倉取物，一打開倉門，即發覺濃煙密佈，全廠工人即動員救火。事後調查，倉內貨物部份毀焚，損失尚待調查，但相信損失不大。（雄）

（特訊）官塘興業街國民漆廠，昨午五時十五分，發生火警，歷時約十五分鐘救熄。起火處在該廠三樓化學室，當時，化學室內無人，起火原因可能因化學作用，自動燃燒，便隨即被廠中人發覺，以滅火工具注射，消防局亦及時派車開到，一瞬間即將火熄滅，未成巨災，但化學室內設備及材料，則頗有損失。（雄）

共區連接發生爆炸
共軍嚴查返鄉旅客
澳門當局協助防有人偷運炸彈

（澳門特訊）中澳邊區關閘外，即進入中山縣共區之三鄉拱北區第一個檢查站，前（十三）日上午十時五十分，一返鄉老婦，攜帶計時炸彈，發生爆炸，炸傷共軍及女旅客各一，共軍一度施行戒嚴，稍後即予解除，交通隨告恢復。

查本年八月五日，拱北關一度爆炸，傷亡慘重，去月中，中山之灣仔、銀坑口、石角咀、橫琴、水蓼頭、鴨仔灘等處哨崗或糧倉，先後發生爆炸，自沙欄卅面貨船爆炸，澳澳綫客船一度發現計時炸彈，共方對此，認為事件嚴重，希望港澳歸鄉客或鄉包投寄人等，切勿受人利用，自召罪咎。

共方刻下對水道方面，除寄炮艇巡邏外，並組織漁船巡邏隊，在中山沿海巡邏，以防有人混入破壞，陸路在中澳邊區，加設哨崗，及增派共軍駐防，以維護治安。

（澳門特訊）自拱北關中共檢查站一再被爆炸後，共方對來往旅客檢查極嚴，勸諭關入「異房」旅客，一般返鄉客大受打擊。

本澳治安當局，為協助邊境安寧，防止有人攜炸彈入拱北關，特飭邊防警察加強檢查，對於赴大陸之返鄉客，如發覺有嫌疑者，即予扣押。

蛇客遣返澳門 身份證被繳去 一年後始發還

（澳門特訊）港澳綫客輪德星號，昨（十四）日返澳時，搭客有「人蛇」五十四名，被香港當局遣返澳門，上碼頭時，因彼等均持有澳門身份證，移民局方面將其澳門身份證繳去，交警廳保存，俟一年後始發還。

從方飛偵訊。被遣「人蛇」由澳門乘坐蛇船往港，被截獲後遣回，為香港遣返澳門「人蛇」最多之一批。自香港組織反偷渡機構，展開大規模防止非法入境後，由澳門潛港「蛇船」不少被捕，將「人蛇」遣返澳門。

香港移民局對於由澳領取旅遊證赴港旅客，到港後不依期返澳者，亦予查究，此等人多係抵港後，被查出後，亦遣返澳門，且在港中領香港身份證時，欲在港久居，在申領香港身份證時，被查出後即遣返澳門。

秋聲已近尾聲 港九澳門堂口 昨日舉行決賽

（澳門特訊）澳門今年秋聲社蟋蟀大會，開辦週遍，且在香港宣佈為「疫埠」期間，至港九蟀客堂口到澳參戰者不若往年之盛，熱鬧情況大減，至昨（十四）日已舉行決賽，今年蟀賽已屆尾聲。

今日為香港公共假期，昨（十四）日蟀場舉行決賽時，港九蟀客大量來澳，計有本年度元朗蟀素冠軍永義堂、前澳門秋蟀社亞人衛仲堂、東莞蟀之威勝堂、九龍勝堂、榮記堂等，到澳後，連鑽酒店，昨日城蟀冠軍友勝堂及張筆堂、李行堂、葉蟀場到賽場，參加今年冠亞季軍比賽，使蟀場呈現一片熱鬧氣氛。本澳與港九蟀客堂口，齊集一堂，展開劇烈蟀鬥。梨敗打餅冠亞季軍，本澳堂口有把握者為勝勝堂、龍輝堂、合勝堂，蟀場雖於今日舉行決賽，但部份堂口以留蟀頗多，大會接納意見，仍設「猜議」數天，但不再設立冠亞季軍獎。

打金匠偷金
更竊去僱主二百元
赴署自首入懲教所受訓

（新華社）十八歲青年胡國基，將東主交與之金飾挪去變賣，並竊去東主二百元，事後往警署自首，被控三項偷竊罪，經在中央裁判署受審，康士法官聆案畢，命還押至去週，于省覽此感化官報告後，調查被告身世報告及懲教所表示允收留被告受訓後，判被告入懲教所受訓爲期最少九個月，最多不超過三年。

被告胡國基，十八歲，住依沙剌里某號二樓，無職業。被控：（一）身爲李炳根之僱員，在上址竊去白金六錢五分一厘，值七十五元；（二）去月十日，竊去十四K金五錢五分五厘，值七十五元；（三）去月十三日竊去現款二百元。上述飾物款項均屬李炳根之物。案情如下：原告乃造金匠。去月三日，被告將七錢二分白金交與被告，去四日至九日分一厘變賣；去月八日，原告又將十四K金五錢五分原交與被告，去月十日，被告將之變賣。去月十三日，被告自原告之恤衫袋中，竊取二百元，即一去無踪，原告發覺失竊，即往報警，事後被告至警署自首，承認全部所得之款項已用罄。被告前犯案兩次，一次為竊取受信託之物件，本年四月被判簽保五百元，三年內約束行爲，迄今仍未期滿。

專搶小童金鍊
受感化後不知悔改
潘衍強入獄十四月

（特訊）失業青年潘衍強，兩由感化院假釋，再被捕受審，去週在銅鑼灣裁判署康納法庭，判處入獄十四個月。

負責監管被告之感化官出庭向法官表示：感化院方面以被告實不堪造就，不擬再收容被告入院感化。被告潘衍強，十九歲，新會人，無職業，居無定址，被控三項搶奪罪：（甲）本月十一日，在白沙道十一號A樓下梯間搶去林家麗一條金鍊十字架金頸鍊，值三十元；（乙）同時同地，搶去林家耀一條鍊值七十元；（丙）本年九月二十八日，在寮國里五號二樓梯間，搶去余家習一條K金頸鍊（連十字架）值二十五元。案由反黑組偵探李俊人主控，甲、乙兩案中失主林家麗、家耀為兩姊弟，年僅八歲及六歲，當日下午三時五十分，由女傭陪同下樓，擬在梯間信箱取信，被告由街上登樓，在梯間伴作與彼等遊戲，順手解去其頸鍊，其初女傭不以為意，隨見被告扯去家耀之頸鍊，下樓逃走，始知被告係搶匪，乃隨後追出，高呼求救，被告沿白沙道逃走，適有便警巡至，協助女傭將被告截獲，搜回金鍊。

又在警方盤詰下，被告供認本年九月廿八日，在寮國里五號樓梯間，向女童搶去金鍊，在大道東公成當舖押得十元，事後警方在公成起回金鍊。

被告過去犯案三次，其中兩次搶竊，九月十一日，被告始由感化院受訓期滿釋。

法官聆供後，指稱：被告所犯罪行嚴重，法庭本擬判被告體罰，姑念年輕，甲、乙兩罪各入獄八月，同時執行，丙罪入獄六個月，與甲、乙罪分別執行，共入獄十四月。（沙）

開業通告

本律師行茲於一九六二年十月十三日在下列地址開始執業 畢打街十四號（常務銀行）式樓一○六室 電話：式五九○六

胡寶星 關卓然 律師行啓

謝

先嚴熊公少齋之喪於昨（十四）日在萬國殯儀館出殯辱承 世戚友族姻 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴謝

熊江陵堂家人叩謝

謝

先嚴伍公諱迺章字鴻圖號巨卿府君之喪於昨（十四）日在九龍殯儀館出殯辱承 姻戚世友鄉賓 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感 哀此鳴

棘人 仲銓 仲偉 仲池 媳 林氏 黎氏 趙氏 女 素瓊 孫男 富立 富華 富基 富泉 孫女 小寧 小鳳 美寶 泣叩

聞

本會主任鄭理德牧師之令尊翁鄭道生值理於主曆一九六二年十月十四日下午六時四十分蒙主寵召安息主懷享壽八十一歲奉移九龍殯儀館治喪謹定十月十五日下午四時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬嘉林邊道基督教墳場謹此報

基督教九龍五旬節會值理會謹啓

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話八○九四二九 八○六二九 八○一八六三

聞

家主 理德 媳（唐慧琴） 老爺 紹琼（適盧） 紹平（適盧） 小姐之 令尊翁 少主 明光 建輝 日曦 孫少爺 佩慈 美蘭 孫小姐之 令祖父鄭公道生 於主曆一九六二年十月十四日下午六時四十分蒙主寵召安息主懷享壽八十一歲奉移九龍殯儀館治喪謹定十月十五日下午四時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬嘉林邊道基督教墳場謹此報

如蒙賜賻請折現金撥充聖工之用

治喪處：九龍殯儀館 電話八○九四二九 八○六二九 八○一八六三

鄭崇基堂家人稟報

北婆羅洲山打根灣地段內有地出投

地段第一○九四八 約三三一四英畝 由一八八三年起九九九年期 底價每畝波幣五十五元 該地部份種有木材 出投章程付一元波幣可向北婆羅洲山打根信箱一五四號在一九六二年十月廿二日前索取

永安人壽保險有限公司開派股息紅利通告

啓者本公司一九六一年度股息及紅利經股東會議決訂於公曆十月十二日（星期五）開派凡本公司股東請攜同息摺到香港德輔道中二十二號永安人壽大廈三樓本公司寫字樓領取爲荷

派息時間：上午十時至下午一時 下午二時至四時 星期六下午及星期日停派

永安人壽保險有限公司謹啓

一九六二年十月十二日

萬隆肉食公司鄭重聲明

本公司宗旨向外購入各種貨物一向現銀交易絕不向外賒借如有別人或各伙伴冒用本公司名義向外賒借經手與本公司無涉如有貨物交易需有本公司馬慶蓉簽收貨方作有效特此聲明

旺角[illegible]街六十七號 萬隆肉食公司

聲明啓事

啓者本號一切華洋銀兩交收由本號游香及鄧鎮兩位簽字及蓋章方生效力否則概不負任何責任特此聲明尚希各界留意是荷

錶發西服號啓

香港政府公佈

警務處通告

爲干諾道中進行渠務水務計劃開掘道路事：由本年拾月十五日星期一上午八時起爲利便在干諾道中[illegible]開掘地點與北邊行人路之間各東行車輛減爲單列[illegible]後街之一段進行大規模[illegible]租庇利街轉右駛入干諾道中[illegible]車輛將不受影響但在[illegible]式：在工程開始階段車輛之駛經統一碼頭者將不受影響但在[illegible]該進行之後必要時須予改道。

警務處長

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）小販管理處副督察（市政事務署）

（二）社會福利官（三級）（社會福利署）

（三）務勞副督察（工商業管理處）

有關上述職位詳情，請查閱本日英文報紙。

（四）華民政務司署現擬招聘團防隊員若干名，該職位待遇：

（甲）薪金：由每月二百四十元起至三百七十元止，分九次遞增，服務十五年後期增至三百八十五元，服務二十年後期增至四百元。

（乙）資格：未婚，年齡由十八歲至二十五歲，身高最低限度須有五英尺四英寸高，體重一百一十磅，胸圍三十二英寸，體格健康，目力良好，能操流利粵語及寫讀中文，備識英文及其他方言者更佳。

（丙）職務：穿着制服而執行值勤工作或為華民政務司署所屬之租務調查處及署內其他部門担任翻譯工作，並須隨時遣派往其他政府部門服務。凡入選者須在警察訓練學校受訓。

（丁）招聘：有意應徵者須於十月二十四日星期三在上午九時至正午十二時之間，攜備身份證及品行良好與工作勤奮之證明書，親往灣仔石水渠街團防隊辦事處列隊應徵。

（五）工商業管理處擬招請助理緝私員多名，其開始服務時為按月領薪之臨時僱員，五年後可轉長俸。用書面應徵者，概不接納。

（甲）薪金：月薪由二百四十元至三百七十元分九次遞增，十五年後三百八十五元，二十年後四百元。

（乙）資格：年齡十八歲至三十歲，未婚者，予以優先取錄，能寫讀中文及操流利粵語，如能說英文或能操其他中國方言及具備現行之駕駛執照者更佳，身體無殘疾，目力良好，及毋需戴眼鏡，投考者最少已在本港居住兩年。

（丙）職務：担任水陸巡邏及搜查緝私工作。

（丁）須穿制服及輪班執行外勤工作，並須受紀律管理。

（戊）招考時間及地點：投考者須攜同本人身份證，出生紙，或出生宣誓紙於本年十月十四日上午九時三十分至正午十二時及下午二時三十分至下午四時到香港林士街新填地街對開之新港澳輪船碼頭內工商業管理處海防辦事處應考，用書面申請者概不受理。

（己）初試及格者在複試時，須詳細填報履歷，並提出三位熟稔其本人之人士或諮詢人之姓名地址，及攜同本人半身照片四張。

（六）工商業管理處擬招女助理緝私員多名，其開始服務為按月領薪之臨時僱員，五年後而尚未結婚者可轉長俸。

（甲）薪金：月薪由一百八十元至二百八十元分九次遞增，十五年後二百九十元，二十年後三百元。

（乙）資格：年齡十八歲至三十歲，未婚者予以優先取錄，能寫讀中文及操流利粵語，如能說英文或能操其他中國方言者更佳，身體無殘疾，目力良好而毋需戴眼鏡，投考者最少已在港居住兩年。

（丙）職務：担任搜查緝私工作。

（丁）須穿制服及輪班執行外勤工作，並須受紀律管理。

（戊）投考時間及地點：投考者須攜本人身份證，出生紙或出生宣誓紙於本年十月二十四日上午九時三十分至正午十二時及下午二時三十分至下午四時親到香港林士街新填地街對開之新港澳輪船碼頭內工商業管理處海防辦事處應考，用書面申請者概不受理。

（己）初試及格者在複試時，須詳細填報履歷，並提出三位熟稔其本人之人士或諮詢人之姓名地址，並攜同本人半身相片四張。

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）醫官（醫務署）

（二）二級助理註册官（註册總署）

有關上述職位詳情，請查閱本日英文報紙。

警務處通告

（一）駕車人士注意：下列道路，由一九六二年十月十六日（星期二）上午八時起，實施單程行車辦法，以保持交通流暢及在該區內提供更多之泊車地方：

（甲）畢打街介於洛克道與謝斐道間之一段，只准由南向北行車。

（乙）盧押道介於洛克道與高士打道間之一段，只准由南向北行車。

（丙）柯布連道介於洛克道與高士打道間之一段，只准由南向北行車。

（丁）史釗域道介於高士打道與洛克道間之一段，只准由北向南行車。

（戊）杜老誌道介於洛克道與高士打道間之一段，只准由南向北行車。

（己）羅素街介於波斯富街與堅拿道東間之一段，只准由東向西行車。

（庚）灣仔道介於摩理臣山道與堅拿道西間之一段，只准由西向東行車。

（辛）晏西街介於堅拿道東與摩理臣山道之一段，只准由東向西行車。

（二）將豎立適當之交通標誌，以指導駕車人士。

（三）由於上述實施新安排之行車辦法，中華巴士公司兩綫巴士之終站及行車路綫，亦相應修訂如下：

（甲）第八號綫巴士（灣仔渡海小輪碼頭至柴灣）之終站，將從史釗域道（介於謝斐道與高士打道間一段）之西邊，撤到史釗域道（介於謝斐道與洛克道間一段）之東邊。此綫之巴士，由柴灣開來此終站所經之路綫為：怡和街，軒尼詩道，波斯富街，高士打道及史釗域道。由此終站開往柴灣所經路綫為：史釗域道，軒尼詩道及怡和街。

（乙）第十一號綫巴士（灣仔渡海小輪碼頭至大坑道）之終站，將由史釗域道（介於謝斐道與洛克道間一段）之西邊，撤至杜老誌道（介於謝斐道與高士打道間之一段）之西邊。此綫之巴士，由大坑道開至此終站，所經之路綫為：怡和街，軒尼詩道，波斯富街，洛克道及杜老誌道。由此終站開往大坑道所經之路綫為：杜老誌道，高士打道，波斯富街，軒尼詩道及怡和街。

警務處長示

官地拍賣

一九六二年十月二十二日下午二時半 政府大會堂九樓演講室

（一）九龍內地段第八三一八號（座落九龍漆咸道） 面積約計六千六百二十平方尺 限作住宅或商業用途 底價六十七萬元正

（二）新九龍內地段第四五五一號（座落九龍新蒲崗） 面積約計式千七百五十平方尺 限作住宅或商業用途 底價二十七萬五千元正

（三）官塘內地段第二三三號（座落官塘） 面積約計五千二百三十六平方尺 限作住宅或商業用途 底價二十六萬元正

（四）官塘內地段第二二○號（座落官塘） 面積約計一萬一千六百五十平方尺 限作私家住宅用途 底價三十五萬元正

（五）官塘內地段第二七一號（座落官塘偉業街） 面積約計一萬○八百四十平方尺 限作工業用途 底價三十三萬元正

（六）官塘內地段第二七二號（座落官塘鴻圖道） 面積約計一萬一千一百六十平方尺 限作工業用途 底價三十四萬元正

（七）官塘內地段第二七三號（座落官塘偉業街） 面積約計一萬一千一百六十平方尺 限作工業用途 底價三十四萬元正

（八）官塘內地段第二七四號（座落官塘鴻圖道） 面積約計一萬一千五百平方尺 限作工業用途 底價三十五萬元正

賣地圖則及章程請到下亞厘畢道政府合署（東座）或九龍[illegible]四樓官產管理及測量處索閱

聞

先夫鄭公諱華字文華於主曆一九六二年十月十四日上午在九龍聖德肋撒醫院魂歸天國享壽五十五歲奉移萬國殯儀館治喪謹定本月十五日下午三時在該館約旦廳大殮十六日下午三時由蘭芳道九號門前發引在跑馬地天主教墳場辭靈隨即安葬謹此報

未亡人 廖順 孝子 華生 女 寶珠 侄 向榮 向華 泣告

治喪處 萬國殯儀館 地址北角海堤街十六號 電話七○八三二一八

聞

先夫楊子韜醫學博士於主曆一九六二年十月十四日下午五時卅分在養和醫院息勞歸主享壽六十五歲奉移萬國殯儀館治喪謹定於十月十六日下午叁時正在本港堅道五十號香港浸信會禮拜堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道基督教墳場謹此報

如蒙賜賻請折現金撥充香港浸會聖工之用

妻 楊張秀華 女 倣方（壻 李潤鎏） 淑芬（壻 覃民權） 麗玲（壻 胡幼鈞） 侄 達彪 達剛 姪女 蕙文 蕙薇 泣告

治喪處：北角海堤街十六號萬國殯儀館 香港堅道五十號香港浸信會

聞

本教會會佐楊子韜醫學博士於主曆一九六二年十月十四日下午五時卅分蒙主寵召安息主懷享壽六十五歲謹定於十月十六日（禮拜二）下午三時正在本會禮拜堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬本港薄扶林道基督教墳場謹此報

香港浸信會楊子韜會佐治喪委員會啓

治喪處：香港堅道五十號浸信會堂

聞

先夫林公諱吉祥字德嫺號壽南痛於一九六二年十月十四日（壬寅年九月十六日）晨一時四十五分壽終港中分科醫院享壽七十有八歲奉移香港殯儀館治喪謹定陽曆十月十六日陰曆九月十八日上午十一時大殮正午十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬華人永遠墳場謹此訃

未亡人 林雷紹華 孝男 舉遠 任夫 媳 黃慕芳 湯澤杏 （李寶珊） 孫 其駿 其舉 其驥 其駒 孫媳 劉育齊 孫女 麗娥 美娟（適劉） 美嫦（適林） 美聰 曾孫 夏原 牧原 哀啓

治喪處：香港殯儀館 電話：七六八一六一 七七○二三九

聲明啓事

大澳公立學校[illegible]

一九六二年十月十五日

大澳公立學校建校委員會主任委員 陳耀

香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折優待

發售處 香港華僑日報營業部 華僑日報中區辦事處

本港新聞

三對夫婦同石崗

各社團散賑忙

何少庵昨飛馬尼拉出席亞洲廣告會議

完成斧頭玩耍 夜拔鳳凰廿五發券

耳聾機

第二期唱片上市

Guerlain 巴黎 嬌蘭 粉底霜 LIQUID FOUNDATION 任何膚色 麗艷容貌進增 號商列下駐 下地行打 大道中33A

本港新聞

三對夫婦回石崗 翻車肇禍 一婦不治身死一婦受傷

（特訊）昨晨二時半石崗村北部四百碼處之斜路翻車，死者戴維斯夫人，為英駐新界炮兵第四營中士戴維斯之夫人，在九龍醫院不治身死。傷者古定夫人，爲該營上士古定之夫人，已被送入寶雲道陸軍醫院，傷勢不重，出事汽車當時由三對夫婦乘坐，駛回石崗住宅。（夜）

本屆香港工業出品展覽大會會場 各工程公開招投 以安全為首要 杜絕一切流弊

（國際社）香港中華廠商聯合會主辦之香港工業出品展覽會，本年爲第廿屆，仍以本港海軍船塢舊址爲大會會場，業與有關當局安排正式交接手續，該會以大會開幕日期，係擇定於本年十一月廿七日，距今已爲期不遠，且因本屆會董會選舉工作關係，對工展會之籌備進行，不免稍受影響，差幸全體會董，皆是多年老馬，富於經驗，一切辦公，均收事半功倍之效，因此，對工展會場各項籌備工作，進行頗爲順利，關於會場內外各項重大建設等工程，決定公開召商承辦，包括（一）會場大門樓工程，（二）電器工程，（三）霓虹光管，（四）擴音設備，（五）水廁水喉設備工程，（六）承辦茶水部等，業於去週登報招投，並定於明（十六）日截止投票，有意投承各項工程者，可到孖寳棉大廈十四樓廠商會取閱章程。

據悉，自廠商會公佈招投工展大會各項工程後，歷年習慣承接上項工程之若干商行，對于本屆工程，不大感到興趣，聞大會有關主持人士，以過往若干工程，間有意外情事發生，尤以電器工程爲甚，去屆且曾發生慘重火災，彼等殷鑑前車，認爲本屆會場建設，不論任何工程，均應以安全爲首要，故本屆對各方投票之選擇，亦將從嚴論定，并非以最廉投價而獲得承辦權，倘屬有信用之商行參加投票，則或因其估計略高，亦有可能被選取之機會，蓋如是而爲，則可避免各承商之割價競爭，更可防止承商經營利益，不惜偷工減料，而引致萬一意外之虞，側聞大會當局已任，決嚴格辦理，絕不徇私以播險中間剝削等項貪污僞巳任，以杜絕一切流弊發生，而策安全，蓋彼大會會場之安全，實負有極重責任。

華僑日報讀者 善欵待領

華僑日報昨十三日收到熱心讀者黃婉屏捐助東華醫院、廣華醫院，各一百元，上列善院見報請派員攜同收據到荷李活道華僑日報營業部領取。

三人打架 各有損傷

（特訊）九龍深水埗石硤尾徙置大廈T座，昨晚七時許發生打架，三男女混戰，三人齊受傷。傷者林永成，卅一歲，住深水埗南昌街卅×號，鄧宏，四十歲，劉玉英，卅九歲，住該大廈二二×號，昨晚因兩家小孩爭吵，雙方出面干涉而衝突，打至受傷，被送入醫院施治。（夜）

鹿兒島 經濟考察團 一行十五人昨抵港

（特訊）日本鹿兒島縣政府香港經濟考察團，一行十五人，由鹿兒島縣知事寺園勝志夫婦率領，於昨日下午二時半乘日本航空公司班機由鹿兒島經沖繩飛抵港，該團昨下機後，下榻美麗華大酒店，此行目的在視察鹿兒島香港辦事處之業務，並拜訪香港工商界及有關人士，與考察此間之經濟實況，在港逗留至本月十八日由港飛返日本。昨在機場歡迎者有美興旅行社總經理郭雅洪，經理鮑洪及鹿兒島港辦事處同人等數十人。（慎）

鹿兒島縣知事寺園勝志夫婦昨抵港（眞）

華僑日報新聞提要

一九六二年十月十五日星期一

電　訊（第一張一、二、三頁）

老赫地位低落……第一張第一頁
蘇聯對中印糾紛守中立……第一張第三頁
大學堂已土路綫決定伸展……第二張第一頁
國姐江榮舜少姐昨夕抵港……第二張第一頁
官塘兩處火警中元膠廠貨倉國民漆廠化學室先後起火及時發覺撲救迅速不致成災……第二張第二頁
石崗翻車一死一傷……第二張第三頁

港　聞（第一張四頁，二張一、二、三頁，三張二、三頁）

日本鹿兒島經濟考察團抵港……第二張第三頁
九龍建醮大公國隆鐵同鄉會歡宴美國鞋華小姐劉淑卿……第三張第二頁

文　化（第五張一、三頁，六張一頁）

海軍軍系頒頒錦標第二天……第五張第一頁
全港圍棋象棋賽廿日起報名……第五張第一頁

教　育（第五張第二頁）

將來中文大學成立之後，作爲大學成員之學院，如擬保持其獨有特色及自由發展風格……第五張第二頁

體　育（第四張四頁，五張一頁）

泰青年軍今晨後一仗戰港選手……第四張第四頁
公開渡海泳奧運光明第四路頒分獎冠軍……第四張第四頁

經　濟（第七張三、四頁）

昨日棉紗業是否東華和南華慘圍摔東方……第四張第四頁
英國加入共同市場的理論與效果……第七張第三頁
本港一週經濟分析對遠洋節貨付運營最高潮及其它……第七張第三頁
工人世界特刊（第五張第四頁）
政府機構四家工會籌設聯合章程……第五張第四頁
勞工會局鼓勵工友積極參加工會……第五張第四頁
康樂家庭特刊（第三張第四頁）
北角新建居民協會昨舉行兒童健康比賽……第三張第四頁
食用物價稍漲直降三峪……第三張第四頁

航　訊……第六張二、三頁
娛　樂……第七張第二頁
馬　經……第四張一頁，五張一頁
新界版……第三張第一頁

香港鮮魚商俱樂部 購樓收益增助學金 昨舉行獎學頒獎典禮

（國際社）香港鮮魚商俱樂部，爲減輕會員所負担之教育費起見，每年分上下學期發助學金，每一會員發給三十元，已辦理八年之久，深爲會員歡迎。由本學期起，每名學生每上下兩期共發十元，上下學期共發助學金二十元，即每名學生每年共可領八十元。現該俱樂部又進行籌購樓宇，將收租所得資助學金，將來購得樓宇後，則會員子弟所獲得之助學金，更爲鉅大，誠該會會員子弟之福音。該俱樂部每學年舉行頒獎一次，凡會員子弟或男女孫，其學業成績考列第一、二、三名，或列甲等優等者均有受獎之資格，該會在會所內舉行一九六一年度下學期會員子女學業成績優異頒獎典禮，到有該部副主任陳泰、職員吳錦新、張國振、馬太超、張堂、朱樂、良楊合利、美卓、梁富、黃海徐富館，及學生與家長等二百餘人，情形熱烈。首由主任陳泰致詞，對學生勤學諸多勗勉，繼由秘書陳金確宣佈得獎學生名單，由陳泰主任頒發獎品，獎品有書籍。

名貴盆景水筷與餅乾等。頒獎畢，由學生代表馬惠鏘向陳宗任獻花致敬，後由學生代表黃惠霞致答詞，到場嘉賓，拍照茶會，盡歡而散。茲錄得獎學生名單如下：（第一名）陳慧芳、譚麗明、黃雪梅、羅省金、林偉宗、黃省娥、梁梅麗、鄭鳳枝、鍾威珍、賀倫衛、黃漢煥、彭志泉、陳樹梧、謝娟、范少瓊、馬惠鑽、葉一紅、曾鳳珍、金應祺、鍾威蓮。（第二名）金樹森、徐穗林、鄭大華、葉錦沛、文錦嵩、羅國欽、陳國安、陳國友、黃友韶、鍾翠祝、黃國鎮、陳國鈞、蔡炳銳、黃鴻坤、梁惠珍、黃淑儀、許國瑛、羅陳綺、梁瑞娟、黃顯、（第三名）劉慈雲、梁淑光、黃惠霞、吳碧芳、鄭德成、賢、鄭慧琛、陳國富、阮少梅、阮細梅、陳美金、溫宙生、蔡寶明。

歐鑫濤博士回港省親

本港告羅士打酒店董事兼經理及海角皇宮海鮮舫董事長兼總經理歐潤林之長公子歐鑫濤醫學博士，昨日由美返港渡假省親，到機場迎接之親友甚衆。歐鑫濤博士爲一有爲青年，在美積佛臣大學醫科畢業，已獲得博士銜，再到羅省世界知名之萬亞馬烈甸醫院專修外科，現在密芝根大學深造整形外科術，因成績優異，上星期被派到一九四九年赴美讀醫，因求學關係至今始有機會返港省親，大約十天後再赴美繼續深造，至明年夏學成返港爲港九人仕服務。

（附圖爲歐鑫濤博士近照）

各社團賑忙

譚及熱心同宗捐出善款，計有：譚冠籌、譚躍云、各捐二百元，譚洪鎮一百八十一元，譚傳樞一百三十元，譚立朝、譚子澈、譚鑑濤各捐一百元，譚伯鴻、譚傑南、譚煥章、譚繼樹各捐五十元，譚瑞謀、譚燦輝、譚勁民、譚柏榮、譚滿洪各捐三十元，譚聲能、譚律、譚禎、譚保晫、譚澤煥各捐廿元，譚懋勳、譚英榮、譚少庭、譚闊文、譚光中、譚麗如玉、譚寶楫、譚司徒巧、譚濟華、譚創沛、譚均漢、各捐十元，譚炳安、譚維寬、譚麗蓮、譚寶周、譚子娟、譚和譽、譚冰、各捐五元，譚大魏、譚麗娟、譚和謙，各捐二元。

該會前經登記遭受風災損失待賑之會員及同宗等，經由本月十二日起，一連三天，每日下午二時至五時，在永樂街該會所，派發上項賑款，統計受災會員十人，每人特給賑款五十元，未入會之宗親及從辦家屬一百廿五人，一律各給賑款五元，另其中四戶，每戶加發五元，該會各首長會董等，逐日多到場監發，昨日最後一天，業已全部發放完畢，賑款共達一千六百一十五元。

（中國社）本港「九一一」遭遇颶風溫黛襲擊，災情慘重，月來各界人士不斷捐輸救濟外，港九風電纖同業公會職員，亦經先行贊助各方救濟運動，最近該會再行通函全體會員，如受到該次風災之嚴重損失者，統限于十月底前赴該會登記，俾憑酌予救助，復冀該會同業人士于接獲通知信後，予以大力協助，務將此次受災同業會員，從詳報告，俾從事進一步之實際救助，以盡互惠互助之義務云。

潮汕文教會同人 歡送洪高煌赴美

假金馬車飯店餞行

（特訊）潮汕文教會同人以洪高煌赴美考察，於前晚假金馬車飯店設宴爲洪氏餞行，參加者有理監事及會員數十人，席間由監事長陳克謙致歡送詞，洪高煌氏並報告行程計劃，賓主敘談，備極歡洽。昨（十四）日下午七時，洪氏由港乘泛美機飛美，該會同人到機場送行者，有林子豐、陳克謙、林夢斌、林耀峰、蔣……

港代表飛菲 開衛生會議

（新亞社）西太平洋區衛生會議，將於明日在馬尼拉舉行，將廣泛討論有關一般衛生設施食問題，香港派出衛生官黃頌倫，高級衛生督察黃炳河前往參加，此會議期爲十天。黃頌倫與黃炳河兩位香港區代表於昨日上午九時乘機出發。

何少庵昨飛馬尼拉 出席亞洲廣告會議

（特訊）華僑日報秘書何少庵，於昨日下午三時十五分乘國泰航機由港飛馬尼拉。何氏此次係出席第三屆亞洲區廣告業務會議香港代表之一。該會議定今（十五）日開始在馬尼拉舉行，會期一連五天，會後何氏將再在菲逗留數天，至本月廿五日由菲返港。昨在機場送行者有華僑日報經理岑才生夫婦及華僑日晚報同人暨親友多人。（慎）

何少庵昨飛馬尼拉出席亞洲區廣告業會議，行前與送行親友合影（眞）

陳亦修、林子實、楊、洪錫惠、洪高峰、李少岡、方思鵬、燊理、張筱默、丘松、夢天、吳、炎芳、杜式英、吳、生、周熙、潘駿、吳、明、曾文翰、簡大文、龐頌、梁熙、穆等數十人，起飛前，各歡送者與洪氏分別在機場攝影留念。（港）

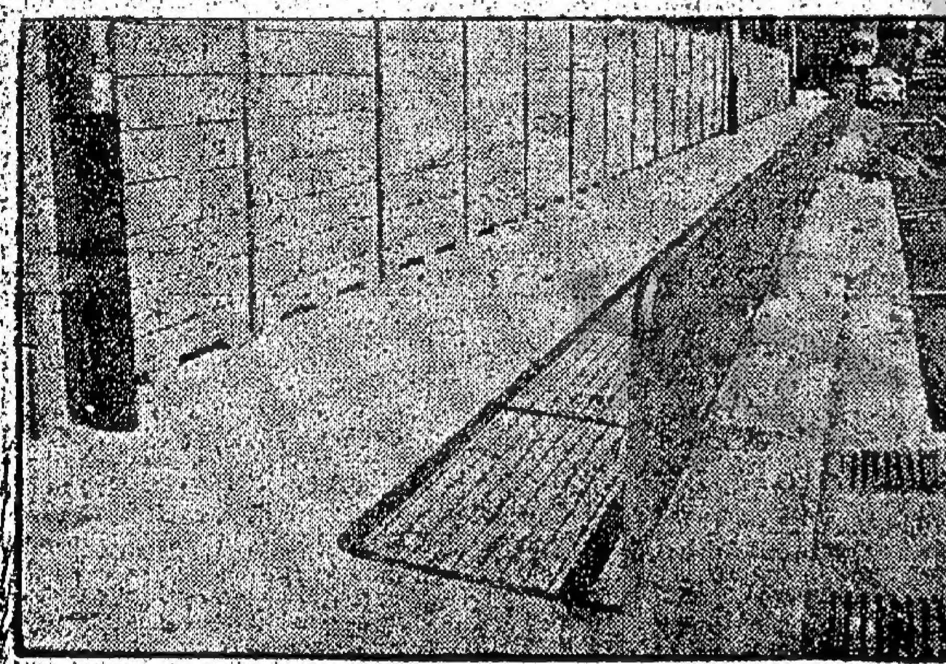
馬迷輪票處

圖・文・阿立

跟隨陽光的飛馳，一九六二年的暑假又悄悄過去，「可愛」的馬兒已紛紛由新界瀝源返來，「可愛」的人兒也紛紛大與馬經備戰。

在這裏還得告訴迷哥迷姊，愉園馬場方面，這暑期除了增好跑車總站前那段大長坑外，開闢了一條直正行馬的馬路之外，更又顧及馬迷，另闢一段馬迷輪票處，新輪票處因爲有了圍欄，故比以前的秩序也就移在那裏，但是，從瓦遮頭則「可愛的人兒」與「可愛的馬兒」同等待遇。

路邊沙龍



完成斧頭玩耍 夜扱鳳廿五發券

廣社行友第卅年第卅九回旅行節目「斧頭玩耍」，昨日舉行，八十九人參加，早十時自西貢乘專船出發，一路山光水色，天朗氣清，十一時一刻抵斧頭盤洲，分乘小艇登陸，行友既集，旋即整隊總行全島一週，飽覽館匙門，白腊灣，橫洲，糧丛，蟠虹橋景色，歷一小時許，乃返村，在斧頭盤灣海浴，海灘沙細如粉，行友流連不去，至四時，始全體登舟言歸，啓行不久，天容大變，雷雨交作，迨回抵西貢，則又雨過天青，一場風雨，輕輕於舟中避過，莫不慶幸「扁」人多福。

斧頭玩耍 男女名單

茲錄男女行友名單如下：曾志堅、曾志泉、李華、李池、黎活與曾志堅、黃水鑾、鄭棣華、黎祝南、倪金溶、徐國榮、陳燕貞、張慎濟、唐有基、譚翰芬、唐百齡、何崇基、孔鳳、霍文榮、劉兆、朱瑞鼎、黎慶森、梁桂珍、王炳、謝志娟、鄭劍津、劉新、郭火新、陳玉玫、鄭炳堅、劉就、曾永頭、宗光齡、曾志文、陳春潮、馮基成、陳炯釗、馮建成、馮煙榮、歐陽謙、歐陽鉌、齋君、陳、歐陽基、陳牧館、劉全、劉志強、林彬、葉元、蘇婷、梁銳洪、麥桂荷、吳寶烈、蔡珍珍、陳君仲、譚炳堅、黃祥、吳志偉、何惠芳、譚建勳、陳國榮、沈達治、黃威林、招奕、趙少芳、梁銘森、盧松（以下服務行友）莫漢華、梁兆棠、馮慶堂、黃志貞、陳良、蘇星垣、陳永光、李文煒、楊德基、李紹興、周植培、黃般若、黃賢修、伍常、鄭翰琛、布景祥、蘇麗林、沈鎮明、崔錫、黃柏壯、布壽才、吳灝陵。

夜扱鳳凰 即將發券

廣社行友每年一回之巨大節目「夜扱鳳凰」，今年已辦至第十一回，現已籌備就緒，定十一月三日、四日舉行，並訂於本月廿五晚發券，地點何處未定，可留意報上宣布，參加者領券須經由服務行友代辦。一切進行，日內積有消息發表。

大會堂夜總會 聘馬德里樂隊 盛大演凱旋芭蕾舞

一隊擁有歐洲著名好手之西班牙馬德里大樂隊，由本月十三日起假座大會堂餐廳夜總會盛大演出，其正宗拉丁爵士風格，昨夕風靡在座五百名觀衆掀起無比的高潮。該隊樂隊七人合作純熟，最獎出者喇叭手，鋼琴手及鼓手，其出神入化的演技，音樂美妙，使翩翩起舞者有飄飄欲仙之感，同時加插世界有名歌唱家，金髮美人娓瀛小姐之甜美歌聲，所唱抒情歌曲，富於魅力，係晚兩場表演節目，由六名西班牙舞星所表演之凱旋芭蕾舞，如穿花蝴蝶，光豔歐洲情調精彩絕倫，大會堂夜總會此次不惜重金禮聘在爲市民增加豐富娛樂節目，訂座電話三三四二三二，二七六一五。

第二期唱片上市

新馬師曾去歲組永祥企業公司，自任董事長，該公司業務龐大，包括粵劇組，電影組，唱片組，首期出品若干名曲，總求搶購，引起一部份不肖商人垂涎，潛赴台灣將上列各片翻印，私運返港，減價推售，新馬因此與同業華達公司經理伍運紹共商對策，將兩公司之唱片商標，派高級職員專責飛赴台灣，向內政部商標局註冊，維護權益，已蒙台灣當局保障，允予協助外，並在港向商業犯罪調査組申報。該公司並將在台設分銷處，推進業務，同時將第二期出品亦上市。

耳聾機

各國各種新型耳聾機 每個說起德輔道中255

癢 發 癬 疥 滅 撲 分內七鐘

人之皮膚約有五千萬個細孔與毛孔，無數細菌，隱匿其中，足以引起奇癢，熱痱，疥瘡，脫皮，豹點，酒刺，雞瘡，紅瘡等，及其他皮膚病，香港總代理有尼克舒對皮膚膏，……（1）

攬勿拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命準於十月十六日即星期三上午十時在香港中環道內將存物拍賣……
電話二三二二四 香港攬勿拍賣行啓

拍賣傢俬什物廣告

茲定於一九六二年十月十七日星期三上午十時三十分在本行拍賣：……洗衣機、雪櫃、光管、打字機、收音機……
香港攬勿拍賣行啓 電話二三二二四

申請入英籍啓事

羅徵偉（LO CHING WAI）ALIAS（RICHARD LO）住香港英皇道四十五號地下現向港督申請入英籍如有任何人有任何理由認爲不應批准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

英皇御准 香港賽馬會

本會一九六二年至一九六三年度第二次賽馬定於一九六二年十月廿七日星期六（如天氣許可）舉行，凡大馬獲准參賽本會報名……特此通告如右
一九六二年十月十七日
司理晏嘉士

東方醬油罐頭有限公司

香港分店擴張門市部 千諾道中一四八號
九龍分店五週年紀念 大埔道一五八號

大贈送

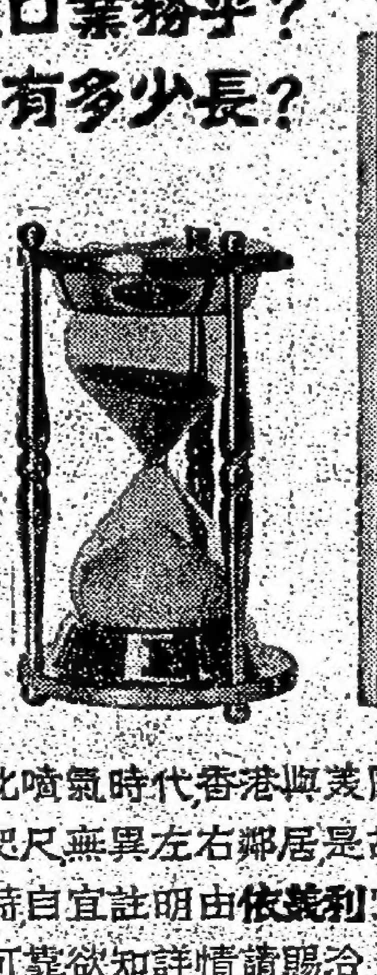
購滿本公司貨品二元 奉送日用品或玩具

日期：由本月十六日起至本月底止

多買多送 送到你笑

總代理 太平洋行

閣下經營進口業務乎？敢問一小時有多少長？



600英哩長！際此噴氣時代香港與美國及加拿大儼相距咫尺無異左右鄰居是故閣下向海外定貨時自宜註明由依美利空運來港以求迅速可靠欲知詳情請賜洽

依美利空運社
香港遮打道太子行二一四室 電話：440092－445803

Guerlain 巴黎 嬌蘭 粉底滴 LIQUID FOUNDATION

具備顏色多種・適合任何膚色
麗艷容貌增進・便簡法方用使

嬌蘭美容學院小姐常駐下列商號化裝指導：
屈臣氏藥房・告羅士打行地下
勝利藥房・皇后大道中334

第二張第二頁

受感化後不知悔改 專搶小童金鍊 潘行強入獄十四月

（特訊）失業青年潘行強，曾因犯案，受感化院……，判白金六錢五，期滿……，被告……又犯搶劫……十八歲……

永安人壽保險有限公司開派股息紅利通告

啓者本公司一九六一年度股息及紅利經股東會議決訂於公曆十月十二日（星期五）開派凡本公司股東請携同息摺到香港德輔道中二十二號永安人壽大廈三樓本公司寫字樓領取爲荷

派息時間：上午十時至下午一時 下午二時至四時 星期六下午及星期日停派

永安人壽保險有限公司謹啓

一九六二年十月十二日

（丙）職務：担任搜査及緝私工作。
（丁）須穿着制服及輪班執行外勤工作並須受紀律管理。
（戊）投考時間及地點：投考者須攜本人身份證出生紙或出生證明書於本年十月二十四日上午九時三十分至正午十二時及下午二時三十分至下午四時赴香港林士街新填地對開之新港澳碼頭內工商業管理處海關部處應考用書面申請者概不受理。
（己）初試及格者在覆試時須詳細填報履歷及提出三位熟悉其本人之人士或諮詢人姓名地址並携同本人半身相片四張。

（八）官塘內地段第二七四號 底價三十四萬元正 限作工業用途 面積約計一萬一千五百平方尺 （座落官塘鴻圖道） 限作工業用途 底價三十五萬元正

聞

未亡人廖順 孝子華生 女寶珠 侄向榮 向華 泣告

治喪處萬國殯儀館 地址北角海堤街十六號 電話：七○八三一八

各地通訊

新加坡商人呼籲當局 港台果菜魚肉准予恢復輸入

（新加坡航訊）本邦政府為防範霍亂症之傳入本邦，確保市民健康起見，曾於本年九月六日起，禁止新鮮和冰凍食品如菓菜魚肉等生貨，由中國大陸、香港、台灣各地輸入本邦。因此間鑑於上述各地霍亂症均已告絕跡，未聞再有發生，乃於十月十日致函本邦政府財政部長，懇請將中國大陸、香港、台灣各地菓菜魚肉等生貨輸入禁令，早日解除以利民食及貿易。該函內容略謂：本部因鑒於中國大陸香港台灣等地有發生霍亂症，為防範此病傳入本邦，確保市民健康起見，特於今年九月六日頒佈一項一九六二年禁止輸入新鮮和冰凍食品命令，宣佈自九月六日起，由中國大陸香港及台灣輸入新鮮和冰凍食品如菓菜魚肉等生貨，均受禁止，惠至善也，此一措施，已獲市民廣泛支持，而本會亦大力予以配合。

惟最近據報載，香港政府業經宣佈該地已無霍亂症，自九月三日迄今無人再染此疾，若此，則香港已淪為安全區矣，而中國（大陸）與台灣，亦並未聞有霍亂症發生，政府若不早日解除上述禁令，則民食短缺，貿易停頓，影響就非淺鮮。又況目下即將進入多添時候，上述禁區菓菜需量頗鉅，且亦為本邦民食需求最迫切之時期，更非當他地區菓菜品所能替銷者。為此，懇請鈞座對於此事，予以縝密考慮，早日對中國（大陸）香港及台灣菓菜魚肉等貨進口禁令宣佈解除，使民食有賴，貿易得以恢復，市場隨之繁榮，公私兩益，實為德便。

（按：新加坡政府經於前日在憲報上宣佈：此項禁令之取消，目下仍在政府之考慮中。基隆、香港、台南等疫埠，此項佈告現已取銷。）

泰南軍警破獲 販賣軍火機關 擁有軍火物主四人就逮

（曼谷航訊）據泰國合艾消息：本府宋卡陸軍部有關當局，合艾警察局主管警官，聯合在合艾某旅社破獲了一宗私自販賣軍火案，四名擁有軍火之物主當場為警察拘捕，警方頃正根據線索將追究幕後主持人物。

本月四日下午四時餘，本府（宋卡）陸軍情報處副主任巴昇少校及軍官學校，會同警察顧問警務局第九區（宋卡）駐總巡乃皆警中校，合艾警察局長巴湯少校，合艾警官鄭的中尉及屬下警員，馳往合艾第二馬路光南旅社，將該旅社包圍，然後搜查該旅社六號房，該房住有四名男住客。軍方聯合警方採取此項行動，係接獲線人報告，謂有人非法販賣軍火。警方在嚴密檢查該房之住客後，當場搜出自動手槍一支，長槍一支，三八式子彈數十發，以及各項證據，警方遂將住於該房之住客乃頌、乃鵬及乃應派、乃頌頗蓬等四人拘捕，據其向警方供稱謂其為販運槍枝子彈售與馬共為時已久，不過渠等只負責販運，其幕後尚有出資的主持人，警方對其供出之幕後主持人姓名，嚴守秘密，頃正偵騎四出，追緝歸案。

該四名涉嫌販賣軍火份子被押至合艾警察局，乃信通陸軍上校及合艾警察局長巴湯少校於接見記者時稱：有關乃頌等之販運軍火，僅是販運售賣的部份，而已在正加緊追緝其幕後主持人，警方又在其記錄中查悉，此項非法販運軍火，已有數次。最後，乃信通上校及乃巴湯警少校表示將把是次破獲經過，分別詳細向府尹報告。

去年遊客在星 消費五千萬元 每人每日用二百元

（新加坡訊）據新加坡旅遊協會高級職員貝洛塔稱：外地遊客在新加坡，每人每日消費約二百元，包括旅館，伙食費廿元，購物費六十元，汽車費十五元，攝影，化粧品，藥品，明信片，報紙，郵票，電報，雜誌十元，到處觀光之車費廿元，共計一百八元。去年，外地遊客在新加坡所花的錢約為五千萬元。貝洛塔又稱，新加坡在旅遊業方面獲得八千萬元。在三年前，外地遊客每日在新加坡所花的錢僅一百元左右。目前的這項估計，是根據新加坡大學學生在去年調查的結果。

緬日經濟合作 興辦家庭工業

（仰光航訊）緬甸與日本對填補戰時賠款問題，雖仍爭執不休，但根據已締訂之和約及賠償協定，緬日兩國之經濟合作，年來有頗大進展，大批日本貨物及日本技術人員，源源來緬，不少經工業在日本協助下，在緬建立。

緬甸革命政府最近與日本兩間私人公司談成合同，在緬裝配汽車及生產家庭電器用具，中型貨車及小型巴士，當局已開始接受訂單，每輛價值約為一萬六千至二萬元緬幣，至於電器用具，則為電冰箱、電風扇、電飯煲、洗衣機、電熨斗等。

粵共防襲 施行戒嚴

（中央社訊）據來自交通界的消息：粵共近日來，加強沿海共軍戒備，沿海增設崗哨，實施嚴密檢查。海上艦艇不斷巡邏。內陸各城市及交通線上，共軍亦戒備森嚴，廣州市各公共場所，時有武裝公安人員，執行偵查及搜捕工作。

消息中說：粵共這次戒嚴，是防範來自海上的反共武裝襲擊，和鎮壓潛伏大陸的反共份子和人民的破壞活動。

粵滬等共區 大規模移民

（大道社訊）此間先後接獲來自廣州、福州、杭州及上海等地消息稱：中共因恐懼沿海各省的人民響應國軍登陸反攻，現正在廣東、福建、浙江、江蘇四省及上海市區進行一項有選擇的大規模的移民工作，上述各地不同來源而內容相同的消息指出：中共在各該省市的移民工作，係於本年七月間展開，現正在緊張進行階段，各地移民的對象，均係由中共公安局決定，首先是曾經被指為「右派份子」的知識份子，其次為失業的「工商業階級」人員及被指為「資產階級」的地主富農，再次是向被管制的居民以及被認為思想不穩的退役共軍。移民的方式，表面是「志願申請」或「動員」，實際則由中共公安局，預先通知。移民的地區，主要是東北及西北各省，次之是內蒙古、新疆、寧夏、青海、西康等省。中共尚未正式公佈移民的人數，但據初步估計，上海市區將有六十萬人左右，江蘇省將有卅五萬人左右，浙江將有八十萬人左右，福建將有六十萬至七十萬人，廣東將超過一百萬人，看情形將來實際的移民人數，還可能超過此數。

該等消息，曾同時指出，中共此時所以在沿海各省市大舉實行移民的原因，乃在於我軍反攻在即，中共極端恐懼此等極端反共的居民的響應我軍登陸，使共軍突破，故中共之此一行動，實為共黨備戰計劃中的一個步驟。

讀者版

新婚少婦渴欲 獲愛情結晶品

編輯先生：想小妹不會見客套，若有錯，請先生多多指點，更懇先生能為我解答下列問題。

小妹是個新婚的少婦，而我甚愛孩子，但有些問題，令我終日不安，尤其對性方面更使我糊塗，我在上月（西歷）二十八號，是我月經期的期間，直至十月式號才完畢，在三號晚，我們便接觸，這種情形，會受孕嗎？

（一）何謂「危險期」？及「安全期」？

（二）面色青白，吃何種藥物對身體有益？

（三）多吃魚、豆，是否會使面色紅潤？　慧儀上

答：（一）「危險期」是指在此時期內交合隨時有受孕可能之謂，「安全期」是指在此時期交合女方受孕機會甚微之謂。所謂危險期是指自月經來潮後之第九天至第二十一天而言。因女性每月排卵一個，據醫學上比較可靠的實驗報告，婦女的排卵作用，以月經開始之日起算，大約發生於經期的第九天到第十九天，我們知道卵的生存能力是比較短促的，受精作用能在排卵三十六小時後發生的，恐怕可能性很少，假定在排卵三十六小時後，確不能受孕的話，那末受孕作用除個別例外，在經期的第九天到第二十一天之間的任何時間內遇有交合行為，應當隨時有精子與卵子發生包埋現象從而受孕的可能性。至於月經後的第二十二天至下次月經的第八日以前，那就叫做「安全期」，在此時期交合，則受孕機會甚微，你在經期的第六日行房，是屬於安全期內的日子，這次受孕的機會，看來是微乎其微的了。

（二）面色與人體精神有關，面色看來青白一點，不一定是不健康的表徵。如果面色蒼白，而全身皮膚和粘膜，呈黃臘色，才是血液病的表徵，尤以貧血最為可能，又面貧症，全身皮膚呈蒼黃色，則可能是肥病敗血症，或惡性貧血等。關於營養方面，主要可以從各種新鮮肉類蔬菜中吸收，我們每天都可以從食物裏吸取對身體有營養的東西，包括脂肪質、蛋白質、糖、水、無機鹽、各種維他命等等，這些東西叫做營養素，都是我們身體不可或缺的物質。各種營養素，各具特殊功用，有的供給動力，有的建造身體的組織，有的維持身體各部份正常的活動。其中：一、蛋白質，是構成我們身體內部各器官、血液、皮膚、和肌肉等組織的主要材料，主要是由蛋白質構成。富含蛋白質的食物如豬牛羊雞鴨魚肉及雞蛋等，含植物性蛋白質的主要為豆類，和米麥等。二、脂肪，主要功用是供給熱力和熱。取得脂肪質的主要來源是油類食物如豆油、菜油、花生油、豬油、牛油、以及肥肉、奶、蛋黃等。三、糖類，也是主要的熱力來源，一克糖燃燒能產生四卡熱，糖類的主要食物是谷類、薯類、豆類等。四、水，它不僅是構成身體的物質，而且還有維持和調整生理功能的作用。五、無機鹽，它在人體含量很少，但對人體卻有很大作用，重要的有鈣、磷、鐵、碘等。鈣除了構成骨和牙齒外，還有調節神經肌肉的機能的功用。富含鈣的食物是各種蔬菜和豆類等。二、磷：亦為構成骨骼和齒的主要成份，作用和鈣相似，在谷類、內類、豆類、肝以及魚肉類等含量也很高。三、鐵：是構成血紅素的主要成份，血液也就是紅色的。

……（三）豆類含有豐富的植物蛋白質，並含不少脂肪，很多的優良蛋白質，此外也是維他命和鈣的豐富來源。魚是很好的食物，並含有蛋白質和脂肪，要面色紅潤須爭取各種營養。

須循何途徑 應考會計師

編輯先生：弟乃是貴報的讀者，甚喜閱讀貴報讀者之版，弟現欲考英國會計師（A、C、C、A、或A、C、I、S），請問投考應具備甚麼資格？

（一）欲考何科？

（二）可在本港應考嗎？

……

答：（一）首先須向英國公會申請登記為學習會員，方可參加公會所規定的考試，該等考試分五年和大約三年一次舉行，應試者不受年齡限制，可向下列兩會負責人查詢：A、C、C、A（英國公會計師公會香港分會），地址：中環大廈七樓，會計師公會秘書……

歡迎參觀 第二屆文儀展覽會 今天隆重揭幕

展出世界最新式 第一流文儀設備

不收門票

展覽地點：大會堂舞會廳

開放時間：上午十時至下午七時半

香港文儀協會主辦

Cashmilon

(Asahi Kasei Acrylic Fibre)

讓我們大家都用"嘉士美綸*"吧！

二十世紀科學技術產生出來的最新穎，最優秀的化學纖維——嘉士美綸(Cashmilon)！

自從在世界時裝界出現以後，各界士女讚賞如狂，到處出現了熱烈的"嘉士美綸"迷，風湧而起，輩出無窮！

不論襯衫，毛線衣，罩衫，衣裙，棉被，毛氈——等等，"嘉士美綸"纖維無往不利，業已在時髦士女之間至享盛名。

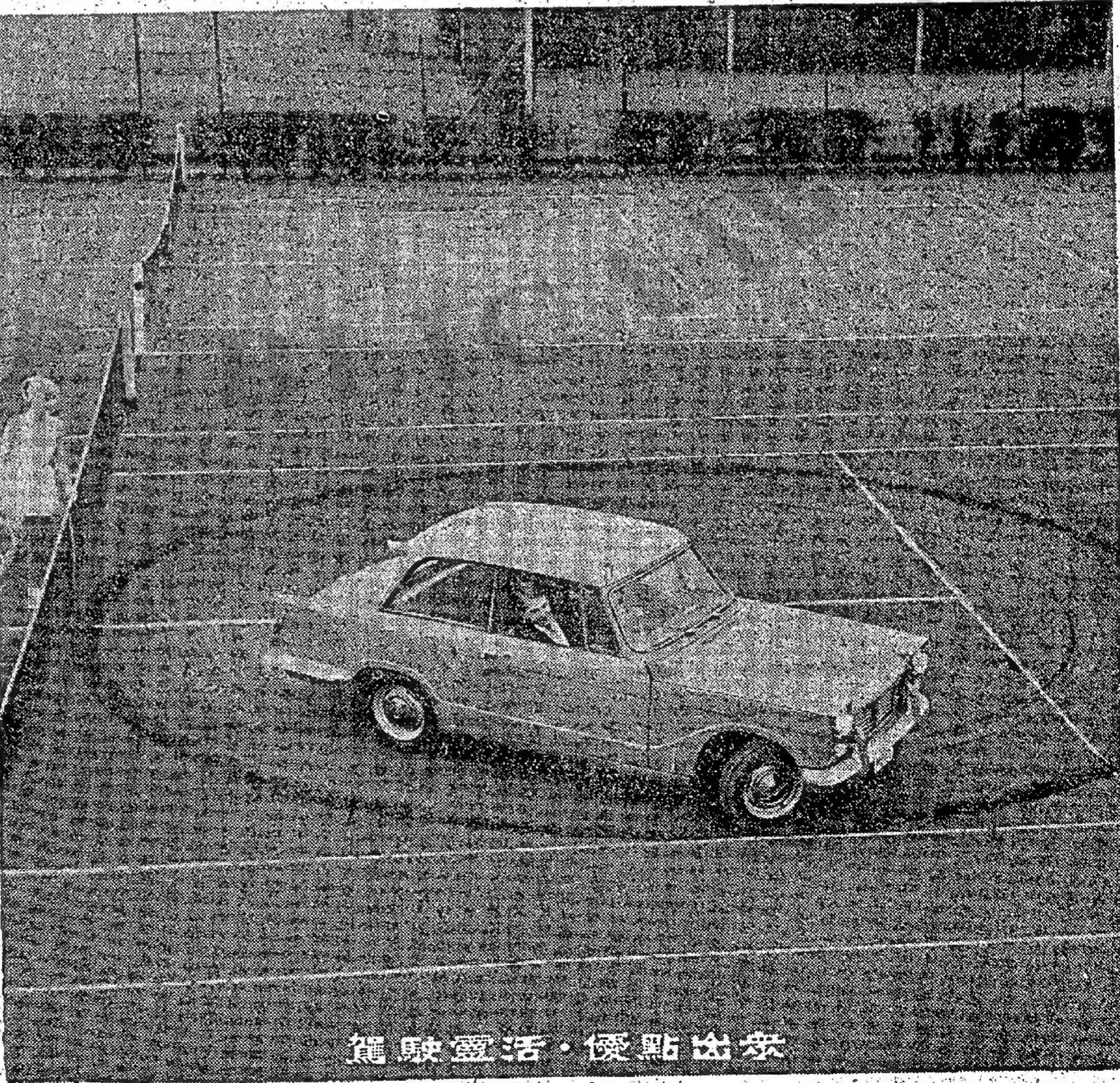
既輕鬆，又柔軟，簡直令君難以置信，殆可與「駱駝絨」（克什米爾毛）相比美，故有其名。

品質拔群，老牌貨品！　請君一試，保証滿意！

旭化成工業株式會社

國總行地址/日本・大阪市北區堂島浜通新大阪ビル　國電報掛號/"BEMBERG OSAKA"

*〈嘉士美綸〉(Cashimilon) 係旭化成工業株式會社出品丙烯酸 Acryl 纖維之註冊商標



唯 凱旋牌先鋒1200型汽車

能在卅五呎內轉彎（半個網球場）

何以在網球場上駛車呢？這祗是使你明白凱旋牌先鋒型汽車轉彎所需的圓周可以小到何種程度此即是能使你的凱旋牌先鋒型汽車泊入一個比該車僅長少許的空位內彷彿可以將車提起置此車你能忍爲地成爲泊車能手。請即電洽試車絕無條件此凱旋牌先鋒型汽車是不需要我們自吹自擂的它自己本身就是個最佳幹的推銷員外觀經係優美四週視野廣闊達百分之九十三轉彎周圍特小配有一公升平引擎且前後輪全部採用獨立懸掛式避震

凱旋牌先鋒型汽車是一部最符合你理想的汽車如若不信那末請來一試當你親自試過以後它定會使你信服。

營業時間每日上午九時至下午九時星期日由十一時至二時。

總代理 仁孚車房

給人一種 新的活力

如果你覺得困倦疲乏，神經衰弱，缺乏活力，請服用「維他布司」強身藥片，使可以恢復精力，與別人一樣享受快樂的生活，精神充沛，血氣旺盛。各藥房均有「維他布司」強身藥片出售。

大生織造廠

旺角水渠道四十六號　電話：八〇七六四二

三妹牌線衫

線衫

又平又靚・認真抵着

東約軍事顧問會議 在曼谷舉行 檢討東約轄區軍事情勢

……南情勢……

（美聯社泰國曼谷十四日電）美太平洋司令費爾特星期日表示：深信南越將贏取自由之戰。彼將參加第十七屆東南亞公約組織軍事顧問半年會議。彼稱：共黨北越提供戰爭兩型解決辦法，實為示弱之表示。彼稱：此為北越宣傳運動之初端，目的在求政治方面取其在軍事方面所不克佔勝者。費爾特強調……

印尼老華僑張資誠 畢生致力僑教 揮淚離開印尼

（中央社記者：黃肇珩）

活埋坑邊 得慶生還

兩件紗籠 紀念亞運

卅年心血 橫遭劫奪

三十分鐘內制止

華僑日報 新界版

政府制定鄉村擴展規則 鄉民建屋申請要受限制

男子須成家立室女子須得丈夫授權

南丫鄉民提出反對函請理民府改善

（特訊）新界土地問題，愈來愈見複雜，最近政府在鄉村興鄉民研究一項興地方未來發展有關之鄉村地界問題，除原有鄉村屋宇，鄉民將來申請增建屋宇或耕徵用地時，將會受到限制，南丫島北角新圍村首先受到該項土地有關問題，在鄉民方面認爲增建村屋，而被理民府視在村地擴展，關於村地之擴展規定，當局已立定其規定，其中以限制男子申請建住屋，須其爲眞正村民，且須自住，女性則不能申請，除非其丈夫不在家而持有授權書者，該村鄉民接此通函後，引起不安，咸認爲男子發適如非立家無權申請建屋，女子則不在話下，又其丈夫於早年去世，未取得授權書者，則永無申請建屋之權，此種規定，鄉民實感過爲限制，北角新圍村首先提出反對，茲將理民府之來文及該兩村之呈文分錄如下：

茲將理民府原函列后

逕啓者本府曾於八月廿四日與鄉委會主席及副主席訪問貴村，爲貴村所請擴展村地範圍至四份三哩外近碼頭處之權而作勘踏，惟未獲結果，查村地之擴展規定如下：

一、祇限該村邊緣（如無可能時）或鄰近該村之地點。

二、原則上該村之男性而爲眞正村民，因分家而須另建住屋者，均可申請，但須本人而非外人居住者。

三、女性申請人因丈夫不在家，而持有其授權書者爲限。

台端現可進行勘踏貴村附近地區，以便本府往察視核辦碼頭附近之新屋地段將予公開投買，台端及貴村村民甚或外界人士均可申請競投，惟外人競投此等地段時，主持拍賣人將禁止其參加投買村內或擴展範圍內之地段，本函只復述本府於八月廿四日向台端及貴鄉委會所闡明者，統希查照，順此致候。此致南丫北段北角新村代表北角四村代表，離島理民府官許舒。

男性爲眞正居民 寡婦更無權問津

覆爲有關鄉村屋地事。九月十七日大函第14/CPG/50號給本代表對貴府於八月廿四日之行未能俯順民意，深以爲憾，茲就來函有關村地之擴展規定，逐一請教如下：一、據大函所述，村地之擴展規定，祇限於該村邊緣或擴鄰近該村之地點，經討論後村民等咸認爲此項規定內容極爲空泛，所謂邊緣以及鄰近究竟如何爲準。二、以男性爲眞正居民係我歷久未變之習俗，此點原則上已無疑義，惟因住屋不敷應用而須另建住屋者乃係民生常事，絕無一定要因分家始能建屋者也，今大函謂因分家而須另建住屋者，均可申請，似此規定亦有未夠明確之弊，因此敢問申請建屋者，是否一定係起因於分家，其他則有緣故，而非起因於分家者，是否亦有同樣申請以至批准。三、根據此項規定，女性申請人，在未得其丈夫授權書前則不管實情如何亦無建屋之權利，而丈夫經已去世之寡婦等，更是無權問津，以上各點尙希再有見教。至若勘察中之碼頭附近新屋地段，本代表等前力陳意見，惜未蒙俯綵，至感遺憾，竊思此一地段謂其係我兩村屬地範圍乃理順成章之說，試觀壯者荷鋤少者放牧，他如生活上之需要日夕將息其間幾許，年來此地段早已成爲村民等生活不可或少之一部分，今也遽濟向外拍賣，一旦此到人手，村民等勢將失此生養死息之一部份，値茲尙待發展之先，加以限制與剝奪，擴展又從何談起，況且此地鄰近我村碼頭與農地，鈞府既以關注本地民生爲懷，然則邀人競投，豈非有違本旨，同時又因此地段過於接近我村屋及農地，一經外人居止，將來生活上習慣之糾紛，將層出無已也，基於以上原因敢再申請希爲俯綵，准予保留該地備用，本代表等對擴展本村範圍以外地區，當遵囑進行勘踏，一俟勘踏完畢，定當函請鈞府蒞臨視察核辦，以上統希亮察鑒呈，村代表陳勝賁九妹。

大澳加速發展 積極改善交通

大澳綫小輪廿日起停泊沙螺灣 鄉委會展開修建區內道路計劃

（特訊）本港四大漁區之一的大澳，年來在當局與鄉事委員會協力改進下，已有顯著成就，水陸交通，亦已大爲改善，使大澳更能加速發展。

據悉：油蔴地小輪有限公司，航行大澳綫之小輪，已定於本月廿日開始停泊沙螺灣，此對該處鄉民來往香港及大澳，今後將感便利。

鄉委會對於路政，更不遺餘力，最近已展開大規模修建全區道路計劃，除由與山[illegible]之綿長行人路，及由侯王廟進至吉慶街之行人路，均已先後完成外，現更計劃擴建石步仔道及翻修永安街，並加速進行通往萬丈布之道路工程。

石步仔路，乃由碼頭至市中心之主要交通孔道，爲來往香港乘搭小輪所必經之道路，該路已有部份改建爲六尺之英坭路面，但仍有部不過份三尺或四尺，且有一段爲坭路，甚或崎嶇不平，遇下雨時，泥濘一片，行人頗爲不便，現已計劃將之全部擴闊爲六尺，全舖英坭路面。

永安街爲市區內涌對面之主要大道，路面係用小麻石砌成，此種路面，路如過去之永樂街，但現已陸續淘汰，在本港甚少看見，由於年久失修，已是高低不平，路面破爛，現亦計劃將之全部翻修，已獲理民府援助英坭及建築材料，短期內以興工。

由梁屋村經龍仔萬丈布至靈巖寺之行人路，路長逾萬尺，且山勢頗高，工程至爲浩大，靈巖寺一段一千五百尺，由該寺本身化募所得興建，路寬六尺，經已完成，下段由梁屋村起至觀隴之一段，已築成數千尺，至由觀隴至萬丈布一段，亦加緊建築中，龍仔方面，則有鉅商在此處開闢梅園，遍植梅花，並準備投資加建亭台樓閣，以吸引遊客，該路築成後，對鄉民交通，固感便利，而對旅行人士前往萬丈布觀看瀑布及往遊梅園，亦方便不少。

大澳鄉委會並爲改善與香港之交通，已呈請離島理民府轉向油蔴地小輪船有限公司交涉，請將目前行走香港至大澳之小輪班次改善，得日經常開航兩班，以加強大澳與香港間之交通，目前端賴油蔴地小輪公司派出小輪行走，使兩地人士來往及貨運，均感便利，但除星期二四六及星期日與例假，有兩班船來往外，其餘僅得一班，在此數日內，港九遊客如要前往，即需在大澳過夜並無班船返港，且大澳人口日增，居民來往頻繁，此種不便之處，影響大澳發展至大，爲促進大澳繁榮，希望有關當局對目前交通應有所改善。（葉）

石崗嚴重車禍 一死一重傷

（特訊）昨（十四）日晨，元朗八鄉石崗附近發生一宗嚴重車禍，有一雙外籍男女駕駛私家車，於該路上出事，當堂車毀人傷，後該兩受傷男女，由一位醫生陪同至九龍醫院急救，但西婦於抵院不久而告不治殞命，死者年約三十歲，受傷男子現仍留醫中，事後警方交通失事調查組，即至現場調查失事原因。（新）

梅窩鄉會建會址 月底招商承建

橫水渡橋同時招人承投

（新新社）梅窩鄉事委員會以現有會址地方狹少不敷應用，爲促進會務發展需要，時發動籌建永久會所，在該會主席黃華照、楊永庥，暨全體委員村代表努力策勵下，籌建會所工作進行，異常順利，有關建會圖則，現已獲當局批准，該會定於本月廿八日下午二時假梅窩海陸豐酒家公開招商競投建築。

又：梅窩橫水渡橋，定於本月廿七日下午三時假梅窩海陸豐酒家公開招人承投，價高者得，投得者須繳交按金二千五百元，另上期一個月（按照投得價額伸算）。

查該橫水渡橋係進入梅窩之唯一孔道，不論當地鄉民與遊客，步過橫水渡橋均須繳費五仙，所得之款係全部撥充梅窩鄉事委員會福利基金，爲便於處理起見，故該會向將該橫水渡橋，每年招人承投一次，以價高者得，投得者須依照該會所定章則管理云。

馬灣鄉會請求 全日供應電流

並請裝設電話對外面聯絡

（新新社）政府有意計劃發展爲旅遊區之馬灣島電力供應問題，尙有極待改善之必要，蓋目前該島之電力供應，僅在夜間數小時獲得供應，除用戶當感不便外，對該島發展繁榮影響極大，當地鄉事委員會爲此特提請荃灣理民府，轉請電力公司予以改善，全日供電，此外亦爲便利島民與港九新界各區聯絡，促進地方繁榮需要，並提請裝設電話。

在馬灣島背山面海，環境優越，可供發展地方頗多，在交通方面則賴街渡維持，由馬灣至青山十三咪半，每日有多班行走，航行約廿分至卅分鐘，便可到達，島上建設，誠屬古舊之村式屋宇，故在建設上非常落後，聞已有人擬計劃在該島投鉅資開闢一條新村，預算建屋宇百間，倘該建設計劃一旦實現，馬灣繁榮發展，將創該島開村以來寫下歷史性之一頁云。

大埔源昌行祥發行 昨在元洲仔派米賑災民

（特訊）新界大埔元洲仔漁民，在溫黛風災中受損慘重，美孚公司新界及九龍總代理源昌行、祥發行同人，爲響應救災善舉，特于昨（十四）日下午一時至舍時半撥出白米伍仟斤，派發受災各漁戶，該兩行東主顏光宗夫人，及親赴元洲仔，主持派發工作，警方亦派員到場維持，秩序良好，每一漁民憑咭領白米壹包，皆大歡喜。（基）

大埔元洲仔派米賑災，顏光宗夫人及顏若璧小姐主持派米情形（基攝）

劉文之令堂八秩開一榮壽

（特訊）旅港順德會會長劉文昨（十三日）爲其令壽堂秩開一榮壽，特假元朗萃芳大酒家設宴款待親友，是晚八時宴開三十餘桌，席間親友舉杯恭祝壽比南山，至十一時許始盡歡而散。參加宴會的親友邑彥計有伍蕃、廖展、[illegible]、鄧恩、馬鴻賓、羅家權等三百餘人。（少）

闢建公園計劃 官民未獲協議

因地權關係實現有待

（特訊）有關當局爲了發展新界旅遊區，原擬在元朗錦田區著名古蹟之一的吉慶圍，闢建一所旅遊公園，但此一計劃，現已因官民間對地權問題的未能順利協議，至少目前已陷于擱置之勢。

預定在錦田吉慶圍前一幅曠地興築的此一公園建設計劃，當有關當局向錦田鄉事會提出之時，鄉民以爲屬地方建設，原亦表原則贊同，可于短期內按步實現，詎料當理民府與該圍有關鄉民洽談收地問題後，鄉民未能予以接納。

有關當局原希望該圍鄉民方面，將興建公園地段，發交政府，以便由當局施工，其理由爲該公園乃由工務局闢築，當局當不能以一錢建費在私家地上建設公園，惟吉慶圍鄉民方面，則認該圍前曠地乃屬該圍始祖所遺留的全圍公地，圍中無人有權將其現有地位變動。

據該圍父老稱：吉慶圍前公地，面積計有十餘萬方呎，乃該圍祖宗千多年前所選定，向爲該圍演戲之用，亦爲全圍風水必在云。

查當局對于新界名勝古蹟，皆有意加以美化，發展爲旅遊區，年前旅遊協會官民聯及元朗七鄉官紳，曾一度實地視察各鄉名勝，交換意見，最近當局更計劃在吉慶圍門前，闢建亭台及兒童遊樂場所的公園，以供遊客及當地民遊覽，因該圍具有千年歷史，其城門尤爲著名，目前城內有外遊客，驅車觀光及攝影，實爲一旅遊勝地，但闢建公園的計劃，實現勢須有待。（基）

九一溫黛風災 吐露港養珠業損失二百餘萬

（新華社）去月颶風「溫黛」小姐襲港，新界大埔吐露港方面之養珠業，飽受摧殘，估計損失數達二百五十萬元以上，雖然災情嚴重，但該處之四家資本雄厚，組織龐大之養珠公司，經月來之努力整理，經已逐漸恢復原狀，所有被颶風吹毀之種植設備及房舍，亦經修葺或重建矣。

據一間養珠公司之主持人稱，九一風災對彼等公司破壞甚巨，現已大部份修理完妥，祇一項從海底撈取被[illegible]籠及用具等工作，則尙待進行中，此一項工作，乃非常艱困者云。

又本港合作事業漁業管理處，在馬士灣吉澳設有養珠試驗場一所，在九一風災時，亦遭受相當損失，房舍建築物破壞甚大云。

永安學校新校舍 明開始遷入上課

（特訊）元朗十八鄉永安學校創校已有廿餘年，其校舍是在大樹下，與天后古廟毗連，課室簡陋異常，經其因日久的關係，經不起九一溫黛小姐的雌威，遂遭摧殘甚重，因此一九六二年度上學期遂不能假該廟上課。

而該校的新校舍已於七月間動工興建，因舊校舍不能用作上課，故該工程加緊進行，至現在內部一切工程已告完竣，只餘室外之運動場及空地未能竣工，該校負責人，不欲再多延學生上課的時光，明（十六日）先行遷入上課。

該新校舍是位於舊校天后廟對面崇正新村後，佔地的面積約共四萬餘尺，是由多位熱心教育人仕所捐出，全部的建築費約達十五萬元，當地鄉民負責籌募九萬元，其餘是由政府補助，該新校舍爲鄉村式全字頂瓦面單層屋宇，分爲三座作U字型，共有課室九間，並有校務室、圖書室、士多室等，分上下班上課，可收容學生七百餘人。

該新校建校委員是主席簡俊泰、副主席巫文彬、羅景文、鄭煥淞、王仕偉、張星光、朱洪宙、曹英源、熊叶吉、鄧同輝、畢柱鈞、李茂鄉、李玉朋、林玉屏、陳淑正、曾紀鴻、李婉儀、周仁祥、江敏才、[illegible]等廿九位。

醫務人員展開 加緊防疫措施

（特訊）于本月十一日在山貝對面南山圍漁村內，一漁民男子突于下午四時病嘔不止，後經人協助送元朗博愛醫院轉送荔枝角傳染病院救治，前（十三日）[illegible]，府醫務署宣佈該病人眞實患了霍亂病，故根據世界衞生條例，宣佈元朗爲傳染疫區，並派大批醫護人員前往發生霍亂的南生圍漁村一帶，晝夜爲該等居民注射霍亂預防針，同時實行地方消毒工作，山貝村三個食水井均放入殺菌消毒，至昨（十四日）雖爲假日，但仍有多位醫護人員，駐守漁村繼續爲居民注射。

據悉：患霍亂的男子名蘇錦，三十九歲，東莞人，現仍在荔枝角醫院就醫，唯病狀尙非嚴重，與患者接觸之妻及子女共五人，亦經送往荔枝角醫院，醫務處現正在檢驗，並在傳染區試驗，以尋更多接觸者。

昨（十四日）爲星期假日，元朗醫院照例休息，但因元朗區被宣佈爲疫區，故元朗兩間醫院及在醫局門內照常爲市民注射防疫針，[illegible]

新界的士司機 乘假期起價 致交通擠塞

（新華社）昨今（十五）兩日爲假期，港九市民前往各郊區旅行，尤以新界之沙田、大埔、上水等地爲甚，除火車特別增班外，巴士及新界的士等交通工具來往頻繁，大埔道上車水馬龍，一片熱鬧景象，大埔輔助交通之新界的士（九座位），[illegible]

倫敦 紐約 大世界 好世界 國際 筲箕灣 長樂

今天献映

國際筲箕長樂下期加入

一部最富人情味社會倫理奇情教育粵語片

吳楚帆 白燕 馮寶寶 黃曼梨

四大天王巨星領銜主演

破鏡重圓

大導演吳回精心傑作

林坤山 容玉意 葉萍 李鵬飛 黃楚山 吳回

最佳一流紅星聯合主演

華僑日報編譯：（中文本）

公共衛生市政事務法例

各業商店工廠均宜購備參考

●十六開本書紙印刷精裝一巨冊港幣廿元●

本書內容：包括各有關行業及工廠所採用之衞生管制法例如：飲食業（酒樓茶室咖啡室餐室等）、食品製造業、加色與搀雜食物、食品藥物（混合脚成及標籤）、食物防腐、冰凍糖品、牛奶業及牛奶場、牲口爲獸、洗衣業、商業浴室、市場、小販、遊樂場、泳場、墳場、殯儀館、不合衞生行業（例如製造肥皂、肥料、電池、油漆、木油、製售獸脂、獸骨、皮革、毛髮、毛羽、魚翅、鹹魚、石灰）。

經已出版

發行處：香港荷李活道一一〇號華僑日報總社 電話三八〇六六

香港休甸乍街二號B華僑日報中區辦事處 電話二一八六四

（注意）：預約者請憑單取書

華僑日報謹啓

分期付款每月由$17—起

世界名廠：電視機 收音機 雪櫃 洗衣機

精工修理無綫電機 承裝大小電氣工程

◁經售各種電子儀器▷

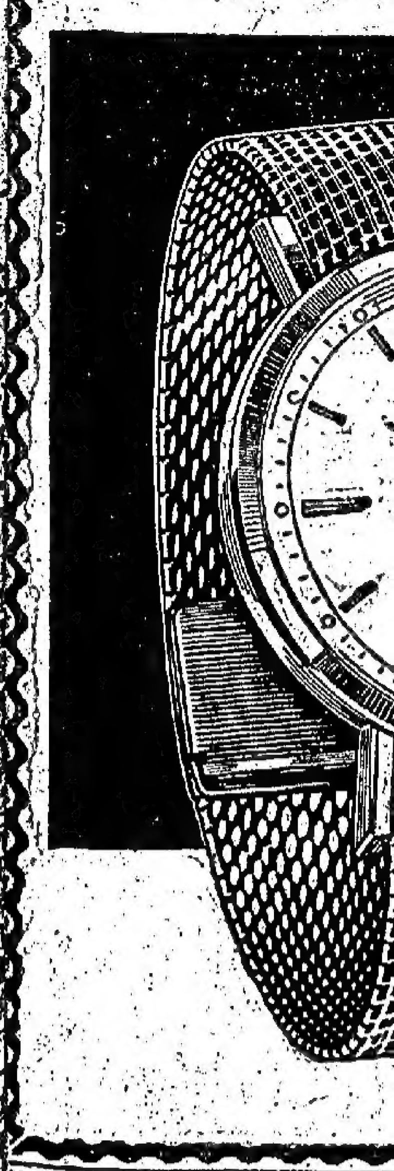
耀生行有限公司

英皇道20—22號・電話七〇四五一四

…盡濕，一聲響雷過後，大家都怕「觸電」，眞係「面青」！（偉）

沙灘會操 日來天氣轉涼，但淺水灣海灘熱鬧空前，原來是拯溺會「嘉年華沙灘大會操」，全個海灘彩旗滿佈，有人說：「好似過出會」。（奕）

騙徒新術 行騙新花樣層出不窮，最近港九均有騙子混在顧客與店員間，成爲顧客眼中的店員，店員眼中的顧客，收取顧客貨款，去如黃鶴。（趙）



七 藥輪 一五〇 5 貝羅沙
八 恒景 一四六 2 亮 何偉航
九 騎警 一四五 6 福 布林利

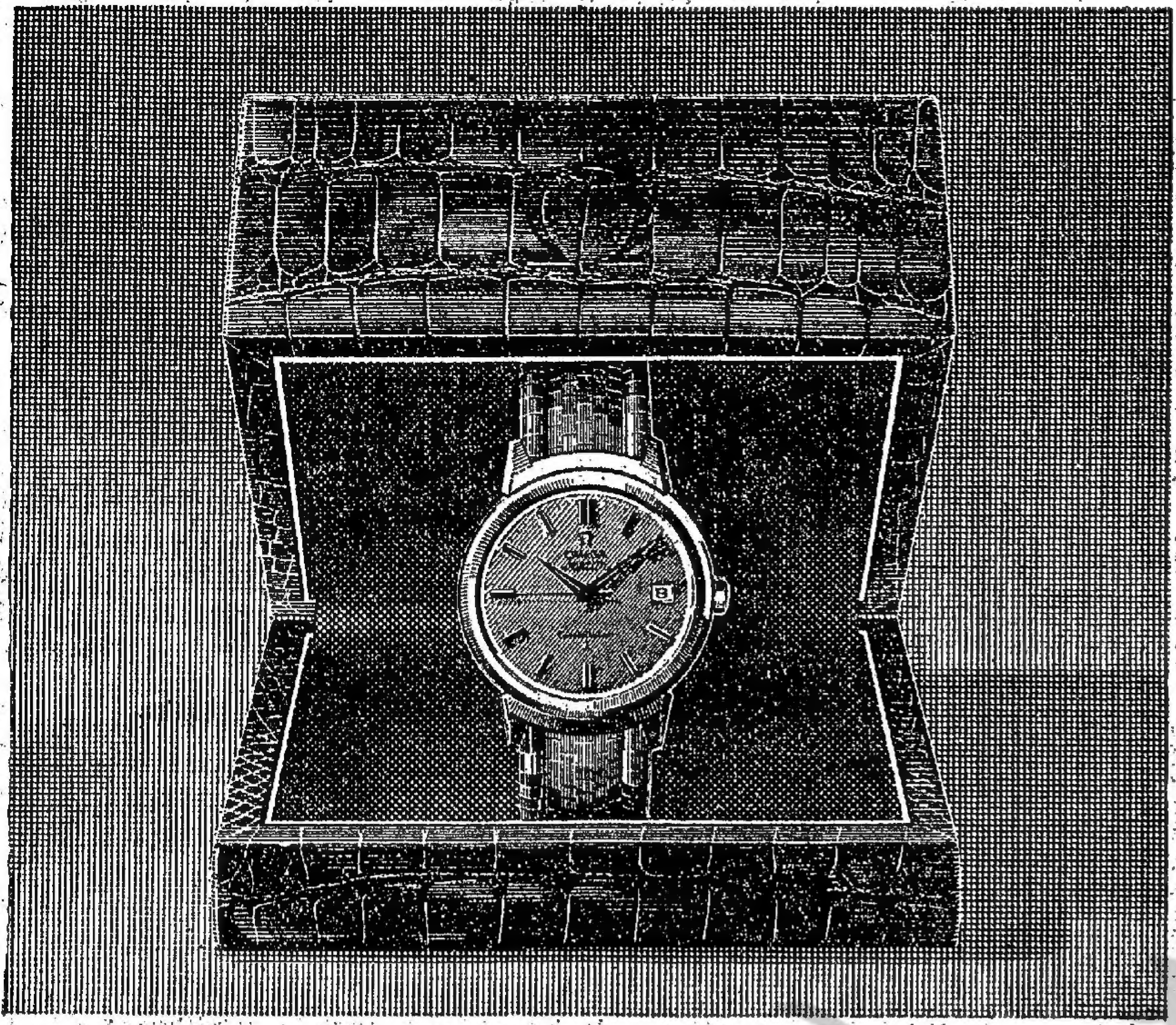
第三班半哩一七〇碼第一組，九駒分組而因「至尊寶」不出，變爲八匹上陣，其中應有一半可以在此爭霸。「恒景」降了一班而火氣仍盛，跑地專家擇正了適宜的場地，當該看高一綫，如果有二十元左右可分，買得過了。「紀夫人」得郭仔之助，當然變成大熱門，負磅輕而馬甚勇，可惜爛地是吃虧之處……

士貼羽金

第一場 九號 挪威王 八號 夜明珠
第二場 三號 益友 四號 快樂霸王
第三場 八號 金蹄 二號 乐檔
第四場 四號 飛錶 八號 恒景
第五場 六號 馬雷達 十號 得勝將軍
第六場 十二號 博富臨 八號 飛鳳
第七場 三號 提達 四號 帝妃
第八場 十號 信友 十一號 特美驛
第九場 七號 爽利 二號 金馬龍
第十場 八號 人造衛星 三號 炮仗
第十一場 二號 大胆 七號 良辰
第十二場 七號 美光 十號 闘多師

恒景益友銳利 人造衛星顛峯
得勝將軍美光翻甦

兩天來，良駒作最後試跑的不少，每一天的數目相去不遠，茲將兩天早課得況，綜合報導如後：……



上圖：亞米茄星座天文台表18K金亮日曆款式自動上鍊連18K金表帶。

亞米茄
星座天文台表

每一只亞米茄星座天文台表均擁有瑞士公立天文時計調節試驗所頒發之最準確証明書並獲得"成績特殊優異天文時計"之最高評語。亞米茄星座天文台表是要經過360小時嚴格試驗証明符合最高標準方獲此榮譽。

1. 製造過程需時四倍於普通表

亞米茄星座天文台表之機件，有若干部份，是經機械輾磨至達千份之二毫米的精確度數(相等於人類頭髮直徑的九份一)，在製表技術上，這難能可貴的傑作，是偉大與平凡和準確與否之間的區別，亞米茄星座天文台表爲達到盡善盡美境界，製造過程需時四倍於普通表，蓋若非如此愼重從事，其結果會增加機件間之摩擦，或竟縮短表的壽命。

2. 亞米茄星座表佔瑞士天文時計總產量之49.5%

閣下一經決定要擁有一只天文台表，極有可能所選購者將會是一只亞米茄星座表，因爲亞米茄所精製的星座表，實際上佔瑞士天文時計總產量之半數(49.5%)，其餘則是屬於其他一〇四家大小廠商之出品。

3. 天文時計之定義

獲得稱爲天文時計的表，它必須在一間瑞士公立天文時計調節試驗所經過360小時之嚴格準確試驗，證明符合最高標準，方有資格接受此榮銜。

4. 高速擺動增加準確性能

亞米茄星座天文台表之平衡輪，較普通表所裝備者擺動快10%，其原理是等於用來穩定輪船與飛機的旋轉儀，這加快的擺動速率使機件在運行上更趨穩定，更有規律，和更爲準確。

5. 腕上日曆·方便無比

配有日曆之亞米茄星座天文台表，既報時刻，又報日期，每日午夜，表上日期，自動更換，使時刻與日期，一目了然，居家旅行，辦公赴約，或簽發支票函件，從此不虞貽誤。

6. 無須上鍊·報時更準

普通表在初上鍊時，鍊緊力大，隨後漸趨鬆弛，以致有先快後慢現象，亞米茄星座天文台表，一經佩戴，即隨手腕活動而自行上鍊，自動調節鍊力，無偏緊偏鬆之虞，故能始終維持鍊力均衡，經常保持高度準確。

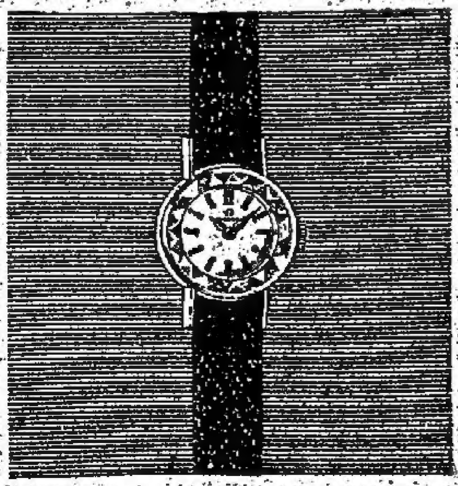
7. 充份保證·全球有效

亞米茄星座天文台表，不論購自何地，均附有保證書，在全世界129個國家中一律有效，保證無條件免費修理任何損壞與缺陷(遺失盜竊或火災不在此例)，保證有效期間，自購買之日起，爲期一年。

所有各種款式之亞米茄星座天文台表，均屬自動上鍊，防水，避震，及避磁。18K金亮，金圈，或不銹鋼光款式均備。

全不銹鋼亮	港幣	565元
14K金圈	„ „	675元
18K金亮	„ „	1300元
18K金亮金表面	„ „	1525元
18K白金亮白金表面	„ „	1700元

亞米茄海霸表
世界上最受歡迎之高度準確體育表，防水性能達二百英尺水深，避磁，避震，另有自動上鍊及日曆款式，任從選擇。
由港幣245元起



亞米茄寶石型女裝表
採用科學鑽石，精工琢磨，代替玻璃製成表面，光彩奪目，閃耀如鑽。
由港幣310元起

亞米茄海霸「蝶飛」薄型表
高度準確，表身構薄美觀，構造特別堅固，防水性能優越，避磁，避震，另有自動上鍊及日曆款式，任從選擇。
由港幣260元起

Ω OMEGA

亞米茄表　馳譽全界　一致推崇

總代理：安天時洋行　OMEGA TISSOT　地址：怡和大廈八四室　電話：二七二五二

本港新聞 ⑤

與維多利亞公園媲美
九龍建龐大公園
有球場泳池兒童遊樂場
全面積達三十七英畝半

（新新社）當局決在九龍半島闢建一間媲美銅鑼灣維多利亞之大公園，以供九龍市民遊憩，現已由計劃而進於實現。此未來之九龍大公園，位於九龍城延文禮道與喇沙道之間一個山崗上，面積達三十七英畝半，從九龍城聯合道進入，向左轉經民生書院前，復沿斜坡上山崗。此一廣潤面積之公園蕪地，即可在望。此一建設，尚在初期，除已闢成廣濶之草坪及進行興建游泳池，及有關附屬物外，其餘尚無若何顯著之表現。

根據預定建設計劃，該處將設有一大足球場，中有跑道及其他設備，以供舉行運動會活動之用。此外并有網球場，小型網球場，籃球場，排球場，滾球場，小型足球場，曲棍球場，兒童遊樂場及圖書館等。

公園興建工程係分兩期舉行，第一期建築一個符合奧林匹克標準之大泳池，及普通浴場，兒童泳池，戲水池各一，并附建更衣室及自助餐食堂等若干處建築物。大泳池及其他浴場設備工程，經由英女皇御准香港賽馬會撥出二百萬元，協助建費，所以泳池之設計非常新型，池長五十公呎，濶廿公呎，最深處爲五公呎尺，最淺處約一公尺，在一公尺至三公尺深度間，將設有不溜滑之鋁質跳水台。該池約可容游泳人士四百名外。泳池底面將舖砌黑色磁磚作分界綫，俾參加賽泳人士有所指示，在池之兩端設有比賽起點台。又於短期內將建一濾水廠，供應清水。大泳池及普通泳場間，有一天然大石，使與兒童池隔離，并在該石上鑿成梯級，使瀑布可由該石各方面流下，使清水供應用之無缺。至於普通泳場之一部份，將留作跳水專用，而該處之瀑布，將使地面呈波浪紋，使跳水者對於高度有更準確之判斷。

兒童游泳池，約可容小童二百名以上同時游泳。該地并有「水輪」及五呎高之木製滑水器各一具。池底、面則舖以各種顏色之花磚。附近之戲水池，亦同樣舖砌，池旁有遊戲玩具，水深不過一呎，專供兒童用。

場內建有觀衆座位，後面設有平台一處，上有可容三百餘人之自助餐食堂一座，并有更衣室、沐浴室與管理人員宿舍等。而觀衆座位，可容觀衆約一千八百人。

由於建設工程，進行緩慢，雖曾一度傳說可期於今年年底完成，但就現況觀之，似難實現。全部工程落成可以啓用時預料須在明年年底始克實現云。

甄氏宗親會 定廿日聯歡
第四屆理監行就職禮

（特訊）甄氏宗親會定於本月二十日（星期六）下午七時，假座廣州酒家四樓舉行第四屆理監事就職典禮及會員聯歡大會，邀請副華民政務司李子農主持監誓。該會會長甄秉鈞、甄文亮、甄子傑，理事長甄彩波，副理事長甄明仰、甄明堂，監事長甄齊泉，副監事長甄孔衛、甄廣樂及全體理監事與會員等，均將赴會。由會長甄子傑担任主席，致開會詞，由李子農副司憲監誓及致詞。會長甄文亮致謝詞後，席間並有幸運抽獎及粵劇助慶。

該會第四屆職員爲：會長甄文亮、秉鈞、子傑。理事長甄彩波，副理事長明仰、明堂。總務寶璇、甄炎、明提。財務甄球、煥常、展鵬。文書鑑儒、傳勝、淡如。交際聖觀、棣蔭、甄賢，調查慶命、熾常、聖護。福利師錦、梯雲、聖碩。理事：明振、文譜、毅方、常活、伯威、爵慶、錦康、楚材、樂佳、陶。監事長齊泉，副監事長孔衛、廣樂。監事：沾安、甄賢記、贊勳、勝常、顯傑、華使、海來、鶴年、英裕。（景）

星期例假 郊區熱鬧

（時代社）昨（十四）日星期例假，港九各界人士前往郊遊者甚爲熱鬧，九巴士公司及火車路局，行走離島小輪特加班行走。今（十五）日仍爲公衆假期，預料郊遊人士仍衆。

唐晉陽堂 明日會議

（新聲社）香港唐晉陽堂宗親總會，定於明（十六）日下午五時半，在會所召開第十九次理監事聯席會議，屆時對會務推進事宜，有所討論，理事長唐文亮、碧川已聯請衛各同人依時出席參加。

樂善堂秋祭 井欄樹義塚

（特訊）九龍樂善堂各總理及各鄉村代表於昨（十四）正午十二時，聯袂前往西貢井欄樹，舉行秋祭義塚。參加者有該堂總監督鄺命光，副總監督余近卿，楊仲明，主席柳子元伉儷，副主席陳立，李揚波，常務總理陳祖澤，黃錫江，梁長衛，陳德生，余伯玖，溫達明，黃日雄，莫華燊，馬亦昀，蘇潤生，鄧衛，陳卓平，陳長泉，關錫康，麥杰浩，顧超文，葉壯平，李志雄，倪少强，總理何享綿，鄺惠民，梁碧衡，丘伯球，周亮星，廖裕康，陳廷沛，鄉村代表陳賁，溫發，溫樹興，劉輝記等。時屆開祭，由主祭柳子元獻花，總監督鄺命光獻肴，楊仲明獻酒，副主席陳立獻饌之後，各人向義塚行三鞠躬禮，鳴炮拜祭，各人就地野餐，甚爲熱鬧。（演）

小販公會 明日會議

（中國社）港九持牌小販總公會，定於明（十六）日下午八時，在會所舉行新舊理監事聯席會議，除商討促進今後會務外，對於新舊任職員交接日期，屆時亦將提出討論。至於新員就職日期，則照往例，將於下（十一）月十二日舉行云。

龐鼎元夫婦 由港飛東京
觀大阪機器展覽

（特訊）前保良局主席，紹榮有限公司董事長兼總經理，東亞鋼窗提製造廠董事長龐鼎元，昨日下午四時十五分偕夫人乘日本航空公司班機由港飛東京。龐氏夫婦此行目的，主要在參觀在大阪舉行之國際機器展覽會。希望採購若干最新機器回港，以發展此間工業。渠同時亦係應日本駐港領事館之邀請，在日本期內，將訪問當地有關當局，對促進港日工商業問題，交換意見。該國際機器展覽今係由本月十日開始，至本月二十一日閉幕，龐氏夫婦約兩週後回港。昨在機場送行者有林文傑律師夫婦，龐炳榮夫人及親友甚衆。（俠）

龐鼎元夫婦（中）昨飛日本，與林文傑夫婦合影。（裕禎）

時維九月序屬三秋
金風送爽進補及時
請服
暢銷港九五年
馳名德國金牌 蜜泌精
原庄蜜泌老少咸宜
健體養顏功効超著
請認商標 Apiderm
每盒附送旅行袋或「固我齒」牙膏

勝華樓

一梯兩伙，分層出售，打樁期內，九折優待。

舊地買入，舊價賣出
舊則批准，舊例建築
最旺地區，最靚圖則
最便交通，最高租息
夠深夠濶，夠多門窗
夠快交樓，夠合理想
好平定價，好快售罄
好易付款，好速來訂

接洽處：香港文咸東街三四至三六號
李衆勝堂保濟丸藥行
電話：四四〇〇四二・四四〇二四四

本港新聞 ⑥

建造商會 增設九龍醫療所 在旺角花園街明晨開診

香港建造商會，爲港九建築商人的總樞紐，當事人年來關心工友健康，曾於一九五五年發動在該會所，灣仔軒尼詩道一八式號樓下創設醫療所一間，自開診以來，成績卓著。

本年春，曾發動在九龍旺角花園街一〇七至一〇九號二樓購置樓宇兩層，爲擴建九龍醫療所之用，自籌備以來，撥修工程，現已全部完竣，定於本十月十六日晨早開診，將來不特利便九龍建築員工診治，同時當造福貧病街坊不淺。

該會發動創設港九兩處診療所宗旨，以濟世爲懷，不以營利爲目的，舉凡所內一切醫藥設備採用上乘，聘有註冊西醫主理，爲建築行商工友及其家屬服務，無論坭水、做木、打石、油漆或與建築業有關各行工友及其家屬，如有疾病需要調理，可先向其僱主建築商號取診療證，憑證到取掛號，繳費診療。

該會港九診療所每日診症時間，上午八時掛號，九時開診至一時止，下午由二時起至五時止，星期日休息，醫藥費收二元，打針一元，藥槓二毫，並無其他什費。

該會爲普及大衆，使病者人人得有機會診治起見，特將下午診治時間開放（香港方面全日開放），無分區域，不論工友或坊衆，一律歡迎，不須任何手續或證件，可按照時間到診。

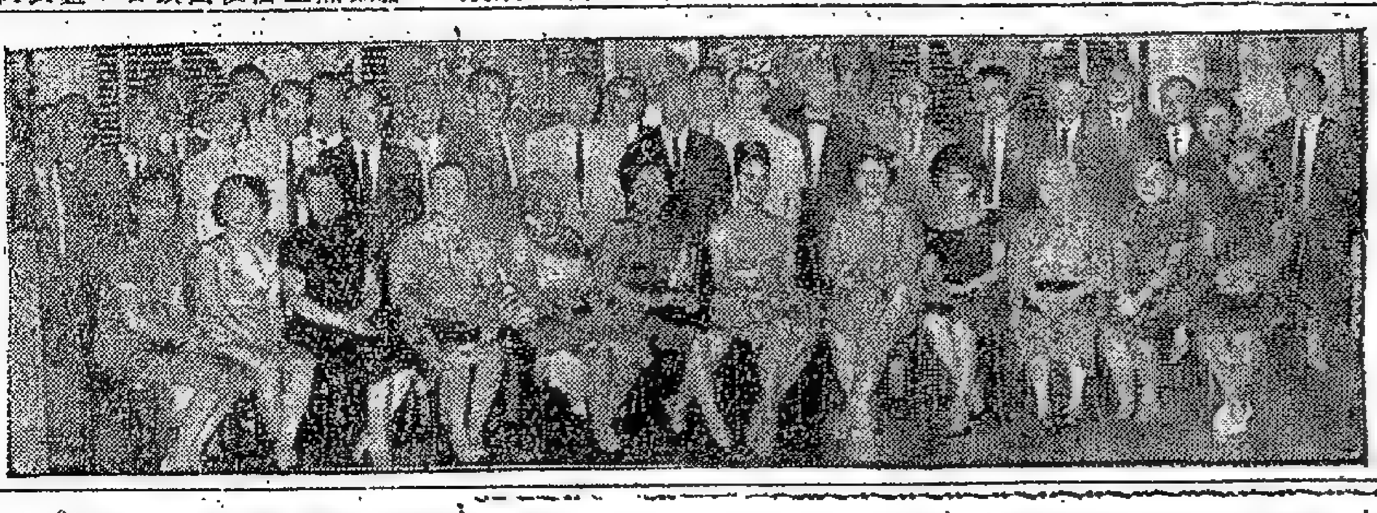
隆鎮同鄉會歡宴 華埠小姐劉淑卿

劉小姐表示得與同僑敍首至感快慰 當將此間各鄉親隆情帶到美國各地

（國際社）新屆全美華埠小姐之華僑閨秀劉淑卿，乃中山隆都人，於去星期四由台抵港觀光，星期五日隨遠東旅行團赴澳門遊覽，星期六日返港，漫遊港九新界各區名勝風光。隆鎮同鄉會同人，以劉小姐榮膺首選，萬里歸來，昨特在該會所設堂，設宴洗塵。會并歡迎由美返港之女性鄉彥林蔡賢小姐、劉金進夫人、彭程金聯女士及甘小姐等。主方參加者有正副會長方東來、賓根、正副理事長楊仲鑒、林文桂、正副監事長王鳳源、萬浩隸、顧問陳友耀、黃日雄、胡勝權、理監事同人鄧國華、楊國英、楊陳寶屏、林周惠芳、高黃兆珍、陳劉紹彬、方生祥、劉祿永、胡始賡、自省、劉子乾、李子蔡、阮顏鑾、王接云、李文儀、周功浩、劉慶、劉照、彭湖、陳錦劍、胡滑廉、林日賢、林桂耀、伍坤瑞、林敏棟、伍坤顏、劉星漢、方錫賢、方雪梅、林芳耀、胡軒等百數十人。

歡叙鄉誼

各嘉賓如時蒞止，備受主人熱烈歡迎，彼此間千里相逢，互道鄉誼，倍形親切，小作茶叙後，即行開宴。席間由該會理事長楊仲鑒致歡迎詞，由顧問黃日雄醫生以英語譯述，大意除向劉淑卿小姐此次榮膺選埠小姐表示敬賀外，對來賓同表熱烈歡迎，對同時該會近年來興辦桑梓福利事業概況，摘要報告，希望各嘉賓同美後，代表該會向海外同鄉致候，藉增聯絡。隨請劉淑卿小姐致詞。劉小姐玉立亭亭，風華至佳，致詞中對此第二故鄉僑梓給與之優渥款待熱情，表示極深銘感。她認爲得機會返回祖國，及來港澳兩地觀光，與僑胞桑梓會面，誠感快慰。散後除多



北角海面 遊艇翻沉

（特訊）北角海濱新邨對開海面，昨午五時左右突報有船沉沒，警方即準備援救，救傷車亦紛紛出動。原來所沉者只是一艘小型風帆遊艇，因昨爲星期假日，有「艇」階級都揚帆出海，這艘小型風帆遊艇駛至北角海面時，不知爲何，忽然翻轉，駕艇者墮海，但迅即爲附近漁艇救起。據所報「沉船」只是「雷聲大，雨點小」。（攝）

旅行消息

中醫公會

（國際社）港九中醫師公會，昨（十四）日乘假期之便，集體旅行沙田西林寺由總領隊伍卓琪、陳存仁、薛策垣、林雨、盧鏡榮、佘川石、陳爵林、鄧志剛、鄧鑾山、許超、譚寶鈞、廖子張等担任導演。參加者四百餘人，甚爲熱鬧。是日上午十一時齊集尖沙咀車站，乘班車出發，抵達目的地後，自由活動，各適其適，二時三十分開始叙餐，並舉行抽獎，使人人有獎，永不落空，直至五時三十分始乘車返港。

羅氏宗親

羅氏宗親會擬建築紀念堂一所，以位紀念先賢。昨由該會主席羅濤，偕同副主席羅寶富及會董多人，前赴沙田西林附近，覓得風景甚佳之吉地一段，經與有關方面洽購，節件甚爲接近，一俟提會討論通過，即可着手興建云。

又該會每月舉行一次之旅遊活動，本月定廿二日前赴新界汀九、深井、荃灣等一帶旅行，並參觀生力啤酒廠及在東普陀寺進齋盛晚餐，歡迎會員携眷參加。

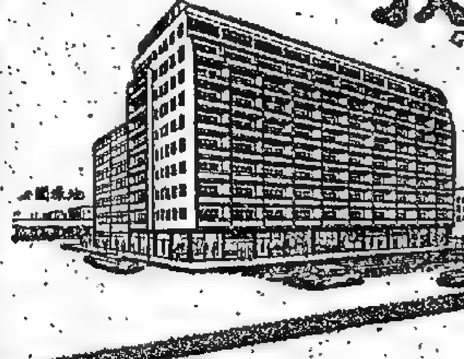
致詞，大致表示感謝，願爲同鄉効力。後由監事長王鳳源致詞，對衆賓惠然光臨，深表謝意。詞畢宴會，賓主觥籌交錯，極

一男子被的士拖傷

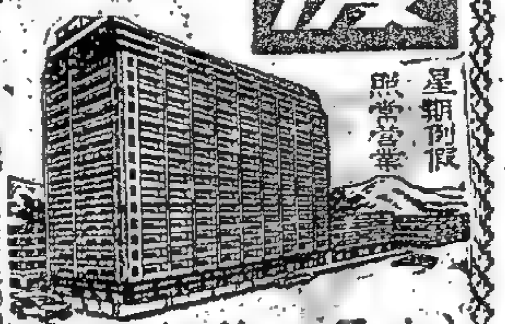
（國際社）昨日凌晨一時許，一男子在灣仔馬師道附近與的士司機發生口角，後，司機即開車而去，惟該男子之手部拖着，將該男子拖傷，該男子即到醫署報案，送入醫院敷治。

寶明大樓
982年期
波斯富街100至112號
利園山道51至63號
地点旺盛　商業中心
三面单边　高貴寧靜
分層出售　分期付款
以私家地自闢新街由波斯富街直通利園山道
三房一廳由弍萬一仟餘元起
旺鋪　由八萬三仟餘元起
洽購處
[illegible]置業有限公司　東安人壽大廈十一樓　電話20334·22093
[illegible]置業有限公司　余道生行八樓706室　電話37860·88173

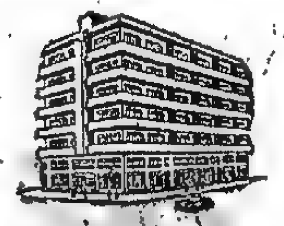
銅鑼灣電氣道六十三至八十一号·接近維多利亞公園
150年期
發昌樓
預售期內九五折優待
999年期
灣仔軒尼詩道（天樂里口）
昌業大廈
分層出售·分期付款
每層由：萬餘元起
詳細說明書備索·歡迎取閱
洽購處：發昌置業有限公司
昌利建築有限公司　灣仔譚臣道五號　電話：777277　770477　777278　777279
南生營造有限公司　九道中七十號三樓　電話：38501　31632　23064　23498



面向東南
風清氣爽
環境最好
價錢特平
七喜大厦
星期例假照常營業
九龍馬頭圍道一八九至二一一號
（每層一萬一千餘元起）
打樁完成　工程加快
洽購處
協成行
明川建築有限公司
志成建築公司
忠信置業公司

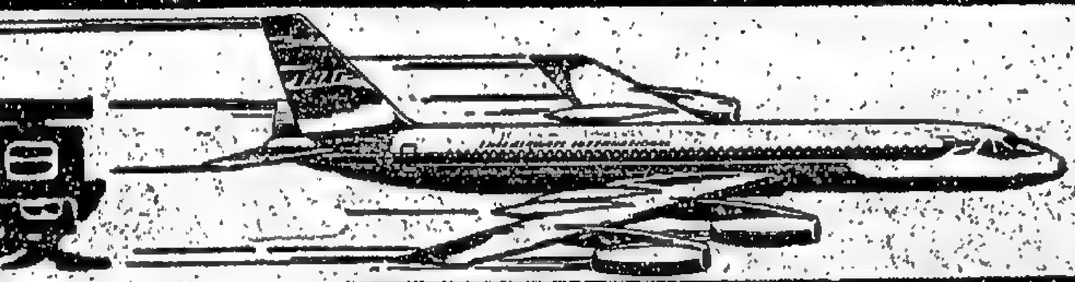


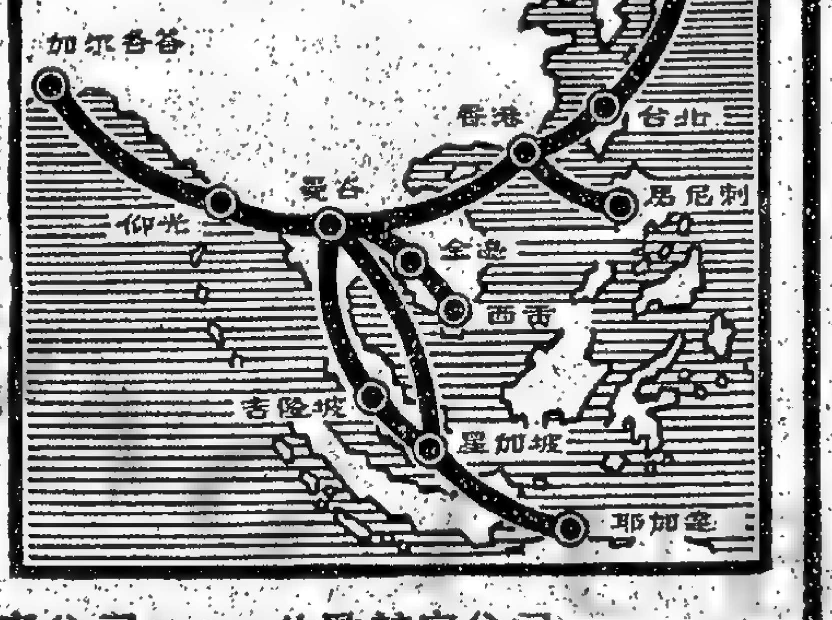
荃灣唐樓
河背街近衆安街
地點旺盛
鄰近戲院
接近碼頭
不日完工
尚餘有限
購買從速
分期付款
雄德公司
電話：二八九九八　或本地盆

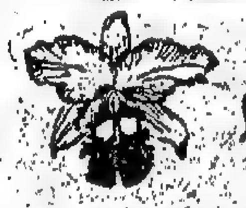


賽馬完畢請到
灣仔馬師道國民戲院對面
金國酒樓
最佳冷氣設備·堪稱全港之冠
羊城風味·拿手名菜
鷄蛋蒸鯇魚腸　三元半
中式煎牛柳　三元半
正式鹽焗鷄　每隻七元
濃汁鮑湯原隻鷄
煲鮑翅　每位十五元正

高枕無憂
泰國國際航空公司
服務週到·有口皆碑
① 皇家風蘭噴射機航線—班期方便
② 康維990噴射客機—安全快捷
③ 空中小姐可講各種方言—倫及閱愜
④ 空中東方食品—美味可口
⑤ 北歐航空公司訓練機師及機員—經驗豐富
⑥ 航線遍及亞洲十二大城—招待週到
閣下選擇式公幹旅行請來搭！
泰國國際航空公司　總代理：北歐航空公司
香港告羅士打行十八號B　電話：22288，32062　九龍半島酒店東側　電話：68593



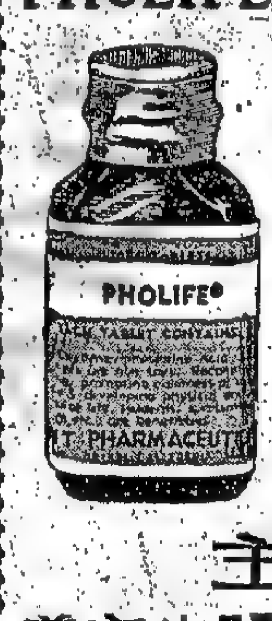




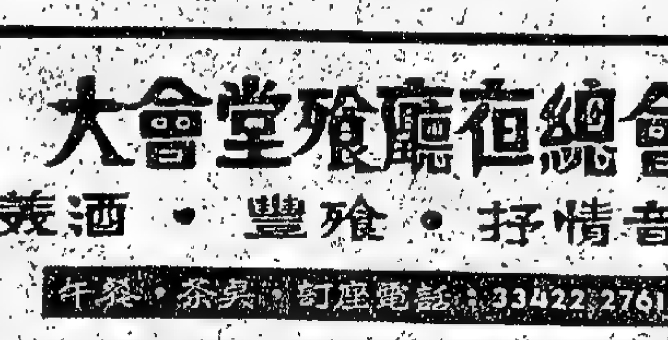
中外馳名
集蘭堂
潘景岐藥廠
著名良藥
萬應欖葱茶　功用　外感傷風　消除積滯
小金丹　功用　瘰癧　痰核　等症
香港大道中二六九號　電話三九八一四一

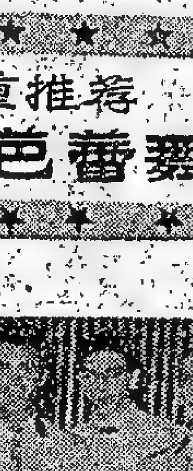
工商界最佳之參考書
商品推銷
岑才生著
每冊四元
本報讀者八折
·內容·
這本書告訴你很多推銷商品的方法，例如：怎樣作廣告的預算，怎樣設計廣告稿，怎樣利用報紙、雜誌、電台來作商品推銷，怎樣參加展覽會，怎樣佈置櫥窗，怎樣改善商品款式，怎樣訓練售貨員，怎樣陳列商品，怎樣改良包裝等。
◁售書處▷
荷李活道華僑日報營業部
砵甸乍街式號B華僑日報中區辦事處
各大書局均有代售

美國 PHOLIFE
補腦力
主治
神經衰弱　失眠善忘
用腦過多　精神疲勞
美國高威大葯廠製造
總代理　高達貿易公司



大會堂餐廳夜總會
美酒·豐餐·抒情音樂
午餐·茶點·訂座電話：33422 27615
鄭重推薦
凱旋芭蕾舞
正宗拉丁爵士樂隊
馬德里大樂隊
每日下午八時至二時不停奏樂
西班牙著名歌星 娓泰小姐
六名西班牙舞蹈家精彩表演
凱旋芭蕾舞
請注意更新節目





一件理想的禮物……！
……在印度銀行存款和一本屬於他自己所有的銀行存摺！
特別優惠
一年可領百張支票，隨時支取，數額不拘，無須事前通知——你的存款而且可得每年複利三厘。
印度銀行有限公司
（在印度註冊有限公司）
香港分行：中建大廈二樓

IH 萬國牌
最新
ABD-160型貨車
構造特別堅固專爲各種繁重運輸業務而設計。車架特別加強並裝有特重橢圓双彈簧及輔助後彈簧，保證荷重最大，安全耐用，配有萬國牌D-354型柴油引擎，具130匹馬力，輪距171吋，載重量(G.V.W)22,500磅。
總代理　庇理亞洋行有限公司
香港於仁大廈十一樓　電話：二八〇八六

北角新邨居民協會昨舉行 兒童健康比賽

李恩、阮慧潔、陳雄保分獲甲、乙、丙組冠軍

北角新邨大禮堂昨天充滿洋洋喜氣，該邨居民家長挾同男女兒童，參加居民協會為促進兒童健康運動而舉辦的兒童健康比賽。參加比賽男女兒童五十九名，早經由特約西醫陳樂彬義務檢驗合格，選出甲、乙、丙三組，每組十名。然後，昨日下午舉行體態評判，計算積分後，選出如下優勝名次：

甲組：第一名李恩（男），一歲零一個月大，第二名楊偉榮（男），六個月大，第三名簡國石（男），一歲零一個月大。

乙組：第一名阮慧潔（女），兩歲零五個月大，第二名羅詠琦（女），第三名羅詠嫻（女），（第二、三名為孿生女），年齡為兩歲又十一個月。

丙組：第一名陳雄保（男），三歲零七個月大，第二名鄺玉霞（女），五歲，第三名何秀慧（女），三歲零一個月。

各組第四名起每組七名的入選者如下：（甲組）：陳志翔、黃錦健、林敏儀、李嘉偉、張文韶、周少飛、楊綺敏。乙組：馬傑生、何綺薇、吳銘昭、鄺展湖、何保勤、何秀雅、李麗璇。丙組：阮美貞、李筱芝、邱賢君、徐雯麗、卓錦堅、馬施琛、何國棟。

北角新邨居民協會的上述兒童健康比賽體態評判及頒獎禮於下午三時半開始。主席鍾啟澤與理事長羅文斌分別致詞，勗勉協會會員多所聯絡感情及注意孩童健康，隨由該會委員關平山介紹評判員及嘉賓。

至是，體態評判節目宣告開始，大會聘請蔡惠璇醫生、楊仕權夫人、張有興夫人、蔡夫人、胡其廉夫人擔任評判。分別評判甲、乙、丙三組各十名入選者，記以分數，選出每組冠、亞、季軍。

選拔標準分數是健康佔五十分，體態佔二十五分，容貌佔二十五分。三十名入選者一一由家長抱扶登台接受評判時。由劉惠琛小姐主持進行。各組冠、亞、季軍各獲銀盃一個，及食飯枱、學行車、玩具馬車、食物、木馬、游泳床水泡、三輪車等。其餘入選者及凡參加比賽者均各獲禮品一份。

評選結果，第一組由森美洋行總經理蔡念蘇夫人頒獎，第二組由女影星方心頒獎，第三組由女影星馮敏頒獎。

比賽大會氣氛熱鬧。參加該邨居民協會的數座滿華大廈居民，帶同兒女參觀者數百人，把大禮堂擠迫得座無虛設。

迄晚，開始游藝節目，由該會康樂部主理，音樂組担任粵曲節目，演奏名曲多闋後，放映電影「淚犬神童」，直至半夜，與會者始盡歡而散。（景）

莫國輝 鍾錫彰 在美結婚

本港殷商莫餘鴻先生之次公子國輝君與名媛鍾錫彰小姐於國曆九月廿日在美國西雅圖市舉行婚禮，新婚伉儷蜜月抵港並於國曆十月十三日款宴親友。席設灣仔六國酒店，到賀者數百人，筵開數十桌，情形極為熱鬧。

新郎莫國輝君前畢業於本港工專學校，現任職於香港匯豐銀行，新娘則為台灣國立大學文學士，一對新人，男才女貌，堪稱一對璧人。（圖為新婚夫婦儷影）

婦女問題專家指出 家庭教育重要

家長本身的表現對兒女有極密切的影響力，良好的家庭教育必須父母以身作則去配合施行。

據此間一位婦女問題專家昨指出：家庭教育關係到整個家族未來的前途。要使兒女成材，家長本身的表現，對兒女有着密切的影響，良好的家庭教育，必須從父母以身作則加以配合」。該專家稱：家庭教育並非祇是加諸兒女的嚴厲管束，或者祇是施諸兒女的口頭督促，而其實是決定於家長本身在生活上的表現的一種影響力。

事實上，無論家長是否關心到家庭教育，家庭教育其實是在每一家庭不斷地進行着，對每一家庭兒女影響的，父母在言行上的一切表現，正就是給予兒女實際的家庭教育。當然，好的表現對於兒女的影響也是好的，壞的表現則影響壞，是相對的道理。因而，作為家長的父母，也就不能不注意到本身表現在產生的家庭教育作用了。

俗語說：「有其父必有其子」，自有其一定的評價。而它包含着最可信的理由，顯然正是父母影響兒女的道理。

這是一個實例：「A」先生是潮籍人，祖籍過渡其慳原的生活，閒當寓家飲食徵逐，在外拈花惹草，根本遊手好閒，經營一家什麼出入口商行，自任經理，然而卻一天到晚也不返寫字樓一次，性質，反正公司祇是掛名，生意做得做不得，已夠開銷有餘，祖先遺下物業所收的租金，其所以仍要開設商行，對外不外使人對之有一「務正業」的印象。內則背着太太，作什麼交際應酬而已。對於兒女的學業、健康、生活起居全不關心，更勿論什麼家庭教育了。因此，A先生無形中給兒女的生活表現，卻漸漸產生了極其巨大的影響。於是，「有其父必有其子」的話，應驗在他們父子之間，一個變了輕視的兒子，就在這父親的影響下，終日遊手好閒，成了呼朋引類，限那些「飛仔」、「飛女」混在一起，緊緊地步着父親不務正業的後塵。

所謂「其身不正，雖令不從」。有担負家庭教育責任的父母，不能忽略這基本道理。比如B太太就是為了其身不正，已失去了教育兒女的資格。「B」太太嗜賭成性，從朝到晚沉迷在麻將牌叢裏，由是家務整個放落，對兒女教育自然也無暇兼顧了。一天，發現兒子暗中與鄰居的孩子玩紙牌賭博，乃大加責備，當她細陳賭博之害的時候，不聽話的兒子立加反應：「你教我不要賭，而你卻天天賭！」這使她發覺了——聯覺到賭博根本不是生財之道，……使到她的自發醒，有「以身作則」這個道理。

無論是男是女，祇要你有做家長的責任，就應切切實實地肩負起來，因為每個孩子都是模做家大人們的一舉一動，他們會看在眼裏，記在心頭，有機會的時候，她們就會好奇地嘗試，為人父母者必須明白這些道理，然後才會盼到家庭教育應怎樣排行？綜合來說：家庭教育必須家長以身作則，表現正好示範，家庭教育的良好示範。（澄）

女青年會英語部 下週舉行雜物義賣 為該部基金籌款

女青年會英語部會員部定於本月廿三日（星期二）舉行雜物義賣，為該部基金籌款，該會會員及各親友有機會購買價廉物品，及捐出後多餘的物品，參加義賣。該部請有興趣者如有物品交出義賣，須於該日之前交到麥當奴道女青年會英語部，以便辦理。義賣將於是日下午二時半開始。又訊：女青英語會員部每星期二的例會活動節目，本星期二（十月十六日）將為委員會會議，時間為下午二時三十分。（景）

殷商余近卿 九秩開一榮壽大慶

日昇製造廠董事長、深水埔街坊福利會副會長、九龍樂善堂總理、本港工商家余近卿，昨為其九秩開一榮壽大慶。余老先生之孫……於昨（十四）日下午，假座九龍彌敦道高麗餐廳設壽宴，計有：華民政務司……、士佐倫、華民政務司……何啟榮、政務司署……等，鄧瑞光、劉廣滔、陳伯焯、黃伯芹、湯秉沈、胡嘉光、許照、周以強、黃錫恩、周錫年、李煥成、黃少波……仲山、李栢倫、李自賓、何伯坤、方恭富、黃兆東、黃文、朱叔達、余煥超、陳伯祺、徵、招兆恆、陳一鳴、陳卓平、朱乃立、莫華森、蔣陳鼓、黃桂、黃壁焯、溫達明、余伯玖、陳祖澤、黃錫江、黃日雄夫婦、張樹、余國強、陳澤、朗天、黃保强、劉滔、初恩、李達人、周啟明、鍾百錫、余佩文、黃宜先、陳達三（……）、周戴、馬亦駒、梁錦衡、陳德生、符照、莫如浩、蘇卓立、鄧貞祥……、黃劍父、潘澤蒼、毛雨生、朱文裔、馮白、黃堅……、李康年、丘伯球、……、陳文、金昌、倪少瑞、關錫庸、李志雄、麥杰、浩、梁壯平、蕭潤生、伍煥、溫樹興、陳洗、方……、何、李……、蔣熙和等多人，場面充滿熱鬧氣氛云。（澄）

工程師張超齡 昨與張秀雲結婚

本港殷商張文光之次公子超齡君，與旅南美洲已故僑領張紹賓之次女公子秀雲小姐，於昨日下午在九龍尖沙咀玫瑰堂舉行結婚典禮，由該堂貝列爾神甫主持。是晚假座李寶椿大廈十樓月宮大酒家全席款待，到賀者坤兩宅親友達五百餘人，情形備極熱鬧。新郎張超齡於皇仁書院及工專畢業，隨後於澳洲無線電工程系，現任太古輪船公司電機工程師之職，新娘張秀雲小姐，畢業於南美洲荷屬西印度蘇里南荷文大學，現任職於渣華輪船公司，為高級職員。此雙新人，堪稱珠聯璧合，佳偶天成，新婚夫婦於婚禮舉行後，定期本月十五日赴日本作為期三星期之蜜月旅行。（圖為一雙新人合照）

北角新邨居民協會兒童健康比賽（上）影星方心頒獎予乙組冠軍阮慧潔。（下）兒童健康比賽會場一角。（凡攝）

化裝應有的禮儀

愛美是人的天性，不過婦女較為強烈吧了。沒有一個女人是不喜歡裝飾的，但是卻有許多小姐，只知道怎樣去裝飾自己，而不管或懂得化裝上的應有禮貌，輕易的把那些化裝品拿出來塗抹，常作自己的臥室，在廣場下，塗施脂粉是異常不雅的，而且是有失你的禮儀的事情，以下是幾項化裝禮儀的原則，請小姐太太們注意吧。

一、在公開的宴會或酒筵上的時候，很多女性常在宴餐後重施脂粉，這一點，無數的小姐或太太都犯着在公眾面前化裝的通病，既要施脂粉，何不走到洗手間去？縱使你具備了全套最名貴的化裝用具，也不要當眾表演化裝術，你試想想，努力施脂粉，對於眼眉，那是多麼難看的小丑形狀。非但失儀，并且有礙別人的觀瞻，其實走去洗手間也不會化費什麼時間的，而且還能避免出醜，你很懂得禮貌，坐在一起的他，否則不會很窘的在眾目睽睽下……失禮呢？

二、不要在男人面前化裝。化裝本來就是修飾自己的外表，如果在男子的面前化裝行為，無疑是把你的弱點都暴露在他的眼裏，遺憾，他對你的印象，在心裏未免打了折扣，凡事知道了底蘊，便沒有甚麼情趣的了，為了自己，你便應該避免在男子面前化裝。

三、非萬不得已，不要佩用別人的化裝用品。雖然你自己不嫌棄才同別人借用化裝用具，但也許別人憎惡呢，何況每個人對化裝品的使用，都有一定的習慣，例如粉撲，某一個人的慣用，便會形成一個半邊斜圓形的形狀，你借用的時候，便會把形狀改變了，別人拿來用的時候，便會很厭惡的，又如粉撲，她本人或者是特別講究清潔的，那麼，和覺好清潔的，雖然用時，你用後，但在別人心裏，由於心理的作用，總會感到有點那個的。尤其是當你臉上生有暗瘡和粉刺的時候，別人在討厭妳，你還不知道。

四、妳的袋中，最好能具備另外一份化裝用品，以供女友們有需要時在家裏應用，如果和女友同遊時，應該在用自己的脂粉化裝，避免與對方的化裝不協調，譬如對方化裝平淡的，妳便不要濃施脂粉，造成一個強烈的對照，比較莊嚴的場合裏，又不要化裝得太濃艷，或是灑上香水之類香液，破壞了端莊與肅穆氣氛，這會使別人對你失去敬仰的心情的。

小姐太太們，過去每人都會覺得你美，實在是因為你討厭妳嗎。……妳以前有注意到嗎？沒有的話，那麼你就要好好地去進行了。

因為妳加添脂粉的目的，只在增加妳的美麗和魅力，可以在不適當的場合不施，而弄出一個正相反的結果，卻大有「求榮反辱」，聰明的小姐們是曉得避免這種的惡果，我很願意把以上所述的高貴氣現出來的。（澄）

更正

上週五本欄刊出「新註冊榮業姓名」中之李中強與路「柔」，中之「柔」字實乃「秀」字之誤，合此更正。

△易啟超 △李惠明 △吳煥儀 △鄧麗嫦 △李祖華 △何妙星 △陳明 △李惠芬 △趙有苑 △羅煥鎮 △陳光 △林芳

△陳偉政 △鄧愛玲 △賀錫江 △崔安卿 △王柏年 △張婉婷 △李振洪 △林敏英 △鄧超榮 △鄧燕芳

△馮明瀚 △鄧亮鎮 △魏漢强 △鍾寶韶 △黃瑞燕 △朱國忠 △陳正和 △張燕玉 △林卓珊 △黃金菊 △王瑞儀 △胡淑嫻 △容儀 △鍾惠芳 △葉柏輝 △曾燕玲 △蘇榕源 △王笑蘭

△徐鴻培 △簡東卿 △陳志君 △區佩珊 △楊惠明 △馮詠芳 △蘇衛彰 △易燕萍 △張太廷 △陳紫梅 △羅永賢 △吳雅傑 △莫啟昭 △郭玉瑤 △顏錫坤 △梁鳳和 △張江 △游慕廉

△陳煜恆 △方瑞娥 △李錦圻 △張麗華 △王海蒼 △黎烈順 △許華 △林竹圃 △邵江强 △陳麥瑞 △黃楨 △吳水金 △梁寶彬 △伍展平 △陳傑成 △林錦玉 △林祖烜 △鍾秀銀

△王賀宇 △江佳玲 △朱經緯 △周愛英 △李盈枝 △陳燕珍 △譚淑益 △林細 △李共同 △楊貴治 △周文森 △關佩珊 △李慧慈 △陳玉華 △關燦俊 △莫麗瓊 △張永平 △鍾惠賢

烹飪

百花雞球

百花炒雞球，是一味名貴而又精緻的家常菜式。惟做法方面，稍為煩瑣，如有興致，如有興致欸一試。

準備雞一只，約一斤左右，但在街市選購鮮蝦…上…雞。其次，雞蛋兩個，蒜頭二粒，生薑數片，乾葱頭十餘粒。

初步的調製方法，先將雞蛋兩個打爛，落少許生粉，然後燒紅鑊，先行打爛，再將打好的蛋放下煎成圓狀，復切成欖形。其次，將雞的肉拆開，所有骨拆去，此後再將蛋白與馬蹄粉少許弄鬆為止，復放在砧板上，用刀背打至起膠之後，把雞肉淹勻留後用。以各種用料弄妥之後，先將其泡嫩油大約經過廿秒時，雞皮與雞肉約有九成熟，便把其泡上，祇有留回少許熟油，才將生薑、干葱頭，蒜頭傾下爆香，繼而把雞肉與雞蛋同放下，再用蠔油、古月粉、馬蹄粉等埋獻即成。（培）

十日菜譜

肉片絲瓜湯

瘦肉式兩，生粉，鹽少許。絲瓜六兩，湯水滾時，先將瘦肉切片加少許生粉拌勻後放入滾之，一會後將絲瓜去皮切角塊加入滾之，一會後將絲瓜去皮切角塊加入鑊滾即熟，加少許味粉調味，這味湯清甜可口，所費九毫。

臘肉炆芋仔

臘肉式兩，芋仔十二兩，蒜頭，蔥段，生薑各少許。先將蒜頭蔥段放入油鑊爆炸香，然後將臘肉切片加入又炒一會，才將芋仔去皮切片加入炒得片刻，加少許水將芋仔炆熟即成，這味餸一定要芋仔夠炆才可口的，所費七毫。

蛋花會斑片

石斑肉四両，雞蛋一隻，荷蘭豆仁一把，生粉，麵片，鹽少許。只要將石斑肉切成小塊，將生粉與麵粉拌勻，酒入魚肉上滾勻，放入油鑊裏炸熟，然後將那些豆仁黃炒，將雞蛋打開拌勻加入，同時加入少許獻一滾即將其淋上魚上即成，這味餸費用九毫。（寶玲）

奶鮮頭罐樂家大的要需庭家貴

大家樂罐頭鮮奶美味可口採用內面金色的鐵罐裝載永保鮮潔芳香家庭用之最為便利於家庭中可常獲充足鮮奶隨時供應即開即飲毋須凍藏！大家樂罐頭鮮奶滋養豐富味道香甜兒童飲之有益健康用作夏天解渴飲品對於兒童發育尤為適宜富於營養的鮮奶於家庭中需要甚大大家樂鮮奶為澳洲出品以最嚴密衛生方法用罐封裝保証鮮美供應家庭需要最為適合。

各大士多辦館均有出售

總代理：大昌洋行

大家樂煉奶

以軟管裝載應用便利容易處理居家旅行或在辦公室內調飲咖啡或紅茶祇須由管內壓出用後將蓋放回原處即可保潔快捷

香港保護兒童會 照顧貧苦家庭孩童

香港保護兒童會的照顧貧苦家庭孩童的工作，一直不斷地經常在進行，獲得了偉大成果。且舉最近的一個事例，便足以說明該會對社會福利的貢獻。

一個在馬頭涌道居住的貧苦家庭的父親，在週末上午到保護兒童會修頓球場總辦事處求助，原來是他的妻子患上肺病，被送進肺病醫院，家中有一個兩歲大的女孩需人料理之外，還有一個七日大的嬰孩，仍在繈褓中的嬰孩，若是家庭過得去，還可以僱用保姆，但這個七日大的嬰孩，卻無法照顧了。

無辦法而本身，又要每天出外找生活的父親，乃向保護兒童會求助，該會辦事人員得，馬上代轉送該幼嬰往該會，住該會駐所護士及工作人員代為照料，以迄該嬰母親出院回家為止。

此種迅速的協助是甚具重要性的，該家庭既無人料理嬰孩，亦無錢僱用保姆，若非得保護兒童會之助，勢必要停止出外做工找尋生活，以便留在家內看顧幼嬰。

香港保護兒童會共設有五個服務中心，港島方面三個，九龍兩個，港島分西區中區和筲箕灣三所，除每天（星期假日除外）發贈牛奶予嬰兒，代權衡嬰孩體重，並在醫療方面提供意見外，還在日間代照料託管孩兒，由上午七時至下午七時，西區照料托管嬰孩二百八十人，東區三百人，筲箕灣二百八十人。

九龍有該會街分所和馬頭涌道分所，除了分別每天分發牛奶與照料三百名及四百五十名嬰孩的健康外，還日夜收容託兒所八十名，林磡街分所收容三十六名，馬頭涌道分所，該會五個分所各派駐註冊護士一名及其他志願義務人員協助工作。（景）

物價一週 蔬菜直降 三鳥頗貴

過去一週，市街零售各種日常副食，其零售價格大致上稍趨一致，尤以蔬菜一種，變化最大。該種因風雨關係，自經過前月兩次颱風，本來價格均告上漲，為年來所罕見，其鳥貴度，惟在上週，新界各菜田復產，經漸漸恢復正常，零售價格亦趨向下降，雖然未完全回復正常，惟較諸前月市價，已降低約百份之五十。

根據油麻地菜市場消息，每日由新界所運來數量，已由一千餘担增加至三千多担，因而該零售下跌，計菜心在上週零售已由一元四角降為八角一斤，芥蘭九角，月前曾一度售至二元一斤之紹菜，去週已回降至八角，白菜，芥菜低售三，四角，番茄七角，芙仔，洋葱四角，多瓜三角，節瓜，絲瓜五角，莧菜，菜三角，青椒，紅椒，椰菜五角。

至於主要肉類方面，在去週亦比前週反常，因各地來貨充足，街市零售反告平淡，以豬週來說，多屬有價無市，瘦肉每斤零售四元四，上週三元二，脢肉三元四，豬肝，腩肉二元二，腿肉二元二，豬四元六，心腰四元二，赤排三元六，肉排三元四，排骨二元六，豬手一元二，豬腳一元，牛肉三元二，牛腩一元八，羊肉四元八。

成淡水鮮魚，在過個多月來，由大陸與新界元朗所供應的，平均保持充份來貨，故月來價格亦相當便宜。惟到了去週開始，大陸與新界方面來貨缺乏，來貨，由於元朗亦無貨運來，因而淡水鮮魚零售價比去週前貴一元左右一斤，鯇魚已由三元四升為四元四，大魚亦要三元四，鳳魚三元二，土鯪魚三元五，細條二元四，鯉魚四元八，元四，其餘苟殺魚更貴，祖至十二元，較為平價之一種祗有田雞，每斤二元四，大只四元，其次是肉蝦，每斤跌至二元二，花蝦一元五，生蝦二元八，大花蝦六元五，中蝦三元二，蟹蝦八元，咸水魚，本來自「九一」風災過後，產量回復正常，但到了去週，再度回復上升，因缺乏來貨故價格回升，鯧魚每斤三元八角一斤，泥斑五元四，石斑四元四，白果二元四，立魚二元四，白倉三元八，鱲利三元二，紅三魚二元二，馬友，頭奴三元六，門鱔一元二，板鰂一元八，黃白，白花，牙帶一律二元二。

三鳥頗貴，雞，鴨，上週市況要比前週回漲，過去十元四只的，已漲四十元三只，靚雞項五元二角一斤，先雞項四元五，普通中雞項三元八，黑鵝四元四，光鴨，毛鴨三元四，一元八角。（培）

家庭顧問

楊耀先生：

（一）男性的精液射在女方內褲上，女方會受孕的可能嗎？

（二）女方月經照常來，不過較早幾天，是否可確定不會受孕？

（三）什麼是白帶？過多對身體有害嗎？應怎樣防止？敬希少卿先生賜覆。

管少卿復：

（一）無受孕的可能，成孕的原因是男性的精子與女性的卵子在女體子宮內結合，始能成孕。

（二）凡有孕後必無月經，如有月經，則可確定不會受孕。

（三）白帶，是婦科的疾病，婦女陰道的內膜經常有液體分泌，使其濕潤，以保持柔軟，陰道和子宮頸部份的分泌物，在正常的狀態時，是無色透明的，形似雞蛋白的液體，這是生理上的常態，并不是病理的現狀。但如受到不正常的刺激，例如發炎或被細菌沾染時，那麼分泌物就會特別增加，黏液便多量的流出體外，成為白帶，對身體雖無大害，但是令人精神困擾，殊感不安。防止的方法是用公共浴盆，及廁所時要小心，免被不潔侵襲。如是被細菌沾染，則要用水和醋酸少許，沖洗陰道，經常保持該部清潔，如屬嚴重的，應即求治於婦科醫生。

香港保護兒童會

本會素以救助貧苦兒童為宗旨，惟此種工作之困難，需要財力人力，切望各界熱心人士，踴躍捐助……

華僑日報出版

香港法律彙編

專家翻譯・譯文準確・通俗易讀

包羅萬有・檢查便利・宜置案頭

全書只售四百廿元 持本報長期讀者

體育

雨後花墟積水 警光之戰改期

光華內憂已獲解決 農年應邀光華赴泰

華僑文化

有位左君 工科居首席

利舞台

連日滿座 避免擠擁 狂

十二點半 兩點半 五……

才子

欲免向隅請早購票

今日賽馬十二場
熱門形勢佔優 提防場地變化
郭子猷梅道登仍屬捧場對象
冷門騎師當棊紅牌値得推敲

贏馬關鍵

第一次賽馬次天，定今日在快活谷舉行，因適逢公衆假期，全日賽十二場，分上下午開賽，上午十一時半鳴鐘，正午十二時正開賽，先賽四場，於四場比賽結束後，稍作休息進午膳，下午三時繼續作第五場競賽，直至賽完爲止。

本次賽馬，分爲兩天，首天已於上週末賽過。次天比賽之前，會員席入場之馬牌，業已全部預售告罄，公衆棚之入場券，今日上午十時正開閘，未有馬牌者，宜及早到場輪候入場。在本次首天比賽中，公衆棚之入場觀衆，約爲一萬一千人，故仍有伍千空位，此可能因本次在三日之內，作兩天比賽，有等觀衆，留待次天始入場參觀，亦未可定，況今日爲公衆假期，復因十二場均爲賽馬，預料公衆棚必將較首天擁擠，故未有馬牌而欲入場者，仍須提早前往排長龍，否則難免有望門興歎之感。至於今日公衆棚之觀衆，午間可由一時至三時外出午餐，惟必須於三時以前重行入閘，倘逾時則雖有入場牌，亦不能復入矣。

今日之十二場比賽，全部由舊馬演出，第三班賽四場，計兩長兩短，包括五化郎及一里各二場，第四班三場，計一場短途賽爲五化郎，另兩場均爲一里，第六班三場爲兩短一長，兩場短途賽均五化郎，長途賽爲一里，由紅牌生上陣，第七班兩場，均爲六化郎四十碼。

由於昨日下午氣候突然轉變，午後曾下雨，今日天氣是否轉晴，實堪注意，倘今晨仍繼續下雨，則場地可能發生變化，若場地如變慢，對於步幅廣濶之馬匹，將有影響，宜留意及之。十二場分析如下：

第一場　第六班（紅牌生賽）一哩
夏文妮機會不小
挪威王坐二望一

一	小東西	一四一	6	諾	黃乘
二	靚女	一四三		蘇	不出
三	蝴蝶	一三九	1	托	潘華
四	綠林英	一五〇		四	不出
五	夏文妮	一四九	7	美	譚業成
六	夏美馬	一四五	3	羅	巢志榮
七	靚飛	一五二		托	不出
八	夜明珠	一五一	4	諾	莫華均
九	挪威王	一五二	8	皮	鄭棣池
十	金像獎	一三八	5	皮	彭利來
十一	星星	一五一		筱	不出
十二	頂快	一四〇	2	關	姜興周
十三	萬事勝意	一四六		亮	不出

紅牌生照例打頭陣，第六班馬出一哩，十三駒報名，八駒上陣，有五駒可以一鬥。

昨天下午一場大雨，今天場地必軟爛，於是乎爛地馬得米了。

「夏文妮」特別趕功夫，居然操起，此馬爛地好極，此番軟地馬勇而配上了小譚，頭馬有望了。

「夜明珠」近狀頗佳，路程合極，灼老上陣，與前者當有威脅。

「挪威王」勁練有強，直路上的後勁強極，負重上陣，三甲中坐二望一之馬也。

「頂快」與姜興周特別合拍，上屆尾這一對搭配跑一哩，一路大放，若不是「一定得」太好，幾乎大爆冷門，此次雖加重了十磅，仍有頗大的搏牛冷希望，可惜地軟爛對牠似乎不合耳。

「夏美馬」大好爛地，巢仔騎術頗佳，（在前天騎「好滿意」時見之），如果想買冷門贏位，不可忘記了牠。

第二場　第六班　半哩一七〇碼
快樂霸王負重出戰
超霸龍驃軟地頗佳

一	寶蹄飛	一五〇	4	王	陳浩祥
二	龍驃	一四三	6	托	陳杰
三	益友	一四九	1	亮	林國強
四	快樂霸王	一五四	5	皮	郭子猷
五	逸駆	一五〇	3	超	王劍影
六	金剛	一五二		四	不出
七	星馳	一四九	2	貝	羅沙
八	小玩意	一五〇	8	貝	衞林士
九	超霸	一五一	7	羅	梅道登

第六班半哩一七〇碼第一組，九駒分組，祇「金剛」一匹不出，場面還算熱鬧。

「快樂霸王」馬態與上季末一樣，能負重磅，配上了郭仔熟手，有坐二望一的機會。

「益友」馬態未到十足，但出閘快捷是牠的本能，可惜爛地不甚相宜，看來至多一位了。

「超霸」大好爛地，報短不報長，必有所圖，昨天大雨與牠有利，可與「快樂霸王」均手瓜了。

「龍驃」能跑爛地，近態尚佳，或有位置。

「小玩意」馬好而牌劣，令人不能放心下注，大缺點也。

大冷門小心弱馬而好爛地的「星馳」。

第三場　第七班　六化郎四十碼
頭獎金婚一時瑜亮
牙檣青山可以一排

一	先知	一四四	6	羅	羅倫
二	牙檣	一四九	9	四	王劍影
三	青山	一四四	7	美	梅道登
四	維多利亞城	一三八	1	亮	林國強
五	秀慧	一三九	5	亮	譚業成
六	飛快	一五一	8	關	劉士達
七	金捷時	一四一		美	不出
八	金婚	一四四	3	興	蔡克文
九	新紀錄	一四六		蘇	不出
十	美琪公主	一五〇		諾	不出
十一	儲蓄	一四二	4	美	柯富達
十二	太平山	一五〇		美	不出
十三	頭獎	一五四	2	皮	何偉航

第七班，六化郎四十碼，第一組分組馬多至十三匹，但有三駒棄權，十匹上陣，四五匹有機會稱雄。

「頭獎」不應該再在第七班，與牠爭霸得最厲害的「飛鏢」，已升上了第三班，那末，「頭獎」應該再升兩三班方合邏輯，此馬一次出頭便連勝兩場，爛地好而馬已操起，在此已有機會贏馬了。

「金婚」操練積極，又是一匹放頭馬，因近態甚勇，是坐二望一之材。

「維多利亞城」在此位材頗靚，負磅輕而好爛地。

「青山」好爛地，馬態能保持，因場地之助，或有爆冷之望。

「牙檣」大勇，出閘又快，可惜排在外欄，放不出便完蛋，但無論如何，應是三甲問鼎之馬。

「秀慧」漸佳，可惜跑傳是高班而並未見佳績，尚不甚可信耳。

第四場　第三班　半哩一七〇碼
恆景勇極可能放到
唯一强敵是紀夫人

一	友愛	一四五	4	托	陳杰
二	至尊寶	一四六		四	不出
三	保能勝	一五〇	8	羅	衞林士
四	飛鏢	一四六	1	興	告魯士
五	萬里馳	一三八	3	托	柯富達
六	紀夫人	一三九	7	皮	郭子猷
七	樂輪	一五〇	5	貝	羅沙
八	恆景	一四六	2	亮	何燦航
九	騎警	一四五	6	羅	布林利

第三班半哩一七〇碼第一組，九駒分組而因「至尊寶」不出，變爲八匹上陣，其中應有一半可以在此爭霸。

「恆景」降了一班而火氣仍盛，跑爛地更是家擅，正了適宜的場地，當該看高一綫，如果有二十元左右可分，買得過了。

「紀夫人」得郭仔之助，負磅輕而馬甚勇，可惜爛地是吃虧之處，機會打了折扣了。

「保能勝」近態大勇，脾臊劣卻必曾進閘，在此應有位置。

「飛鏢」大勇，但因路太短而場地不宜，機會價看低了一些。

冷門馬當尚有見眞底的「萬里馳」。

第五場　第四班　一哩
甘露磅輕應可出頭
一家寶勇軟地佔勝

一	加利	一四六	7	關	譚業成
二	超子龍	一五二		亮	不出
三	明輝	一五〇	1	托	柯富達
四	金章	一四二	5	李	蔡克文
五	一家寶	一三八	2	蘇	洪燮康
六	馬當達	一三八	6	貝	衞林士
七	甘露	一三九	3	羅	梅道登
八	奇能	一五〇	4	關	郭子猷
九	紅珊瑚	一四六		興	不出
十	得勝將軍	一四二	8	四	王劍影

第四班一哩第一組，共有十駒分組，「超子龍」早已內定不足，臨時「紅珊瑚」又棄權，實得八匹上陣，其中有四駒可以一鬥。

「甘露」久休之後，馬態有進，至少變成此班頂之馬，灰馬多數捧爛地，至今天負一三九輕磅，而場地得利，照計可以打得勝之鼓了。

「一家寶」好軟爛地，負磅一三八，比「甘露」還要輕，馬勇而勤操，因場地之利，當有一爭之意，可與「甘露」以多少威脅。

「明輝」班底較高，將來倘應再勝一班，目前近態尚佳而未見突出，如果不太熱，不妨敲一下。

「奇能」與「得勝將軍」，皆大勇，可惜天不幫忙，場地與牠們不利，不能寄厚望了。

第六場　第七班　六化郎四十碼
飛鳳勇極一枝獨秀
能手光明皆可爆冷

二	太陽	一四六		諾	不出
三	雅緻	一四八	11	趙	何燦航
四	光明	一五〇	6	李	林國樑
五	錦霞	一四二	4	蘇	鄭鴻鈞
六	獨裁者	一三九	9	蘇	告魯士
七	能手	一五〇	5	美	布迪盧
八	飛鳳	一四九	2	王	郭子猷
九	眞妙	一四六	10	亮	鄭毓祥
十	捷至	一四二	7	羅	梅道登
十一	諾貝爾獎	一四七	1	與	洪燮康
十二	博富臨	一五〇	8	美	邱達禧
十三	超音	一四三		蘇	不出

第七班六化郎四十碼第二組，分組馬與第一組一樣，也是十三匹，但上陣馬卻比第三場多了一匹，祇得「太陽」與「超音」，早已預定棄權了。

郭子猷選了「飛鳳」，弱馬久休之後，狀態大進，再加場地有助，路程又合，此番應可一出建功了。

「博富臨」猛練猛「谷」，近態稍有進步，但黑色馬總不能十分太過信，以位材爲妙。

「能手」近幾天一「谷」就「谷」起，跑此程是「魚生粥」「儍熱」，因爲全仗直路後上也，小心，因場地軟爛，此馬變了半冷門了。

「光明」是一匹後勁好極之馬，上屆跑傷了，以後便永不見好轉，暑假休息之後，已見好轉一些，小心，如果出冷門，又會贏在此馬身上。

第七場　第四班　半哩一七〇碼
邏輯雌虎排位佳
所羅門王搭配强

一	忠靈山	一四〇	13	關	蔡克文
二	奔路	一四八	12	羅	布林利
三	捷遠	一四四	8	蘇	洪燮康
四	帝妃	一三四	3	皮	羅沙
五	奇敏	一四〇	5	與	霍錦焜
六	好福	一三六	11	趙	譚業成
七	邏輯	一五四	1	皮	陳毓麟
八	飄歌女	一四五	9	羅	梅道登
九	純利	一四〇	4	羅	羅倫
十	麗花	一三九		美	不出
十一	眞善美	一三五	7	貝	柯富達
十二	新力	一五〇	10	皮	林國強
十三	雌虎	一五二	2	與	告魯士
十四	先鋒	一五〇		蘇	不出
十五	所羅門王	一五四	6	王	郭子猷
十六	聰明人	一五〇		托	不出

第四班半哩一七〇碼，報名馬多至十六匹，候補馬「所羅門王」，始終在此候機會，早知「先鋒」不出也，結果仍有十三駒上陣，可說洋洋大觀之至了。

「邏輯」雖負重磅，因經常勇健，又能負重，飛機陳對乃叔這匹好馬又是熟手，排檔佔了第一，此番開閘放出，力拚當有頭馬之望的。

「雌虎」的近態，可謂大有進步，此番由告魯士上陣，排在第二位，對「邏輯」應有極大的威脅。

「所羅門王」在此微見超班，出閘雖不快，後勁凌厲，郭仔一定力拚，坐二望一之材也。

「捷遠」勇到頂點，可惜仍怕在直路時大大趟出，令人總無信心，好臨半冷門，方可對牠下注。

「純利」一聲不響，幾出來當然是冷門了。

第八場　第三班　一哩
首獎頂磅戰羣雄
海上霸王好軟地

一	愛爾先鋒	一五〇		皮	不出
二	太陽神	一四四		諾	不出
三	海上霸王	一五三	5	與	布林利
四	醒目	一四五	6	托	陳杰
五	首獎	一五四	1	貝	衞林士
六	喜鵲批	一四八		王	不出
七	及時	一三七	2	關	陳浩祥
八	新翼	一四六		李	不出
九	小天使	一四三	4	王	郭子猷
十	信友	一四二	3	蘇	王劍影
十一	特美驛	一三六	7	四	譚業成

第三班一哩第一組，十一駒報名，「新翼」、「服孝」不出，「愛爾先鋒」與「太陽神」早定不出，「喜鵲批」又臨時棄權，於是，實得八駒上陣了。

「首獎」雖負重磅，在此佔了一些便宜，馬態正常而鬥志無異，坐二望一之馬也。

「海上霸王」在此，始終是高班馬，軟爛地與牠更是有利，且看布三郎能以此駒一振當年雄風否。

如果不是昨天一場雨，「小天使」在此，當是雞立鶴羣一般，現在因場地有變，吃了大虧，除非今天轉晴時，場地轉好，否則，撐不過了。

「特美驛」換上了小譚減至一三六磅，一躍揮發，半冷門在此了。

第九場　第六班　半哩一七〇碼
雅蘭公主場地佔利
爽利仙舫脅威極大

一	喜蘭	一四四	6	貝	郭子猷
二	金馬龍	一五〇	1	托	柯富達
三	滿運	一四六	2	與	陳毓麟
四	夜遊神	一三二	4	托	岑激常
五	仙舫	一四八	7	托	蔡克文
六	雅蘭公主	一五二	3	諾	林國強
七	爽利	一四七	5	趙	譚業成
八	德威磨	一四六		托	不出

第六班半哩一七〇碼，這是第二組，八駒分組，「德威磨」棄權，實得七匹上陣，其中有四駒可以一鬥。

「雅蘭公主」得場地及排位之助，或能一放到底，也說不定，路合而馬勇也，至少有位置的。

「爽利」是快馬，五化郎合極，如果能一放而出，實敵高，有坐二望一的機會，可惜不知能跑軟爛地否。

黑馬「仙舫」，跑長途害死人，但短途卻優爲之，實高之馬，如果能放得出頭，應該有頭馬之望的。

「喜蘭」棄長報短，因態勇而想在此一逞也，但因頭路不够快，位材爲妙。

「金馬龍」漸有佳態，半冷馬應可輸到了。

第十場　第四班　一哩
人造衞星佔盡優勢
藍色多瑙河狀態勇

一	藍色多瑙河	一四八	2	李	蔡克文
二	雙喜	一四六	1	美	邱達禧
三	炮仗	一四五	5	四	羅倫
四	虎威	一四四	4	關	鄭鴻鈞
五	力騎	一四四	6	托	陳杰
六	捷見	一四五	7	貝	布林利
七	桃紅鑽	一三九	8	超	柯富達
八	人造衞星	一四六	3	諾	郭子猷
九	皇冠	一五〇			不出

第四班一哩第二組，九駒分組，「皇冠」早已決定不出，實得八駒上陣，有一門的「人造衞星」，勇態比上屆更進一步，路合，而場地有利，此次又可以贏，但此馬跑一里，從未有過佳績，要小心搏手也。

「藍色多瑙河」大勇，此馬跑了，可以一敵而不可狂捧，但「力騎」近狀尚佳而未大佳，祇能買位置。

「捷見」脾氣太劣，尚未到可爆之時，或有位置之望。

「雙喜」證弱而不正常，因實高或有爆冷之可能。

第十一場　第三班　半哩一七〇碼
票姚排位佔便宜
方華大胆必挑戰

一	來人證券	一四六	4	貝	衞林士
二	大胆	一四二	8	李	蔡克文
三	錦繡	一四二	9	與	陳毓麟
四	票姚	一三九	2	蘇	郭子猷
五	萬年青	一三九	7	托	林國強
六	方華	一四六	3	羅	梅道登
七	良辰	一四九	5	四	陳浩祥
八	挪威太子	一四一	1	皮	陳杰
九	小蝦	一三八	6	貝	柯富達

第三班半哩一七〇碼，第二組，九駒報名全體上陣，全日之中，以這一場爲最整齊了。

「票姚」再鬥「方華」，梅老道放棄牠而牠振到郭仔大頭，負磅較輕，出閘快而易騎，軟爛地更是有利，頭馬有望。

「方華」實高而不易控制，看來以位置爲妙。

「大胆」操練好極，馬態也勇，可惜遇到了強敵，負磅又佔不到便宜，便成位置馬了。

「來人證券」也是快馬，但速度怕不及以上三馬，半冷門馬也。冷門馬是「小蝦」。

第十二場　第三班　一哩
高士美配搭加强
中庸勤王要小心

一	地上飛	一四五	3	托	柯富達
二	勤王	一三七	2	王	林國強
三	金雀	一四八	8	王	郭子猷
四	高士美	一三六	7	亮	梅道登
五	喜力民	一三四	1	關	何燦航
六	忠誠	一四八		李	不出
七	美光	一三七	4	四	譚業成
八	中庸	一四五	6	趙	王劍影
九	土王子	一五二	5	蘇	洪燮康
十	翩多娜	一四二	9	貝	衞林士

第三班一哩第二組坐鎮壓軸，分組馬十四，蔡克文有兩駒可出而却一匹都不騎，「忠誠」缺席，「喜力民」易配，山人自有道理。

「高士美」扳大頭，因有往績可稽，近態又突佳，在此有坐二望一，位置穩極之窩。

「勤王」大有進步，近態大佳，可以與「高士美」以大大威脅。

「中庸」未見眞底，一有躍意，可以「殺」一「晒」。

「地上飛」是新馬中之佼佼者，可惜狀態未起足，如能打入位置，已是冷門了，「土王子」、「翩多娜」仍佳，但皆不像是頭馬耳。（老敏）

貼士　測預的實忠　—老敏—

第一場	第六班	一哩	（紅牌生賽）
5	夏文妮	149	譚業成
9	挪威王	152	鄭棣池
冷門：12	頂快	140	姜興周
第二場	第六班	半哩一七〇碼	
4	快樂霸王	154	郭子猷
3	益友	149	林國強
冷門：9	超霸	151	梅道登
第三場	第七班	六化郎四十碼	
13	頭獎	154	何偉航
8	金婚	144	蔡克文
冷門：5	秀慧	141	譚業成
第四場	第三班	半哩一七〇碼	
8	恆景	146	何燦航
15	紀夫人	139	郭子猷
冷門：3	保能勝	150	衞林士
第五場	第四班	一哩	
7	甘露	139	梅道登
5	一家寶	138	洪燮康
冷門：3	明輝	150	柯富達
第六場	第七班	六化郎四十碼	
8	飛鳳	149	郭子猷
12	博富臨	150	邱達禧
冷門：4	光明	150	林國樑
第七場	第四班	半哩一七〇碼	
7	邏輯	154	陳毓麟
15	所羅門王	154	郭子猷
冷門：13	雌虎	152	告魯士
第八場	第三班	一哩	
5	首獎	154	衞林士
3	海上霸王	153	布林利
冷門：11	特美驛	136	譚業成
第九場	第六班	半哩一七〇碼	
7	爽利	147	譚業成
6	雅蘭公主	152	林國強
冷門：2	金馬龍	150	柯富達
第十場	第四班	一哩	
8	人造衞星	146	郭子猷
5	力騎	144	陳杰
冷門：1	藍色多瑙河	148	蔡克文
第十一場	第三班	半哩一七〇碼	
4	票姚	139	郭子猷
6	方華	146	梅道登
冷門：2	大胆	142	蔡克文
第十二場	第三班	一哩	
4	高士美	136	梅道登
2	勤王	137	林國強
冷門：8	中庸	145	王劍影

潘懷論馬

今日的十二場賽馬，形勢上，熱門是熱門，獨頭熱佔優，但場地可能有變化，多門出現，混亂局面，防出冷門：

第一場　「夜明珠」以馬論馬，最强，「挪威王」言鬥志最佳。敵冷門在「小東西」與「頂快」中選擇。

第二場　論馬，「益友」稍不及「龍驃」，但前者卻較可靠，路而要。「快樂霸王」嫌磅重，獨贏位置兼投才有化算。

第三場　「頭獎」及「金婚」質素最高，不過演出可能不及「牙檣」，狀態有別也。敵冷門，「維多利亞城」有想頭。

第四場　「恆景」鬥志，質新「紀夫人」之局。「萬里馳」藏了鬥志，冷落時可以小敲，未見底。

第五場　「甘露」應以大熱門姿態贏馬。有威脅的是「一家寶」。冷門客，先要考慮「加利」；再其次是「金章」。

第六場　「飛鳳」號稱殺連天，應稍兼及「諾貝爾獎」。「[illegible]」如成冷門，可以小敲。眞正有實力爆冷門的是「能手」。

第七場　「邏輯」「雌虎」「所羅門王」大局，再加上「捷遠」，形勢上不易出冷門。陰陽怪氣的「忠靈山」「飄歌女」在任何場合都要緊。抓冷門，小心「純利」與「奇敏」。

第八場　正路之選是「首獎」，對「海上霸王」、「信友」要看想頭機定取捨，冷則有想頭。輕磅的「特美驛」應防殺個措手不及。

第九場　「仙舫」質素最高，「爽利」被冷落的話，可以考慮。

第十場　「人造衞星」一枝獨秀，「藍色多瑙河」、「雙喜」只可以一搏。敵冷門，「虎威」不能忘記。

第十一場　「大胆」如願不到，應是「方華」的天下，論實力「票姚」是較強的。倘若出冷門，「良辰」的成份依然甚高。

第十二場　勢均力敵的「翩多娜」值得投注獨贏及位置。「喜力民」可作冷門。

冷一熱一由一人

金羽孖寶
金婚
人造衞星

金羽位置
快樂霸王
得勝將軍
爽利
人造衞星
大膽

金羽冷門
帝妃
良辰

士貼金羽

第一場	九號	挪威王
	八號	夜明珠
第二場	三號	益友
	四號	快樂霸王
第三場	八號	金婚
	二號	牙檣
第四場	四號	飛鏢
	八號	恆景
第五場	六號	馬當達
	十號	得勝將軍
第六場	十二號	博富臨
	八號	飛鳳
第七場	三號	捷遠
	四號	帝妃
第八場	十號	信友
	十一號	特美驛
第九場	七號	爽利
	二號	金馬龍
第十場	八號	人造衞星
	三號	炮仗
第十一場	二號	大胆
	七號	良辰
第十二場	七號	美光
	十號	翩多娜

欄邊小語
午餐前的小點
挪威王、超霸、維多利亞城、友愛。

欄邊小語不妨在此又囉囉句，讀者如果「合心水」，休息吃餐前，運氣好的話，可以先破頭關了。

第一場　「挪威王」這匹馬雖然老，但仍有硬朗的步伐，而且操練積極，鬥志堅强，坐一位望贏。其餘兩匹，「夜明珠」及「夏文妮」，都有力贏「挪威王」的，但從備戰的功夫看，都不及「挪威王」有決心。

第二場　鬥志最强的一匹是「超霸」，這並不是因梅道登出策，而是從備戰的過程看，「超霸」暑期後進展甚多，路合態勇，而且馬在佳態，有分頭時，值得小敲。「龍驃」一大熱，論馬可勝，但輸也不奇。

第三場　「維多利亞城」，馬勇，路合，磅輕，排位好，贏馬條件俱備，最值得小敲的冷馬。

第四場　「紀夫人」最强，如果不賭熱門，留意「友愛」、「飛鏢」兩匹，冷門爆出時，非此即彼。

勞楚舍

箭雲穿敏老

第一場	5	夏文妮
第六場	8	飛鳳
第八場	5	首獎
第十場	8	人造衞星

置位連環敏老

第四場	8	恆景
第五場	7	甘露
第七場	7	邏輯
第十場	8	人造衞星
第十一場	4	票姚
第十二場	4	高士美

門冷敏老

第三場	5	秀慧
第六場	4	光明
第八場	11	特美驛
第十二場	8	中庸

場地發生變化　要提防慢地馬

昨天下了大陣雨，場地發生變化，影響的居多，會不會因好天去拼搏，有準備的各場良駒，頗有顧慮，狀態足，慢地適應性能怎樣，茲分別詳細如後，以供讀者參考：

第一場：「蝴蝶」、「夏文妮」狀態未可算，「夜明珠」長慢，「挪威王」快，「頂快」上好慢地，太慢以作戰，如果場地打折扣，欠佳，取勝機會。第二場：「快樂霸王」短途快馬。

「龍驃」、「超霸」、「益友」、「小玩意」宜慢地，則有性路程，第三場：「金婚」可應付慢地，「牙檣」時，勇，步太闊，慢地。

第四場：「飛鏢」、「紀夫人」、「恆景」慢地相當勇健，可以應付，所以值得注意。第五場：下雨寫的事，幾乎四匹不在少數，影響不大。「一家寶」以「甘露」、目前形勢，是九化郎材具，乾地中實力之强，深不可測。（龍潭老鼠下山時勢如破竹，入直路越跑越勁，仍能贏了飛輪與好希望，）……

地跑短途，前速不夠快捷，場地轉變，可以彌補本身的缺乏，臨場留意動態爲要。

「準確」、「能手」、「飛鳳」、「博富臨」慢地成績都不弱，不另贅。

第七場：實磅馬與輕磅馬，負磅的距離相當懸殊。兩匹頂磅馬「邏輯」、「所羅門王」狀態不算特殊出色。三匹輕磅馬「帝妃」、「好穩」、「眞善美」，都有出冷門資格。

第八場：上陣七駒中，最適慢地競賽的是老馬「信友」，狀態好，負磅合適，藉着場地變化的利益，是可予任何一駒以威脅。

第九場：「雅麗公主」最宜慢地，負磅太重。影響機會。「爽利」步密而低，可以應付慢地：「金馬龍」是一匹慢地性能馬。

第十場：「人造衞星」變化大，勇，適足以應付慢地，「炮仗」新馬時潛質增強，慢地戰績不弱，「力騎」、「虎威」可見一斑。

加上「藍色多瑙河」、「雙喜」、「捷見」的表演，可以相信「良辰」慢地亦然，

第十一場：「方華」、「小蝦」有出色的表演，「票姚」每場合都可以應付裕如，「挪威太子」、「錦繡」慢地性能頗有，但非最影響。

第十二場：「中庸」步闊，乾地不够快，慢地吃虧，卻有取勝資格，新馬時代如此，「美光」以「翩多娜」要加留意，「地上飛」太嬌嫩，慢地性能可能不弱，亦失去「馬仔」。

快訊　課後心得
恆景益友銳利
人造衞星顛峯
得勝將軍美光翻甦

兩天來，良駒作最後試跑的不少，每一天的數目相去不遠，茲將兩天早課情況，綜合報導如後：

譚業成試「夏文妮」兩化郎，二十六秒正，火氣勃勃，勇況畢露。可惜譚業成利大師傅場合的騷窘而不利紅牌，未免使人不放心。

「夜明珠」由莫華均慢跑半哩，一分〇三秒一，末段二十七秒四，直路上衝刺，速度驚人。

「挪威王」鄭棣池，快跑半哩五十五秒二，末段二十七秒正，大步奔馳，清勁異常，鄭氏騎術不弱，且看能否拼出個冠軍來。

衞林士扣韁試「小玩意」，步頭輕快，賀新，潛力高，提防突如其來，昨晨一課半哩，五十六秒一，末段二十七秒一，續見好轉，臨場留意動態爲要。

林國強試「金婚」半哩，五十六秒四，末段二十六秒四，前段扣韁，走勢爽落，末段衝上，力道强勁，體級太快，一經上足狀態，即有威力。

蔡克文快跑「金婚」，五十九秒正，末段二十八秒二，步頭滾滾，勇況繼進。六化郎四十碼，倘無不合，不應忽視。

「恆景」由畢老師試兩段，二十六秒二，二十六秒三，沿途跑來，步伐輕爽，短途正宗，雖退化而足夠第三班取勝實力。

「飛鏢」告魯士，緊韁試半哩，五十八秒正，末段二十七秒二，步伐開展寬大，不覺快而快，進步未止境，絕難輕視。

郭子猷試「紀夫人」半哩，五十三秒二，前段二十六秒正，踏姿爽颯，顯在佳態。

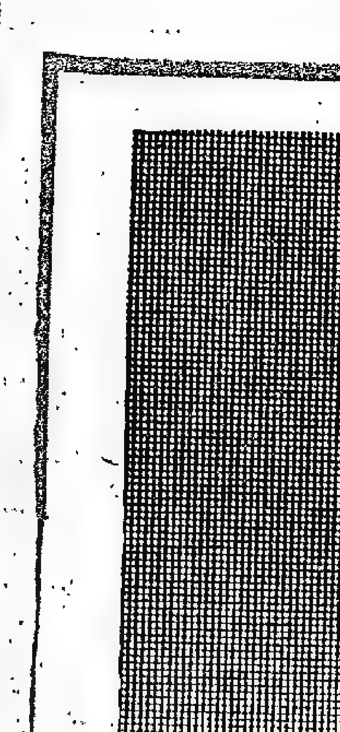
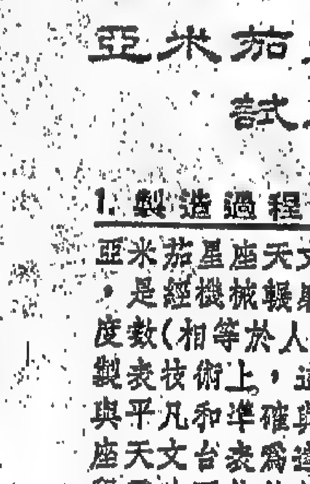
「得勝將軍」王劍影，將操前疾跑半哩，五十五秒四，末段二十六秒四，大步輕彈，如不費力，譬當機前試反應，勁道强橫，久頹復翻甦，隨時可在本班取勝。

「奇能」郭子猷，兩段二十八秒另，狀態好而始絡倚有一綫之差，如能勝出，郭子猷之功不可沒。

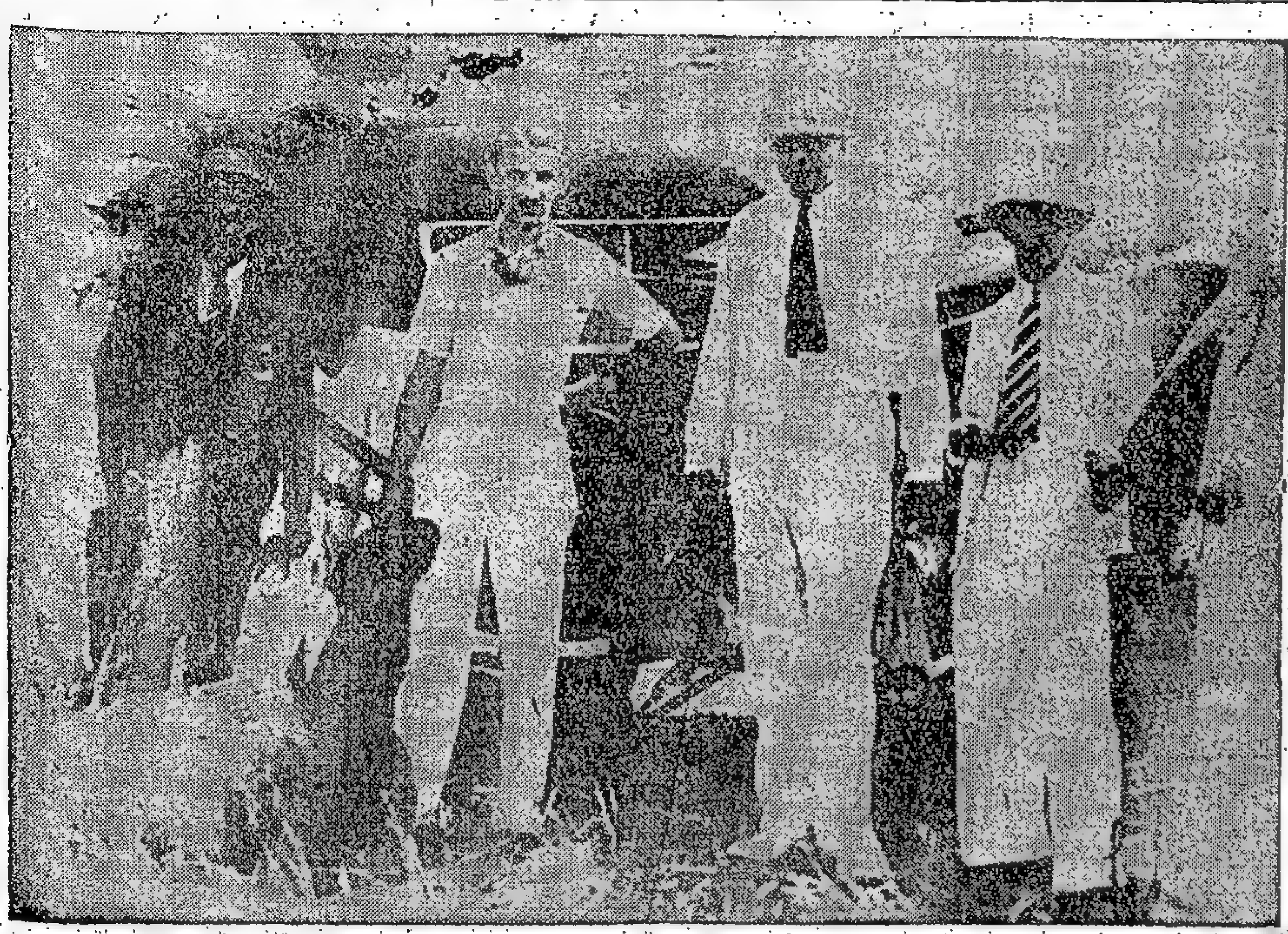
羅沙試「帝妃」，五十七秒二，末段二十八秒四，踏姿利。負磅太輕，如果有胆出擊，殺得畢磅七零八落，絕非奇事。

「人造衞星」郭子猷，輕走半哩，五十四秒三，末段二十七秒正，終點順勢，飆前，拋離同跳之「雪梨」於五乘後，狀態大勇。

譚業成跳「美光」，半哩五十八秒四，末段二十七秒二，跑姿純順，悅目異常，久頹復振，能勝出賠率必高。（金羽）

第三張第二頁

上圖：亞米茄
每一只……天文時……獲得……亞米茄……試……
1. 製造過程
亞米茄星座天文……，是經機械輾……度數(相等於人……製表技術上，……與平凡和準確……座天文台表爲……程需時四倍於……事，其結果會……短表的壽命。
2. 亞米茄星座天文時計
閣下一經決定……可能所選購者……因爲亞米茄所……士天文時計總……則是屬於其他一……
3. 天文時計
獲得稱爲天文時……士公立天文時計……之嚴格準確試驗……有資格接受此榮……
4. 高速擺動
亞米茄星座天文……所裝備者擺動快……穩定輪船與飛機……速率使機件在運……，和更爲準確。

亞米茄海……
世界上最受歡迎之高度……防水性能達二百英尺水……錶，另有自動上鍊及日……選擇。
由港幣245……
亞米……
總代理：安天時……

印度航空公司開航卅週年紀念特輯（一）



印度航空公司於一九三二年十月十五日首次開航，圖示泰泰在飛行首航班機的首段航綫以後，在孟買轉交雲寨續飛。

印度航空公司從初創到長成

時在一九二九年，英人雲寨駕駛一架第海英關九A型飛機由英飛抵印度，其後他結識名泰泰的印度有爲青年。由於兩人的結識，卽產生了一家航空公司，泰泰航空公司，此亦卽是印度航空公司的起始。

雲寨與泰泰均具有遠大眼光，他們一開始，卽覺得印度極需商業飛行機構。在他們密切的携手合作之下，他們計劃開辦由喀喇嗤經阿曼達倍特以至孟買的航綫，而由泰泰有限公司作支持。在準備完成後，他們開始向政府註册，以期獲得批准，然該計劃初時被政府拒絕，但復經不斷與政府作談判後，喀喇嗤至馬德拉斯航綫（經阿曼達倍特，孟買及貝拉萊）終於在一九三二年獲得批准。泰泰航空公司亦卽於一九三二年成立，該公司第一次空郵航班於一九三二年十月十五日開航，航綫由喀喇嗤至馬德拉斯，載有郵件四大包由泰泰親自駕駛該第海英關式飛機由喀喇嗤經阿曼達倍特至孟買，該機易由泰泰以一千英鎊購入，此次飛行亦是該機在印度境內的處女航。在孟買續由雲寨接手駕駛，續航經貝拉萊而抵達馬德拉斯，此爲印度商業空運歷史上的第一次飛行航班。

在卅年前的飛行設備，極爲簡陋，機場祇是一小片草地，並無跑道，飛機內及地面上都沒有無綫電設備，亦無機場房屋。孟買的所謂「機場」是一塊近海的泥地，當風季漲潮時，此塊地卽沉入海中，各機場均無燈光設備，故無法作夜間飛航。當時由喀喇嗤至馬德拉斯（中途在貝拉萊停留一夜）的飛行速度，平均爲每小時四十哩。

此航綫需飛越五千呎高的山嶺，並需飛渦沙漠沼澤區，以及四個月內有雨達三百吋的豪雨區。除了季節性的大雨之外，此航綫上時常有雷雨，風暴及其他患害極烈的障礙發生。但雖然在此極不利的條件下，泰泰航空公司仍在第一年中飛行十六萬哩，且其航班從未因任何事故而有所間斷，此亦屬一項驚人的紀錄。

泰泰航空公司當時擁有飛機三架，全日工作的機械師一名，並由雲寨及泰泰輔助，另有半日工作之工程師一名及機械學徒兩名。

泰泰航空公司其後擴充旅客業務，初時旅客稀少，但其進展則頗爲穩定。

該公司除增加其主要航綫（喀喇嗤至馬德拉斯）的航班外，並增闢至北部德里及南部錫蘭之新航綫。

由於業務上的擴展，泰泰航空公司已需要更大及更佳的飛機，在一九三八年該公司已在印度的民航歷史上奠定了堅穩的基礎，同時亦獲得政府方面在財政上的小額支助。

自一九三八年開始，泰泰航空公司開始作重大的發展，大量國外郵件由英國的帝國航空公司運往喀喇嗤，然後由泰泰航空公司轉運，業務極爲蓬勃。

至第二次世界大戰時，印度的民航事業暫告停頓，以應付戰時的急需而直接爲政府及國防部工作。

大戰結束後印度的空運又告復興，爲了需求上的激增，該公司曾向英國購置軍部剩餘物資的道格拉斯C—47及C—53S飛機十架，並將此類飛機改裝以適於民航之用。此後旅客業務，突飛猛進，因此該公司於一九四六年七月間再度擴充，並改名爲「印度航空有限公司」而正式爲大衆服務。

一九四七年印度政府同意成立「印度國際航空有限公司」，以開闢國外航綫，此公司於一九四八年六月八日首次開航其至倫敦航班，而印度航空有限公司則担任飛行國內航綫。

一九五三年印度的空運改爲國營，該公司與其他國內飛機合併，在一九六二年根據航空公司的新條正法，該公司又再度命名爲「印度航空公司」。

印度航空公司現擁有六架波音七〇七洲際噴射機，且每日有一次波音航班前往倫敦及紐約，每週各有二次航班前往東京及奈羅比，每週各有一次航班前往雲梨及莫斯科，印航現尙有每週一次慧星噴射機航班前往邪加達及科威特，以及馬德拉斯及新加坡間亦每週有慧星噴射機航班一次。

印度航空公司空中小姐及其所穿的特製新搭紗制服，此種用名貴絲質所縫製的制服，有兩種不同色澤，均與機艙內的金，綠色相配和。

空中小姐正在用手推車載各色印度鮮菓，歐洲名貴之士及美酒，供應機上旅客享用。

印航豪華機如空中皇宮

當一踏上印度航空公司的波音七〇七巨型噴射客機，旅客卽能欣賞到印度的崇高藝術。機艙內的陳設佈置，極盡莊雅，清雅的音樂，悅耳動聽，周圍金綠色的和諧色調及印度式飾檯，清雅脫俗，充份反映出神奇的印度藝術。艙內倚飾採用象牙及金色設計，並在艙壁上飾有古色古香的錦緞，並襯淺色的印度舞蹈圖案，旅客置身其間，猶如正在古印度富麗堂皇的宮殿中一樣。

美洲印第安人歡迎印度人

圖示：泰泰夫婦搭印航開闢紐約航綫之首次班機抵達紐約時，印第安雙鷹酋長及其家人曾親在機場迎接。

可靠的幕後工作

閣下乘澳洲環球航空公司飛機時當見到機上的機師管事長女侍應生及其他機上的各服務人員他們的工作效率可靠與服務莫不令人稱許因爲澳航全部服務人員是受過最高訓練的優秀份子他們的工作最足予旅客以信心．

此外機上每一工作人員至少有八名同等能幹與經驗的員工在地面支持着他們各部門的精幹技術職工各分行及分站經理分別担任處理有關事項一切工作以便利搭客爲第一要務．

其他工作人員數以千計高級技術專家亦以百計其中醫生通譯譫於飲食分配及精通移民法例的各項專門人材與精明的世界旅行顧問等…皆爲求搭客達到滿意而努力工作．

所有澳洲環球航空公司職員由機師而至行李工人皆富於服務精神澳航全部世界組織有效率極高的職員共六千五百餘名當閣下乘本公司飛機時其中每一個人均直接或間接爲閣下服務澳航爲英語國家中創設最早的航空公司具有四十一年可靠的民航服務經驗．

澳洲環球航空公司
QANTAS
四十一年的可靠服務

澳洲環球航空公司與印度航空公司美國海外航空公司南非航空公司及紐西蘭航空公司聯航

恭祝
印度航空公司
一九三二年十月十五日
開航三十週年紀念誌慶
美孚公司敬賀

恭祝
印度航空公司
開航卅週年紀念
一九三二——一九六二
香港飛機工程有限公司敬賀

天冲飛一
遐邇傳聲

恭祝
印度航空公司
卅週年紀念

怡和有限公司
航空部敬賀
香港歷山大廈
美國海外航空公司澳洲環球航空公司
及泛加拿大航空公司總代理

印度航空公司開航卅週年紀念特輯（二）

印度航空公司
際此卅週年紀念
敬向
本公司之旅客
酬謝惠顧雅意

印度航空公司
為全球第一家全部採用噴射機飛行之航空公司

印度航空公司 世界上第一家實行 全部噴射客機飛航

本年六月八日，印度航空公司在完成十四年國際飛行以後，已成為世界上第一家全部採用噴射客機飛航之航空公司，該公司第一次飛行海外至倫敦的航班，是由一九四八年六月八日啓航。此十四年的飛行，已為印度航空公司創下了一段輝煌的成就。

時至今日，印度航空公司現擁有六架波音七〇七洲際噴射機，航綫遍及五大洲，共長三萬三千三百七十三哩，且直達廿一個國家內的廿六個城市。

印度航空公司於一九六〇年四月十九日踏進了噴射時代，該公司為世界上採用美國製波音飛機而配裝英國羅斯勞斯康威式引擎的第一家航空公司，此兩者的合併可獲得長程飛行及節省燃料的雙重好處，並可使該機作倫敦孟買間不停的直航飛行。此航線長四千六百五十哩，印航噴射機能以每小時六百哩的平均速度，在八小時另五分鐘的時間內飛畢全程。但頗為巧合的是在卅年前，當泰萊單獨駕機由孟買至倫敦時，此同一路程卻耗時達八天另五小時。

在世界空運進入噴射時代以後，印度航空公司在經過週詳的考慮之後，才決定購置波音七〇七洲際噴射機。波音七〇七的空運性能，以及其巨型及捷速已被公認為航空界的最大成就。

一九六〇至六一年是印航的最輝煌擴展年，在此年內，印航停止再用活塞型飛機，而全部改用巨型洲際噴射機，此在印度航空公司的歷史上，又開啓了一頁新猷。

在六一至六二年間，印航共載運乘旅客一五六，五三五名。在過去的兩年中，印航在所有定期班期的準繩比例，幾達百分之九十四。同時在安全紀錄上亦始終維持崇高水準。印度航空公司對訓練飛行人員及飛機保養上，亦經常保持高度水準，在印航的孟買技術總部曾置有價值一百萬元的波音模型機一架，以減少訓練機師所需的費用及時間。

印航現正在孟買自建噴射引擎修理檢查廠及試驗室，當其完成後，此廠將為亞洲區的最佳者之一。印航並已獲得美國聯邦民航局批准發給修理站執照，此即是承認該廠對修理檢查波音七〇七噴射機已有高度標準的設備及技術。此亦是聯邦民航局發給亞洲北部，中東及南部的第一張此種執照。

印航豪華機 如空中皇宮

當一踏上印度航空公司的波音七〇七巨型噴射客機，旅客即能欣賞到印度的崇高藝術。機艙內的陳設佈置，極盡豪華，清雅的音樂，悅耳動聽，周圍金綠色的和諧色調及印度式飾畫，清雅脫俗，充份反映出神奇的印度美。艙內窗飾採用象牙及金色設計，並在艙壁上飾有古色古香的錦緞，並襯淡色的印度舞蹈圖案，旅客置身其間，猶如正在古印度富麗堂皇的宮殿中一樣。

身穿白色制服的事務員及印度揩紗的女侍應員將以印度傳統式禮儀，歡迎旅客登機，並將以無微不至的個別侍候，為旅客服務。他們唯一的工作目標，即是為旅客的舒適着想，他們和藹可親，慇懃有禮，務使旅客在旅途中獲得無上舒適愉快的享受。

當飛機在每小時六百哩的飛行途中，機上精美豐富的餐膳及世界名釀供應，舉凡歐陸餐食，印度名菜，以及美酒，西點，鮮菓等均一應俱全，供旅客以多種菜式及酒類的選擇，除此以外，並特備唯印度人識製的各種馳名淨素齋菜，以供素食專家享食。

印度航空公司機上所供應的三大類餐食——歐陸式，印度式及素食式——均選料上乘，由名廚烹調，故能適合各國人士口味。其他如印度糖菓，印度時菓，亦均有供應，且深得各國旅客讚賞及愛好。除餐食精美之外，機上所用餐具，均屬最名貴的瑞士瓷器，德國銀器，及捷克玻璃器皿，這無疑又增添了艙內的高貴氣氛。

印度航空公司的機艙服務，已久享盛譽，旅客置身在此宮殿式豪華機艙內，均將受到「印度皇子」一般的禮待，而確享無上舒適愉快，逍遙自在的空中旅行。

美洲印第安人歡迎印度人

圖示：泰萊夫婦搭印航開闢紐約航綫之首次班機抵達紐約時，印第安雙鷹酋長及其家人曾親在機場迎接。

騰雲駕霧，不亦樂乎！

印度航空公司的乘客常將他們的旅行稱之謂「神毡飛行」，因為他們感覺到航行穩捷舒適愉快。卅年來印航一直享有此種佳譽。

蜆殼石油公司對「神毡飛行」（目前已採用噴射機）貢獻殊多，因為「神毡飛行」所用的燃料及滑機油有三分之二以上均由蜆殼石油公司供應。

SHELL 香港亞細亞火油有限公司敬賀

福壽齊天

慶賀 印度航空公司

開業三十週年紀念

德士古供應印航公司航空燃料與機油

CALTEX

各大航空公司均採用德士古品質優良之航空燃料。

體育

泰青年軍最後出師 今戰港選手隊
序幕戰：港青對海軍

泰青年足球隊今日下午五時，在花墟場與香港選手隊角逐，序幕戰是港青對海軍，到時收二元四角，看來亦會有多少球迷捧場也。

泰青隊在第一仗和了港青，全隊的演出是有進度，好氣力，故雖然港青年隊有不俗的演出，仍無法把客軍打敗，惟現時的情形則有不同的看法，港選手隊的好手衆多，如陳輝平、張永清、陳振權、張子慧、周志雄、吳炎年等，都是一流好手，與泰青隊交，自然沒有較量的地方，故今戰港選隊可望易勝泰青隊也。各隊陣容如次：

香港青年乙隊 [illegible]

泰青隊 [illegible]

（港選隊）

陸文浩（九巴） 馮堯良（東華） 陳振權（愉園）
陳炳權（光華） 張永清（九巴） 謝炳祖（愉園）
羅桂生（南華） 陳輝平（愉園） 張子慧（光華） 周志雄（九巴） 吳炎年（元朗）

（後補）鄧志駒、李志生、何文輝、伍兆光、陳坤、梁炳、吳偉榮、孫耀祺、余丙煥、何生、梁洪強。

領隊吳肇川，教練[illegible]，隊長張永清，副隊長張子慧。

巴士傑志之戰 可能改期 下月二日

（特訊）巴士對傑志之戰，可能改期於十一月二日在花墟場舉行。巴士已去信足總賽程委員會，徵求俯准了。

巴、傑之戰，是足球聯賽排在上週末（十三）比賽的，因知道當日警察球場有複賽比賽，故未得排。昨天（十四）有光華對警察的秩序，今天有泰青隊選演，明天警察球場不能借出，因此又須改期了，巴士以主隊身份，已徵求得傑志同意，定於十一月二日仍在警察球場比賽，但要獲得足總賽程會及足總同意方成。巴士昨天已去信警察體育會了。如獲得同意的話，將再去信足總，相信足總也比較容易接納而批准的。（凱）

硬地網球賽 改十七上演

公開硬地網球賽，昨日[illegible]（九）會[illegible]（十）曾坤鈺[illegible]許子石之戰，因雨改在十七日下午五時半舉行云。

昨全港公開渡海泳
男子組吳祺光掄元温兆明失寶座
女子組些些路頓英風猶在蟬聯冠軍

一年一度之全港公開渡海游泳比賽於昨日上午十時半，在九龍尖沙咀碼頭附近舉行，此爲一九六二年游泳季之壓軸戲，本屆渡海泳男子組冠軍爲吳祺光所得，熱門人物之温兆明，屈居亞席，女子組冠軍則由洋女將些些路頓衛冕。

本屆渡海泳參加之游泳員，報名者共爲四百十五名，昨日到會報到之泳員，則爲三百九十九人，約有十六人未報到，照當日時間而泅畢一千五百五十碼之泳員，則爲三百七十八人，最後一名抵達者乃七十一歲老人李錦根，以古稀之年而參加此壯舉，誠屬難得可貴，年齡最幼者則爲九歲女童孫佩明，至於在中途乘艇被拖者有二十人，途中因體力不繼者僅一人而已。

昨日上午八時半，該會工作人員即到達尖沙咀碼頭，開始辦理泳員報到事宜，起點之尖沙咀碼頭站，及九龍公衆碼頭附近一帶，擠滿觀看熱鬧之市民，終點中環皇后碼頭，亦有大批市民擁擠，大會宣佈開賽時[illegible]。

十時許泳員在日照，較往年之秋風[illegible]，路可聞一時浪花飛濺，第二、三批泳員亦相繼出發，[illegible]。

[illegible]（男子組）（一）吳祺光，（二）温兆明……（女子組）（一）些些路頓……

全港公開渡海泳賽，昨晨舉行，女子組些些路頓衛冕成功。個人獎後攝。（林炎昌攝）

南華三比三和東華
港府大球場精采大戰
黃志强楊偉業演出各有千秋

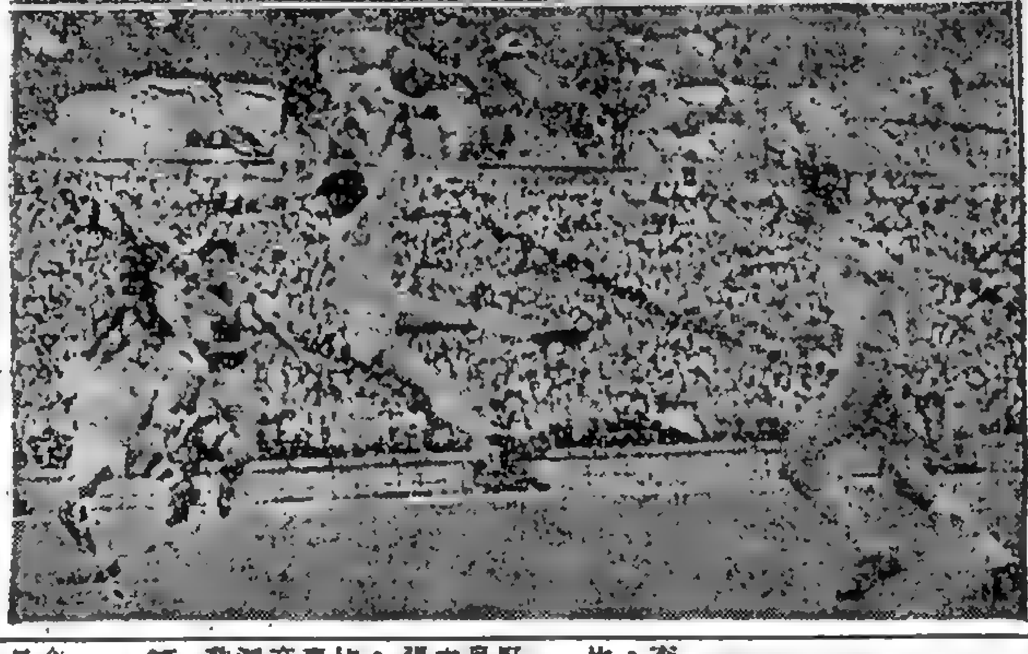
甲組足球聯賽，昨南華東華首次碰頭于政府大球場，兩強相遇，號召力不弱，惟觀前一場兩隊，影響收入不少，購票入座，只得八成餘而已。

昨晚兩場地泥濘關係，過程只得緊張，缺乏精采鏡頭，南華演出保持水準，[illegible]。

[illegible]

南華：陳志剛 郭錦洪 陳捷朗 劉志中 梁金煙 [illegible]

東華：馮堯良 [illegible] 楊偉業 [illegible]



南華對東華：（上）[illegible]（下）劉焕清與黃志强[illegible]（林炎昌攝）

公開乒乓單打賽 昨日揭幕戰果

（特訊）公開乒乓單打賽，昨日有七十餘場在伊館舉行，結果均依優勝劣敗，殊少冷門出現，結果如次：

第一組 劉長春勝楊國照三比〇，邱瑞堂勝陳文三比〇，曾珍勝黃炎燦三比二，葉潤歧勝梁國沛三比一，鄧耀光勝林錦光三比〇，何世鍵勝羅杏祥三比二，鄧錦添勝郭志强三比〇，郭貴賢勝邱正樞三比〇，鄭志光勝鄭永銳三比〇，黃光得勝鄺守波三比〇。

第二組 [illegible]兵三比〇，何漢泉勝許金水三比〇，李深全勝吳鴻張三比一，梁世偉勝李棠光三比一，何秋生勝林耀民三比〇，[illegible]。

第三組 [illegible]

第四組 [illegible]

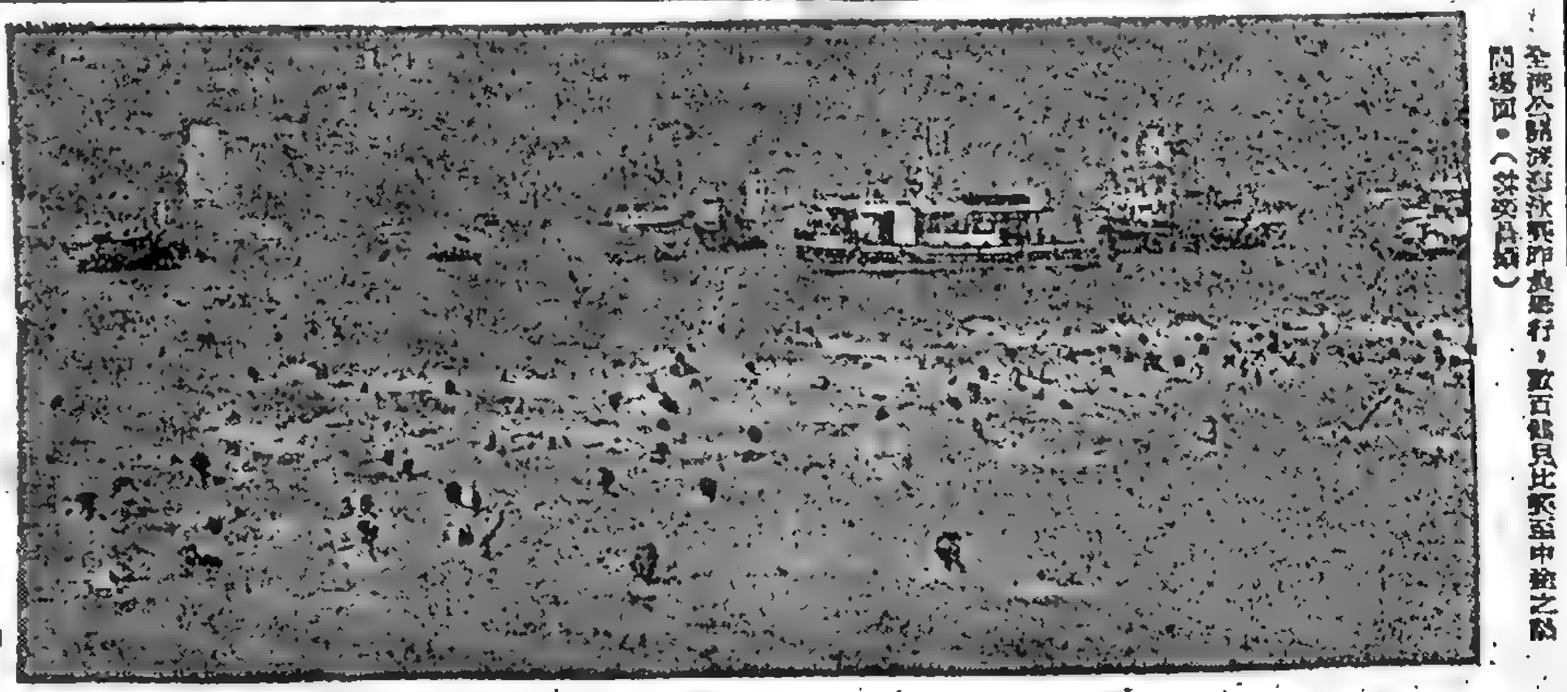
第五組 [illegible]

第六組 [illegible]

全港公開渡海泳賽，男子組冠軍吳祺光（右）、亞軍温兆明（左）[illegible]（林炎昌攝）

球門做成和局

[illegible]



全港公開渡海泳賽昨晨舉行，數百健兒比賽至中途之熱鬧場面。（林炎昌攝）

黃炳河今飛岷 友好昨爲餞行

（特訊）前香港羽毛球冠軍，羽壇主將黃炳河，今天上午九時，以高級衛生官身份，前往馬尼拉，代表香港參加世界衛生組織西太平洋區衛生會議，[illegible]。

港會球場觀眾寥落 愉園三比一挫東方

甲組足球聯賽愉園對東方，在香港會球場舉行，到場觀衆約二百餘人，比賽結果，愉園以三比一勝東方。[illegible]

（愉園）

（東方）

[illegible]

原田膺得世界輕級拳擊王座

（時訊）東京訊：日本拳手原田，今天[illegible]，由世界輕級拳王[illegible]，原田是第十六代世界輕級拳王[illegible]。

紐西蘭籃球隊 首戰負於港聯
五八對五四客軍虛有其表

（特訊）紐西蘭籃球隊來港訪問，昨在伊館一仗，比賽結果五十八對五十四，客軍失足，另一場港青[illegible]。

[illegible]

紐西蘭	擲	罰	犯	
[illegible]				
共計				

拼盤
渡海泳勝了 要會長請看波

（時訊）[illegible]

菲正式拒南斯拉夫參加世界杯籃球賽

（合衆國際社馬尼拉十四日電）菲律賓本晚正式宣佈不准共黨國南斯拉夫參加十二月初在此舉行之第四屆世界籃球錦標賽。[illegible]

澳門體育界聞人 李漢奴逝世

（大衆社）澳門[illegible]

昨日足球結果

（甲組）

南華和東華	三比三	
愉園勝東方	三比一	

（預備組）

南華勝東華	二比〇	
愉園勝東方	五比二	

（改期表）[illegible]

銀行華員會 仲偉杯籃球賽 十六爭奪冠亞

[illegible]

去週壘球聯賽戰果 森美諾大勝南華

（特訊）去週的各場壘球賽事上演結果，計男子高級甲組森美諾以十五比三勝南華，[illegible]

森美諾勝南華	十五比三
[illegible]	十五比四
[illegible]	十比九
[illegible]	廿四比廿三
[illegible]	十六比各

本港新聞 建造商會 增設九龍醫療所

旅行消息

一男子被的士拖傷

一賽馬完畢 金國酒家

鷄蛋蒸鯇魚腸 中式煎牛柳 正式鹽焗鷄

補腦力 治 弱衰經神 多過腦用 造製廠藥大威 司公易貿達高

警察將添一員猛將

東華大金龍慶功

何鴻力主再給雷神機會

「東、南」大戰，三比三打成和局，賽後，東華在大金龍設宴三軍，統帥部李志剛、沈瑞麟、蔡世傳、何鴻略作座談，檢討會，綜合各統帥對此仗的意見，認為南華進波推進功夫好，我隊應向之學習……

七彩沙灘嘉年華會預演，著名之歐籍美麗女子選手隊練習「疊人金字塔」前進情形

雨後花墟積水 警光之戰改期

光華內憂已獲解決 農年應邀光華赴泰

（特訊）昨天排在花墟的足球聯賽，光華對警察之戰，因當時適值傾盆大雨，球證宣佈改期比賽。預備組打了上半場，當時的比數是一比一，由於大雨傾盆而至，未能繼續舉行，亦宣佈改期。

昨接有關人士表示：光華會的隱憂，已能及時解決，相好如初了，有些少誤會，能夠開誠佈公，冰釋前嫌，這是好現象。泰國青年足球隊，原定昨天到花墟球場參觀光華對警察之戰的，但因雨而沒有到場。光華會為盡地主之誼，晚上在寶石酒家歡宴泰青年隊，筵開六席，相當熱鬧。

光華隊將應邀於農曆年往泰國賀歲，昨天先盡地主之誼，將來便好作客了。（藍）

今晚續有三場

伊館女皇盃籃賽

伊館女皇盃籃球賽，今晚又有三場在伊館場舉行，秩序如后：

七時正，乙C螢火對青白。

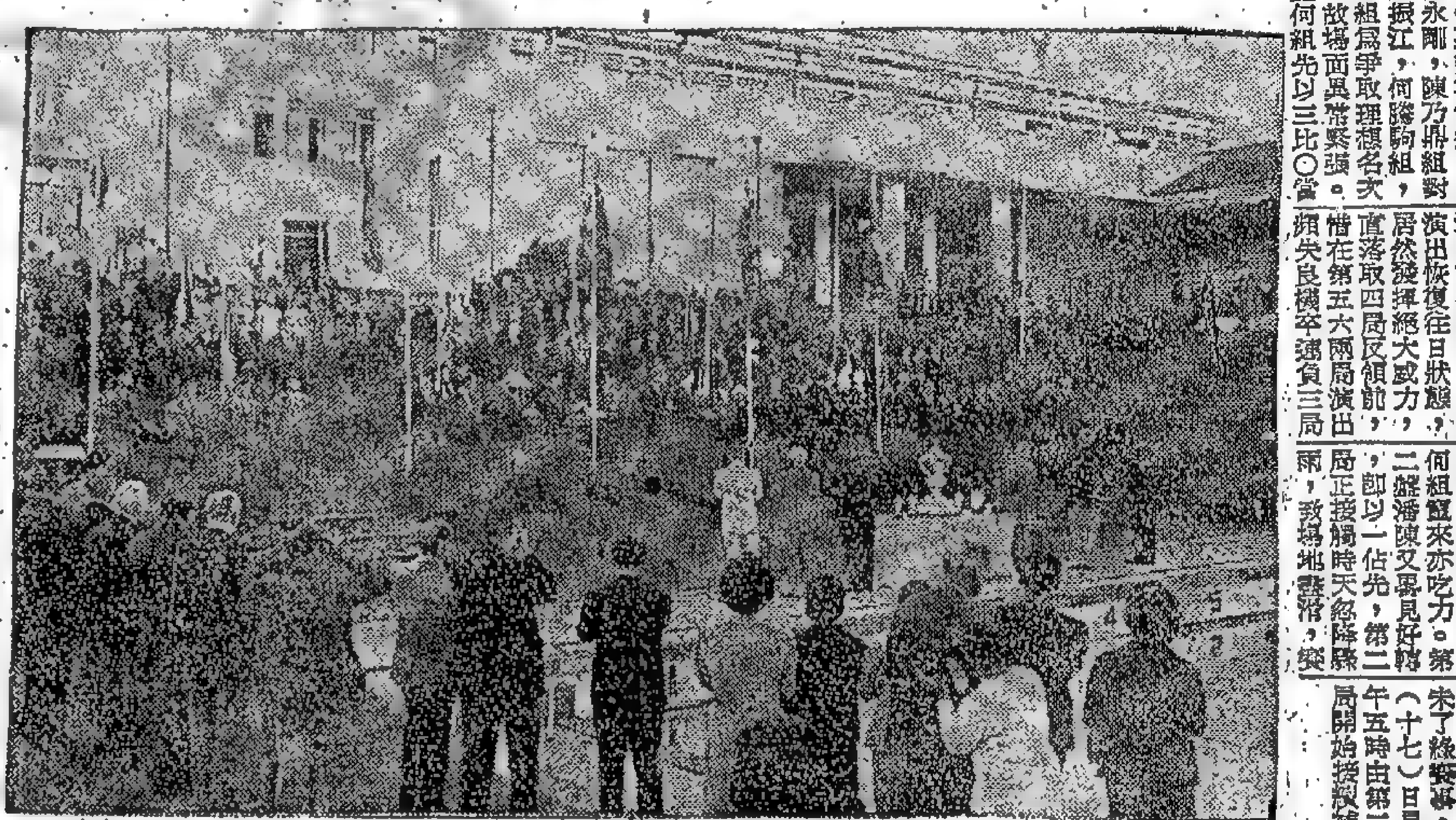
八時正，甲組菜服務社對偉青。

九時正，甲組公民對志聯。

昨晚三場結果如下：僑聯勝聲海，四十六對三十八；念誼勝長虹，九十八對十八；羣青勝勁草，四十五對四十三。

華員會網球賽

乙組雙打昨爭半決賽 在球賽中因驟雨停賽



十月八日，第三屆世界業餘高爾夫球冠軍賽在日本富士山下之川奈球場開幕，參加者共有三十國，共選手九十二名。圖為開幕時攝影。（美聯社）

昨晨最後試跑紀錄

晨操述評

（第二天）十月十五日舉行

第一場	第六班	一哩（紅牌騎師賽）				
小京西	賀萊	27	.54.1		27.1	快跑
夏文妮	譚榮成	26			26	快跑輕易
頂快	姿興周	28.4	.56.2		27.3	快跑與準確同到
夜明珠	莫華灼	35.2	1.03.1		27.4	快跑輕易
挪威王	鄭根池	28.2	.55.2		27	快跑輕易
蝴蝶	潘羣	29	.56.1		27.1	快跑
金像獎	彭利來	29			29	快跑
眞美馬	畢志榮	32.3	.59.2		26.4	快跑
第二場	第六班	半哩一七〇碼				
小玩意	衞林士	29	.56.1		27.1	快跑輕易
星馳	羅沙	29	.57		28	快跑
逸駆	王劍影	31.4	1.00		28.1	快跑
超霸	梅道登	29	.57		28	快跑輕易與麗哥女同到
龍駒	陳杰	27			27	快跑
益友	林國强	30	.56.4		26.4	快跑輕易
寶蹄飛	陳浩祥	26.4			26.4	快跑
快樂霸王	郭子猷	29.2	.56.2		27	快跑輕易
第三場	第七班	六化郎四十碼				
備青	柯富達	30			30	快跑
飛快	劉土達	31.3	1.02.1		30.3	慢跑
維多利亞城	林國樑	27.2	.55.2		28	慢跑輕快
青山	吳國熙利	30.3	.59		28.2	快跑輕易
金燈	蔡克文	30.3	.59		28.2	快跑輕易
頭獎	何偉航	30.3	.59		28.2	快跑輕易
牙簽	王劍影	28			28	快跑輕易
秀慧	譚榮成	34.4	1.02.4		28	慢跑輕快
第四場	第三班	半哩一七〇碼				
恆發	鄧浩濤	26.2	.53		26.3	快跑輕易
保能勝	衞林士	31	.57.4		26.4	快跑輕易
獎輪	羅沙	28.3	.57		28.2	快跑
飛標	告登士	30.3	.58		27.2	快跑輕易
萬里歸	柯富達	28	.54.4		26.4	快跑
友愛	陳杰	31.2	.59		27.3	快跑
紀夫人	郭子猷	26	.53.2		27.2	快跑輕易
鷗鷺	羅倫	30.1	.57.2		27.1	快跑
第五場	第四班	一哩				
加利	譚榮成	34	1.05.3	1.35	29.2	快跑輕易
甘露	梅道登	27	.54.1		27.1	快跑輕易
明輝	柯富達	34.3	1.04		29.2	慢跑輕快
一家賣	洪燦康	29.1	.56.2		27.1	快跑輕易與土王子同跳後半馬位
奇能	郭子猷	28.2	.56.2		28	快跑輕易
馬富達	衞林士	30.1	.57		26.4	快跑
金章	蔡克文	32	1.00.1		28.1	快跑
得勝將軍	王劍影	29	.55.4		26.4	快跑輕易
第六場	第七班	六化郎四十碼				
博富臨	邱達嵩	31	1.01		30	快跑輕易半化郎處慢
飛鳳	鄺馬師	31.1	.58.4		27.3	快跑輕易
興旗	林國樑	28.4	.56.2		27.3	快跑與輕易頂快同到
能手	吳國熙利	27.1			27.1	快跑輕易
瑞穎	何偉航	29.1	.56		26.4	快跑輕易
遊戲者	告登士	29	.58		29	快跑
光明	林國樑	27.3			27.3	快跑輕易
捷至	梅道登	30.2	1.00		29.3	快跑
錦繡	鄧鴻鈞	27.4	.56		28.1	快跑
眞妙	邱毓祥	27.2			27.2	快跑
諾貝爾獎	洪燦康	29.2	.58		28.3	快跑輕易
第七場	第四班	半哩一七〇碼				
眞善美	柯富達	29	.58		29	快跑
帝妃	羅沙	28.3	.57.2		28.4	快跑
忠靈山	鄺馬師	31.2	.58.2		27	快跑
奇敏	陳浩祥	29.2	.56.1		26.4	快跑
好穩	譚榮成	31	1.01		30	慢跑
新力	林國强	33.2	1.00.1		26.4	快跑
麗哥女	羅達尼	29	.57		28	快跑與超霸同到
純利	羅倫	32.1	1.02.1		30	慢跑輕快
雌虎	吳志霖	29.3			29.3	快跑輕易
運籌	陳毓麟	29.1	.57.1		28	快跑輕易
捷運	洪燦康	28.3	.57		28.2	快跑輕易
奔路	布林利	26.4	.55.2		28.3	快跑
所羅門王	郭子猷	26.4	.54		27.1	快跑輕易與金雀同到
第八場	第三班	一哩				
海上霸王	布林利	32.4	1.02		29.1	慢跑輕快
首獎	衞林士	32.2	1.00.3		28.1	快跑輕易
及時	陳浩祥	31	.59.4	1.27	27.1	快跑
信友	王劍影	30.3	.57.3		27	快跑
醒目	陳杰	29.3	.58		28.2	快跑輕易
小天使	郭子猷	26			26	快跑輕易
特美驊	譚榮成	34	.59.4		25.4	快跑輕易
第九場	第六班	半哩一七〇碼				
夜遊神	李徵常	31.3	.59.2		27.4	快跑
鴻運	陳毓麟	32	1.02.1		30.1	慢跑
爽利	譚榮成	30	.57.2		27.2	快跑輕易
雅閣公主	林國强	29.2	.56.4		27.2	快跑輕易
金馬龍	柯富達	27.4			27.4	快跑輕易
仙舫	蔡克文	30.2	.58		27.3	快跑輕易
富裕	郭子猷	27.1	.54.4		27.3	快跑輕易
第十場	第四班	一哩				
雙喜	邱達嵩	27.3	.55		27.2	快跑輕易
桃紅鑽	柯富達	29.1	.56.2		27.1	快跑
虎威	鄺馬師	28			28	快跑
力騎	陳杰	30.4	.59.3		28.4	快跑輕易
藍色多瑙河	蔡克文	31.2	.58.1		26.4	快跑輕易
捷兒	布林利	27.3			27.3	快跑輕易
炮仗	羅倫	29.2	.57		27.3	快跑
人造衞星	郭子猷	27.3	.54.3		27	快跑輕易與雪梨同跳先5馬位
第十一場	第三班	半哩一七〇碼				
小姐	柯富達	35.2	1.02.2		27	快跑
大膽	蔡克文	28.2	.56.4		28.2	快跑輕易
良辰	陳浩祥	28.2	.54.3		26.1	快跑
方誼	梅道登	28.1	.54.1		26	快跑輕易
來人說勞	衞林士	29.4	.57.2		27.3	快跑
挪威太子	陳杰	28.2	.54.4		26.2	快跑
雪梨	郭子猷	26	.55.3		26.3	快跑輕易與必達同跳先3馬位
萬年青	林國强	25.3			25.3	快跑輕易
第十二場	第三班	一哩				
中庸	王劍影	29.3	.56		26.2	快跑輕易
土王子	孫芬諾夫	29.1	.56.2		27.1	快跑輕易與一家賣同跳先半馬位
翻多娜	衞林士	27	.54		27	快跑輕易
勤王	林國强	32.3	1.00		27.2	快跑輕易
實力見	何偉航	28.2	.56		27.3	快跑
美光	譚榮成	31.2	.58.4		27.2	快跑輕易
高士英	梅道登	27	.56		29	快跑輕易
地上飛	柯富達	28			28	快跑
金雀	鄧鴻鈞	26.4	.54.1		27.2	快跑與所羅門王同到

華僑文化

文化軟糖

悟無生

有位左君，工科居首席；定期來月，大學授榮銜。

進酒呼四國，潘郎力敵；題詩成七步，鹿苑高吟。

西區坊會書畫訓練班

謝熙劉大步兩師示範

通善壇舉行廿四週年紀念

仙羽神弓

第一個舞劇成功誕生了

醫門春秋

清代醫學之概觀（六五七）

懋智

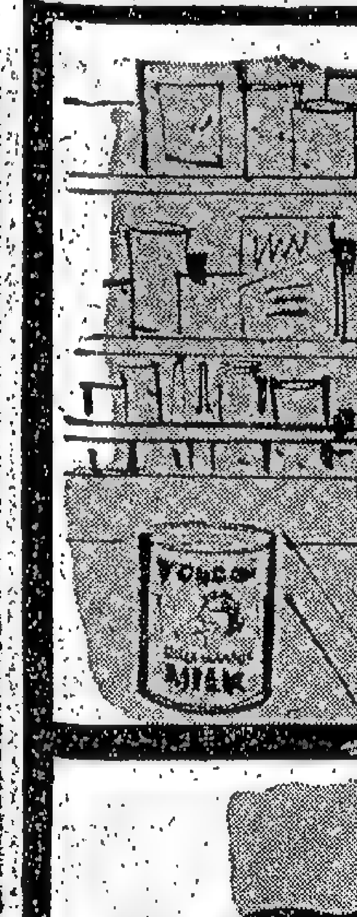
（七七八）

九龍國際 今天獨家獻映 傳奇打鬥宮幃古裝巨片
乞兒小皇帝
馮寶寶 蘇少棠 周坤玲 劉克宣 主演
金葫蘆，內裡有乾坤！爛棉衲，金殿顯神通！
今日早場十點半 西映 差利片集 卓別靈 CHARLES CHAPLIN MOVIE
今日五點半公映 粵語巨片 火龍怒吞雙虎將

中央 即映四場 二・五・七・九點半
花都假期 PERFECT FURLOUGH
湯尼寇蒂斯 珍納・李 主演 全部七彩 中文字幕
今日早場十點半十二點一 雨個歌王 新馬仔・何非凡合演

華樂 明天四場
一段情
監製 鍾啟文 製片 宋淇 編劇 蕭銅
丁皓 張揚 王引 羅維（主演）

利舞台 連日滿座 狂擠避免擁擠 今天五場
十二點半・兩點半・五點半・七點半・九點半
環球公司鉅獻 冠軍大喜劇
才子佳人
加利格蘭 桃麗絲黛 首次合作
欲免向隅請早購票・預售明後天各場票



華僑教育

將來中文大學成立之後 三間成員學院將保持其特色

在中文大學顧問委員會訪港時 三校曾提出意見 認爲大學應有獨立自由發展風格

（特訊）香港政府爲加速實現在港成立之一間中文大學，曾於今年七月間先行成立一個中文大學顧問委員會，以就本港創立一所新大學提出意見。該委員會係由英國陸爽克斯大學副校長富爾頓博士担任主席，其他委員爲美國加州大學漢學中心主任及商業管理系教授李卓敏博士，李斯大學註冊主任婆蒸博士，吉隆坡馬來亞大學物理系教授湯普柏博士，劍橋大學生物化學系教授楊格博士，並由美國大學委員會秘書葵士維碩士担任該會委員會秘書。

該委員會委員於本年七月廿六日抵港，作三星期之訪問及觀察，並展開一項調查工作，及收集內定成立中文大學時作爲其基礎的三間專上學院（新亞、崇基、聯合）資料，準備提出一項報告，向政府提供意見。該委員會委員在港調查之工作一段落後，離港返國，仍繼續其研究之工作，並定於下月（十一月）在美國再行聚首，集合各委員意見，提出報告書，本港當局一俟報告書成立後，如予接納，將即採取步驟，委派一名副校長，及成立一個臨時校董會。

一般教育界人士認爲：本港現三家補助專上學院，相信在本質上不會有若何問題，因此對成立中文大學一事多表樂觀。

本港三間可能爲中文大學基本成員之學院亦曾就該委員會所來港訪問之便，各自提出其對將來中文大學預測的意見，其綜合意見可歸納爲兩大點：（一）將來三間學院合併爲中文大學後，原來三學院仍須保持其固有特色，如新亞學院以文史系最多特長，該院之創辦宗旨，在上溯宋明書院講學精神，並旁採西歐導師制度，以人文主義教育爲宗旨，溝通世界東西文化。又如崇基學院，以耶穌基督精神，爲求學做人之中心基礎，謀求各學系之平衡發展。（二）三院認爲大學應有其獨立自由發展的風格，而避免拘泥於固定的範疇及形式化。

這正如港督柏立基爵士於專上學院聯合畢業禮中致詞時強調指出：這所新大學，將與香港大學相輔而行，我們切勿以爲這間新大學需要與香港大學在任何方面競爭，兩校應各自發揚其特質，彼此在淺，互相砥礪，而更趨完善。（斑）

中學生升學前後 應有適當之準備

美國一中學校長提出 多項有見地意見

（特訊）近年由於中學人口不斷激增，遂造成大學學位爭奪劇烈之現象。職是之故，大學學位當局有所增加，而獲得機會接受大學教育之青年，爲數不少。由於大學教育，其目的內容，與一般中學教育有所不同；爲確實能獲取此種教育之訓練起見，學生入學前及入學後之準備工作，據一般教育家之意見，是勢難忽視的。

據謂：中學生入大學之前及入大學後無適當之準備，不但在學習上會發生困難，同時絕不會獲致良好之教育效果。

像我外國之旅行者，青年離開中學，其所進入大學院時，其所需之準備不單祇爲檢拾適當之衣物，同時亦須多少了解其將行造訪之國家。然則，當青年們所防進新校園時，須將面臨何種環境？

一位著名之美國中學校長，法閣治就其與讀大學院之多年經驗，配合成實貴而具實習之意見：「大學院之新生，必須如何改變學習慣？」據謂：

「彼必須學習自己之學習；如何支配自己之時間及如何擬定一項計劃；如何有系統地說出一項問題。」法閣治繼續解釋道「欲求取效在學院所能習到之事實以外之學問，則必須用一項可導致解釋之方法進行。爲達成此目的前，學生則須於開始習然後在學習過程中求取答案。」

在學院中，倘學生能激底學習歷史事實，便可能獲得甲等。

「然則，此交之關節又如何？」「大部份學生將其在中學未能解決之問題帶進學院去。但此時，此等問題必須由自己担承。倘學生之中學根基未穩固，在學院中可能會用功。因彼不能依賴教師及家長之指引，便祇有自訂程序，專心致志工作。」

彼又謂：學院中之新生，似乎毋須予精神之支持，或替其安排社會接觸。因學生可自行安排所須之社交，此可通過宿舍社，各種學生活動及學院中之報章以達成之。

關於精神上之支持，法閣治認爲學院學生必須確守其堅定之信念。

較及入大學院前之準備問題，據謂：暑假期間爲突出之準備，屆時，學生可自由閱讀，擇其所好閱讀。（生）

灣仔中國書院取錄 新聞系獎助金學生一十八名

須於明晚到校註冊

（特訊）灣仔中國書院，於本月十二晚舉行新聞學系入學試，試場秩序甚穩，院當局以此一新學系之增設，爲報業培植人才，甚爲重視，錄取頗爲嚴格，茲將考獲獎助學金者姓名列後：林漢平、陳錫麟、李健莊、梁建綱、余振輝、謝寶鈿、何源清、朱汪祥、楊錦頤、余祥麟、吳耀樞、饒敬生、徐偉全、梅桑賢、廖經還、魏士英、黃聞森、鄧作林。上列新生，務須於本星期二（十六）晚到院註冊，星期三（十七）晚開課。

元培書院秋祭 蔡元培先生墓

（特訊）元培書院爲紀念前北京大學校長蔡元培先生而設，蔡氏於民國三十九年在香港逝世，葬於香港仔永遠墳場，每年清明重陽，元培書院員生均前往拜祭，昨該校董事長歐陽鎧、院長唐輔文，聯同教授職員歐陽鎧、張敬銘、黎翼墀、許柳卿、李家超、許儉、許宇人、倫湛恩、吳榮、雷浪六、雷莊香、劉振雄、何之、梁蕙波、潘滔等暨各系學生百餘人，於正午十二時聯同前往拜祭，祭畢，同往鯉魚門酒家飲宴，席間賦詩唱和，即席揮毫，詞興甚濃。何之教授率同藝術系各生往附近寫生，香港仔漁舟對話，盡入畫圖，至夕陽將下，始聯袂回港。（港）

學童預防注射已告展開 預防白喉！

（中國社）酒來天氣不常，一不當心，作熱作寒，很易患病，尤其是白喉病，是流行在這秋季期間，因之有關當局爲防範于未然，對于一般學童預防白喉注射運動，業告展開，經由有關當局主管醫官分別通告港九公私學校當局，並附有學生願意接受預防白喉注射與否之白咭，由學校校長派發與其學生家長，攜回家中，徵詢其家長之意見，以便彙集，交由學校當局，具報學校衞生醫官，俾定期前往該校，爲學生施行注射。

鐵路局明日起 增開晨早特班

接載新界學生提時上課

（新新社）九廣鐵路局昨在尖沙咀車站，張貼佈告，大要稱：由本月十六日起，至再行通告之日止，尖沙咀至沙田將有特班火車第二A次，定在上午六時卅分由尖沙咀站開出，六時卅六分抵油蔴地站，六時四十五分到沙田站。下行車第一A次，上午七時零五分，由沙田站開出，七時廿三分抵尖沙咀站。此項特班車，乃有鑑於新界學童年來往港九就讀者日漸衆多，英段鐵路局增開之。他們大多乘搭火車往還，其中尤以沿鐵路線之沙田、大埔、上水、粉嶺等區之學童，倍見擠擁。他們大多與八時，由新界開往九龍之兩班火車乘客，及往港九就學之學生，在乘客較多之情形下，每往在大埔站已告滿座，因此車抵沙田站時，便有擁擠不下之勢，而乘時上課之學童，非搭上述兩班車不可，故擁擠至窮頭口，情形混亂，險象環生，當地鄉民及學生家長對此情形，均表頗爲憂慮，故向英段鐵路局呼籲，請予提早開行。路局鑑於上述情况，爲減少學童在上課時擁擠卡口之危險，認爲有增開特班接載新界學生來港之必要，故決定由明日（十六）起實行增開特班云。（港）

美國加拿大日本三國紀行

霍逸樵

9 古香古色的費城

我們三人於六月廿四日上午十時，由哈利士堡趁長途汽車啓程去費城，於下午二時抵步。費城（PHILADELPHIA）是我們要到的第九個城市，是賓夕溫尼亞州（PENNSYLVANIA STATE）的省會，是賓威廉（WILLIAM PENN）——該州的創始人——於一六八二年在此城首先登陸。本城面積共一百三十方哩，人口達二百餘萬，一七七四年的第一屆大陸國會（FIRST CONTINENTAL CONGRESS）及一七七五年的第二屆國會都在此城開會，而美國獨立宣言（DECLARATION OF INDEPENDENCE）也在此簽署，由是而成爲當日的美國聯邦政府所在地，以迄一八〇〇年。所以，此城有許多古舊的歷史性紀念建築物存在，有些用紅磚舖砌地面的古老街道，仍然保存，成爲一個古香古色的城市。這裏又有很多博物館、圖書館、科學館、教育機構、樂隊、劇場等，同時這個城又是近代工業地點，是近兩世紀以來的文化教育、宗教、科學的中心。

我們所預定的旅館是大酒店（SHERATON HOTEL），位於賓夕溫尼亞大道，恰巧在長途汽車總站的旁邊，是一座宏偉而龐大的新型建築物，樓高廿二層，有房間一千個，爲全城最大的酒店。我們所住的是第十九樓一九二〇號房，有睡房、浴室、儲物室、冷氣、電視等設備，房租每天廿二美元。

因爲盤校是在此城的賓省大學肄業，所以對地方較爲熟悉，因此吃午餐後她就約好了她的朋友羅氏姊弟駕車來載我們去環遊費城市區的幾條大街。費城的街道由南至北是用號數爲名的，如第一街、第二街、以至第三十餘街，由東至西呢，那些街名是用果木爲名，如葡提街（VINE ST.），櫻桃街（CHERRY ST.），栗樹街（WALNUT ST.），松樹街（PINE ST.）等，但貫通大會堂的縱橫兩條最大的街道卻名爲市場街（MARKET ST. 由東至西的）和廣潤街（BROAD ST. 由南至北），沿迪拉維爾河的河岸是名爲迪拉維爾大道，河岸有很多碼頭，停泊了不少內河大輪船，橫跨這度河有一條大鐵橋，名爲富蘭克林大橋（BENJAMIN FRANKLIN BRIDGE），貫通費城和新澤西州的（NEW JERSEY），以爲紀念該城在歷史上最有名的人物富蘭克林的，他是獨立宣言的起草人之一。因爲羅瑛真君是在賓省大學研究院攻讀化學碩士學位的，所以他帶我們去該大學來參觀。該校規模很大，有校舍，宿舍多座，散處在費城市區中，又有一個大運動場，建築物中有新有舊，數目頗多，因爲他們有事，所以於二時半駛我們去獨立紀念堂來遊覽，他就和我分別了。（卅九）

漢師第三夜校 旅行大埔林村

（特訊）香港漢文師範同學會第三夜校，日昨舉行秋季旅行，目的地爲大埔林村。是日天氣晴朗，一行百餘衆在校長趙劍鳴，主任黃耀、梁和、馮天錫、黃毓華等領導下，乘十時二十分的火車向目的地進發，十二時正抵達林村，隨後即由同學自由活動。野餐時，大家紛紛拾柴點火，準備煮食，拍照的拍照，自帶食物的也各自開始野餐。飯後便開始集體遊戲，捉迷藏、足球等，學習團學習樂理，和唱的也不少，登時拍照留念後，便乘車過市區，搞一日之歡。（港）

由音樂教育的成功說起

此方面的成功經驗，未必不能應用到別方面去

一位朋友向筆者提出一個有趣的問題：「本港學校教育，年來在某一學科的教育成就最爲突出？」一時之間，筆者想不到適當的答案。那位朋友便說：「是在音樂教育方面」。筆者深感其言。

學校的科目繁多，一個科目的特別突出，對於教育整體的推進，不會產生很大作用，本不值得細加討論，但如果由此聯想，便會產生出一個問題：「此一方面既能循某一方法的進行而獲致成功，那爲什麼另一同性質的方面卻不能利用類似的方法達致成功？」相信這問題不會是一個小問題。

香港音樂教育的成功，可以從下述的若干事實表現出來：（一）學校音樂比賽的參加人數，一年比一年增加，比賽的項目亦年有增加（據報載：下一屆音樂比賽將共二百七十八項，較上一屆增加四十一項。）；（二）外地在本港舉行的考試，一年比一年規模大，例如上月在港舉行的英國皇家音樂學院考試，參加人數逾三千名，樂理考試參加人數亦相等。此外，倫敦三一音樂學院及另一音樂學院在港舉行的樂理考試，亦受到普遍重視。（三）香港已爭取得英國皇家音樂學院的官方獎學金，其他國家亦發出類似的獎學金，亦時有所聞。（四）本港音樂學生在外國學習的成績或表演的成績都得當地讚賞，倘見本港的學界音樂水準已受國際重視。（五）每一次音樂演奏的舉行，對本港樂界的音樂水準，都有相當之評，大部份是由衷而發的。（六）學習音樂似乎已成爲本港學生（指那些家境較豐裕的）課餘生活的一部份。私家音樂教師亦不感求過於供，不愁沒有學生上門求教。由以上事實看來，可知音樂教育的成功，是在質量兩方面都可以說得過去的。

事有必至，理有固然，音樂教育的成功，當有其成因，細析之可有如下各端：一、欣賞音樂被視爲一種高尚的享受；二、學習音樂被視爲一種生活修養；三、正如音樂科的教學目的，可以陶冶性情，發展個性，養成美化情操，值得推崇；四、香港沒有……

很深厚的可以培養音樂興趣的傳統或基礎；但卻不能說完全沒有。本地音樂團體舉辦的各種演奏會，外國音樂家來港的演奏，都時有舉行，這種情形成了對音樂學習者興趣的不斷刺激；五、是主要的是香港有一個人爲的推動力量，音樂教育的倡導，起一定性的作用。這種作用比較大的是香港當局每年舉行的校際音樂比賽而來。校際音樂比賽，如各名爲比賽，事實上含有考試的意義，得勝者得到獎狀或獎品，這與學校的升班試及會考不同，學生們考了一級，再考第二級，與學校升班無異，此舉能給人們帶來與趣及奮鬥心，實是促成音樂比賽的有效相當良好的。

音樂是一門與學校考試無關的科目，雖如此，香港的中小學對音樂並不輕視，而學生們醉心音樂的，更多有天賦的音樂才能……

……音樂是一門技術性學科，但這一學科的另一目標，則是藉音樂作性情上的陶養；其實還可以說，音樂修養的昇華，便是……

在這方面得到更大的收益。古語說：「樂以發和」……

……如何才能成爲一門學派的開山鼻祖，其抱負之大，我們問題只在世間是否有如此卓絕之士而已！

拓庵

如何提高中文中學的英文科程度？（續）

嶺南中學校長錢乃信有建設性意見提出

鵬譯

但是有多少教師因英語講話能力不濟，致感覺不易依照作者所指定的方法去教授。採用此種教科書之最有效方法是用口述教授法，在上課時，應全用英語，祇在很少機會下，本國語言始有所幫助。在課室內，有很多地方，都應先以口頭教授，或用口語練習熟識，然後才寫下來。但是要維持課室內學生學習英語的動力，才能有所效果，此種才能則非英、美籍之教師不易全部能夠具有，此或許就是有些教師們刪除課文裏的許多練習部份的原因，現在除非我們依照著作者所指示的練習，就不能夠收到良好的效果。

我們時常失卻了課本的基本原則，就是教授必須依照教授的範圍，那是假定每位教師都有充份的能力去主張教授方法的。倘若在課本上沒有說明的話，教師便需要更多的指示，例如在教師手冊裏詳細說明更多的練習和學生應做的活動，使教師得以有所依循而致教學生。

這裏我提出「模範句練習」（SENTENCE PATTERN PRACTICE）供各位參考。很多專家已經發展了各種很有效的練習方法，這樣的說法：語言是「學」得來的，不是「教」得來的。從「教」得來的，大多數的「教」可能是「學」的障礙，這樣說明學生方面的活動（而不是教師方面的活動）。第二點要注意的，是語言是建立英語基礎的主要手段。第三點要注意的，就是建立使用這種語言的習慣，特別在建立英語句子裏的排列的習慣。

本國語句子裏的排列的習慣，英文「模範句練習」就是採用上述學外國語應注意的一種最好練習，例如：要練習的模範句是，名詞十動詞十形容詞。NOUN+VERB TO BE+ADJECTIVE THE TREE IS OLD，跟着教師說出另外一個字，來替代句子中的一個字，如BEAUTIFUL，學生於是說：THE TREE IS BEAUTIFUL。教師再說出另一個字，如SKY，學生便說：THE SKY IS BEAUTIFUL。教師再說一個字，BLUE，學生便很容易一直說下去：THE SKY IS BLUE。IT, IT IS BEAUTIFUL. THE GIRL, THE GIRL IS BEAUTIFUL. SHE, SHE IS BEAUTIFUL. THE NURSE, THE NURSE IS BEAUTIFUL. SKILFUL, THE NURSE IS SKILFUL.

學生依次序去練便能夠維持一段很長的時間。這些練習，在教師和學生兩方面都很容易，在一堂裏，每個學生有機會說過幾百個句子。下了課後，還可以自己練習，很顯然的這些練習可以幫助學生熟習這一類型的句子。我希望有人能夠建議「模範句練習」介紹到我們的課程裏。在「模範句練習」這種練習的制式時，就是利用這練習幫助學生把這類型的句子學到純熟，或作爲「語句部份更換」的補充練習。（待續）

華僑文化 港童軍嘉爾頓

很多已經是在報館工作的，因爲經濟能力的關係，分作甲種學員和乙種學員兩種。甲種學員就是報館的從業員，特別收費，半費或三份一不等。取二年制，第一屆的畢業典禮，民國十八年就在曾經一度兩過火警的英皇酒店舉行（就是現在的亞歷山打大廈東翼的前身中天行樓上）。現在在報界不少知名之士，有如星島晚報總編輯唐碧川、經濟商報總經理兼飛與、華僑日報文化版主編賓裔名，報界聞人麥思源等……

華僑日報 分類廣告（每段）大字四個 細字四十 二天八元 一天四元（刊登上期繳費）

翠園 環球

近期一律九折 立成大廈

大隆 仁置業有限

福安唐樓

華僑日報 分類廣告（每段）大字四個 細字四十（刊登）二天八元 三天十元 一天四元 本報中區辦事處設在九龍代理佐敦道碼頭

公告 啓事 聲明作廢 遺失票摺 買賣聲明 遺失聲明 領長壽金 領福慰金 遺失股票 聲明啓事 李我 聘請銷貨員 聘管理員 聘司機員 養珠推銷員 聘請 穩當實業 現金待用 徵求女子 合作轉讓 誠徵學校 製車機車 徵求 聘請女 招請女傭出洋 聘售樓員 珠寶商 機織毛冷 管倉助手 招生 婦女補習學校 出讓 貨車仔讓 旺舖出讓 舊樓廉讓 租賃 新型工廠 旺盛舖位 廉價出售 寶光石珠 特價週 珠寶 工廠出租 洋樓租賃 工廠貨倉位舖旺 五洲大廈 尖沙咀區 中環舖 露天倉出租 分層出租 梗房租

均益有限公司 電話 430422 430209 430036 430208 貨倉 運輸 燕梳

英皇車行 香港 九龍 營業

UNDERWOOD 手提及座檯打字機 分期付款一不加利息 通用打字機公司 香港干諾道中五十六號二樓 電話：446393

分期付款 按月租賃

洪冠洲鼻喉耳腦專科 貨倉 醫 特效鼻藥 鑽石

INDESIT 1962 第一流電雪櫃

厚快巴 萬能角鋼 錄音膠帶 日曆總匯 鴻昌簾布公司

利家牌 LEC 雪柜之王 $595.00 行洋捷華

油渣機 GRAY G M 美國正 總代理北極公司

協和號 百葉簾 東方搬運公司 電話：829308 64163 專門搬屋

立信搬運公司 專門搬屋 電話（港）二四五二三 三六五三一 九龍 八二五五三

華僑文化

港童軍嘉爾頓錦標賽第二天

總監高本夫婦親臨探視

（特訊）港童軍總會，嘉爾頓錦標大賽，昨入第三天。是日因屬比賽之高潮，故下午三時，全港童軍總監高本夫婦，暨嘉賓羅徵勤夫婦、楊永庥夫婦，均親臨探視。各參加小隊，表現甚佳。早七時起床，後升旗。童軍崇拜會，天主教彌撒。接着早檢查。隨舉行一項小賽，由十時半起，每小隊編成三組，分別參加三種比賽。第一種，為金氏遊戲之觀察記憶考驗，比賽者看過卅種物品後，每種組上三種特徵，在五分鐘內，用書面寫出繳交評判員。第二種，為原野烹飪（即無炊具烹飪）：評判員供給麵粉麥仔，各參加人員，設法將之煮熟。第三種，為繩結賽，在十五分鐘內，很技巧結出平結、接繩結、雙套結、稱人結、縈木結、縮短結、及繩尾結。賽畢，各隊即開始炊事。下午三時，再舉行另一小賽，仍分三項。第一項為童軍中級章內之六種健身操，第二項為救傷賽，第三項為攀登賽。各小隊均須有合作精神始能爭取更優良之成績。四時，再舉行一項清潔廚具賽，一項紮架賽，另一項為繩結運用賽。晚八時，舉行營火會，由總會新聞總監吳文偉領導，節目有舉火儀式。短歌及獻節目：尖沙咀九龍十九旅，表演長梯子，港島西區第十七旅表演古漢鐘，港島北區七十六旅表演三婦回門，青山區第四旅表演青山團舞，飛鵝山區六十七旅表演飛鵝救生員等。軍一日之疲勞，精神之緊張，至此已可全部恢復，均帶有愉快的心情，各自回營就寢。

記者，本日訪問之九龍地方六個區及新界地方四個區之參加小隊。九龍塘區代表小隊九龍第六十一旅，小隊長林永潽，他們的營幕，是比較特色，頗為別緻。九龍城區代表小隊九龍第十七旅小隊長劉嘉決，他們有一座內外大營幕，可避大雨，紮作亦頗會利用天然物。油蔴地區代表小隊九龍第十一旅小隊徐永祥，他們會利用大樹搭廚架。旺角區代表小隊九龍第二十旅小隊長梁珠林，他們的廚架，有紗布蓋着，亦頗會利用環境。尖沙咀區代表小隊九龍第十九旅小隊長劉鑫源，該區建設頗佳，飯常有蓋英國太陽。飛鵝山區代表小隊九龍第六十七旅小隊長唐兆邦，他們清潔整齊，利用營地小松子，砌成童子軍徽。新界地方之四個地區，為荃灣區代表小隊，荃灣第五旅小隊長演習旗桿，他們的晒衣場，營門等，均建設完備。元朗區代表小隊元朗第三把小隊長，他們的營門，晒衣場鞋架，搭得頗好。新界北約代表小隊新界第二十旅，小隊友鄒偉昌，他們的營門，他們炊事幕，炊事再頗整齊。青山區代表小隊青山第四旅小隊長張鑾塤，嘉賓提名處報告板等，早已建好。查此項參加比賽之十五個分區，每區一小隊，每隊七人，共一百零五人，佔營幕三十一座，工作人員連評判員在內共二十人。高谷總監及各嘉賓，是日抵營時，適遇大雨；而總監及各嘉賓，亦在雨中探視各參加之童軍，對這羣天真活潑之童軍，能在傾盆大雨中，應付得頭頭是道，甚感滿意。今明（十五）日為比賽之最後一天，將仍有數項比賽，參加者須在下午三時半始能離營返家。（生）

從中國書院開辦新聞學系說到香港新聞教育的沿革（一）

寒達

最近從報章上的消息，知道報界前輩黃天石先生主持的中國書院，開辦新聞學系，不但敦聘了各報的主腦，及其他各名流學者担任教席，而且還設有獎學額十名助學額二十名。這個令人鼓舞的消息，不由得筆者禁不住撩起要寫這一篇文章的動機。

談起香港新聞教育的沿革，黃天石先生開辦新聞學系的歷史，並不自今始，而且可以說是鼻祖了呢！

遠在民國十六年秋天，香港第一家「香港新聞學社」，在般含道廿二號設立（就在學海書樓的隔鄰），就是當時主持大光報編輯的黃天石先生所發起，聯合循環日報的何雅選、工商日報的關楚璞、華字日報的勞緯孟、香港晚報（也就是香港的第一份晚報）的鄭天健、世界新聞社的黃廠昭、香港路透社社長（已忘他的名字了）。諸先生等所主辦。由黃天石任社長之職；何雅選、關楚璞為副社長，黃廠昭為教務長。講師的待遇，可以說等於義務性質，每晚由七至九時上課，每週六晚每小時支車馬費一元而已。學費每學期收十五元。第一期收學員卅人；另外還設有函授部，報名函授的也有百多人。學員中很多已經是在報館工作的，因為經濟能力的關係，分作甲種學員和乙種學員兩種。甲種學員就是報館的從業員，特別收費，半費或三份一不等。取二年制，第一屆的畢業典禮，民國十八年就在曾經一度雨過火警的英皇酒店舉行（就是現在的頭匯山打大廈東翼的前身中天行樓上）。現在在報界不少知名之士，有如星島晚報總編輯唐碧川、經濟商報總經理搜飛絮、華僑日報文化版主編黃薔名，報界聞人麥思源等都是這個學社畢業出來的。

當時担任課程的講師大概如下：

黃天石——新聞學概論，拍賣管理。

勞緯孟——編輯學，出版法。

關楚璞——中國現代史，編輯學。

何雅選——社論寫作，編輯學。

鄭天健——中國新聞史，政治，邏輯。

黃廠昭——新聞學理，歐美報業史。

梁議武、莫冰子、古愛公——採訪術

謝勞璋——（那時已八十多歲）——採訪術，文學概論。

龍寶秀——中國文學史。

從以上的課程編制看來，可以看出不是有很完備的編排，可以說都是每一個講師的實際經驗現身說法。為了學員的實習需要，還設立一個「南中國電訊社」，也可以說是香港通訊社的鼻祖，規模相當宏大，師生合作，而且還分為三個部門：

英文部——由黃廠昭主持。

日文部——由日本人德富主持當時他是東京日日新聞的駐港特約記者，協助學員實習之外，主要工作還在於供給日本各報的香港電訊。

中文部——由關楚璞主持。

當時自設發電機，通訊網遠到西京紐約倫敦等地，反比較現時一般慨限於藍本港新聞給報社的通訊社進步得多呢！

民國十八年，第一屆學員畢業後，辦第二屆，也是招收學員三十人，社址遷徙去般含道四十六號，即是安仁合年會宿舍的隔鄰。民國二十年，第二屆學員畢業後，黃天石要去日本考察新聞事業，社務交由關楚璞接辦，卒以經費無着，終致困難，三個月後結束停辦，就辦這兩屆而已。

可是，這一些報社從業員的學員裏，也組織起一個「記者公會」來，在這「記者公會」的組織之前，香港報業的同業間並無一個團體組織的，記者公會一直維持到日治時代，無形解散；戰後代之而起的，是包括了西報在內的「報業公會」了。

廣州謝英伯主辦的「廣州新聞專科學校」，還是受了這間「香港新聞學社」的影響而設立的，時間也比「香港新聞學社」遲一年，在民國十七年設立。

燕京大學之設立「新聞系」，同是民國十七年，該主任MR. NASH來香港參觀了香港新聞學社，挽同該社教務長黃廠昭一同到燕京大學創辦的。（未完）

杏園吟草

黃劍父

奉和甄香泉先生七六生朝元玉

元龍英氣歲心期，腹儲經綸合濟時。家國重光應漸近，風雲料會當娣遲？鵬程避地知多感，憂隔遙荒寄自馳。長好安詳無妙句，倚欄閒望遠山眉。

（其二）

雙星七夕會年年，從古佳期那有遷？既悟滄田須瞬變，頓教離恨每思塡。公因瑟跡遙秦暴，我亦遭時受苛煎。為祝夫人偕壽樂，澳而復來使心田！

壬寅雙十節國慶有感

甄香泉

雙十欣逢節溯洄，揚清胡擴屬仙才。（孫逸仙先生）山河收拾囊應關；鴻雁飢啼應極哀。國慶毋忘尚在莒；廢殲將黯勇營合。軍民復漢旗齊舉，一鼓亡秦奏凱回。

萬國藝專故校長劉君任先生遺作之二「墨蘭」（本月廿八日起在大會堂公展）

「西方聖人圖」王一亭作（日升堂藏將於賞會十一月一日起展出聯堂）

（詩）

張仲樓兄由澳赴加賦此寄贈

彭中流

昔酒相傾去國年，行行又簇舊吟韉。沖霄奮翮重千里，步月裁詩各一天。白雁無端頻遠客；黃花獨對想苔賢。五湖有約君須記，烟水蒼茫理釣船。

送黎齋先生之澳洲

聚散萍蹤信有緣，他山攻錯已忘年。高歌萬里凌雲漢，謗留層樓對海天。健筆杯觴酬大雅，還從貧乏紹前賢。後期往事勞珍重，借取懷安共勉旃。

華僑日報 分類廣告

（每段）大字四個 細字四十

二天八元 三天十元 一天四元

（刊登）各界寓刊廣告，如需用本報信箱代收信件者，請携備「身份證」或其他證件，俾有根據，便可借用。

本報中區辦事處設在 九龍代理佐敦道碼頭 集益號

悅心大廈 西營盤 寫字樓 分層賣 西邊街2C至G 唐洋式樓高十六層 電梯二部代步 兩梯四伙 打樁將成 分層或分間 由一萬九千餘元起定購 九九九年期 說明書備索 洽購處：恒天行建築公司 中環租庇利街十九號順聯大廈四樓

新建唐樓 汝洲街55至57號 城南道80至82號 大小單位 分層出售 分期特長 年價最廉

花園洋樓 三房兩廳 三便單邊 色浴缸 煤汽爐 水全廉售 五二七五三

六樓平售 大單邊 二千餘呎 尺租九百 實價八萬式 電話五二七五三

鳳凰唐樓 分層出售

中環屋

吉地平售

何文田區 吉舖 出售

通明大樓 康宇

中介行 專門經營樓屋買賣按揭放款 灣仔軒尼詩道365號 電話776714 776724

通洲大樓 開始出售 大角咀通州街三近 便單邊 深水埗碼頭 已建至七樓 購處香港大道中七一 正興建築公司

中進大樓 道敦士莊區旺仔灣 洽購處：再發建築有限公司 源泰金舖有限公司

成利置業有限公司

洋樓出售

永利大廈 旺區舖位 高尚住宅 分層出售 分期付款 尖沙咀金巴利道27-33號 洽購處：通利行有限公司 香港永安人壽大廈1305室 電話：24157 捷利置業有限公司 旺角快富大廈501室 電話：801658

協利大樓 每層由一萬餘元起 洽購處：基利公司 香港雪廠街國民大廈506C 電話：28641 地盤電話：822590

荃灣蓉湖沙田 新界置地公司

好景樓 花園洋樓 二萬餘元起

環翠園 泰盛置業有限公司

大生銀行有限公司（地產部） 繼華大廈 高華大廈 錦園大廈 五洲大廈

鴻星 鴻業大廈 鴻福大廈 美華大廈 環海大樓

忠信置業公司 庇利金街13號

旺角區獨立唐樓 油蔴地獨立唐樓 分層出售 闊大洋樓

現貨 堅尼地大廈 傑文有限公司

立成大廈 近期一律九折

榮光大樓 上海街711號荔枝角道 打樁期內九折優待

大興唐樓 興祥大樓 大興企業有限公司 協成行 明川建築公司 特大唐樓

大隆 建築置業有限公司 新樓上市 長沙大樓 洗衣街 長寧唐樓 福榮唐樓 歡迎預先登記 大隆樓宇 信譽昭著

領長壽金 李我

仁德置業有限公司 仁德大廈 北角春秧街 仁和大樓 仁安大樓 海角唐人樓

實用唐樓 新型唐樓 愉都大廈 恒昌元行

東祥工廠大廈 北角英皇道 分層出售 分期付款 預售期內 特價優待 洽購處 東建置業有限公司

高尚洋樓 灣仔活道五至六號 信益建築公司

福安唐樓 洽購處 福安置業公司

請銷貨員

中區大廈 德輔道中及庇利街轉角

章記

昌興置業有限公司 南昌大樓 謹公大廈 金閣大廈 分層出售 分期付款

新型工廠 租賃

大華芝廈 經已開工 歡迎參觀

永華大樓 快將入伙

海興大樓 九九九年期

旺盛舖位 廉價出售 永安建築有限公司

寶光 珠石

按月租賃

大昌建築有限公司 電話：30165 30502 旺角花園街唐樓 山東街廣東道大單邊 深水埗福華街唐樓 山頂別墅華麗洋樓 位舖大街特價

立信置業有限公司 東廬大廈 彌敦道翠大樓 海殿大廈 花園洋樓

尚有分類廣告 刊在第五張第二頁

香港法律彙編 書報

寶光大廈

昌發工廠大廈 再發建築有限公司

南方大廈 全部向南 華貴住宅 分層出售 分期付款

Lec 王之

工人世界
WORKMEN, WORLD
第二〇六六號
勞工友服務分發　工友談話評理

政府機構四家工會 籌設聯會草擬章程

籌備工作積極進行機關僱員多感興趣

香港市政工會、機路職工會、醫務輔員職工會及九龍市政工會為了使彼此聯繫密切，故此有設立聯會之必要。此事業經四會負責人接觸多次，並且數度秘密舉行籌備性質之會議。

昨日，根據一位可靠之人士表示：目前此四會組設聯會之事，已有進一步之表現；可希望在今後短期內實現以四會為基礎之聯會，更進一步希望組成香港政府公務員聯合會，使力量大為增加。則這幾個工會的福利前途為職前更佳乃可預卜。

此外，根據這一位有資格的人士表示：四會設聯會的草程已在草擬中；雖然尚未通過，亦未初步交換意見，但是，此顯然表示，籌備工作之進行又進一步。

目前，此四工會為了與其僱主即本港政府爭取福利，已經常共同聯合進行要求，故其聯合設聯會，實屬有此需要。因為如果四會非設有聯會時，則在有事向政府要求而要會商之際，便要請求幾務處批准，麻煩非常。（和）

國際勞工組織亞洲會議 本港勞工代表十七選舉

國際勞工組織，定於本年十一月廿六日至十二月八日在澳洲墨爾砵召開第五屆亞洲區會議，會議程序編定如次：（一）理事長報告；（二）推廣就業對象；（三）職業訓練與管理方法之推展；（四）對改善勞資關係與調處糾紛，政府方面之任務。

香港業已接納該組織當局之邀請，派遣由政府代表兩名，僱主代表一名，及工人代表一名組成之代表團出席會議，本港勞工處已函請各經登記在案之職工會推舉工人代表，現經提名為工人代表者共有八人，因此有投票選舉之必要。是次選舉經已籌備妥當，定於本月十七日上午十一時卅分在九龍伊利沙伯中學舉行，就所有提名中選出一人，以資考慮任為香港出席澳洲區會議之工人代表。勞工處已發出通函，邀請各經已登記在案之職工會參加投票選舉。

投票手續將取秘密方式，每一職工會限持一票，屆時每一職工會祗可派代表一名，攜同該通函及由該職工會主席以理事名義簽發之授權到場參加投票。（和）

華人機器工會 月底遷新址

香港華人機器總工會，將於本月底以前喬遷新址了，這一個消息，將令該會會員感到興奮。因為該會干諾道舊址，自被業主收回改建新廈後，該會經暫遷於沙輪船華人工會借用會所一角為臨時辦公地點，由於地方所限，且屬借用性質，故對於推展會員福利事業，頗感困難，就該會預定之計劃，在籌遷新址後，一切工作當可順利開展，而會員福利事業之推辦，將為首要，因此，亦即會務逐步推展的開始，自然值得鼓舞的。

由於該會在年前已訂購北角五洲大廈一層為會所，并預期本月內可以喬遷，現該大廈已全部完成，入伙紙亦經取得，正在裝設佈置中，幾退本月底以前即可入伙。（操）

油燭紮作工會 慶祝華光寶誕

同時舉行敬老聯歡大會

港九油燭紮作職工會，以農曆九月二十八日（即公曆十月廿六日）為華光先師寶誕，定於是日下午六時，假座灣仔英京酒家舉行慶祝聯歡大會，同時舉行敬老會，邀請六十歲及以上之會員免費參加，并有粵劇及抽獎助興。

該會由今（十五）日起，由各理監事分頭向各會員工友推銷席劵及茶劵，計席劵每張九元，茶劵每張二元，該項席劵及茶劵，將於本月廿三日停止預售，以便策劃參加宴會人數，作適當安排。

此次聯歡會及敬老會中，舉辦抽獎遊戲之獎品，係由熱心人士及職員會員捐出，均屬名貴獎品，參加宴會者，可憑席劵號碼參加抽獎，碰碰運氣。

又敬老大會費用，係由該會職員共同負責，不動用該會分文，足見熱心會務，倡導敬老慈幼之崇高道德，良堪欽佩，預料是日聯歡會上，老少聚首一堂，把盞當歌，定有一番熱鬧。（操）

「九一」風災受災工友 尚未獲安置救濟者 昨日舉行公開申訴

希望當局憐憫予以救助

由於「九一」風災所造成災害之慘重，而救濟工作尚未能深入每一角落，致尚有不少受災工友，未獲合理安置。在昨天聯合國香港協會舉行公開申訴會時，參加該申訴會的受災工友約計近三百人之眾，均冒雨從新界及其他角落趕來，由於會所地方有限，當申訴會還未開始，會場早已宣告爆滿，後至者唯有在會所門前沿途靜候，在門前站立，耐心等候著申訴會的結果，是否可給予他們有力的援助？

申訴會上首由主席馬文輝發言，指出從接不少受災會員的投訴，因為得不到救濟而致流於絕境，也有流離失所，無法覓建家園，亦有受物損毀殆盡，未獲救濟者，為了要爭這一筆不少，發出呼籲之聲，故此，歡迎公開申訴，希望藉這呼籲之聲，獲得當局憐恤，給予援手。隨後請參加申訴者個別發言，但由於人數太多之故，發言未幾，旋告中止，以舉手表示其曾否獲得救濟之情形，就會場內百餘人中，經舉手示意之結果，計全未獲得任何救濟者九戶；領到救濟金的卅餘戶；領到少量救濟金及膳食，但未獲安置，流離失所的佔大多數。

參加申訴的受災工友，計包括新界沙田，油麻地，西環，大坑，及七號墳場木屋區等。

綜合受災工友申訴的情形，以沙田及七號墳場之聖母村，新新村，和平村等，未獲救濟或未獲妥為安置者佔大多數，除沙田若干村落之農作物損失慘重未獲救濟外，七號墳場之三條村落在六百四十三間木屋中，受災者達二百九十三間（包括全間被毀及部份被毀者），但截至現在為止，祗得九十三戶領到救濟金。

工友們指出：由於全間被毀而已領到救濟金的，亦僅得一百元之故，不少無法重建家園，流離失所；就以七號墳場而言，其無法重建家園的，除投靠親友者外，目前還有四家暫在東頭村徙置區的空房子居住。其中一家在「九一」風災中，因為連人帶屋吹到山下，這一家的主婦和女兒都受傷了，婦人變了半身不遂，一隻腳麻木不仁，無法舉步，她的女兒上唇也跌破了，因此，這一家為如果再到山上去住，不祗無力建屋，就算可以的話，說起挑水的苦楚，就令人卻步，最後，根本不敢住下去的，因為，從山下挑一擔水到山上，往返之間，起碼一小時有多，何況，這位家庭主婦已經癱瘓了，又誰去負起挑水工作呢？要是「買水」的話，平均每天兩擔，每月也要花掉廿多元，在掙苦家庭來說，根本無法應付。這一家祗有希望當局安置，不願往到山上去。

另一家十四口人，也因為無力重建家園，現在仍暫居東頭村大廈的空置房間，徙置區人員會勸其搬遷離去，但他們已走投無路，未允遷離，希望當局安置。（慎）

溫黛颶風受災工友公開申訴會上之擁擠情形。（何旭輝攝）

工總代表何康馮海朝許銓 昨晚由港飛東京

出席國際自由工聯亞洲區會議

出席國際自由工聯亞洲區第六屆代表大會香港代表團團長何康，代表秘書馮海朝，顧問許銓一行三人，於昨日下午六時半乘英國海外航空公司班機由港飛東京，另一顧問彭笑湘則定本月十九日由港赴日參加會議。該會定本月十七日至廿二日在東京舉行，何康及許銓兩氏，於會後由東京轉往台北，訪問自由祖國，至於馮海朝等則於本月廿三日由日返港。

該團臨行前，在機場發表書面談話，原文如次：

「余等四人，承港九工團聯合總會推派，出席國際自由工聯，本月十七日至廿二日，在東京舉行之亞洲區第六屆代表大會，報告香港工人生活的實況：（一）報導香港十年來自由工運之狀況；（二）說明香港工人生活情況；（三）訪問日本各自由工會之領袖；（四）向拜年來自由勞工情形及一般工人生活情況，訪問當地華僑團體首要等，以表欽敬，訪問工總的友好情誼，其餘訪問自由……」（慎）

工總三代表昨飛東京，左起：馮海朝，何康，許銓。（江攝）

若干工業機構便利工友換季 訂購大批衣料 廉價售給工友

現在已是深秋，嚴寒季節快將降臨，為了防禦寒風的侵襲起見，有錢人家，早已準備多裝，以便寒流一但來臨，就是一般普通人家，也紛紛的前往各處出售衣料的店選購衣料，拿去縫店定身了。

在此時此地來說，大多數就需手頭足夠實力的工友們，由於本身收入微薄，在平時，然已有捉襟見肘之感，當然談不到有若何積蓄，以備作換季之費的。有此關係，一些健全的工業機構，為了解決工人福利這個問題，大部份先行由廠方斥資直接向本地的毛織廠及棉布織造廠，購買一些呢絨，夾布之類回廠，以分期付款的辦法分發給屬下的職工。

天到一家工廠訪問時，即如我在所看到貼在該廠房內的一張通告，上面寫有：「本廠現已購得大批各款呢絨，夾布等，欲選購者，請到供應部登記。」於是，我乃即轉到該廠的供應部去參觀，果然見到有許多下了班的工友在那裏選擇各款各式的衣料，據供應部一負責人說，這些衣料都是預先跟各家辦廠的，他們以成本價格售給工友外，平時還備有許多日用品，利便工友們購用的，此外，該部還有茶水供應，咖啡，紅茶，每杯只收二角，使工友們無須在街外食茶餐，從此減輕日中零用的負擔。（操）

工友應付換季 自己動手縫衣

本港一般工友以為：工友家庭在此換季之際，如果感到本身的經濟能力不足，實在應該要求本身工友的家屬，已經分頭預備，她們祇求購買衣料，而自己縫製換季的衣服，這一換季的問題早已使工友及工友家屬的大傷腦筋。

……利用自己的力量來縫衣服，這樣便可以節省了不少。……（和）

秋風起三蛇肥 蛇羹生意旺 宰蛇工友忙

秋天一屆，飲食業的工友又開始大忙特忙了，尤其是那些有關燉補身之類的食品，更是銷路大暢的，上的三蛇，龍虎鳳等，市面上……

……作雖忙，仍感到其苦的炎熱不堪，故此工友們……不苦，假如在夏天如此，則工友當不能挺受了。……

貨車駕駛工友 希望放寬管制

驗車太多影響生活

本港一般貨車駕駛工友目前正遭遇到最大的困難，乃因為目前本港交通當局的驗車措施而來。據一般貨車駕駛工友表示：在這一個例實行以後，大部份貨車司機已因為突然被交通部所召往檢驗，而形成車隨時停工數小時，頓使收入停頓，一種情況使工友們以工時間決定其工資者目前則因此而使本身大受損失。

根據工友表示：由於修車廠一時無法應付忙迫之工作，故不少確欲修理之貨車亦難以獲得接受修理之機會，以致驗車日多被阻延，在此車輛情形下，作零散工作之技工，則因此頗告吃香，工價增，且不易僱用，成為本港罕見之現象。

他們又指出：目前交通部不單止對「大烟」的貨車加以檢查，即其他小毛病亦被抽查，當令修好時，依期前往驗車，以致貨車損失時間太大，不勝其煩。

車商因此支出之修車費固然太大，同時在另一方面工友因此而阻延其開工時間，以至收入銳減亦是很嚴重者，因為工友的生活與工友家屬的生活，均受嚴重損害，頗受其影響，乃必然之事。

本港貨車駕駛工友的情況，顯然是因為本港交通例的執行影響，實在是工友們熱望當局放寬管制。（和）

工友入廠工作 應否具保問題

情形複雜不能一概而論

榮藤女工友：來函提出有關工友入廠工作具保問題，情形複雜，不能一概而論，恕我未能如命把某一行業的工友需要具保，某一行業工友不需具保，一一羅列出來，請諒！

工友入廠工作應不應具保這一問題太廣泛了，首先要看何行業，本身擔任的是何種工作，那才可以分析具保有無理由。

不過，工友入廠具保，與廠方有關，假如廠方規定每一名新工友入廠都要具保，那末工友不入廠工作則已，否則就要遵照廠規辦理。站在工友當時立場，實在無暇（抑亦無可能）考慮到工友具保是否合理這一問題。

我以為，光是發牢騷，究竟於事無補。現在有些工廠要工友具保，有些工廠卻不需具保，你自己應該本身能力，和廠方環境如何再作決定好了。（編者）

工友求發展 集體設工場 憑技術經驗 生活可改善

在若干工友中，不少以集體生活方式獲得新的發展機會的，據查所得，若干行業的工友他們有感於寄人籬下，始終不是一個好辦法，因為，工資既然有限，而開銷卻日漸增加，他們遠大的眼光，會預見到這生活擔子，祇有日漸加重，負擔得來的還好，如果有一天力不能勝任時，將會一臥不起，自己完了還是小事，貽累了自己一家人又於心何忍，所以，他們打算到將來的工友，大眾設法找點小本錢，共同籌開設小工場或商店，兼具勞資雙方身份，以集體的力量去打開新的途徑。就以往的實例已有不少被淘汰或退休的工友，合伙經營小工場或小商店，大部份都有良好的成就，雖然在這一個轉變中，未必一定賺大錢，但起碼不會再受雇仰人鼻息的苦惱，生活來得自由一點，祗要合力撐持，不存異見，這條新生活的新方法是有其價值的。

這些例子最實證的就是技術工人，如修理車衣，塑膠花，籐織，五金打磨等等，他們經過多年來僱於人的生活，體會到個人發展的希望很微，從而聯想到合夥的原則上……法。（操）

勞工當局鼓勵工友 積極參加工會

依期繳費　出席會議　履行議案　謹慎選舉　擁護職員

近來本港工業之飛大發展，本港職工人數也隨之大大地增加，所以勞工處號召工友積極參加工會，出席會議，參加選舉，擁護職員，確實遵守議決案，勞工處對於本港工會之組織情況，及擁護職員向非常注重，并極力指導，使趨於正軌。

假若本港工人參加工運，能夠秉承勞工處的一番善意，對於工會努力合作推進會務，則工會的會務自然得到健全與發展，最近勞工處時號召工會工友，及未參加工會的工友，積極參加工會，使工會能起更大的作用。

勞工處表示：工人除非積極參加工會，否則工會是不能起作用的，其意思即謂工會本身須有極多的積力支持工會的會員，否則參加工會，同時須積極參加也是沒有用的，工會會員必須是積極的，而且對工會有興趣的。

另一方面，在同業工友，必須加入工會，否則工會根本就缺乏會員，更談不到力量的發生了，這是一個重要的因素。

怎樣才算積極參加工會呢？根據勞工處認為，簡單而扼要的可分下列幾點：（一）經常依期交納月費和福利費，勞工處的意思顯明地是指工會必須有足夠的經費才可以推進會務，而這一點是工會會員的最基本義務。（二）出席會議，也是主要的會員工作之一。凡屬工會會員，須依時出席工會的集會，這樣工會的工作，才易於達成好的效果，使工會易於正地屬於會員。（三）選舉時運用選票，工會會員在選舉時，必須運用自己的選票，勞工處的意思是工會會員必須參加選舉，才能澈底地選賢與能。（四）忠誠擁護被選職員，這是使工會工作可以順利進行的條件之一。他因此顯出工會會員選舉賢能的需要。（五）遵守和擁護決議案，因為要使工會達成有作為的力量，則工會的議決案，工友須執行，除非在議決案未通過前，參加討論。

勞工處對於工人的福利也極關心，在最近通過的法例內，一年有十二天半的假期，疾病假期等，但是工友的新福利。他們希望若干工業和未獲得此等假期，而若干工會則正在進行向僱主力爭，由此可知工會對工人之重要。（和）

華僑日報 工人世界小廣告

本報為加強對讀者服務，在本報「工人世界」版刊闢有利工友之小廣告欄，與凡屬僱員工友有關之「徵聘」、「招生」、「徵求」、「出讓」及「租賃房間」等類廣告，其篇幅每段以不超過一個位（大字四個，細字四十個）為限，以表對讀者服務之微意，無論何時歡迎來稿刊登！

每段 大字四個 小字四十一 服務大眾 每天貳元 上期繳費

賜洽處：

費用廉 收效大

詩聘　大學預科　經驗補習　天面漏水　經驗教　台柱拍演　巨型班霸

塑膠電器　經驗補習　修理收音機　理帳報稅　英文補習　招生　海洋學生　工廠記帳法　出入口　法文　聖恩夜校　求精數專　二月速成結他手風琴

徵求　五鬼運財　愛好墓地佳音　徵求房間　絲絨平售　出口合作　誠徵孀寡　買摩打　租賃　小大梗房　吉地出租　海傍貨倉　全層　大梗房租　街市舖

新樓平租　舖位平租　北角五洲　舖位大閣　旺舖出租　旺舖招租　別墅出租　自由閣　北角舖出租　新舖租售　洋樓廉租　課室招租　電話梗房

戲院旺舖　工廠出租　官塘工廠　靚樓租賣　吉舖招租　洋樓出租　小單邊舖　洋樓出租　嘉禾大廈　旺舖住宅　府上喜事　出讓　法航

大通唐樓　鏡記　北鹿擦藥膏　北鹿糖咳水 BUCKLEY　學校廉讓　日本人參

新樓平沽　洋樓出售　醫療所出讓　七五膠機　熟藥傢俬　獲素廉讓　齋古集 經佛流通

大批雪柜　聘請　褓姆及煮食　女售貨員　聘請總管　招售貨員　聘請教師

請女職員　聘請教員　聘請職員　李琳明廠　美術人才　聘請褓姆

讀者諸君：尊處如需要刊登「工人世界小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也　華僑日報謹啟

茲函附（郵票／支票）計港幣　十　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報工人世界小廣告　天　為荷

此致
華僑日報

刊戶：
住址：
電話：

啟　一九六二年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去反之則將「支票」二字劃去（賜付郵票請用五仙或壹毫）

每段不超過「大字四個」細字「四十個」每天弍元

華僑文化

全港團體象棋賽 本月廿日起報名
隊數有限制 參加應從速

據國奕會消息：港九棋迷關心期待之全港團體象棋賽，下月十四日起，在修頓球場公開舉行。有關棋賽各項辦法，昨經國奕會理監事聯會審定竣事，定由本月廿日起，接受各團體棋隊報名。限廿四隊，滿額即止。規定參加資格：凡爲港九新界之社團組織，政府機關，文化機構，中上學校，工廠，銀行，洋行，辦莊與商店，均可組隊參加。每單位限一隊，每隊須有領隊隊員二至三人（比賽有任派兩名出場），初賽複賽，均採雙淘汰制。即每輪三場比賽中，凡獲勝兩場者晉級。最後取錄六隊，入圍作循環決賽，各隊均須對奕兩場八局決勝（往例對奕一場四局）。如此，可令各隊好手，均有對壘交鋒機會，亦爲棋迷觀衆所激賞，競爭更饒刺激，最受歡迎者。該會往年曾辦過兩屆團體棋賽，港九棋壇高手，競演身手，賽況均極精彩緊張。預料今年參加者，將更踴躍。蓋因賽場選在修頓球場舉行，交通利便，參加棋手有公開表演機會，倍感興趣。二則今年取錄入圍隊數，由四隊增爲六隊，等於殘機會增高。各路雄師勁旅，勢必抹馬厲兵，存心問鼎錦標。棋會因賽程關係，暫定祗可接納廿四隊比賽。故凡有意參加者，必須注意依期及早辦妥報名手續，庶免到滿見遺。國奕會昨晚會議，通過敦聘文化界熱心棋友韋基舜、霍寶生三位爲名譽顧問。又通過聘加本屆棋賽義務職員，計有賽委會：勞立、朱劍、何錦添、勞勉之、簡文孝、陳蔡天雄、李志海、何啓榮（主任啓謙）；義務幹事：衞沛霖、金光、鄧棋輝；義務棋證：林中駿、高智、何樂如、張苑、潘美、張徽、毛策希、羅邦、唐天成、鄭元秋；裁委會：鄭桂芬、蔡仲燮、曾聚歐陽長、韋基舜、何嘗蔭、吳晚成（主席）。（港）

（詩）壬寅重陽寄粲花館主
梅叔蓬

金風颯颯雁嗷嗷。有約瓊樓慰老饕。三徑久荒誰採菊？寓陽已屆覓題糕。（其二）黑衣破爛何曾補？白首蹣跚不忍搔。歲歲避災災未了，今天無策再登高。

和餐霞道人梁學輝詞兄九日二首
雷浪六

不是首陽也採薇。登高一翦是全非。平生最愛陶彭澤，三徑荒荒久未歸。（其二）拚一葉黃解百災。世間已覺勝天台。黃金滿地尋常事，最是詩人病眼開。

粲花館主爲題拙作春江垂釣圖謹依韻奉和二截
雷浪六

如此江山鳥飄飛。不曾變雨却風微。誰憐舊散人存海？一葉頓波物外機。（其二）范公垂老未忘情。何處湖山不秀明？風味年華應自得，料無心事等潮生。

次和粲花館主九日二首
梅叔蓬

一紀流離爲避災。傷心還弔宋王臺！白雲深處家何在？更有誰人問菊開！（其二）但見登高莫採薇。伯夷心事近人知。我來問揷茱萸客：推是緣何不欲歸？

九日遊飛鵝嶺和曾燁坡詞兄生查子韻並柬粲花館主
梅叔蓬

記當春日時，楊柳迷煙雨。路上一飛鵝，共說平生語。今當黃菊開，葉落隨風去。我羨塚中人，免脫人間苦。

地理玄妙答客問（二）
詹天眼

天眼不敏，幼讀古書。見有「人傑地靈」一語，莫明其妙。決心探其究竟，以增學識。奈乏精於此道之先進可問，又因學校功課關係，不能移神旁求，鬱鬱者久之。

迨民國十二年脫離學校生活，至汕頭開創天聲日報，開始信奉呂純陽楊筠松二師，在乩盤中歷受地理玄奧之灌輸，始稍知其竅要。

旋奉楊師乩賜虎擒猴吉穴，以安先塋。用仄韻而寫成長篇之歌詞，字字珠璣，令人神往。并着依詩意往尋，自然句句有據。果也，依詩意而尋得，一一對照而無差。於是五塋扞地，決以餘力鑽研地理。其惟一希望，乃在取天地間之眞正龍脈，以奉安五教教主，及功在人世之神聖仙佛，與修改衛觀寺院，使之合妙。藉以實現地靈人傑，使大衆去邪歸正，登彼岸，明大道，促成世界大同，早享太平而已，非因一己之名利富貴計也。耿耿此心，惟天可表！

幸蒙楊師鴻恩日夕乩賜地理妙訣。所有陰宅陽宅之竅要：龍穴砂、水、羅盤、日課、卦理、利期，靡不授以要綱，明指用法。有時指令赴某省局某舊攤，購買某部舊書。莫惜高價，務求必得。某章某節，即是師之眞訣，照意抄起，編成有秩序有系統之文字，是核修正，存爲他年行世之用。有時則令登上若萬山，看龍從何處來？脈從何處過？此從何處合？正結偏結在何方？配何分金？放何水口？斷其禍福，預算其時期。繪圖註明星核，一一加以指正。三十年盡力提攜，恩深似海。邇來依訣執行，常各有所成就。事後，將經過星核，亦蒙指示無差，不負師三十載培苦心啓示，中心竊喜。惟學無止境，豈敢自滿？所以時時本孔子學易之訓，刻刻在上進途中努力，以期無負楊師之所玉成也。

以上各節，乃就華僑日報讀者A君所問經過之簡答。至於所問地理要妙各點，畧述如下，祈爲注意焉！

原夫地理之說，由來甚遠。人皇相厥山川，分爲九區，兄弟九人，各居一方，是爲地理之始。龍馬負圖，神龜獻書，伏羲則之，以畫八卦，是爲方位之始。黃帝命大撓作甲子，造指南車，於霧中辯方，以滅蚩尤，是爲羅經之始。禹得洪範，九州乃貢。公劉興豳，文王遷豐。周公相洛，孔子卜宅。乃開始研究吉凶休咎。迨至東晉，郭公景純，發爲葬書，謂乘生氣。山有四勢，氣從八方。土圭測其方位，玉尺度其遐邇。妙參造化，巧奪神功。是爲地理之始祖。（未完）

從「劇」的角度看「仙羽神弓」（三）
趙之瑾

最後的一幕「開宮」，公主思念石剛的獨舞，似乎應該編排在最先，讓觀衆無須倚靠字幕，使明白公主的來龍去脈。武場佔時間也嫌太長，也許編導者有意給開角們多點兒表演的機會，不過，這却間接影響了劇情的「緊湊」；同時，打武是很費力氣的表演，由於大家都不是長征慣戰的職業演員，因此乃造成演員疲態畢露。尤其是佔戲太重了的石剛，他已實在有點兒支持不來了。在他緊接打武後的一場字幕舞的「托舉」中可以看得出來。這不獨使「托舉」失去了美態，且有「失力」之危險。

至於定情的「舞」，也不夠精煉。一連串舞情，舞後的尾聲，其實是多餘的「蛇足」。照理定情舞後的觀衆已很滿足於該劇的「完整性」了，無關宏旨的尾聲只給觀衆帶來困惱，這點觀衆的心理似乎應該照顧。

四

從表演來說：小開角中幾個饒具號炮的孩子很逗觀衆喜愛；擔任舞蹈的也相當賣力。幾位主要的演員，活潑無可否認是經過嚴格的挑選，他們都演得很出色。特別是擔任石剛的楊江濤君，原來他就是該劇的編導，想不到這麼繁複的一個巨型舞劇，是出於那麼年青的一個業餘工作者之手的。從表演可以看出楊君是具備着很好的舞蹈基礎，難怪整個戲都洋溢着多姿多采的舞蹈程式；這也許就是「舞」重「劇」輕的不均衡的現象所形成的原因。不過，站在楊君的立場，這是很自然的傾向。

五

總言之：「仙羽神弓」這次公演是成功的。配樂，服裝，佈景，及前後台的全體工作人員，都應該享有這勝利的光彩。上面所提出的一些問題，只是一些不足掛齒的小瑕疵。在這班勇於嘗試，勤於學習的青年們的琢磨下，是不難化爲烏有的。最後，謹祝學友社諸君，百尺竿頭，更進一步！這是藝術之光，也是社會之福！（完）

（詩）壬寅重陽
張紉詩

羈緒因中久不張。如何北雁斷衡陽。一方落木山猶瘦；前度生桑海未量。天有星辰歸昨夜；月臨庭院即繁霜。豈無詩酒酬佳節？却憶東籬菊自黃。

（前題）陳溢清

生事茫茫費主張。一天晴碧又重陽。風雲幻象何時定？滄海橫流乏尺量。落帽已非紅樹嶺；搗衣偏急暮砧霜。登樓最怕家山遠，濁酒東籬選菊黃。

（前題）盧鼎公

異幕繞收火傘張。荒山成市鬧重陽。無聲籬鬼徒爲哭；入夜閒愁不可量。道阻一方心在水；客居廿載夢如霜。且寬酒盞忘鄉思，秋老南天草未黃。

（前題）張方

世已衰微道不張。天涯空老又重陽。新詩百首情難遣；濁酒千鍾醉莫量。已屏塵心償雪月；尚餘健步履冰霜。客中佳節聊乘興，共賞籬東滿地黃。

（前題）張江美

客裏吟牋第幾張。煙波江上又重陽。生逢離亂將何去？飲到濤狂未易量。一片水雲心逐雁；萬家涕淚月如霜。他年但遂還鄉願，三徑經秋賞菊黃！

（前題）張大中

華世風傳劍弩張。不堪哀雁過衡陽！遠山萬壘雲先出；近水千重尺莫量。家國依然懸夜夢；田園空念迫秋霜。登高怕向天涯望，撩亂征塵動地黃。

（詩）依韻粲花梁學輝詞兄九日二首
曾燁坡

人間無計弭天災。烽火空懷項羽台。九日思親雲冉冉，故園籬菊爲誰開？（其二）高風千古首陽薇。觸目蠻山景已非。木下阜亭秋寂寞，天涯有客未曾歸。

壬寅九日飛鵝嶺作用魏承班生查子韻

一響又重陽，默默情無語。觸目百花林，鵝嶺雲來去。異地揷茱萸，環祭親能撫。落葉滿西風，無奈愁千縷！

中國攝影藝術展覽 明早展出今午預展

包括中國及海外業餘攝影家作品百多幅的中國攝影展覽，在大會堂展出，明（十六）日開幕，今天下午預展，招待攝影界和文化界人士。出品者有九十多人，其中如張印泉、吳□□、德、賀翔、蔡俊三等，都是從事攝影有數十年歷史的老攝影家。在影展裏將可以欣賞到他們所拔攝于拍攝的題材：靜物、風景和人物；一部作者是攝影記者，他們的拍攝得到的珍貴鏡頭，題材的現實，生動，是最大的特色。更多出品，是出自業餘攝影愛好者之手，這些作品或攝自他們工作的崗位或攝自他們不同的生活環境中，它們生活氣息，影展的出品各家有不同的風格，可看到中國攝影家們一個主要的趨向，多姿多采的風格，寫了更好的表現了社會發展的內容。（港）

滿
新舞台　明聲　金華　國民　金陵
連滿五日　今天續映
任劍輝　余麗珍　林鳳
半日安　少新權　司馬　祿郎　主演
避免擠擁　預售三天戲票！

全部伊士曼七彩
望夫亭

仙鳳鳴公司七彩宮闈倫理歌唱巨片
任劍輝：門唱門做，慾吞十五城，出甕虎頭關，門演工架
余麗珍：有夫不能認，獨守望夫亭
小林鳳：金殿打親父，後宮打母親
編劇：李少芸　導演：珠璣　撰曲：梁山人

後天獻映
香港　新世界　真光　英京　光明　星宮　龍城　華樂　金皇　九大院盛大獻映
大笑片！
睇過預告　柏爛手掌　聽過播音　笑到碌地
莫康時導演傑作

今天下午一時起播
林鳳做黑市　有口難言！
胡楓車大炮　指天篤地！
夏萍裝大肚　貪笑害串！
張英才烏龍　笑刺肚皮！

域多利
今天四場選映
邵氏公司國語倫理生活
粗獷打鬥鉅製
一段情
丁皓　張揚　王引　吳家驤　羅維　合演
胡笳聲！駝鈴響！天涯追蹤！風吹草低見牛羊！誓報父仇！
下期：瓊樓魔影
今天五點半餘場　安樂發行七彩紀錄片　羅馬世運會　大洋洲選手比賽錦標
明天五點半優烈場　史太林格勒生死戰

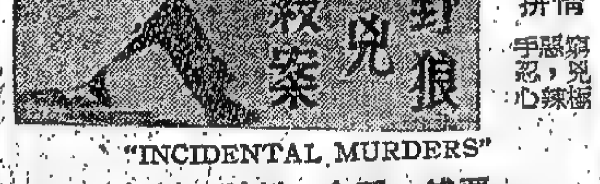
新華・豪華
下期隆重選映　美高梅光榮出品　不朽喜劇再版發行
喜劇泰斗 加利格蘭　美艷親王 狄波拉嘉 傑作
美商遊東國在宮殿公演舞樂相思兩情　國人中，王后深深，艷主深深！不蜀情！

理想夫人

片上中文字幕
是一部百看不厭的香艷浪漫喜劇
由中東鬧到紐約！由偷香說到結婚！
Dream Wife

麗斯・樂都・京華・東方・百樂門

百樂門
片約關係今天最後獻映
日本松竹出品　綜合藝體　文字片上中　新動心魄　刺激巨片
轟動日本全國事件（根據真事搬上銀幕）
原名「惡之華」
瑰麗七彩
親兄弟為錢失感情，火拼
手足殘忍，兇心辣



野狼兇殺案
"INCIDENTAL MURDERS"
要錢，要命，劫財，劫色
加藤嘉・桑野美雪・日本紅星合演
明天正場 桃李笑春風
今天十一點早場 粵語片

東方
狂滿・今假期請早
美國笑匠 金露華・占士勳加・湯尼蘭度・比提披芝主演
瑰麗七彩 片上中文
乘興而來，載笑而歸；午夜夢迴，猶留笑意！

石榴裙下四少爺
BOYS' NIGHT OUT
香艷絕頂　樂而不淫　妙不可言　心照不宣　幽默招笑　老幼咸宜
今早巨片聯合　絕嶺追蹤

京華
人情味濃厚！娛樂性豐富！
滿！假期擁擠請早！
中國名曲　本片薈萃
美國國際聲艷巨星 葛蘭　第一部古裝歌唱大喜劇
劉琦　洪波　唐若青　劉恩甲　尤光照　聯合主演
有清亮的歌詞！有動人的曲調！

唐伯虎與秋香
Three Winning Smiles
片上中文對白歌詞
家傳戶誦民間故事　全部歌唱諷趣笑　三姻緣　妙追風韻求秋香　千佳艷偶　伯虎秋流　皆大歡喜
樂都今早：海盜英雄傳　明早：火海雙雄　京華今早：力拔山河　明早：黑社會梟雄

麗斯
昨日今天　狂滿請早
華納公司香港喜劇
國際艷星 安希活　英國諧星 查理杜力　性格巨星 施素柏加　英俊巨星 尊端拿　聯合主演
新藝綜合體電影
瑰麗彩色！片上中文
Petticoat Pirates

女海軍大鬧西洋
女海軍爭取男女平等！發雌威集體爭取職權！逞才能出海參加演習！遇颶風暈到醉衣解帶！
今天十二點半早場　諧趣笑片　差利花花世界

百老滙・快樂・麗都
從三歲孩童到老公公都合適！

兩小無猜
今天閤府統請
男女老幼均合口味
出類拔萃的電影！
特別介紹　西方寶寶　一對天才　男女童星　人見人愛
羅烈達·芭莉　菲臘·烈士　主演傑作
青梅竹馬，兩小無猜！掃小荒屋，成小天地！白鼠去世，悲不自勝！分離在即，別有滋味！小小年紀，揷血爲盟！結拜兄妹，永不分離！河上泛舟，樂極忘形！入瀑布區，生死鬥爭！急流狂湧，義薄雲天！
任何人都不能錯過的好故事
哥倫比亞感人最深無敵巨片
名人推薦
積林蒙：最令本人感動的影片！
謝利路易：一部偉大的電影，令人感到人生的溫暖，各位切莫放過！
羅斯福夫人：看過的人，不論男女老幼，都會得益！
片上中文
榮獲「雙親」雜誌金章獎！
榮獲萬國影迷協會特別獎！

HAND IN HAND

金陵・國民・金華・新華・新舞台
今天五點半・廉價公餘場・選映名片
七彩新綜合藝體：孤兒歷險記　愛迪・荷治・雅亞之主演
家庭倫理奇情喜劇：相見歡　張瑛・鳳凰女主演
歌唱奇情艷片：一曲鳳求凰　何非凡・羅艷卿主演
七彩新綜合藝體：時勢英雄　格蘭福特・瑪莉亞雪兒
明天五點半場：羅賓漢之子　洛陽橋姑嫂　丈夫證妻兒　袋袋平安

金星
即日五點半公餘場映　安樂公司出品七彩香艷打鬥巨片
血濺迷城　狄娜姐保基遜・貝波羅利主演
今天早場超七彩片　糊塗大家畫　馬田路易主演
明天五點半公餘場映　怒海奪沉舟　加利谷巴主演

華樂
今天早場十點九　荒山盜屍案　胡楓・嘉玲主演
五點半公餘場　滑稽神奇七彩巨片　一千零一夜　伊士曼綠蓮主演
明早十點九場　西廂記　五點半公餘場　魂斷情天

英京
今早場十一點　七彩槍戰巨片　山下奉文寶藏　港菲紅星合演
今五點九公餘場　神槍蕩寇誌　湯特顆仁七彩片
今天正場　黃毛怪人
明早場　羅卜救母
明公餘場地獄梟雄

香港
今天公餘場映　霧士七彩俠艷片　風塵三俠　李森麥傑作
明天公餘場映　華納七彩大名片　木馬屠城記
後天日昨之敵

金星
明天四場放映　美梅品爭烈人理片　寫出戰激動倫巨！
片上中文
鮮艷七彩
戰地兩女性
蘇菲亞羅蘭代表作　劇力萬鈞・全球興論・一致推薦
今早十一點半早場　糊塗大畫家　馬田路易主演　七彩片上中文

新一華
即日最後五場　啓用最新大銀幕　中美電影製廠品精獻　國術映片出長動片

片上中文字幕
人物生猛　故事神奇　場面偉大　無限迷人
同場加映彩色剪紙片：濟公鬥蟋蟀　彩色水墨活動片：小蝌蚪找媽媽
調整座價：日三四場毛四元最高起價一元；夜兩場四毛最高起價元式
明天：鐵鷇喋血戰

碧血長天
士公司千萬金元巨製　橫一無比戰鉅片　切可較爭片
四十二位荷里活紅星主演

THE LONGEST DAY
注意映期地點

附表三（單位每百美元合港元）

美國證券　夏利他拿
「日本　世界上最　的股票，　日本股票　效力的投
日本　野村證　竭誠爲　任何有關日
香港國際　當會獲
地址：香港皇后大　電話：二四九五一・二

謠傳英兩航合併 海外航主席立即否認

報載政府調查英航虧損事 輿論說採用英製機費較大

英國海外航空公司主席馬調史拉特利爵士昨（十四）日否認倫敦報導，指出所謂政府正考慮將該公司與其姊妹機構英歐航空公司合併的傳說不確。

英國星期電訊報說馬調爵士更向英國航空部長阿馬利建議兩國營航空公司合併事宜。

查英國海外航空公司過去一個財政年度計虧損一千四百三十七萬八千二百零一萬英鎊，使其歷來累積的赤字逾六千四百萬英鎊之多。

馬調爵士說他既未向當局提出此建議，而阿馬利部長亦未有考慮此一合併計劃。

星期電訊報說英國海外航空公司宣佈大虧損數字後，政府已決定進行調查。該報又說英國航空部長阿馬利曾接到英航備忘錄，顯示政府是否決定繼續維持失去時效而採英國製航機飛行的航線，抑或英國海外航空今年可自由選擇其航線，以及其所採用的航機。

許多觀察家相信強迫英國海外航空公司採用英國製的飛機是該公司虧損事實最主要的原因。舉例來說，星期觀察報指經營不列顛尼亞航機比採用波音七〇七飛機的經費，更貴二倍。

印航創辦卅週年 今重演首航實況

今（十五）日為印度國際航空公司開辦三十週年紀念日，印航為亞洲人開辦航空公司中歷史最久者，開辦於一九三二年，當時名為達達航空公司，為商辦性質，主持人為達達氏，後與另一航空界人士文生氏合作，由後者任總經理，文生氏於一九四二年乘機返印時，在大西洋上空遇納粹德國軍機襲擊，座機損命。達達航空公司遂於一九四六年改組為股份公司，並易名為印度航空公司，至一九四七年，又改為官商合辦並正名為印度國際航空公司以迄於今。

三十年以來，印航由一個地方性航空公司蛻變為國際性之航空公司，航線由一條孟買——喀拉蚩線增加至遍佈全世界的十多條國際航線，而所使用之飛機亦由輕型之夏靈頓蛾式機改變為巨型之波音七〇七洲際噴射客機，實可謂長大快速矣。

印航之始創人達達氏，為印度航空界之老前輩，於三十三年前，即一九二九年，取得印度有史以來所簽給之第一張飛行執照，並於一九三〇年參加阿加汗飛行比賽，駕駛一架吉普賽蛾輕型機以十日時間自孟買飛倫敦，其後即創辦達達航空公司，並親自駕駛首航飛機，當時飛機所使用者為夏靈頓蛾式輕型機，日期為一九三二年十月十五日，於上午六時三十分自喀拉蚩起飛，十時十五分抵阿米達巴中站，下午一時三十分抵孟買朱湖機場，至一九三七年，他又為該公司之一條新航線——孟買至特里凡得琅——親自駕機首航，當時航業事業，特別是民航事業尚在始創時期，如達達氏者在當時幾可比喻為今日之太空人矣。

在三十年後之今日，這位航界老人依然健在人間，而且勇氣毫不減於當年，因他將於今（十五）日駕機重演三十年前之首航，以為紀念。由於現已無法覓得夏靈頓蛾式輕型機，他將使用同型之豹式輕型機飛行，並在同一時間起飛，同時，他攜帶一批來自印度及巴基斯坦航空及郵政界首長之慶賀函件云。

航訊

英航開經紐西蘭 明年四月首航

英國海外航空公司總經理巴斯史蘭比斯爵士日前正首途往紐西蘭奧克蘭及威靈頓二地，俾完成明年四月自英國開往紐西蘭空前未有班機之業務官航證明之預備工作。

此線班機將採用星四噴射機飛行。巴斯爵士將親自視察英航與途經紐約時，巴士于納合辦大西洋線班機業務準備工作的進度，俾於獲得英國民航局批准執照後，立即開展業務。

於訪問紐西蘭後，爵士偕夫人將飛來香港，參加啟德機場新總站大廈開幕禮。

時人與旅團

星馬泰遊覽團 參加者甚踴躍

本港權威旅遊社有限公司，與馬來亞航空公司合辦之星馬泰遊覽團，定期十一月十一日啟程乘機出發，查該公司服史悠久，經驗豐富，每次舉辦各國遊覽，本服務忠誠，大得遊客稱許，現悉該公司為辦理手續關係，必要提早報名，連日參加報名者極踴躍，聞餘位無多，有意參加者應宜從速。

藤本亞老夏旅團

夏威夷藤本旅行團一行十七人，及亞老夏觀光團十九人，前者由藤本敬二任領隊，後者由韶越秋生率領，於昨（十四）日下午同乘日本航空公司七二一班機抵港觀光，兩團一切節目，均由東亞旅行社負責安排。昨到機場歡迎者有東亞旅行社經理郭海千與伍德等多人，情況異常熱鬧。（圖為藤本旅行團及亞老夏觀光團全體團員與歡迎者合映。）

蘇炳仲及洪頌年

香港行業雖多，但以一公司而兼營多種業務者，確屈指可數，本港德輔道西集成有限公司抑佔其中之一，該公司之聯號遍及東南亞各區，其業務範圍在本港者有地產置業、建築，對外則出入口貿易等，負責人蘇炳仲君，是一位熱心社會事業，長袖善舞，而年輕有為之青年，其待人接物，虛懷若谷，交遊甚廣，可稱是本港商場中後起之秀，此次與本港大地旅遊社經理洪頌年君同赴日本，係作商業上之考察。

洪頌年蘇炳仲兩君，係於昨日乘泰國航空公司噴射客機啟程，是日到機場送行者極眾。

我愛香港貨品

香港著名東方藝術商店東主莎樂何慈濟之廿一歲女公子麗雅，如同這樣高貴的晚裝以及香港其他製品自今日起即在行將開幕的遠東節陳列出來。遠東節即日起在美國德薩斯州達拉斯地方開放。香港旅遊協會副理事長羅孚舒已於去週飛美參加，此外若干香港空中小姐亦已抵達該地，任詢問處的招待員。

在節會中陳列的藝術品包括香港手刻的象牙及印度米蘇省的絲綢。

該遠東節目的在鼓勵美國人到東方旅遊以及增加東方產品在美國的銷量，其主辦人包括英國海外航空公司以及香港旅遊協會。（圖為麗雅何慈濟着東方式晚裝時攝）

國際圖書展覽會

日本參加國際圖書展覽會代表團一行十四人由團長赤尾稔率領，月前自日本飛歐洲，參加一九六二年於富蘭克福舉行之國際圖書展覽會，並順道考察歐陸各國出版事業，昨以任務完畢，乘搭暹羅長谷抵港，逗留三天，委由達通旅遊有限公司招排遊覽節目，經於十三日乘該航班機返國。（圖為日本參加國際圖書展覽會代表團抵港時攝。）

尚有航訊刊在第六張第三頁

天氣預測

今日：吹和緩至清勁東北風，天空……初時沿海地方，風勢強勁，有微雨。天氣較涼。（熱帶風暴訊號）在昨日下午七時五十分懸掛。港外各地氣壓分佈形勢：由日本本州伸展一股高氣壓，向西南伸展至東南沿岸，直達華北之氣壓頗高。

航機來往時間

到港班機（今日）（星期一）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時一刻
泛美	三藩市東京	下午八時三刻
英航	倫敦印度星洲	上午十一時五十分
英航	三藩市東京	下午二時
英航	東京	下午二時五十分
英航	倫敦印度曼谷	下午五時卅五分
國泰	馬尼剌	下午二時五分
國泰	新加坡曼谷	下午五時卅五分
國泰	婆羅乃馬尼剌	下午五時
澳航	悉尼馬尼剌	下午十時廿五分
加航	溫哥華東京	下午九時一刻
民航	台北	上午十一時廿分
日航	東京	下午一時十分
日航	東京台北	下午一時卅五分
菲航	馬尼剌	下午一時卅五分
法航	巴黎印度曼谷	下午三時卅五分
荷航	羅馬非洲曼谷	下午四時卅分
泰航	印尼星馬泰	午夜十二時
馬航	星洲	下午十時十分
瑞航	蘇黎世曼谷	下午六時

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時一刻
英航	東京	中午十二時四十分
英航	星洲印度倫敦	下午三時四十分
英航	曼谷印度倫敦	下午四時
國泰	馬尼剌	上午九時
國泰	台北大阪東京	下午三時五分
國泰	曼谷星洲印尼	下午三時
澳航	東京	下午八時十分
民航	台北沖繩東京漢城	午十二時一刻
日航	曼谷新加坡	下午二時十分
日航	沖繩東京	下午二時五十五分
菲航	馬尼剌	下午二時
法航	東京	下午四時卅五分
荷航	東京	下午五時廿分
瑞航	東京	下午六時三刻

港外線小輪開行時間表

長洲線

香港往長洲

上午六時十分	直航
上午七時正	經坪洲梅窩
上午八時四十五分	直航
上午九時正	經坪洲梅窩
上午十時正	直航
上午十一時正	經坪洲梅窩
上午十一時半由上環開	直航
正午十二時正	直航
△下午十二時半	經坪洲梅窩
下午一時半	直航
下午一時四十五分	經坪洲梅窩
下午三時半	直航
下午四時正	經坪洲梅窩
下午五時正由上環開	經香港仔
下午五時半	經坪洲梅窩
下午五時四十五分	直航
下午七時正	經坪洲梅窩
下午八時正	直航
下午八時半	經坪洲梅窩
下午九時半	直航

長洲返香港

上午四時正	經香港仔至上環止
上午六時十分	經梅窩坪洲
上午六時四十分	經梅窩坪洲
上午七時半	直航
上午九時正	經梅窩坪洲
上午十時十五分	直航
上午十一時正	經梅窩坪洲
上午十一時三十分	直航
下午一時半	直航
下午一時四十五分	經梅窩坪洲
△下午三時四十五分	經梅窩坪洲
下午三時十五分	直航至上環止
下午三時半	經梅窩坪洲
下午四時正	直航
下午五時正	經梅窩坪洲
下午六時正	直航
下午七時十分	直航
下午七時廿五分	經梅窩坪洲
△下午八時正	直航
下午九時正	經梅窩坪洲
下午九時廿分	直航

梅窩線

香港往梅窩

上午七時正	經坪洲
△上午八時半	直航
上午九時正	經坪洲
△上午九時十分	直航
△上午十時十五分	直航
上午十一時正	經坪洲
△下午十二時半	經坪洲
下午一時四十五分	經坪洲
△下午三時正	直航
下午四時正	經坪洲
下午五時卅分	經坪洲
下午七時正	經坪洲
下午八時半	經坪洲

梅窩返香港

上午六時四十分	經坪洲
上午七時廿分	經坪洲
上午九時半	經坪洲
△上午九時四十分	直航
△上午十時半	直航
上午十一時半	經坪洲
△上午十一時四十分	直航
下午二時十五分	經坪洲
△下午三時十五分	經坪洲
下午四時正	經坪洲
△下午四時半	直航
△下午五時卅分	直航
下午五時半	經坪洲
△下午六時正	直航
△下午七時半	直航
下午七時五十五分	經坪洲
下午九時半	經坪洲

有△者逢星期日及假期加開

坪洲線

香港往坪洲	坪洲返香港
上午七時正	上午七時零五分
上午九時正	上午七時四十五分
上午十一時正	上午九時五十五分
△下午十二時半	上午十一時五十五分
下午一時四十五分	下午三時四十分
下午四時正	△下午三時四十分
下午五時半	下午四時廿五分
下午七時正	下午五時五十五分
下午八時半	下午八時二十分
	下午九時五十五分

荃灣、青衣線

香港開

上午六時半至下午七時正　每半小時開一渡
下午八時正至十時正　每一小時開一渡
（每日特別船青衣往荃灣上午六時半開）

荃灣開

上午六時半至下午七時正　每半小時開一渡
下午八時正至十時正　每一小時開一渡
（每日特別船荃灣往青衣下午十時五十分開）

塔門線

由大埔滘往塔門

上午六時半　直航
逢星期日改開上午七時四十五分
下午三時五十分　經十四鄉、深涌、荔枝莊、大坦、赤徑、黃泥涌。

由塔門返大埔滘

上午八時正　經黃泥涌、赤徑、大坦、荔枝莊、深涌、十四鄉。
逢星期日改開上午九時卅分
下午五時半　直航

大澳線

香港往大澳

下午三時正　經汲水門、青山、東涌
下午四時正　由上環開經香港仔

大澳返香港

上午三時正　經香港仔至上環止
上午七時正　經東涌、青山、汲水門

大澳特別船

逢星期日、星期三、四、六及公衆假期加開
「香港開」上午八時正（經東涌）
「大澳開」下午五時正（經東涌）

南丫島線

上環威利蔴街往索罟灣	索罟灣返上環威利蔴街
上午七時正	上午八時十五分
上午九時四十五分	上午十一時半
下午十二時四十五分	下午二時正
下午三時十五分	下午四時半
下午六時正	下午七時十五分

麗聲・皇后・皇都
今天假期三院同映五場
加開十二點半
報界好評口碑載道

白蛇傳
百年盛事・有史為證
破！
破本港開埠以來中西各片最高賣座紀錄！
SHAW SB SCOPE

都城仙樂
預售三天戲票
南北和姊妹作
今天假期仍開十二點半日夜五場
丁皓　白露明　雷震　張清　梁醒波　劉恩甲
王萊　吳家驤　馬笑英　金佰健
（南北紅星拍手主演）
同行是冤家　握手是親家　不打不相識　南北原一家

南北一家親
監製　鍾啓文
製片　宋淇
原作　秦亦孚
編劇　張愛玲
導演　王天林
對白俏皮　動作滑稽　妙不可言　樂在其中
南北商人　兒女婚姻　發生利害衝突　打破畛域偏見
白鶴派大戰太極拳　無影腳巧逢鐵沙掌

THE CROWNING EXPERIENCE
A MORAL RE-ARMAMENT PRODUCTION
TECHNICOLOR
MURIEL SMITH The original "CARMEN JONES"
ANN BUCKLES of Broadway's "PAJAMA GAME"
七彩鉅片
世界道德重整監製
崇高的經驗
茉利爾史密斯　安貝克莉　主演
對充滿危机的世界一
這部電影給予答案

鐵定本月十八日及十九日在
樂聲戲院
隆重獻映

宴客自用請備
香城名釀
老牌補酒
龍力酒
酒莊有售
寶醴出品
電話七〇四五一〇

預告

往何埠	日期	公司
金邊	十五	順昌
日本	十五	捷成
孟買波斯灣	十五	捷成
孟買星洲	十五	鐵行
舊金山日美	十五	總統
紐約費城	十五	大同
星洲印尼	十五	太古
日本	十五	捷成
歐洲	十五	太平
三藩市羅省	十五	海運
星洲利物浦	十五	太古
日本	十五	渣華
英京歐洲	十五	邊行
沖繩舊金山日本	十五	海來
日本	十六	東方
星南西非	十六	新興行
荷蘭	十六	太古
南西非	十六	東方
日本	十六	多利順
星洲歐洲	十六	怡和
羅省紐約	十六	多利順
日本美洲	十六	新興行
澳洲	十六	多利順
金邊	十七	順昌
台灣暹羅	十七	捷成
暹羅	十七	海來
澳洲	十七	福來
星洲英京	十七	鐵行
日本	十七	太古
菲西貢暹羅	十七	怡和
日本	十七	邊行
三藩市羅省	十七	萬國
日本美洲	十八	捷成
斗湖	十八	怡和
澳洲	十八	渣華
羅北	十八	怡和
日本菲島	十八	鐵行
山打根星巴	十八	巴拉多
金邊	十八	順和
三藩市紐約	十八	太平
宿務	十八	澳洲
星洲印尼	十八	巴拉多
古晉星巴吡	十九	萬國
古晉詩巫	十九	多利順
汶萊星巴吡印	十九	怡和
羅省三藩市	十九	渣華
紐約費城	十九	福來
紐約費城	十九	英迅
小呂宋	十九	東來
日本	十九	太古
星洲歐洲	十九	鐵行
日本美洲	十九	總統
東加美洲	十九	捷成
南西非	十九	捷成
拉丁美洲	二十	捷利士洛
山打根	二十	怡和

截郵時間

（今日）（空郵）

沖繩、韓國　九時
菲律賓、關島　十一時
台灣、日本　十二時
暹羅、馬來亞、北般島、印尼、中東、非洲、大英國、歐洲　一時

加拿大　九時
菲律賓、澳洲　十一時
中東、亞丁、非洲　十二時
大英國、歐洲　一時
暹羅、馬來亞、北般島、印尼、印度、巴基斯坦、瑞典　二時
夏威夷、美國、北美　三時

輪船公司電話

昌興公司	四六〇七六
太古公司	三五七一一
太古	四三九八九六
總統公司	二七四九三
英國輪船	二八一九六
福來公司	二八三九三
渣甸公司	二六六一五
順昌	四四一一零五
東方貨倉	四二二六一
多利順	三三五二一
銀行公司	二四二七六
寶隆洋行	三二一一
新興行	四三八七九一
捷成洋行	三七〇四
捷成分局	二〇四六一
澳洲	四四二七二九
東興行	二一〇八二
權記公司	三五七六五
東方輪船	三三五二一
巴拉多	三五三三六
有利行	四八九四〇
美邦洋行	二六六六六

大順泰
S.S. TAISEUNHONG
直往金邊

尚有航訊刊在第六張第二頁

多寶多 TROUBADOUR
十月十五日落貨 十六日開行
往紐約、波士頓、羅省、巴拿馬、費城、波的麼。
并轉駁南美洲西印度羣島
於仁大廈十九樓 電話三五一叁一
多利順洋行啓

天祥洋行
亞魯士輪 瑞典旗 M.V. "AROS" 準於十一月六日開往
山打根、那包、馬丹、雷伊、比利士彬、雪梨、亞蔑里、得文港、墨爾鉢等埠。
維多利亞郵船 意大利旗 M.V. "VICTORIA" 準於十月廿七日收貨開往

約翰馬士基
由暹經菲來十七日晨到港 翌開日本羅省轉紐約費城

（特訊）捷成洋行代理下之馬士基系新大型貨輪「約翰馬士基」號，其行程乃由暹羅方面啟行，途經菲律賓上落貨，開來本港，照其發來行期報告，於是月十七日上午可到埗，泊A字泡，在港卸貨後，停留一日收貨，於十八日午後啟行，前往日本，直航前往羅省，途經巴拿馬，開往紐約，及波士頓，費城等地。

（特訊）又捷成洋行代理下之馬士基系大型貨輪「姆湯馬士基」號，係新建下水，現作處女航，由美洲啟行，開來本港，照船上發來行程預報，於本月十六日上午可到埗，在港卸貨後，停留一日收貨，於翌（十七）日啟行，前往暹羅，轉駛遠羅。

航訊

裕利得
十八日到 翌開 羅省 三藩市 溫哥華

（特訊）渣華郵船公司，其所代理渣華太平洋好賓公司屬下大型貨輪「裕利得」號，其行程乃由美洲啟航，途經菲律賓上落貨，開來本港，照船上發來行期報告，於本月十八日上午到埗，在港卸貨後，停留一日收貨，於十九日啟行，直航前往羅省，轉三藩市，開赴溫哥華、朗非路、砵崙、西雅圖、達金馬、溫哥華等地。

第六雲海丸
十八午抵埠 翌開古晉經星洲 轉赴巴生港庇能

（特訊）萬國海運公司代理日本山下汽船株式會社屬下，大型貨輪「第六雲海丸」，現由日本啟行來港，照其發來行期報告，於本月十八日午到埗，在港卸貨後，停留一日收貨，翌（十九）日啟碇，前往古晉，經星加坡，轉開巴生港，及庇能等地。

新火車卡一輛 昨由英運抵港

九廣鐵路局，前向英國訂購火車卡一批，月前經有二卡運抵港，昨日又有一車卡運抵港，刻正在車廠裝修中，一俟完成後，便可派出行走，上述先後運抵港之三個車卡，係均屬三等車卡。

沙拉先 改十九到 入塢例修

（特訊）太古輪船公司，代理紐西蘭船公司屬下大型貨輪「沙拉先」號，其行程乃由紐西蘭啟行來港，照船上發來訊息，改於本月十九日上午到埗，在港卸貨後，暫停開出，等候入塢例修，約於十一月四日始可工竣出塢，然後收貨，定十一月六日啟碇離港，返回紐西蘭。

模左利道 十七日到 翌轉日本

（特訊）渣華郵船公司，所代理荷蘭東印輪船公司所屬大型貨輪「模左利道」號，係新建下水，現作首航，由歐洲啟碇東來，照船上發來行期報告，於本月十七日上午到埗，在港卸貨後，停留一日收貨，於十八啟行，前往日本。

吾妻山丸 十九日到 即晚返日

（特訊）東來船務公司代理日本三井船舶株式會社屬下大型貨輪「吾妻山丸」，其行程乃由波斯灣方面啟航，途經星加坡上落貨，轉來本港，照其發來行期報告，於本月十九日上午到埗，在港卸貨後，即行收貨，於即晚啟碇，前往日本。

希蓮格雷夫人 偕夫婿來港遊覽

從事醫務工作多年之希蓮格雷夫人，昨（十四）日偕夫婿查理士格雷，乘「羅斯福總統」輪抵港遊覽。格雷夫人曾致力醫務八年以上，專在委內瑞拉及哥倫比亞森林中，為印第安部族服務，其工作係由在委內瑞拉設有辦事處之英國煉油公司援助。

（圖為格雷夫婦抵港在羅斯福總統輪上留影）

日郵駿河丸 十九午泊港 翌開三藩市紐約

（特訊）洛士利洋行，其所代理日本郵船株式會社屬下大型貨輪「駿河丸」，現由日本上落貨完畢，啟行來港，照船上發來行期報告，於本月十九日午到埗，在港卸貨後，停留一日收貨，翌（二十）日啟行，前往三藩市，轉開赴紐約港（不經基利士多僑）。

港商八百餘人赴穗 英路局昨增特班車

港九商行代表約八百餘人，昨（十四）日乘搭九廣鐵路局增開由十一時十三分由尖沙咀站開往羅湖特班車，赴深圳往廣州，參加今（十五）日開幕之「中國出口商品交易會」開幕典禮，又印刷商會會員數百家亦乘該班車往大埔旅行。

協雄丸 十八收貨 翌轉菲島

（特訊）東來船務公司代理日本三協海運株式會社屬下，大型貨輪「協雄丸」，其行程係由日本方面開來，據船上發來訊息，以行程迅捷，可能提前於本月十八日午到埗，在港卸貨後，停留一日收貨，翌（十九）日啟行，前往小呂宋。

多利杜 十九晨到 即晚轉暹

（特訊）多利順洋行代理之大型貨輪「多利杜」號，其行程乃由美洲啟行，途經菲律賓上落貨，開來本港，照船上發來行程報告，於本月十九日上午到埗，在港卸貨後，即行收貨，於即晚啟碇，前往暹羅。

峯島丸 十七日到 翌開 山埠 古晉 星洲 巴生

（特訊）巴拉多輪船公司代理日本飯野海運株式會社屬下大型貨輪「峰島丸」號，由日本上落貨完畢，啟行來港，接船上發來報告，於本月十七日午到埗，在港卸貨後，停留一日收貨，於十八日啟行，直航前往山打根，轉亞庇埠，開往古晉，轉往星加坡，及巴生港。

入口輪船預告

船名	西名	何埠來	日期	公司
芬摩	FERNMOOR	美洲	十五	多利順
夏夫	HERVAR	斗湖	十五	多利順
賓哥利士	BENGKAILS	美洲	十五	渣華
四川	SZECHUEN	基隆	十五	太古
邊摩	BENMHOR	英京星洲	十五	邊行
加省	CALIFORNIA	美洲菲島	十五	怡和
夏威夷丸	HAWAII MARU	日本	十五	東方
伊利馬克士	EURYLOCHUS	美國	十五	英迅
修丹	SOUDAN	日本菲島	十五	鐵行
多寶多	TROUBADOUR	菲島	十五	多利順
曉生	HEWSANG	山打根	十五	怡和
威士華沙帝	VISHVA SHANTI	古打星洲	十五	東方
海華	HALLVARD	庇能	十六	多利順
海明	HAI MENG	日本	十六	多利順
馬湖	MUKHO	釜山日本	十六	海來
海德	HALLDIS	日本	十六	多利順
日本郵	JAPAN MAIL	菲島	十六	福來
湯瑪馬士基	THOMAS MAERSK	美國菲島	十六	捷成
邊紐約	BENREOCH	歐洲	十六	邊行
埃打活	IDAHO	美洲菲島	十六	怡和
忌連納利	GLENARTNEY	歐洲	十六	怡和
瑞川丸	MIZUKAWA MARU	日本	十六	太平
羅美頓	LAOMEDON	利物浦星洲	十六	太古
萬利羅士	MENELAUS	日本	十六	太古
巴比倫	BABYLON	日本	十六	德和
山國丸	YAMAKUNI MARU	小呂宋	十六	萬國
厚德馬士基	HULDA MAERSK	美洲菲島	十七	捷成
東傑	EASTERN RANGER	日本	十七	怡和
約翰馬士基	JOHANNES MSK	菲島	十七	捷成
恒信	JUNO	高雄	十七	澳洲
浩生	HOSANG	山打根	十七	怡和
東傑	EASTERN RANGER	日本	十七	怡和
模佐古道	MODTOKERTO	歐洲	十七	渣華
重慶	CHUNG KING	暹羅	十七	太古
柯利近丸	OREGON MARU	日本	十七	太平
瑞陽丸	ZUIYO MARU	日本	十七	洛士利
里般城	CITY OF RIPON	日本	十七	鐵行
耶加達丸	DJAKARTA MARU	日本	十七	巴拉多
峰島丸	MINESHIMA MARU	日本	十七	巴拉多
和達文	J.B.WATERMAN	美洲	十八	福來
第六雲海丸	UNKAI MARU 6	日本	十八	萬國
協雄丸	KYOYU MARU	日本	十八	東來
裕得利	UTRECHT	美洲菲島	十八	渣華
伊利丹馬士	EURYDAMAS	美洲菲島	十八	英迅
沙拉先	SARACEN	紐西蘭	十九	太古
羅斯福總統	PRES ROOSEVLET	小呂宋	十九	總統
萬靈好頓	VAN LINSCHOTEN	上海	十九	渣華
安藝丸	AKI MARU	日本	十九	洛士利
駿河丸	SURUGA MARU	日本	十九	洛士利
大利花	TARIFA	日本	十九	多利順
蘇律	SURAT	日本	十九	鐵行
天拜山丸	TENPAIZAN MARU	日本	十九	巴拉多
多利杜	TOLEDO	美洲	十九	多利順
捷成馬士基	JEPPESEN MAERSK	美洲	十九	捷成
柏堅	PAGAN	日本	十九	新興行
郁島丸	IKUSHIMA MARN	日本	二十	巴拉多

出口輪船預告

船名	西名	往何埠	日期	公司
大順康	TAI SEUN HONG	金邊	十五	順昌
奇諾馬士基	KNUD MAERSK	日本	十五	捷成
珍施馬士基	JENS MAERSK	孟買波斯灣	十五	捷成
簡拿娜	CANARA	孟買星洲	十五	鐵行
堅尼夫麥漢	KENTH MCKAY	釜山日美	十五	總統
布碌崙丸	BROOKLYN MARU	紐約費城	十五	大同
福建	FUKIEN	星洲印尼	十五	太古
百億士泰	BAYERNSTEIN	日本	十五	捷成
京都	KYOTO	歐洲	十五	太平
司花拉	SEFRA	三藩市羅省	十五	海運
亞地利士	ATREUS	星洲利物浦	十五	太古
羅斯	RUYS	日本	十五	渣華
邊古泉	BENCLEUCH	英京歐洲	十五	邊行
寶康	PO HANG	沖繩釜山日本	十五	海來
威士華沙帝	VISHVA SHANTI	日本	十六	東方
沙域	SHAVIT	星南西非	十六	新興行
四川	SZECHUEN	基隆	十六	太古
夏威夷丸	HAWAII MARU	南西非	十六	東方
海華	HALLVARD	日本	十六	多利順
忌連來	GLENROY	星洲歐洲	十六	怡和
多寶多	TROUBADOUR	羅省紐約	十六	多利順
安寶	AMPAL	日本美洲	十六	新興行
皇上威利	KINGSVILLE	美洲	十六	多利順
大寶康	TAI POO HONG	金邊	十七	順昌
湯瑪馬士基	THOMAS MAERSK	台灣暹羅	十七	捷成
馬湖	MUKHO	暹羅	十七	海來
日本郵	JAPAN MAIL	美洲	十七	福來
修丹	SOUDAN	星洲英京	十七	鐵行
比路士	PELEUS	日本	十七	太古
埃打浩	IDAHO	菲西貢暹羅	十七	怡和
邊摩	BENHMOR	日本	十七	邊行
山國丸	YAMAKUNI MARU	三藩市羅省	十七	萬國
約翰馬士基	JOHANNES MSK	日本美洲	十八	捷成
曉生	HEWSANG	斗湖	十八	怡和
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	十八	渣華
忌連納利	GLENARTNEY	華北	十八	怡和
蘇律	SURAT	日本菲島	十八	鐵行
峰島丸	MINESHIMA MARU	山打根星巴	十八	巴拉多
巴比倫	BABYLON	金邊	十八	德和
柯利根丸	OREGON MARU	三藩市紐約	十八	太平
恒信	JUNO	宿務	十八	澳洲
耶加達丸	DJAKARTA MARU	星洲印尼	十八	巴拉多
第六雲海丸	UNKAI MARU 6	古晉星巴庇	十九	萬國
夏夫	HERVAR	古晉詩巫	十九	多利順
東傑	EASTERN RANGER	澳星巴庇印	十九	怡和
裕得利	UTRECHT	羅省三藩市	十九	渣華
和達文	J.B.WATERMAN	紐約費城	十九	福來
伊利丹馬士	EURYDAMAS	紐約費城	十九	英迅
協雄丸	KYOYU MASU	小呂宋	十九	東來
重慶	CHUNGKING	日本	十九	太古
里般城	CITY OF RIPON	星洲歐洲	十九	鐵行
羅斯福總統	PRES ROOSEVELT	日本美洲	十九	總統
捷成馬士基	JEPPESEN MSK	東加美洲	十九	捷成
厚德馬士基	HULDA MAERSK	南西非	十九	捷成
安藝丸	AKI MARU	拉丁美洲	二十	洛士利
浩生	HOSANG	山打根	二十	怡和

輪船停泊處

國籍	船名	西名	公司	停泊
英	安順	ANSHUN	太古	A 12
德	百億士泰	BAYERSTEIN	捷成	九龍倉
英	邊古泉	BENCLEUEH	邊行	B 16
日	布碌崙丸	BROOKLYN MARU	大同	A 8
英	簡娜拿	CANARA	鐵行	A 10
日	榮川丸	EISEN MARU	福來	B 10
英	福建	FUKIEN	太古	B 12
英	忌連來	GLENROY	怡和	A 15
荷	加士達吉	GAASTERKERK	渣華	九龍倉
挪	海利	HAILEE	多利順	B 18
丹	珍施馬士基	JENS MAERSK	捷成	B
瑞	京都	KYOTO	太平	A 16
美	堅尼夫麥漢	KENNETH MCKAY	總統	A 20
丹	奇諾馬士基	KNUD MAERSK	捷成	B 20
韓	寶康	PO HONG	海來	B 8
美	羅斯福總統	PRES ROOSEVELT	總統	九龍倉
荷	羅斯	RUYS	渣華	A 2
以	沙域	SHAVIT	新興行	A 1
英	司花拉	SEFRA	海運	九龍倉
巫	大順康	TAI SEUN HONG	順昌	油麻地
英	大寶康	TAI POO HONG	順昌	油麻地
荷	芝萬宜	TJIWANGI	渣華	九龍倉

截郵時間

今日（空郵）
沖繩、韓國 九時
菲律賓、關島 十一時
台灣、日本 十二時
暹羅、馬來亞、北婆羅洲、印尼、中東、非洲、大英國、歐洲 一時
夏威夷、美國、北中南美洲 三時
越南、暹羅、高棉、泰國、緬甸、印度 六時
（平郵）台灣 十二時
（明日）（空郵）錫蘭、埃及、伊朗
加拿大 九時
菲律賓、澳洲 十一時
中東、亞丁、非洲 十二時
大英國、歐洲 一時
暹羅、馬來亞、北婆羅洲、印尼、印度、巴基斯坦、瑞典 二時
夏威夷、美國、北中南美洲 三時
澳洲、紐西蘭、英屬紐堅尼、斐芝、台灣、日本 六時
（平郵）亞丁、埃及、歐洲、東歐 二時
日本、夏威夷、美國、中南美 三時
菲律賓、越南 五時

輪船公司電話

太古公司 三五七一一
太古 四三九八九六
總統公司 二七四九三
美國輪船 二八一九六
福來公司 二八三九三
法郵公司 二六六一五
法郵經理 二三五二〇
順昌 四四一壹八五
怡和公司 三一四五八
鐵行公司 三五三一一
謙信行 三〇五三八
太平洋行 三五五五一
興發公司 二三四八三
渣華公司 三五四三一
渣華經理 四三〇七一
合衆公司 二九四一一
邊行公司 二八一九一
天祥洋行 二八〇三一
洛士利 三四六五一
明記公司 四六〇七六
多利順 三五一三二
銀行公司 二四二七六
寶隆洋行 三四一壹一
新興行 四三八七九一
東方貨倉 四二二六一
澳洲 四四二七二九
東興行 二一〇八二
鐵記公司 三五七六五
捷成分局 二〇四六一
巴拉多 三五三三六
有利行 四八九四〇
美邦洋行 二六六六六

渣華郵船公司
歷山大廈 電話：三五四三一
快捷郵船 "TEGELBERG" 保基得
十月廿三日落貨
十月廿四日啟行
直航
石叻、毛厘士、南非洲
南美洲各埠
下期船：
羅斯 "RUYS" 十一月廿四日開行
芝拉連加 "TJITJALENGKA" 十二月廿四日開行
賓客搭船附貨請到
渣華郵船公司 干諾道中八十二號
華人經理處 電話：四四三〇七一

渣華郵船公司 代理 歷山大廈 電話：三五四三一
NEDLLOYD LINE
每月定期直往拉丁美洲及加勒比區域各埠
林堡 S.S."LIMBURG" 十月卅日到 即日開行
直往拉丁美洲及加勒比區域各埠
法爾巴來索 VALPARAISO 十二月二日到
加里瓦 CRICA 十二月七日到
卡拉俄 CALLAO 十二月八日到
瓜亞基 GUAYQUIL 十二月十三日到
布拿雅文圖拉 BUENAVENTURA 12月14日到
基士多巴 CRISTOBAL 十二月十二日到
下期船開行日期
萬機 M.V."RANGGAI" 十一月廿四日到 即日開行
賓客付貨請到
渣華郵船公司華人經理處
干諾道中八十二號電話四四三〇七一

JAVA PACIFIC & HOEGH LINES
聯合代理
渣華郵船公司 電話三五四三一
美商吉士洋行 電話二六三六六
每月定期直航西岸各埠一次
「裕利得」輪 "UTRECHT" 渣華代理
十月十八日到 十九日開行
直航羅省、三藩市、西雅圖、溫哥華、砵崙、達科馬、朗非路、非行路
「好富丹尼」輪 "HOEGH DENE" 吉士代理
十一月十八日到 十九日開行
哥華各埠
歡迎接洽
渣華郵船公司華人經理處 干諾道中八十二號 電話四四三〇七一
良成公司 德輔道中式十六號四樓 電話三七四八三

渣華郵船公司 歷山大廈 電話：三五四三一
華人經理處：干諾道中八十二號 電話：四四三〇七一
羅斯 RUYS 十月十四日落貨十五日往神戶，大阪，名古屋，橫濱各埠
芝萬宜 TJIWANGI 十月十四日開始落貨十八日往雪梨，墨爾砵，布利士彬各埠
萬靈好頓 VAN LINSCHOTEN 十月十九、二十日落貨廿日往喼當埠
得基保 TEGELBERG 十月廿三、廿四日往石叻，毛厘士，南非洲，南美洲各埠
士打漆威 STRAAT CHATHAM 十月廿六、廿七日落貨廿七日往喼當，他地，都亞拿，夏亞港，剌高士，馬巴巴，塔馬，德萬勒地各埠
芝錦碧 TJIKAMPEK 十月廿六日落貨廿七日往神戶，馬他地，鄧亞拿，谷港，剌高士，亞巴巴，塔馬，德萬勒地各埠
威華能 WAIWERANG 十月廿九、卅日落貨卅日往暹羅埠
士打麥高漢 STRAAT MAGELHAEN 十一月九、十日落貨十日往石叻，毛厘士，南非洲，南美洲各埠
芝本鎂 TJIPONDOK 十一月十、十一日落貨十一日往石叻，亞丁，加，油市巴，打沙林，甲啤沙，伊碌各埠
力打和路 NEDER WAAL 十月廿四、廿五日落貨 歐洲各埠接駁西非洲各埠
斯華士吉 SERVAASKERK 十一月七、八日落貨 歐洲各埠接駁西非洲各埠
渣華郵船公司 歷山大廈地下 電話三五四三一

美邦輪船公司總代理
貨倉部華經理：永華企業有限公司
聯邦輪船公司 P. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 十月十三日由羅省開 十月十五日由舊金山開 十月三十日抵港 由羅省 舊金山 直航快輪（十五天抵港） 有凍房冷房設備
PHILIPPINE 菲列濱輪 十月廿一日抵港
聯邦輪船公司 EASTERN GALAXY 東方銀河 十一月九日落貨 十日開行
GENERAL LIM 林將軍輪 十二月九日落貨 十日開行
直航溫哥華，西雅圖，朗非路，砵崙，經日本 兼收中南美洲加拿大美國內陸貨傚
聯邦輪船公司 P. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 十月廿九日到 三十日開行
PHILIPPINE 菲列濱輪 十一月十二日落貨十三日開行
直航經日本，紐約，費城，波的摩，羅省，巴拿馬 兼收中南美洲及西印度群島貨傚

DAIDO LINE
高定九 十一月十九日抵港 二十日開行
直往：紐約、沙范那、查理士敦、威明頓、費城、波的摩、諾福克
經日本、巴拿馬
兼收中南美洲及西印度群島貨傚
大同海運株式會社啟 大昌大廈十四樓 電話：七六六六 八七五

太古
四川輪 往基隆、日本
安順輪 往布利士彬、雪梨、美利般
重慶輪 往暹羅
漢陽輪 往星洲、印尼
奉天輪 往布利士彬、雪梨、美利般
太原輪 往暹羅
北海輪 往星洲、印尼
賓客付貨請到干諾道西五十號太古公司 電話四三九八九六
太古輪船公司謹啟

DE LA RAMA LINES
藍亞輪船公司 船期預告
百利快船 M.V."BALI"
本月廿二日落貨廿三日開往巴拿馬京士頓紐約等埠 途經日本
太古公司啟 於仁大廈四樓 電話 36326 27543 35711—內線371

FAR EASTERN NAVIGATION CORPORATION, LTD.
定期川航來往香港美洲東岸綫
椿利輪船 S.S."CHUN LEE" 定期十月廿日落貨 廿日開行
直航紐約、費城、波士頓、查理士頓、威明頓、諾福克、加路維斯頓
惠利輪船 S.S."WELLEE" 十一月六日落貨 七日開往
羅省、三藩市、朗非路、砵崙、西雅圖
貨客付客接洽請至
代理人 隆安行有限公司
總代理 會德豐有限公司

大順康 S.S. TAISEUNHONG 十月十四、十五日落貨 十五日下午開行 直往金邊
大寶康 S.S. TAIPOOHONG 十月十五、十六、十七日落貨 十七日下午開行 直往金邊
貨客惠顧請到干諾道西廿四號式樓本公司接洽爲荷
電話 四四一壹八五 四四五五式
順昌航業有限公司啟

尚有航訊刊在第六張第二頁

莎域 M/S "SHAVIT" 泊A1泡 十月十五日到 十六日開 往星加坡、南非、西非各埠
安寶 M/S "AMPAL" 泊A11泡 十月十五日到 十六日開行 往紐約、波士頓、波地麼、費城、諾福克、查爾士頓、途經日本
柏堅 M/S PAGAN 十月十九日到 二十日開 往星加坡、仰光
中區辦事處：成大廈九〇五—六房 華人貨倉部：永樂街50號
新興行李志雄啟

怡和有限公司 Jardine Matheson & Co., Ltd. 代理 美洲輪船公司
"CALIFORNIA"輪 往檀香山、三藩市及羅省等埠 途經日本 十月十五日到港收貨十六日開行
"OREGON"輪 往檀香山、三藩市及羅省等埠 途經日本 十月廿九日到港收貨開行
"IDAHO"輪 直航溫哥華，西雅圖，朗非路及砵崙等埠 十一月十五日到港收貨開行 十一月廿八日到達溫哥華
電話 香港31458 九龍810230-4
怡和有限公司船務部啟

印華輪船公司 The Indo China S.N. Co. Ltd.
東傑 往石叻、吧生、庇能、山打根、古大港 十月十七日收貨 十九日開行
曉生 直放斗湖 十月十八日開行
浩生 直放山打根 十月十九日收貨 二十日開行
東雄 往神戶、大阪、橫濱 十月廿八日收貨 廿九日開行
東英 往石叻、仰光、庇能、吉打 十一月四日收貨 六日開行
電話 香港31458 九龍810230-4
總經理怡和有限公司啟

THAI LINES LIMITED
佳富 M.S."GYLFE" 不經日本
十月廿四日落貨 廿五日啟行
直航：羅省、紐約、那域奇、費城、羅福及查里士頓等埠
賓客付貨請移玉 海來有限公司接洽
都爹利街一號樂古行三樓24至26室 電話：三五〇六一—三

加灣拿 "KVERNAAS"
十月三十日抵港 十一月一日開行
往羅省（航程十七天） 三藩市
賓客付貨請賜洽 天安輪船有限公司 電話：四四壹三八式 四三九六〇七

多利順洋行 於仁大廈十九樓 電話：三五一一三 行電話：四三一七七
海明 HAI MENG 往暹羅 十月十六日落貨 十七日開行
海華 HALLVARD 往日本 十月十六日落貨 十七日開行
海德 HALLDIS 往星洲、巴生、庇能、仰光 十月十七日落貨 十八日開行
亞夫 HERVAR 往古晉、詩巫、北婆洲 十月十八日落貨 十九日開行
多利多 TOREADOR 往紐約、波士頓、羅省、巴拿馬、費城、波的麼井轉駁南美洲西印度羣島 十月廿五日落貨 廿六日開行

皇上威利 KINGS VILLE 十月十五日落貨 十六日開行 往委內瑞拉
於仁大廈十九樓 電話三五一一三
多利順洋行啟

多寶多 TROUBADOUR 十月十五日落貨 十六日開行
往紐約、波士頓、羅省、巴拿馬、費城、波的麼，井轉駁南美洲西印度羣島
於仁大廈十九樓 電話三五一一三
多利順洋行啟

福來輪船公司 Waterman LINE
和達文 M.V."JOHN B. WATERMAN"
十月十八日到 十九日開
直透紐約紐域波士頓，費城，沙云拿，摩比，紐奧連，加路維斯頓，侯斯頓等埠
於仁大廈式樓232至233室 電話：28283 21519 23580 27433 33214
華人船務部啟

IINO LINES 飯野海運株式會社
峯島丸 M.S."MINESHIMA MARU" 準期十月十七日落貨十八日啟行 直透山打根，亞庇，古晉，星加坡，巴生
郁島丸 M.S. IKUSHIMA MARU 準期十月廿二日落貨廿三日啟行 直透FREMANTLE（西澳洲）
賓客付貨請到本行接洽
總代理 巴拉多船務（香港）有限公司
分代理 有利行 電話 438940 442053

印度航業公司
威士華沙帝 M/S "VISHVA SHANTI" 十月十六日落貨啟行 直透：日本
華人貨倉部 干諾道西
總代理 香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈十四樓
九龍辦事處

COMPANHIA NACIONAL DE NAVEGACAO 葡國公司輪船
印度 "INDIA" 萬噸新式快捷客貨輪船 新式雪房
十月廿七號到港 廿九號啟行
新加坡（SINGAPORE） 馬普士（LOURENCO MARQUES） 貝拉（BEIRA） 葡屬東西非洲等埠及葡京（LISBON）
搭客附貨請到敝公司接洽
總代理 殷理基洋行船務部
華人倍波公司 干諾道西六號式樓

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
約翰馬士基 M.V."JOHANNESMAERSK" 十月十七日落貨十八日開行 往日本、羅省、巴拿馬、紐約、波士頓、費城、巴的摩
厚德馬士基 M.S."HULDA MAERSK" 十月十七日落貨十九日開行 往南非、西非各埠
DURBAN, PORT ELIZABETH, CAPETOWN, MATADI, LAGOS, APAPA, PORT HARCOURT, DOUALA, TEMA, TAKORADI, ABIDJAN, MONROVIA, FREETOWN & BATHURST.
捷成洋行華人船務部啟

Pacific Far East Line, Inc. 太平洋遠東輪船公司
香港熊 HONG KONG BEAR 往舊金山 羅省 途經沖繩 日本 十月廿一號到 廿二號開
中國熊 CHINA BEAR 往舊金山 羅省 途經沖繩 日本 十一月四號到 五號開
搭客附貨請到於仁大廈616室敝公司接洽 電話式捌壹九六或二一三〇一
美國輪船公司 華人總經理 陳業初啟

天祥洋行
瑞典旗 M.V."AROS" 亞魯士輪 準於十一月六日開往 山打根、亞庇、馬丹、雷伊、比利士彬、雪梨、墨爾砵、得文港等埠
意大利旗 M.V."VICTORIA" 維多利亞郵船 準於十月廿七日收貨開往 星加坡、可倫坡、孟買、卡喇蚩、亞丁、蘇彝士、尼斯、熱內亞等埠
華人船務部啟

報界好評口碑載道

龍…
名醸 有售
自用老牌 請備補酒
實醴 出品
〇一五四

香港電台

今日播音

[illegible]

麗的銀台

[illegible]

麗的金台

[illegible]

麗的映聲

[illegible]

商業電台

[illegible]

油蔴地　北河

即日四場　一選天映

民間故事變幻神奇打鬥巨片

紅孩兒

馮寶寶 主領演

譚倩紅　李香琴　劉克宣 聯合主演

火燒馬騮精，三戰猪八戒，吐眞火，化白骨紅顏，施妖術，變老人！碧嬰

明天　潘安

北河

即日四場　一選天映

到處擴唱全部歌唱巨片之王（七彩麗艷）

江山美人

林黛·趙雷 聯合主演

帝主風流，到處尊芳，娉婷命錯，宮門禍起，魂飄！

明天　神風特攻隊

東樂

今天五場重映　假期特請早

全部大膽作風熱情浪漫巨片

巴巴拉華蓮 BB勁敵

極佳色相大膽主演

春色滿桃源　片上中文

七女一男　流落孤島

倫敦 紐約 大約世界 好世界

今天四院公映選名片收縮

黃毛怪人

港聯鉅片愈映愈旺！

香港 新世界 真光 光明 皇宮 英京　今明續映　假期應看好戲

曹達華　于素秋　張英才　陳好逑　石堅　陳寶珠

監製 何麗茹　導演 王風　安利影業公司發行

十八巨星空前精彩演出

劇情曲折　趣味緊張　刺激　拍到稀奇

世界大山奇觀

空前絕後　珍貴鉅片

現世界的地心探險

原始奔放　勢力　古代火龍怒吼

廿個世界名山全部呈現

全部七彩艷麗

密切注意映期地點

京華 ……

昨日 狂滿 今天 ……

現場堂皇國語鉅製·片上唱詞對白字幕

國際紅星 美艷 **葛蘭**

唐伯虎與秋香

環球

今天選映　冷氣開放

特價

一年一度燕歸來。

明日換映　秦香蓮

瓊樓魔影

太平

即日明日正場選映

鮮艷七彩唱詞字幕

劉三姐

黃婉秋 主演

地心探險記

明日公映　火中蓮

百樂門

野狼兇殺案

松竹電影公司驚人之作！

最後今天

INCIDENTAL MURDERS　七彩新藝綜合體

殺人填命，法網難逃！

倫敦 紐約 高陞 大世界 好世界 國際 筲箕灣 長樂

八院隆重獻映　後天

中國古典文學名著「聊齋」最精彩之仙凡相戀故事

紅梅仙借屍還魂

羅艷卿　梁無相　靚次伯　關海山　劉克宣　梅欣　陳皮梅　金影蓮

導演 楊江

不承人間色笑，傲骨書生甘與孤鬼為鄰，酬答寒士設救紅梅仙子同結凡仙奇緣

高陞

昨天爆滿　今明最後　兩天放映

羅衫記

看徐繼祖認父悲喜交集

看徐繼祖審父恩怨分明

正宗潮片·威震影壇

打破泰越潮片賣座紀錄！

方巧玉　莊雪娟 領銜主演

今天假期請早

龍城 蕪樂 金星

第六天映

重光公司繁張巨片

蔣偉光導演傑作

奪魄橫財

龍雲　孟麗　江紅 主演

有娛樂·性富·人情味

金陵·國民　新舞台·明聲　金華·國際

下期隆重獻映

天龍公司繼方世玉後新貢獻

倫理奇情歌唱片王

石鬼仔出世

林家聲　鳳凰女　靚次伯　石燕子　金影憐

監製 李天龍　導演 黃鶴聲

慶普　泰國

越映越長　越觀越多

跨進第三週　今第16天映

漫遊北京

A TOUR AROUND PEKING

看真真！片裡玲瓏，怎麼樣？龍床龍椅

都的壯輝中作藝建世　首麗煌國·傑術築界

聲譽美讚來觀·潮湧好評論與

才華出衆的 施雲娜曼簡奴

施雲娜曼簡奴是義大利的紅女星，近年來，已一躍而成爲世界性的紅星了。她的「性感」和她的「演技」，其無兩，一時無兩。有人說，她那毫不矯揉造作和坦率自然的演技，那天生的肉體魅力和野性，給她構造成了無上的威力。

施雲娜曼簡奴在她的新片「賭城怪屍案」中，飾演一個理髮匠的妻子，與丈夫到賭城去碰命運，却被牽連到一宗謀殺案中。故事的離奇、曲折，有趣，此處暫且不提，且說施雲娜曼簡奴與丈夫去到了賭城，擲了幾次骰子，都擲中了，贏了不少錢，……這時候，施雲娜曼簡奴把角色的驚喜，強作鎮靜，從「窮鬼」變「濶佬」時的惶惑……等等心理表情，都細緻鮮明地表達了出來。在該片中，她的演技確實令人從頭至尾讚賞不已。

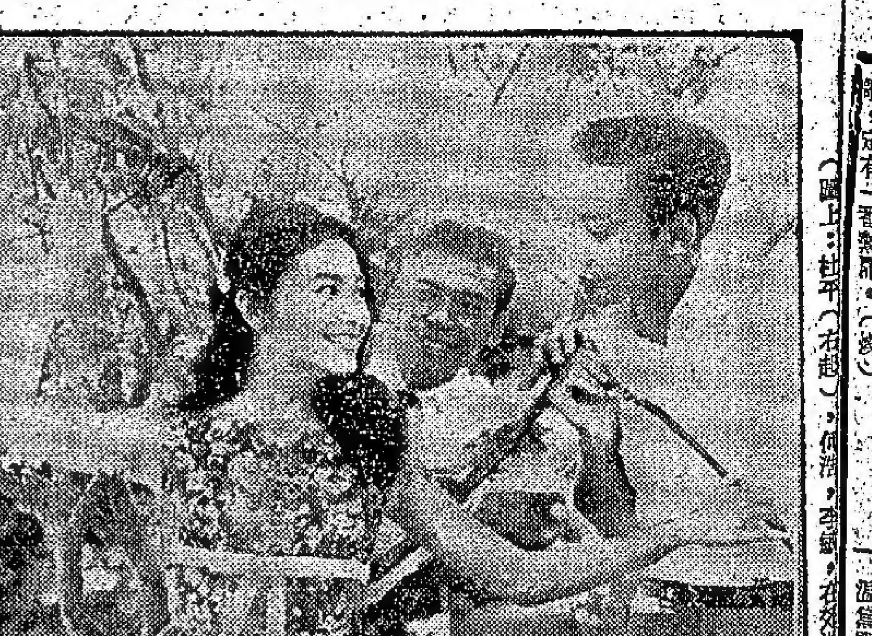
施雲娜曼簡奴是義大利羅馬城人。生於一九三〇年。十四歲時，她便進了一家跳舞學校。十七歲便到社會上工作，養活一個五口家庭。

在戰後的義大利，一個僅學了三年古典舞蹈的少女，想賺錢養活一家五口實在不容易，因此施雲娜曼簡奴迫得改行當商業模特兒。不久後，她有些朋友勸她參加一九四七年「羅馬小姐」的競選，以助她的模特兒職業。她參加了，經過一週的淘汰後，最後只剩下兩個人，一個是她，另一個是珍娜露露寶烈吉妲。而結局，她把珍娜擊敗，榮登了「羅馬小姐」寶座。

幾個月之後，曾在競選「羅馬小姐」時與她死對頭的珍娜露露寶烈吉妲，却和她成了好友，並且介紹她認識了義大利最有名的導演第桑蒂斯。第桑蒂斯一見她，就知道她是一個人材，於是立刻邀請她拍片。施雲娜曼簡奴的處女作，就是「粒粒皆辛苦」。此片公映後，她立刻一舉成名。

後來，施雲娜曼簡奴與洛斯公司簽了長期合約，並認識了該公司的青年製片家羅蘭蒂斯，兩人從互相合作中，進而爲互相傾慕才華，又進而爲漸生情愫，終於結了婚。在夫婦兩人的精誠合作下，創造過不少好片，如「慾海慈航」、「風塵奇女子」、「太平洋的堤壩」、「亂世情鴛」、「蓋世霸王」與及將在港上映的「人與狼」、「賭城怪屍案」等，都是震驚世界的佳作。

施雲娜曼簡奴家裏，養了三個孩子——兩女兒薇洛嘉、拉菲洛及男孩費德柯。她很愛家庭，常常希望放棄她的影壇生涯，而去再養一個小孩子，希望脫下珠光寶氣的衣服，而換上一件廚房的圍裙。可是，羅蘭蒂斯不同意，因爲他覺得施雲娜曼簡奴的演技才能，實在稀有，不應讓她爲了家庭，而帶給世界影壇予損失。從此，施雲娜曼簡奴就安心致力於演技方面，因此成就更優秀的作品。



圖爲「決死雄師」的男女青年紅星巴里高與戴安娜碧露。

娛樂

梨渦一笑九重冤 今晚大會堂試映

同文公司繼「翠谷淚影」後的第二部出品「梨渦一笑九重冤」，係根據名劇作家唐滌生生前作品改編拍成，由麥炳榮、鳳凰女、梁醒波、半日安、李香琴等聯合主演。唐滌生遺作，早已膾炙人口，此次搬上銀幕，對這齣舞台粵劇精華，益見發揚光大。

「梨渦一笑九重冤」已爲金國線八家戲院聯得首輪映機，並排期於本月廿四日隆重推出。同文公司特於今晚（十五日）九時，假座大會堂電影劇場試映招待各界人士參觀，屆時，想必又有一番盛況。

吳楚帆親自率領 新潮全體郊外同樂

吳楚帆組織了新潮公司之後，曾大事招兵買馬，羅致了一羣影壇新血。楚帆對這羣年青人，是非常看重的，除了積極給予演技培養之外，還經常照顧他們的康樂活動，有空即提議他們看一場好戲，或帶他們集體去游泳、郊遊。昨天，他便趁自己有空，與新聞界朋友多人，一直康，宣傳周郎，馮金裘，分乘汽車多輛于上午九時卅分離開公司，浩浩蕩蕩的朝新界進發。

他們第一站目的地是孫鬼橋，因爲其地景色幽美，楚帆還帶齊李敏等各人到怪石岩峻的山澗去，對當年這羣爲山洪奪去生命的青年學生不勝憑弔一番。拍過幾幀照片後，再驅車去一私人別業，在那裏吃午餐，要暮遊憩，大隊人馬繼續登程，朝最終目的地新田進發。那兒是一個農場，有果樹漁塘，也有球場，泳池，而草坪廣濶，花木扶疏，確是個理想的遊玩所在。楚帆先讓各人作一個自由活動，玩個盡興，這才使大家團聚起來，縱談活動的心得與意見。因爲新潮成立以後已開拍了「大富之家」，「香港一婦人」，「義犬救鴻」等新片多部。李敏，何浩，杜平等人，都是片中主角之一，多找些機會交換一下大家的感想意見，對工作，對個人，都會有莫大幫助也。

座中，各人都大抒己見，談得意興暢酣，最後再由楚帆歸納各人的意見，作系貴的分析提示，有時說到精要處，更配以動作，以爲示範，亦莊亦諧，聽得大家都大感興趣，而且都有聆君一席話，勝讀十年書之感。直到黃昏時份，始驅車返回市區，楚帆並大破荷囊，請大家到酒家用膳，在席上，各人因感此行玩得極爲愉快，都希望在最近期內，能多獲一次同樣的遊樂機會，楚帆即時答應下來並說下一次，將帶各人去作一次釣魚比賽云。（大馬）

鏡頭靈靈 葉慧兒影與學兼顧

·銀色女記·

出自戲劇之家的童星多的是，例如大的有陳寶珠，小的有馮寶寶，出自新聞行業之家的，目前僅有葉慧兒一個。而最值得咱們高興的是葉慧兒的戲劇天資很好，人亦精乖伶俐，蠻惹人喜愛。

不過，自從父親創辦了活力影片公司之後，公司地址就在土瓜灣的花利街，離我報社不過一箭之遙，我每天都必經這附近，但很少上去白相一下。想起來，似乎有點不近人情！難怪昨天葉准將遇見我時，說我是幅手燈籠，照遠不照近。

昨天，湊巧遇上他父女倆，慧兒穿着一套白裙子校服，肩膊上揹着小書包，看樣子是剛放學回家。

她，彷彿又長高了！

沒見這孩子不過三幾個月，眼前的她，還未開口跟他們招呼，而慧兒却笑瞇瞇的，挺有禮貌地叫聲「阿姨」，沒想到這孩子爸爸，請教女兒，倒有一手。不過，濃慨的是他可對我以老賣老，白眼一翻，叫道：「你就唔係啦，咁耐都唔來坐吓！」

「哈！我依家唔係來拜候你囉！」

我也乘機撈個口爭，然而，這句話却只找來罪，脫身不得給押上他家去。

坐落不久，我正想找慧兒聊聊，却見她換過了衣服，走將出來，在案上打開書包做功課。

「噢！你咁勤力！」我說。

「哦！因爲等一陣要去劉湛師傅處學打功夫，所以將功課做好先。」她一本正經地答。

葉准將從傍插咀跟我聊起來，說慧兒月前拍了一部武俠片，叫白骨陰陽劍，所以拜了劉湛師傅，學習武功。現在正學一套「三十二點陰陽劍」，佢天天都上他那兒學一兩個鐘頭。

我回頭瞧了瞧慧兒，她正埋頭做習作，沒理會我們。瞧她那模樣，認真的神態，可以想像這是一個用功的學生。

這年頭，孩子們肯用功讀書，做父母的會覺得這是最大的安慰。准將表示同意我的看法，他說：「正因爲慧兒能夠用功，所以不想她拍太多的戲，免妨礙她的學業。」

談起慧兒的戲，記得她也拍過三四部了，可能是因爲她天資聰穎的緣故，每部戲都演得不錯，即使很長的對白，她也掌握得有分寸。記得有一個導演這樣說過：「以一個未滿十一歲的女孩子而能夠担演多方面的角色，委實是罕得的。」

的確，她的處女作「可憐的媽媽」，演的是一個可憐的「油瓶女」，是悲劇角色，但其後的「法網驚魂」和「乳燕驚魂」，却有異於前者，准將這表示準備替她安排喜劇戲路。

知女莫若父。難怪准將對女兒深以爲望。而我亦誠祝這顆童星燦爛影壇，好替咱們這一行的人增增光。

××××

十三號情報員開鏡

僑信影業公司繼「黑海擒兇」後，拍攝之第二部間諜鬥智新片「十三號情報員」，經多時之籌備，昨天開鏡，首先到新界各地區拍攝外景。外景隊由監製林啟華率領，編導陳國華、林飛雁、及攝影師等多人，隨同工作進行，異常順利。「十三號情報員」之內景，亦定短期內假星光片場開鏡。本片由曹達華、于素秋、陳好逑、林小燕、許潔莛、李鵑飛、路恭、金雷等主演，陣容相當雄厚。

港僑拍新片 新人任主角

港僑影業公司大量生產，拍完「龍虎下江南」後，刻又籌拍另一武俠片「金縷衣」，由王鵬翼製片，康毅導演，劇，原著人爲司馬翎。演員陣容有曹達華、寶珠、陳好逑、石堅、于素秋、蕭芳芳、陳角之、朱玉華等，在片中金縷衣一角，係由港僑新星李小蝶担任。李小蝶初上銀幕，即担任女主角，皆因港僑公司之導演康毅，對李小蝶極爲看重，認爲個妮子有錦繡的前程云。

圖：施雲娜曼簡奴。

「客串夫妻」·連圖故事·

（一）華僑周維岳（許英秀飾）少小赴南洋經商，辛苦經營，經已在南洋建立了事業根基，擁有百萬家財。一日，忽動思鄉，擬往香港與一別多年的胞姪周日清（胡楓飾）晤叙，於是與太太二嫦（黎雯飾）一同來港。周維岳素患高血壓病，因此，澳醫生之囑，特派護士李玉芬（林鳳飾），陪同來港照料。

（二）周日清接二叔歸來，喜懼交集，喜者二叔歸來，擬在香港開設商行，經理一職，非彼莫屬。懼者，因日清疏狂成性，以前曾因到舞場玩樂，虧空公司數千元，於是以擬結婚爲詞，瞞其叔父匯款到來爲彼解決，但日清並無結婚。今次二叔歸來，欲與姪婦見面，日清急與其友[illegible]軍師徐新光（張英才飾）商量，徐苦思無計，忽見其妻徐太太雪芳（夏萍飾），乃請其冒認日清之妻，雪芳心雖不願，但亦無可奈何。

（三）在當天晚上，因颱風關係，留雪芳在其家中暫住，但雪芳以日清借彼客串一時，當不能過夜，否則何以對新光，但爲日清所央求，聲言分睡而床，雪芳無法，只好應承。時二叔在錢行長介紹下，有交際花馬美英（李香琴飾）亦因風而留宿周家。但美英對日清甚有意思，深夜，日清向玉芬求婚，雪芳與美英見之，爲之啼笑皆非。

（四）二叔對周日清頗予信任，撥了一筆資金開設商行，由日清任經理。日清得此優缺，乃邀徐新光共事，充任助手，但日清對玉芬追求甚力，但玉芬以其已娶妻，仍作此無賴行爲，憤然向二叔辭職，返回星洲。二叔爲日清代買機票，日清聆聽之下，不禁爲之香倒，幸而新光在旁爲之扶持，雪芳在旁，也爲之怒目相向。

桃麗絲黛是壘球迷

△「才子佳人」是一部風趣愛情喜劇，描寫男女情場追逐，笑話百出。加利格蘭是個千萬富翁，知愛上了失業女郎桃麗絲黛，但心裏愛慕而說不出口，吉楊冷眼旁觀，爲了玉成好事，故意佈計，令桃麗絲黛假意與人私奔來試探加利格蘭。加利格蘭一聽到桃麗絲黛私奔消息，果然嚇得一跳，來不及穿衣服，赤條條的追出來。這一幕戲，演得緊張又有趣，是加利格蘭臨時想出來掉港去的一個精采鏡頭。

△在「才子佳人」裏，美國著名的壘球勁旅揚基隊也參加客串演出。碰巧桃麗絲黛是個「壘球迷」，又是個「擁揚基」，因此演來，倍感興奮，情不自禁的高呼助陣，十足表現球迷本色。

林家聲 袍甲時裝 頭頭是道

以薛覺先親傳弟子作號召的林家聲，因爲在藝術上有一定的造詣，所以近年來舞台，銀幕同樣得意，近幾個月來因爭取婚姻自主，更成了新聞中的熱門人物。

林家聲不但擅演袍甲戲歌唱片，演時裝戲也有一定的深度，在邵氏影業公司的新片「門當戶對」中，他演的工程師李峰，是個帶有濃郁書獃子氣的老實青年，演來中規中矩，並不比他的歌唱片遜色。

這李峰，因撞車而結識了少香閨（文蘭飾）把她扶進了附近一間別墅休息，不料他錯將鎮定劑和酒給香閨喝了下來，而把她迷倒，又不敢離去，只得留守候她醒來，免出意外。和衣躺在一張長沙發椅中，直到明晨香閨醒來，離開別墅，他還未醒來呢！香閨本是富家女，她反對母親包辦婚姻，逃離家庭，駕着一輛車，匆匆赴郊外會見飛仔愛人占美，才會中途與李峰撞車。當香閨離開別墅去到郊外一間公寓找尋占美時，占美見她分文未帶，便把虛情的假面具撕開，香閨便失意離去。當她獨自沿公路奔跑，又給李峰看見了，他們又敘在一起了。

何非凡 洗劍麗 鬥唱

何非凡近來爲了籌謀重組非凡響劇團，拍片漸不暇，有之，祗是爲像光導演的「女俠戲金龍」。「女俠戲金龍」是將像光別開生面的導演合作品，他爲了滿足粵語片觀衆，一新粵語片觀衆耳目，故特利用片中的各大佬倌和電影明星的優點而加以發揮之，讓「女俠戲金龍」成爲一齣大佬倌大明星演唱，做，打真功夫的粵語片。

何非凡是凡腔的宗師，洗劍麗是藝滿歌國的子喉歌后，二人這番拍檔，當然有優異的表現。影院商看了「女俠戲金龍」的試映，也大讚何非凡和洗劍麗的演唱工夫。（圖爲何非凡在片中演出一鏡頭。）

項墨瑛多才多藝

伊士曼

近十多年來，京戲在香港，已由少數票友的提倡，推動，蔚成一時風氣。這種現象是使我們也爲這種藝術的前途歡喜無量。例如上個月我在大會堂看到「春秋筆」上演的「四郎探母」之後，我簡直不相信自己是在香港看到和聽到這樣成功的演出。說的，他們演得太好了。

很久以來便聽說項墨瑛小姐的多才多藝，我聽過她的彈詞，不能不說是海外一人；我曾看到她寫的一幅行書，我認爲是康南海夫人與芝瑛之後的第一位女書法家；最近又聽到她演「四郎探母」中的公主，無論唱、做、說白，都已爐火純青，無懈可擊。不知道的人決不相信在她只是玩票性質。聽說她的京戲在上海時乃由名伶吳蓉草所授，得其眞傳。無怪那天唱完之後，我的朋友何先生與蕭先生都讚賞不已。（除非你太不懂得欣賞了，否則你不能不同意前幾們的看法。）

春秋集的幾台戲，平均來說，都在水準以上。然而我却特別欣賞項墨瑛小姐。聽說項小姐近來忙於「京藝」的業務，無暇及此，對項小姐來說，這當然是一件喜訊，但對我們觀衆而言，則誠然是一件莫大的遺憾！我們希望項小姐對自己的業務和藝術能兼籌並顧。

此次聯歡會及敬老會中，舉辦抽獎遊戲之獎品，係由熱心人士及職員會員捐出，均屬名貴獎品，參加聯歡會者，可憑席券號碼參加抽獎，機會均等。又敬老大會費用，係由該會職員共同負責，不動用該會分文，足見熱心會務，倡導敬老慈幼之崇高道德，良堪敬佩，預料是日聯歡會上，老少聚首一堂，把盞當歌，定有一番熱鬧。（森）

（圖上：杜平（右起），何浩，李敏，在郊遊中[illegible]）

溫黛與鳳受邀工友公開申訴會上之演講情形。（何旭輝攝）

小工場或商店，兼具勞資雙方身份，以集體的力量去打開新的途徑。就以往的實例，已有不少被裁汰或退休的工友，有着上面的例子，合伙經營小工場或小商店，大部份都有良好的成就，雖然在這一個轉變中，未必一定賺大錢，但起碼不會再受僱仰人鼻息的苦惱，生活來得自由一點，祗要合力維持，不存異見，這樣謀生活的新方法是有其價值的。這些例子最普遍的就是技術工人，如修理無綫電機，修車，車衣，塑膠花，籐織，五金打磨等等，他們經過多年來受僱於人的生活，體會到個人發展的希望很微，從而聯想到合羣的原則上去解決。（森）

選舉，勞工處的意思是工會會員在選舉時，必須參加選舉，才能徹底地選賢與能。（四）忠誠擁護被選職員，這是使工會工作可以順利進行的條件之一，也因此顯出工會會員選賢與能的重要。（五）遵守和擁護決議案，因爲要使工會達成有作爲的力量，則工會的議決案，工友務須執行，除非在議決案未通過前，參加討論。勞工處對於工人的福利也極關心，在最近通過的法例內，一年有十二天年的假期，疾病假期等，這是工友的新福利。他並且說前若干工業却未獲得此等假期，而若干工會則正在進行向僱主力爭，由此可知工會對工人之重要。（和）

巨型班霸 人材鼎盛 貴號大府計劃裝修 打電話到華新公司 收費相宜 實際工作 價錢實際可靠 76337

手風琴 結他 二月速成 尖沙咀 大厦B座5樓G67409

街市舖 另有閣 快富街牛塘對面 街市租500元頂手又自由 由石屎自由大閘 租550元電話83067

電話梗房 大光小窗 水喉電話全傢私 夫婦高尚仕女到歡迎 時大廈十三樓G座 班至九時

法航 及出各大旅行社 請就近購票 器行登記 新公司電話

出讓

每段不超過「大字四個」細字「四十個」每天弍元

麗聲·皇后·皇都 · 普慶 · 樂聲·大華 · 快樂·麗都·百老滙 · 九龍新華·豪華·京華 · 利舞台·樂宮

今天五場 今每日加早十點半 天院開二場 林黛 四屆影后 最新傑作 收入創新紀錄 假期必擁擠 敬請火速定座 白蛇傳 趙雷 杜娟 合演 邵氏綜合全部七彩巨體

昂然跨入第三週! 第十六天日夜五場 12時半·兩時半·五時半·七時半·九時半 華出品大型彩色紀錄片 遊漫京北 A TOUR AROUND PEKING 同場加映 盧溝橋畔 片上字幕說明 歡迎團體定座 文化城藝術金碧輝煌 名勝古蹟舉世無雙 出谷黃鶯

連日滿今請早 霍士傾力攝製偉大戰爭巨片 七彩新藝綜合體 中文字幕 主演 李察伊根 戴安娜碧露 嘉利巴高 大衛花拉 決死雄師 THE 300 SPARTANS 長矛陣 火網陣 戰車陣 人牆陣 弓箭陣 突擊戰 衝鋒戰 人海戰 肉搏戰 連場廝殺·慘烈無比

今天闔府統請 男女老幼一同欣賞 哥倫比亞最感人最深無敵巨片 榮獲國際協別榮雙親獎章 萬迷特獎 金 片上中文 HAND IN HAND 兩小無猜

越映越旺 今天請早定座 大製片家和路迪士尼 最新貢獻 主演 愛德門奧 湯美基頓 丹妮莎露 白恩夫人 仙凡戀愛奇情緊張香艷大喜劇 有艷激特描寫別有香刺激的 神鬼有反諜局 可疑的間佈 仙侶奇遇 Walt Disney's MOON PILOT 妙到峰巔的新型喜劇! 瑰麗七彩 片上中文

今天五場 樂宮今天四場 十二點半 加利格蘭 桃麗絲黛 首次合演 才子佳人 That Touch of Mink

港九首輪影院聯合廣告

索命記（三）

阿士旬

別墅內的大客廳中，擠滿了飛仔飛女，一眼看去，果然未除多踫少，賴佐治走到去，這時舞池中，男男女女正在大跳扭腰舞，賴佐治走到一羣飛女面前，看中了一個穿低胸衣服的飛女，請她跳舞，那飛女嚼着香口膠，和賴佐治走進舞池，大跳扭腰舞了。賴佐治舞術甚精，這飛女的扭腰也跳得很不錯，賴佐治笑道：「你扭得真好看！」飛女笑道：「你們就來欣賞，我給你看個飽！」便把身一轉，背向着賴佐治，擺着十分性感的肥臀，音樂撩動那飛女，心猿意馬，音樂停了，賴佐治拖住那飛女的手，說道：「好極了，你叫什麼名字？」飛女道：「我叫馬嘉露。」賴佐治道：「我叫賴佐治。馬嘉露，我們到花園去談談好麼？」馬嘉露一笑道：「好的。」她挽住賴佐治的手臂，兩人正要走出花園，忽然有一個阿飛，倏的走過來，攔住他的去路，賴佐治向那阿飛看，竟然又是那個小鬍子，小鬍子一手拖住馬嘉露道：「馬嘉露，和我跳舞！」賴佐治道：「她已答應和我到花園去了。」小鬍子搖頭道：「不成！」賴佐治道：「你這人好沒道理，馬嘉露，我們不要管他！」那小鬍子又要向前，攔在他的面前，說道：「你放下馬嘉露才許走！」賴佐治問道：「如果我不放下馬嘉露，那便怎麼樣？」小鬍子道：「那就要靠我的拳頭了！」說罷舉起拳頭在賴佐治面前揮舞着示威。賴佐治道：「我不怕你的，但我們要尊重馬嘉露，由馬嘉露選擇我們兩人中的一人吧！」馬嘉露卻說道：「我也不知怎樣選擇才對？還是你們自己去決定的好！」小鬍子一揮拳頭道：「那末，我們打一場架好了，誰倒地不起，誰便是輸，這人以後也不能再接近馬嘉露！」賴佐治哼一聲道：「好吧！」兩人磨拳擦掌，正要交手，奇勒王走過來道：「你們要打，可以打，但不要在這裏搗亂主人的舞會。」占美陳道：「我提議他們到屋後的房間去一決雌雄。」奇勒王道：「對了，而且我還有一個新奇的打法，在房中熄燈打鬥，如果十分鐘後，兩人還未分勝負，則出來抽籤決定。」小鬍子立即贊成，賴佐治也同意了，於是，奇勒王和幾名阿飛，便簇擁了小鬍子和賴佐治，走進屋後一個房間，熄了燈，衆人走出房外，奇勒王做公正人，關上房門，讓賴佐治與小鬍子打個死活。但不到五分鐘，房內有人敲門了，奇勒王把房門打開，出來的是賴佐治，他道：「我已把小鬍子打倒了！」奇勒王亮着燈向房內望，不禁大驚失色！賴佐治也嚇得臉無人色！

村中八話

湊熱鬧之所

中環建新碼頭，碼頭上可行人散步，應該有咖啡座，比大會堂平民化，沒有加一小賬的咖啡座。

加一

大會堂之餐廳是有加一小賬的，但顧付了加一小賬而不再付小賬的顧客，一樣能夠愉快地下樓而歸。

鴿子

名貴彩色鴿子，月中公開展覽，觀點各有不同，有人從紅燒清燉，有人從通飯，有人從欣賞……着眼。

捉之以手

抓鬮會有女子部，到了人命交關，還想到男女之防。

假期

這一個假期，你過得如何？你從馬場歸來，可曾呻過一句：「有好過有！」

車中產子記

「這個鋼製而附有皮帶的東西，就是……」護士指着說：「就是一張產床。」

動人的故事：當時，我們六七對夫妻，聯同到覺城佐化醫學院的產房參觀，並由護士長給我們指引解釋的。這間醫院，和我們三歲孩子出生的那間不同，它是歡迎父親到產房觀察的，包括儀器、燈光、皮帶、膠喉、針筒、醫生、護士、產房、麻醉家等一切，在內。

「倘若我們未能及時趕到醫院呢？」我好奇地向護士追問：「倘若孩子在途中出生呢？」

也許她認爲我過慮吧，那護士微笑地向我解釋說：「那是很少有的。」就她的語氣，她似乎想加上「這樣，」其他幾對夫妻也發出笑聲了。「但倘若真會這樣，」那護士終于給我一個答覆：「那你就找一名警員好了。」

我始終不表同意：「我也知道……」但倘若真會這樣……我剛好說到這裏，……就提出警告的了。

……醫院去吧，」醫生在電話這樣對我說：「你們先趕到那裏等你們好了。」要穿上一件寬大孕婦衣服，這和我趕到外間的汽車去。但由于事出忽忙，那盛載牙刷、梳、睡衣等的小包，也忘記帶了。

幾週後的某一個黃昏，就在晚餐過去後不久，妻突然向我訴苦，說她感到輕微的抽筋，她似乎……「是否感到很痛呢？」我關懷地向她追問。「不，情形似乎不對，不過我也知道消化不良，還有兩週纔屆臨盆的。」晚上十一時，隨着陣痛的漸趨劇烈，我馬上撥電話找醫生。

那是二月一個寒冷的夜，氣溫僅及十五度吧了。這時，街上已經滿佈積雪，可是，爲免嬰孩中途跑了出來，因此，我不顧一切地加速推進，靠在我身旁的妻，也正不停地在顫抖。「我感覺到嬰孩已經在推動啊！」她痛苦地說。「再過幾分鐘就到了！」我安慰她說，跟着，我不顧一切地衝過前面的紅燈，這時，我內心也正這樣想，也許我會第一次給警車拘捕了。

「嬰孩似乎臨降生啊！」在劇烈痛苦打擊下，妻突然發出一聲慘嗚。「你還是不要過慮吧，」我只有盡力向妻安慰……

畫新聞

賭馬　楚子

休歇了多月的賽馬，又開始了。馬迷們等了多時，莫不欣然前往。正是：

不管輸贏，十場夾疊；先還心願，全贏怎算。

多彩的比利時

戰時的交通工具（中）

在西南大後方，由於沿海地區的淪陷，物資的輸入，全靠……一切都成了問題。

詩人登高記

短篇言情小說

詩人田中英於十年前離妻別子，單身來港，在同鄉某君所開的商行裏面解決食住問題，月中寫幾篇稿或做幾首詩寄到報館換取些稿費以爲零用，倒也優遊自在。兩年前，某君的朋友開了一間昌發商行，需要一個職員，料理來往中文信件，某君便介紹田中英往任此職，月薪兩百元。中英做事很勤懇，東主讚許，某君也爲中英高興，認爲他這個飯碗，總不會被打破的。

不料田中英乃屬於傀儡思索那種人。當他在家鄉時，就是因爲强迫一個良家女子做他的姬侍，引起鄉人大動公憤，他才悄然來港避難。現在他居住和職業，都已迎刃而解，再不用絞心絞血，寫文章來賺取稿費了。每當黃昏初上時，就是他飯後站在門口看來往仕女的時候。突然間，他看見從隔壁商行，走出一個綺年玉貌的女子。當她婀娜地從田中英前面走過時，見他張着口，瞪着眼，樣子很滑稽，不覺嫣然一笑。這一笑，不打緊，可把中英的魂魄勾去了一大半。剛好站在他後面的後生阿仲見了他那種醜態，便取笑他道：「田先生，你喜歡她嗎？就我和你介紹，她是隔壁永大行的秘書黃碧茵小姐，聽說還是雲英未嫁呢。」

田中英聽了如夢方醒，但他知道自己的年齡已經破五十大關，家裏不但有妻有子，而且已經抱孫了，那裏敢作非份之想。但他卻把黃碧茵三個字記在心坎深處。他在有意無意間，從阿仲口裏知道她早上八點半必到永大行，晚上七點才離開。他覺得這兩個時間很適合他，因爲早上八點半他還未開工，晚上七點他已經吃完晚飯了。從此他在這兩個時間便在門口假做閒眺，實在是等候迎送佳人，而得飽一飽眼福。本來呢，他把黃碧茵當做一個皮供養，任你怎樣看，也沒有人干涉的。那知他越看越愛，越愛越是心癢難撓，未免神魂顛倒而搞出笑話來了。

且說後生阿仲，見田中英朝晚都在門外徘徊，知道他的用意何在。有一晚，他對中英說：「田先生，你朝晚睇隔壁的黃姑娘，可謂情槐。但黃姑娘不知道你的苦心，我想你最好寫封信和她通款曲啊。」中英聽了，紅着臉罵阿仲嚼舌頭。但他在門口只是無聊中的消遣罷了。其實他心裏已給阿仲一言提醒了。過了兩天，永大行的黃碧茵忽然收到一封信，但信末沒有署名。碧茵正奇怪是那個混蛋寫來的，一眼看到信紙上面印有昌發行用箋五個紅字，她知道昌發行就在隔壁，於是恍然，知道一定是那個朝晚在門口眼淫淫看她的那個老坑了。她本想將信撕去，轉念一想，又把它放進手袋裏。此後每隔一天，黃碧茵便收到一封匿名的情書，每封都是用昌發行信箋。大概她積了十多封信，便把它們交給波士李博，叫他替她做主，和隔行交涉，否則她只好辭職不幹。李博是一個三十歲的青年，很喜歡黃碧茵的，聽了後馬上拿起那一疊情書，到隔壁找昌發行東主算帳。東主起初還不相信，後來見用的是本行信箋，而且確是田中英的字跡。他於是將田中英叫來，當李博面前大罵一頓。田中英想狡賴，但經不得確鑿證據，只好低頭挨罵。李博辭去後，東主覺得店中養一頭老色狼，終不妥當，索性將田中英炒其魷魚。田中英只得又回到他的同鄉處寄兩餐，夜間開了一張帆布床在廳上睡覺，嘆其朝拆晚開的滋味，從此見不到黃碧茵的倩影了。但他還不死心，去年重陽，某報登了一首題目叫做「重陽寄內子碧茵」的詩，詩曰：「雙手空空又重陽，西風心與鼻俱酸。依人自笑馮驩老，作客誰憐范叔寒。寫到家書千點淚，算來家計十分難。此身只當從軍死，隔青雲看鏡影單。」

這份報紙，差不多每家商行都定一份的。黃碧茵看了氣得咬碎銀牙，賭誓必報此仇。光陰荏苒，不覺又是一九六二年的重陽佳節。這一天田中英想起去年那首重陽詩，甚爲自得。他心想黃碧茵啊黃碧茵，我雖爲你而被炒魷魚，凡是誦過我這首詩的人，就知道我的苦況了。今天又是重陽，不如到扯旗山登高，一來消遣一年來失業的晦氣，二來看看有無……他主意已定，馬上前往。到了扯旗山下，跟着如潮的人羣，爬呀爬呀，好不容易爬到山頂，已累得氣喘呼呼了。他環顧左右人羣，多屬綺年女子，一個個打扮得嬌滴滴，詩興大發了。他眼看佳人，口內微吟曰：「……久客懷家神倍傷。」忽然眼前一亮，定睛一看，原來那廂有一男一女走來，女的就是他日思夜想的黃碧茵，男的就是她的波士李博。他心中一喜，舉步想把她看個仔細。那知上天下了一場大雨，他腳下一滑，變做了滾地葫蘆，一直朝黃碧茵滾下，把她碰得跌一交。李博眼明手快，將他們揪住，否則兩人會一直滾到山下也說不定。李博把碧茵扶起，見她身上的衣服弄得泥黑了，心裏已經有氣，再見撞倒她的就是那個田中英，更如火上加油，於是要把他拉上差館，控他一個食有女人故意撞倒人的罪名。圍觀的好做歹勸，李博他們才得甩身。這一夜，他在帆布床上做了一個惡夢，跌落地上，變成中風半邊臉的肌肉麻木無感覺。醫好後，成了歪嘴公。知他的都說這是好色之報。

僑樂村

魔影俠踪錄

文賓　秋風

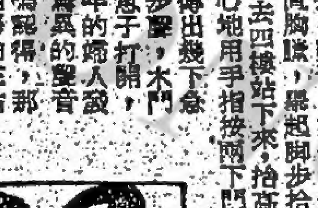
華爾街血案

偵探小說　潘思著

五五　燈泡起火

錢跟失妻

半月完小說　麥生



變鳳凰

梅夫著

（二三四）

八戒東遊記

這一回　十足新水桶半　八戒破產　大擂古董

（一〇三九）

文圖：董華、楚子信

涉江採芙蓉

春英著

（七十六）

是保護工業品本土市場的時機了！

港對外貿易進步

英國加入共同市場的理論與策略

英國之加入共同市場完全為自身利益打算，一切理論都以此為出發點。對於英聯邦各國有益的話，都缺乏堅強的理由。這是一個很巧妙而又很複雜的策略，對各方面的影響，可能很深切和很長遠，香港工商界應付的方法必須詳細研究。

（二）

反對英國加入共同市場的最大理由是說英國對英聯邦的貿易，佔英國出口總值百分之四十三，但共同市場卻佔百分之十七，因此不能犧牲英聯邦而加入共同市場。但經濟學人指出，英國對英聯邦的出口正在減退，對共同市場的出口正在增進中。同時，維持這一點殘餘的特惠稅制度，對於英國得失如何很難估計。加進共同市場之後，對英聯邦的出口可能增加，但不能說為減縮，對共同市場的出口，可能是為增加。但重要性比較增加的重大，何況對英聯邦的出口不一定減縮，而對共同市場的出口卻不止輕微增加。

如何，是一個不能不研究的重要問題。這些國家幾乎全部是在發展中的地區，他們的力量都充斥新興的加工工業，現在英國供給他們的工業品，其中大部份不久他們便能夠自給。發展落後的國家，幾乎沒有一個不致力於工業化，這就是近年英聯邦國家直接間接阻止英國貨進口的理由，有些是提高關稅，有些實施限額，依賴這樣的市場，英國的工業一定不幸。

（三）

全世界的新興國家，加工工業發展很迅速，像英國這樣的工業先進國家，很難和他們競爭，因此不得不發展複什的混合製品，這一類的工業，需要巨大的資本，復需要高度的技術基礎，經濟發展的階層。

亦有重要關係。關於資本和技術兩方面，英國具有優越的條件，不愁沒有市場，不愁工業技術落後，但英國缺乏經濟基礎，以供複什的混合工業發展，在未來的工業發展競爭中，可能趕不上別的國家。這一點，英國政治領袖們曾經向英聯邦邦領袖說明，指出現在有一個經濟的法則，就是近代經濟的發展，一定要有巨大的市場，一個小國家，也可能建立起小規模的鋼鐵工業，但仍可以建立起棉織工業，一個中型的國家，也可能建立起小規模的汽車工業，但像汽車一類的複什的混合工業，卻非人口二千萬以下的國民所得少過五百億美元的國家所能經營。在五十億美元以下的國家所能經營，至於真正新發現的工業，卻非有巨大的自由市場不可。有許多小國家，雖然經濟發展的歷史很長，但仍未能像英國一樣，建立起大規模的汽車工業。何況在正大大發展的經濟發展，港大的工業研究。英國，有能力支持這一樣的研究，但英國已不再可以發展這類工業，才不會危險。因為現在的大規模工業，不是本國的小小市場所能支持的。如果像瑞士那樣，以致無法發展工業，以迅速的新工業的發展，能像瑞士那樣，家都有所利用，英國在正遭遇這一種困難，新工業的發展落後，在這種情形之下，英國感到新發明的工業競爭上不及他人。

英國自從十多年前，英國與美國、歐洲共同市場競爭，英國工業的生產成本比較美國低很多，但工業技術的發展卻遠不如美國。原因是美國有一億八千萬人口的市場，而英國只有五千萬人口的市場。歐洲共同市場的人口一億七千萬，工業技術的發展已經與美國相差無幾。他們的國家的生產技術，如果英國不和上述任何一個集團合作，英國的經濟基礎太過狹小，很多新工業發展都無法發展。像英國這樣的國家，非努力推進工業技術，決難保持經濟的地位。

加入共同市場之後，英國對於非洲國家，就不能不和其他國家平等待遇，加入共同市場不可。經濟學人進一步說，即使英國不加入共同市場，英國對印度、巴基斯坦的纖維品，仍將加以限制，甚至比加入共同市場後更為嚴厲。因此，英國加入共同市場之後，西歐各國可以緩和限制，英聯邦國家的產品，比目前的輸出會更多。

（四）

關於進口方面，因為各國農業政策的影響，英國糧食必須付出更多的外匯來購買。過去世界各國在國內維持農業，以維持較高的農產品價格，英國歡迎這種廉價的農產品，但是現在各國出口的價格和國內一樣，以期外銷的價格，英國勢必多付出外匯，並增加生活費，從這一點看，似乎英國最好不加入共同市場，但由於各國的限制，英國由英聯邦輸進廉價食品的訂立，可能對於英聯邦國家更有益。其次，英聯邦國家的農產品，如果加入共同市場之後，對於世界農產品協定的訂立，可能對英國的利益，正如英國的利益一樣。

（五）

就英聯邦國家來說，是非二洲的英聯邦國家，在英國加入共同市場之後，可能得到更多的出口機會。對於印度、巴基斯坦的纖維品將徵收進口稅，但經濟學人說，阻礙各國纖維進口的英國貨品之外，有許多製造品輸出的貿易，因此英國更加非洲的國民消費，亦必增加多少負擔，不能說毫無影響。

根據上述各點，可得下列的結論：（一）英國之加入共同市場完全為了自身利益打算，對於英聯邦各國有益的話，都缺乏堅強的理由。這是英國一個很複雜的策略，對各方面的影響可能很深切和很長遠。（二）英國不歡迎英聯邦工業品輸入共同市場與英國競爭，即英國本土出品的競爭與西歐出品的競爭，要更加困難。（四）無論將來對於英聯邦國家的貿易政策，如何特別優待，共同市場的關稅及共同的經濟政策，英國都必須接受。（五）英國加入共同市場之後，英國對於英聯邦國家將受限制。（六）一部份英聯邦國家，否則就要受更大的損失。此外，共同市場進口增加，彌補英國出口損失。（七）英國加入共同市場之後，英國工業品的競爭力可能提高，凡競爭力薄弱的工業，可能被淘汰。（八）英聯邦各國市場，內部將加以調整，使工業技術與工業組織的競爭，可能在新發明的複什的混合工業，和經濟基礎較低的工業發展競爭至為廣大，英國與西歐的努力值得借鏡的地方不少。（林藍銘十月十四日）

·本港一週經濟分析·

對遠洋節貨付運晉最高潮及其它

去週間（十月八日至十三日）本港經濟情況，百貨方面，以食米、食糖、食油、棉紗有較大的變化。對外貿易方面，以星馬恢復向港訂購蔬果，印尼實施入口貿易新例，南越發放四季入口外匯，對菲出口要求及節貨對遠洋付運達最高潮等最值得重視的動態。

食米市大致平穩

去週的食米市況，大致可稱平穩。入口貨家一般傾向賣出，蓋則屬選擇性吸入，故使若干提沽貨未能清盤，但是全週交易亦不多。以上等暹米受到垂青，加以存底疏薄，各貨每担約升一元以上，米碎傾低，每担約跌五角至七角之間。米碎升一鎊，下半週初暹谷出口米市上升，大米升半磅，米碎升一鎊，下半週轉見回軟，各跌半鎊左右。

食糖市近勢疏堅

食糖市況，近勢疏堅。蓋最近十一月至十二月間將會是今年內最疏淡之一個時期，因為在十一月至十二月間，新貨來港尚有一段真空時期，其時尚未有新糖到港，尚有先前購之貨，東歐煉糖貨到此時將告沽清，新貨來港尚有一段真空時期，以下。其他自由國家煉糖在本年底前雖可填補其空缺，但相信到量不會太多，故在此際部份糖價由穩趨升，亦有可能。

在這種景況方面，港府當局依舊准許來自共產國家之煉糖進口，明年一月實施，距今尚有兩個多月，但已經進行向東歐訂購，本港商人已有多宗於明年開始運港。據市場傳出消息：最近期間商人已向東歐聯及其他東歐國家訂購煉糖一千噸，用以裝運至本港輪船公司，定價每噸一萬一千一百港元，於十一月份到港。其中蘇聯煉糖約五千噸，東歐煉糖為六千噸。其他來港者，如果與目前市價相若，但明年一月起撤銷了限制，屆時煉糖進口，可能有所增加。

食油市局略俏

食油市況，去週局部呈俏，大勢則屬淡落。唯一見俏的就是英國煉豆油，這主要是倫敦國際報價上升的刺激（敦倉貨每噸由二〇五英元升至二〇七英元），消息傳到後，港市貨主隨即提升，期現均告定後又升高，本月中碼頭交每担成出九十二元至九十二元半。日本煉豆油的反應不大，僅担只可按高五角左右。花生油不脫疲淡，非洲新貨源源運到，星冠牌拆成一四九元，泰國貨倉貨因存貨相當特沽，還在成本價格之下。

棉紗市全面振作

棉紗市況，去週已呈全面振作，殊堪欣慰。由於本港棉織工業需求增加，紗廠近況已呈全面好轉，需用棉紗繼續增加，一般紗廠不但可以抵補生產過剩之局面，同時亦不必低價出售棉紗，故於去週多家大廠蓄品二十支至四十支紗，價格繼續作不同程度提高，每包比前提高十元及三十元不等。部份紗廠一再提高售價後，市場反應甚佳，由於一般中小型棉織廠家面對積紗補給敏，致低潮逐漸趨高，假由穩而步升，且紗價由穩而步升，拆銷商亦鑒於今後業務日趨活躍，屆時供應緊張之局，紛紛增加訂購。

星馬恢復向港買蔬果

星洲馬來亞恢復向港訂購鮮果蔬菜及其他食料，此為「疫埠」除名後之反應。據出口商指出：星馬商家恢復向港訂購鮮果及蔬菜方面，以梨子、柚子為初步恢復訂購之對象，鮮果方面，初步仍以番茄、芥菜為主，港心菜價格尚未訂購，星馬商家亦未訂購。

印尼修訂入口條例

印尼政府本月一日實施入口貿易新例後，本港對印尼線出口貿易，又將受到壓抑，此乃印尼政府宣佈實施修訂輸入貿易條例之故。據印尼消息：印尼政府有意將若干種民生必需品進口例外處理。

南越發放外匯增加

南越當局最近已發放第四季入口外匯，並將若干民生必需品，開放進口。

是保護工業品本土市場的時機了！

現階段的節制入口問題

我們主張接受機動限制工業品入口的觀念，官商合組一個工商法庭，接受節制某種貨物入口的申訴與反申訴，配合這個制度的建立，應該展開港人應用港貨的強大運動，而收爭取本銷的事半功倍之效。

香港是一個轉口商埠，在過去數十年的當中，轉口貿易的活動經有足夠的力量來擔負起香港社會的繁榮，當香港的黃金時代，甚至，直到韓戰發生的前後，很少人會想到有一天香港的社會繁榮要交付在工業家的手上，是依靠在工業產銷的發展上面的。當韓戰時期形勢轉變，而有衰退跡象之際，香港才提倡轉向工業。

與時俱增，實際上我們的產品已經不能暢銷到外地的市場上去了。在另一方面，近洋各地民族工業的發展，不但排斥了我們的去貨，甚至在本港的市場上亦受到排斥。我們想保護香港工業，保護本港市場，我們主張港人用港貨，先生對本報記者發表談話，節制入口制度的主要建議。

港對外貿易進步

香港今年對外貿易暢盛，直至九月，每月均有關當局發表。一月至九月來說，今年一月至九月，出口貨值為二千四百四十八萬元，進口貨值共四十九億五千九百二十八萬元，比較去年同期增加二千三百萬元。

香港港口，出口市場幾乎喪失，才使轉口地位降低，目前剩下轉往東南亞及一些別的地方，但今年首三季和韓口，今年首三季，既有進步，表示香港經濟欣欣向榮。

日本汽車業生產近訊

（日產汽車公司）

看港紗市能否有力地續升？

從本港存紗的新估計

現在織布業反跑在棉紡業前面，不怕供不應求威脅，表示紗廠難復全盛局面。

要知道，個別紗廠有棉紗積存並不是一種不正常的現象，因為棉紗是原料性物資，與半製成品的棉布及完製成品衣服不同，紗廠存有存紗才是不正常的狀態，實在是一種不正常的發展。在一九五九至六〇年間，一般紗廠都是先接單然後紡紗，這時候很多紗廠時刻有趕貨的需要，棉紗在未紡出之前已被訂購，一般紗廠的存紗便很少。但現在的情況不同了，棉紗業與布業的地位已顛倒過來，織布業反跑在棉紡業的前面，稱得上是受到棉紗供不應求的威脅，這是一種不正常的發展。其如此，紗廠亦不易恢復一九五九至六〇年全盛時期的局面。

加拿大證交制度將改革

杜倫多及蒙特婁兩個加拿大證券交易所上盤股票約二千種，市值約四十億美元。迄今仍未有一個像美國的證券交易委員會成立，為了加強及嚴格管理證券交易，兩個股市均醞釀改革，予投資者更大保障，本港投資者當亦蒙益。

本港人士投資加拿大公司股票近年已漸普遍，其中尤以聯合投資基金最為活躍，故此加拿大股市的動態，亦為本港投資人士所注意。最近，指出加拿大杜倫多及蒙特婁兩證券交易所的首腦正受到各方面的壓力，要求進行改革，並有可能成立一個像美國的證券交易委員會，以便進行管理證券交易。以便使證券交易更能納入軌道。

加拿大現時的兩大證券交易所為杜倫多證券交易所（或稱蒙特婁證券交易所）及蒙特婁證券交易所，上市股票共一千一百三十三種，其股票總值約一千九百萬美元，在蒙特婁方面，上市股票共七百五十八種（最近十二個月成交量二億四千二百萬股，交易股票的價值約九億五千萬美元），期內杜倫多證券交易所的股票共三十三億股，值五百六十七億美元，由此來看，加拿大的股票市場與美國一樣，至今仍然缺乏一個監管的機構。

在蒙特婁方面的股票交易所

華僑經濟

歐洲蘇黎支金價跌 K金市會下降嗎

去週金市，空前牛皮，全週波幅僅零．一式五，週末收市與週一開市價同，本週金市，在港金外銷轉盛下，將呈反覆趨定，最高價可能達二五零。

香港金市，由於好淡因素之繼續相持，始終不能擺脫的盤局，正如筆者在前週本文中所指出，現階段之金市因多空雙方所具之條件互相平衡，未有一面倒，所以金市走勢，只能於反覆中等待變化。

去週一K金以二四九．三七五開出頭盤，算是全週之最低價，後以多頭置順，扳上二四九．五，為全週之最高價，週末收市又順為二四九．三七五，全週高低差價僅得零．一二五，週末收市與週一開市價同，去週金市波幅僅得○．一二五，可謂空前牛皮。

場上現貨，上牌交收者去週只有三十兩，牌下交收有九千多兩，公價整週均為二五○，去息合大，全週共去息一元二角，平均每天去息二角，即每十兩每天去息二．○，九九印係補水最高一二二．六，最低一二一．五。

十個牛皮九個淡，本週金市是否會下降呢？也許不會，因為：第一、港金外銷仍盛，印度、緬甸、暹羅、越南、星洲、馬來亞、日本、南韓等地，對港金之外銷，均增加其吸購，出口金商之抓進，將不會減少。第二、英鎊市價轉軟，雖然暫時尚未見大降，但已偏淡，如紐約英鎊紙每鎊兌二．七九七美元，可轉讓英鎊每鎊兌二．七九五美元，自由英鎊每鎊兌二．七九五美元，倫敦自由英鎊每鎊兌二．七九七美元，英鎊之報降，對港金將有利好之作用。第三、印度與西藏之邊境，仍有糾紛，雖然未會演變成大戰，惟星星之火可以燎原，一般人對金市自不敢過於看淡。

雖然，限還樣說法，金市豈非可以扳升嗎！又未必，因為：第一、各埠新金到港仍多供應豐裕，進口金商之沽售，將不會減少，空頭之實盤亦將會增加。二、國際金價報落，歐洲每盎報三五．一式五美元，貝魯時每盎報三五．二六五美元，蘇黎支每盎報三五．一四美元，美谷每盎報三八．九四美元，此等地區金價之報落，對港金將有利淡之作用。三、美元同順去週末美鈔收市降下五七二．五，美匯收市五七三．七五，成本所系，金市將會報低。所以本週金市仍將不脫反覆，最低價可守住二四九，最高價可達二五零。

美元後市怎樣

去週美元市道為升後回縮，場內美鈔週一開市五七二．五，先扳上五七三，為全週之最高價，後呈下挫，最低價為五七二．三七五，週末收市報五七二．五，全週高低差價零．六二五，週末收市與週一開市價同。

公價整週均為五七二．五，息價有五天為加息，有一天為去息，加去息比較，全週共加息三元六角四分，現鈔交收四萬五千元。

去週美元升後仍不免回降，是因為：第一、各地來港之美元轉增，日本、南韓、冲繩、菲律賓、台灣、越南、暹羅等地，均有大量美元流港，供應轉多，實盤頓盛。

第二、農曆重陽節後，美國僑匯流港又增，使美元供港增加了一個重要來源。

第三、來港渡假之美軍近日亦多兌出美元，他們來港較多攜有美鈔和糧單，兌換港幣然後在市面上行使，使美元之供應更多，市乃回順。

本週美元市勢又將如何？是否會繼續下跌呢！似乎不會，因為：第一、香港對美貿易進入旺季，本港洋行為了對美國訂貨之需要，會大量吸入美元。

第二、轉口金商，為了支付由世界各地訂來之黃金，經常要吸入美元，其中尤以美電為最多，每月約有六、七百萬美金元。

第三、經營國際套匯者，會乘機吸入美元，所以本週美元市道可能企穩，不會再降，最高價可達五七三．二五，美電最低價可守住五七二、二五，美鈔最低價可守住五七二．五，最高價可達五七三、二五，若有特殊之變化，則不在此限。

菲幣日鈔貢紙

去週菲幣期貨報定，整週成一四六．五，公價一四七．五，息價有五天為平算，有一天為加息，共加息八角八分。

間去週菲幣之所以能報穩，是因為：第一、菲匯報企，成一四七．七五，即在菲交一百比索，在港收港幣一百四十七元五角，第二，由菲島流港之菲幣尚少，仍有吸入菲幣，市乃報定。第三，香港菲律賓庄末轉為加息，故週

日鈔去週報順，週一開市一四六五，先扳上一四七五，週末收市降為一四六五，即日鈔十萬兌港幣一千四百五十六元。間去週日鈔之報縮，是因為：一、由日本來港之日鈔，比前轉增，供應豐裕，二、香港貿易界人士，對日鈔之吸入減少，三、日匯報順，成一四四．二五，即在日交日鈔一萬元，在港收港幣一百四十四元二角五分，市乃報落。

貢紙去週報堅，由六一○，升上六一五，即貢紙一萬由兌港幣六百一十元升為兌港幣六百一十五元，此為大額貢紙之價格，至小額貢紙價格較高，成六五○，即貢紙一萬兌港幣六百五十元。間去週貢紙之報堅是因為：一、越南經濟局面漸趨穩定，二、從越南來港之貢紙，比前減少，三、本港越南辦庄，對貢紙之吸入轉增，市乃報堅。（匯展十月十四日）

附表一（單位每司兩合港元）

日期	K金開市	K金收市	最高	最低	差價
八日	二四九．三七	二四九．三七	二四九．五	二四九．三七	○．一二
九日	二四九．三七	二四九．三七	二四九．五	二四九．三七	○．一二
十日	二四九．五	二四九．三七	二四九．五	二四九．三七	○．一二
十一日	二四九．三七	二四九．三七	二四九．五	二四九．三七	○．一二
十二日	二四九．三七	二四九．三七	二四九．五	二四九．三七	○．一二
十三日	二四九．五	二四九．三七	二四九．五	二四九．三七	○．一二

附表二

日期	金息（角）	公價	上牌交收（兩）	鈔息（角）	公價	場內交收（元）
八日	去二．○	二五○	候交	加四．○	五七二．五	一千
九日	去二．○	二五○	候交	加九．○	五七二．五	候交
十日	去二．○	二五○	候交	加七．○	五七二．五	候交
十一日	去二．○	二五○	候交	加七．○	五七二．五	候交
十二日	去二．○	二五○	三○	加一一．四	五七二．五	二萬四千
十三日	去二．○	二五○	候交	去二．○	五七二．五	二萬
合計	去一二．○	｜	三○	加三六．四	｜	四萬五千
平均	去二．○	｜		加六．一	｜	八千

附表三（單位每百美元合港元）

日期	美電最高	美電最低	差價	美鈔最高	美鈔最低	差價
八日	五七三．八七	五七三．七五	○．一二	五七二．六二	五七二．五	○．一二
九日	五七三．八七	五七三．七五	○．一二	五七二．八七	五七二．五	○．三七
十日	五七三．八七	五七三．七五	○．一二	五七二．八七	五七二．七五	○．一二
十一日	五七三．八七	五七三．七五	○．一二	五七三．○	五七二．六二	○．三八
十二日	五七三．八七	五七三．七五	○．一二	五七三．○	五七二．七五	○．二五

不限制商業樓宇加租理論分析

香港經濟研究所特稿

此次港府不限制商業樓宇加租，分明是一種不澈底的辦法，然而在現時的香港環境裏，不澈底的辦法卻有些切合現實的優點。

（一）

香港政府輔政司白嘉時先生，在本年九月二十六日的立法局會議席上，正式宣佈自一九六三年七月一日起限制住宅新樓加租。限制辦法是自一九六三年七月一日起至一九六五年六月三十日止的二年中，住宅新樓的加租以一次為限，加租的數目不得超過原租值百分之十。不但在這兩年內只能加租一次，而且自加租之日起算是兩年，在這兩年內不能追遷。加租必須提早三個月通知，例如一座住宅新樓的業主，在一九六三年十月通知住客，要自一九六四年二月起加租百分之十，如果住客同意照付，那麼，這個住客在一九六六年一月之前不會被迫遷，亦不致再增加租費負擔。業主與住客如此，二房東與三客亦如此。

這種加租限制以住宅新樓為限，並不包括商業新樓在內，亦即商店與廠房凡屬新樓的，他們的租金可以自由增加。但港府另有一個規定，所有的新樓（包括住宅樓宇與商業樓宇），在一九六三年六月三十日以前，他們的租金不得變更，即保留現時的水平。已發出之退租通知，或現在起至本年十二月三十一日止之期內發生之退租通知，一律要到明年六月底始能生效。換言之，自現在起至一九六三年六月底止，住宅、廠房和商店的租金同被凍結，受到限制。

但在實行增加之前，必須提早六個月通知，例如某一商業新樓的業主，想於一九六三年七月起加租，他必須於一九六三年一月發出退租的通知，這種退租的通知事實上等於加租的通知。

為什麼港府不限制商業新樓的加租呢？先述輔政司所說的理由。

輔政司首先指出，私人企業建築的房屋是香港房屋的主要來源，他說：『過去五年以來，如果不將徙置區的樓宇計算在內，私營企業建造的房屋大約佔本港建造的全部房屋總數百分之七十五』私人企業建築的房屋既然是房屋的主要來源，不便能採取行動打擊私人企業的建築投資，減少私人企業建築房屋的數量，輔政司說：『如果我們實行管制，使私營企業對建造房屋的工作裹足不前，本港全體民衆必然會因之付出極大的代價，而只使因施行管制而直接受到幫助的人受到有限的利益。』這是限制住宅新樓加租之外不再限制商業的主要理由。

輔政司這幾句話有好些意義，第一、房屋加租限制會減少私營企業的投資，亦即減少房屋的供應，政府這次是限制加租，並非限制租值，例如初次租樓，租金若干由業主與租戶商定，政府不加干涉，如果住宅新樓供應稀少，需求繁多，則新樓業主大可於首次租出時提高租值，甚至可以多收建築費，樓宇的提高租值，如果租值可以順利提高，則業主的收入不會減少，換言之，即每二年加租百分之十以外，倘可得到預先提高住宅租值的利益，限制加租不一定會阻礙私營企業的投資。輔政司的意見似嫌過於悲觀。

[illegible]

第二、限制商業新樓加租只有直接受到幫助的人受到有限的利益，〔illegible〕

（二）

港外不干涉商業新樓加租的第三個理由是說商業樓宇的加租與商情好壞有關係，必須讓他們自動調整，而且商業樓宇的加租是局部性的，可以自行糾正的，不必

（三）

然而我們實同政府的態度，對於業主與租客的關係〔illegible〕

（編者按：香港經濟研究所係黃李生、鄭宗傑、白榮熹、林燦銘等九位教授、專家和研究經濟工作人員所組織，現時工作主要在經濟名著介紹、經濟專題理論研究及經濟資料搜集，本文係該所專題研究之一，特為介紹，以供讀者參考）

部份糖價的趨升 是淡季中的畸形發展？

現在，一般進口煉糖已經沽清了，據業內人士估計，本港商家所存的波蘭、東德、泰國、印度、台灣等不同地區的煉糖，總量約為一千噸，其中除了捷克、東德、印度煉糖所存無多之外，台灣煉糖及泰國煉糖佔其中的大部份，所以現在本港商家存糖是今年來最少的一個時期。

不過，僅使去週內市場上局部糖價趨升，主要原因是他們仍有一些低價貨供應，暫時未向高價貨入手，故入口商雖然出很多宗存倉貨，但批發商購入後轉手售出尚屬不多，相信再過幾天，市勢始能呈現正常的活力。

一般認為，今後兩週內的趨勢，是要看印度煉糖第二批由三笠丸輸來數量若干，因為最近傳說紛紜，有謂到貨二千噸，有謂到貨二千八百噸，本來該輪船裝來印度煉糖不止此數，但其中大部份可能轉運日本，從現在的跡象來看，第二批印度煉糖在本港供應的數量八百噸比較可靠，假定是二千八百噸，則遇日來批發商斷沒有不乘時拋售近期到貨之理。

有一種比較突出的情況是：中下價煉糖價格雖然向高，但上價的台灣煉糖市勢仍然未動，看情形，要再過一個短時期，中下價煉糖銷清後，上價煉糖的發展，這是一個交替。

為什麼部份進口糖價不在季節性旺月時期提升，而在季節性淡月時期提升呢？原來，貨價的起跌，不離開貨源與銷場的關係，雖然是欲升無力，迨至共產國家煉糖入口證，曾發貨逐漸到齊的時候，糖價仍未有明顯的趨向升，但在去月底以前，糖價亦未有個別的起跌。

一週來本港市場上的部份進口砂糖，價格在穩定中趨升，這是季節性淡月中的一種畸形發展。

〔illegible〕輪載來六百噸後，轉港暫告一段落，於本港市場上的中下價煉糖漸告抬頭，波蘭白砂糖每担由廿七元升上廿八元五角，泰國白砂糖每担由廿五元五角升上廿七元，印尼赤砂糖每担由廿六元二角升上廿七元五角，捷克漂白砂糖每担由廿上升廿八元五角，即首批運到之印度白砂糖身價仍自趨高，每担由廿九元五角，不但不會影響其身價，反之，據因部份「花包」來入口商運到港口砂糖獲利最多的一種。

佐食品市況一週分析

天氣復常已使一般佐食品供應續豐，鮮果蔬菜跌價，雞鴨供應則疏稀。

（特訊）天氣回復正常，佐食品供應續增，鮮魚價及蔬菜價局部回跌，但青椒供應缺乏，售價仍高，雞鴨供應仍疏，價位亦穩企高水平。

青椒供應減少，市價再告再上升，每斤由四元二角飛起至七元二角，莞茜市價回順，每斤由六元跌至四元，而疏菜供應回增，市價續告回順，多瓜、絲瓜、白菜、紹菜、生菜、芥蘭、郁菜每斤由五角至八角，美國西芹每磅二元，蕃茄每斤一元，茨仔每斤四角。

鵝隻方面，黑鵝仍非常湧市，大鵝亦疏到，黑鵝每斤約五元半，齊摩九月過後來貨始有回升之機會，大鵝每斤三元六角至四元。

鴨隻方面，米鴨供應續呈疏湯，但穀鴨仍有相當冲場，價格起落在兩、三角，米鴨每斤三元八角，穀鴨每斤二元四角。

上鶏隻報升，下價鶏則回跌，幅度約三、五角，上靚雞項每斤四元八角，中靚雞項每斤四元二角，中上靚閹雞每斤三元六角，中下閹雞每斤三元二角。

生豬供應大致仍豐，大陸豬充裕，海外稍疏，大盤價穩中仍偏高，大陸豬每担一百二十五元至一百三十五元，海外豬成一百四十元至一百五十元，新界豬成一百七十五元至一百六十五元。

零售價局部有起落，肝每斤五元四角，腰肉四元二角，上肉三元二角，瘦肉四元，赤排三元八角，肉排三元四角，肥肉八角，腩肉二元，豬腳一元至一元四角，豬粉腸二元四角。

牛肉價大勢穩定，每斤三元四角，坑腩每斤一元八角，雜腩一元。

鹹魚海鮮供應仍不多，鮮蝦、肉蟹等每斤由四元至五元，鰣魚、大魚、馬頭、門鱔三元五角左右，鮑魚每斤四元五角左右，淡水魚平穩，鯇魚每斤三元左右，大頭每斤二元至三元半之間，魷魚、墨魚每斤一元五角，肉蟹每斤三元，生鱔二元五角，田雞每斤六元。

白鱠每斤三元至三元五角；小龍利、紅衫、大馬頭、大板鯽、小板鯽、曹白等每斤由一元至二元五角；牙帶、小馬頭每斤一元至一元五角。

蛋類供應及價格均穩，雞蛋每元五個，鴨蛋亦然，皮蛋及鹹蛋每元四個。（樹）

茲將過去一週中環街市的佐食品價格比較列後：（單位港元）

魚類	單位	十月六日	十四日	升跌
大魚	斤	三．四○	三．二○	跌
鮫魚	斤	二．八○	二．八○	平
鯇魚	斤	四．五○	四．二○	跌
黑魚	斤	三．○○	三．○○	平
黃花	斤	四．一○	二．九○	跌
泥斑	斤	四．○○	三．三○	跌
石斑	斤	三．五○	二．九○	跌
白果	斤	二．○○	二．○○	平
立魚	斤	二．七○	二．三○	跌
大白鱠	斤	三．五○	二．一○	跌
小白鱠	斤	三．三○	二．九○	跌
大龍利	斤	二．八○	一．九○	跌
小龍利	斤	一．○○	一．八○	升
紅衫	斤	一．三○	二．○○	升
頭紋	斤	二．五○	一．八○	跌
大馬頭	斤	二．○○	二．三○	升
小馬頭	斤	一．三○	一．五○	升
門鱔	斤	一．五○	一．二○	跌
大板鯽	斤	二．三○	二．五○	升
小板鯽	斤	一．七○	一．九○	升
曹白	斤	二．○○	一．九○	跌
牙帶	斤	一．七○	一．一○	跌
魷魚	斤	一．五○	一．五○	平
墨魚	斤	一．五○	一．五○	平
中蝦	斤	三．五○	三．五○	平
肉蟹	斤	三．○○	三．○○	平
生鱔	斤	二．五○	二．五○	平
田雞	斤	六．○○	六．○○	平
蛋類				
雞蛋	每元	五個	五個	平
鴨蛋	每元	五個	五個	平
鹹蛋	每元	四個	四個	平
皮蛋	每元	四個	四個	平
肉類				
羊肉	斤	四．○○	四．○○	平
牛肉	斤	三．四○	三．四○	平
坑腩	斤	一．八○	一．八○	平
雜腩	斤	一．○○	一．○○	平
豬肉上肉	斤	三．○○	三．二○	升
脾肉	斤	三．四○	三．四○	平
瘦肉	斤	四．四○	四．○○	跌
腩肉	斤	二．○○	二．○○	平
肥肉	斤	○．八○	○．八○	平
赤排	斤	四．○○	三．八○	跌
肉排	斤	三．六○	三．四○	跌
排骨	斤	二．五○	二．五○	平
豬肝	斤	四．八○	五．四○	升
豬心腰	斤	三．八○	三．八○	平
豬粉腸	斤	二．四○	二．四○	平
豬手	斤	一．二○	一．二○	平
豬腳	斤	一．○○	一．○○	平
家禽類				
上靚雞項	斤	四．五○	四．八○	升
中上雞項	斤	四．○○	四．二○	升
中下雞項	斤	三．八○	三．六○	跌
上靚閹雞	斤	四．四○	四．二○	跌
中上閹雞	斤	四．○○	三．六○	跌
中下閹雞	斤	三．五○	三．二○	跌
米鴨	斤	三．八○	三．八○	平
穀鴨	斤	二．四○	二．四○	平
黑鵝	斤	五．五○	五．五○	平
大鵝	斤	四．○○	三．六○	跌
蔬菜類				
青豆角	斤	一．二○	一．二○	平
白豆角	斤	一．○○	一．○○	平
冬瓜	斤	○．四○	○．四○	平
節瓜	斤	○．五○	○．二○	跌
絲瓜	斤	○．八○	○．六○	跌
通菜	斤	○．五○	○．三○	跌
白菜	斤	○．八○	○．五○	跌
芥菜	斤	○．八○	○．三○	跌
紹菜	斤	一．四○	○．八○	跌
芫茜	斤	六．○○	四．○○	跌
芥蘭	斤	一．四○	○．八○	跌
生菜	斤	一．二○	○．六○	跌
郁菜	斤	○．六○	○．五○	跌
菠菜	斤	○．八○	○．八○	平
蕃茄	斤	一．○○	一．○○	平
青椒	斤	四．二○	七．二○	升
洋蔥頭	斤	○．六○	○．五○	跌
生筅	斤	○．七○	○．七○	平
茨仔	斤	○．四○	○．四○	平
美國西芹	磅	二．○○	二．○○	平
蓮藕	斤	○．八○	○．六○	跌

日本股市之日常用語（三） 談談現金交易股

於東京市內買賣現金交易的股票，及在第二市場之股票等，皆須以現金及實股作買賣條件，並稱經四日後之轉股東名簿等手續，方始完成交易。目前在第一市場中有五百十二間公司及第二市場內之金部三百八十七間公司（七月二十三日止之計算）等，列為現金交易股。

現金交易股與長期交易股之不同者，乃買方之資金量與賣方之股額，有互為牽制的特點，即若有一定之資金及現實的股量相符的話，則可達成交易的手續。而不像長期交易在股市的起落時，可操縱自如，那樣方便。在股市內，當股交易股之購買風及賣風發生，股價自然的波動，予投資人士有位竊者危的威脅，到時之現金交易股，則成被狙擊的傾向。

在第一市場內之現金交易股與長期交易股之波動打擊，而第二市場之股票則常比第一市場有強烈之震動。〔illegible〕

經濟安定的一年 星洲官方財經報告

（特訊）據新加坡政府最近出版的公報及經濟發展報告，一九六○年是一個經濟安定的年度，和一九五九年那種不安定的現象適成相反，在貿易上，工業生產量，商業信心，工人的生活狀態以及公務的改進，都有明顯的進步。

對外貿易增加，一九五九年中的出入口貨總值為七十三億四千九百萬元，但是在一九六○年則增加到七十五億五千五百萬元，這增加數字並不是完成由於價格提高所致，而是其他原因所導致。〔illegible〕

新加坡局進行其建築計劃以後，此業就開始向前推進，該局在此年中共核准為數二千七百三十萬元價值的承造工程，建造八千三百五十間新屋，建築業的復原，遂增加建築材料的入口及出產數量，在是年的第三季時期中，洋灰的輸入數量和鋼條的入口量，均較一九五九年的

〔illegible〕

台產工業品外銷 正謀開拓新市場

今後輸出數量可能減少

（特訊）台北訊：熟悉國際市場人士認為，台灣工業產品今後的輸出，除化學製品外，其餘製品的輸出已逐年減少，以後可能要逐年減少，除非是新市場的開拓。

在可供輸出的工業品中，今年紙張的輸出已不如往年，今年美國限額進口，輸出市場來說，剩下來就幾乎以東南亞各國為主。〔illegible〕

〔illegible〕

日本經濟近勢展望

鄭天順

經濟調整進行歷年餘，商業蕭條已達嚴重階段，迫政府採緊急措施，明春股價將扳登。

日本政府財政支銷增加，九月份國庫收支順差，出超九億五千九百萬美元，外匯儲備金亦達十七億二千萬美元之譜，比去年同月增加七億二千二百萬美元。在這種情形使然於市道日趨轉好，股市方面，東京證券交易所之十二月份平均指數曾跌破去年十二月之低價，但是東京股市之三個月間的跌勢，已以九月二十日為止，股價指數艾從十二月三日的一千二百點恢復到一千三百點。〔illegible〕

〔illegible〕

明年度日本對中共貿易 預定一億二千萬美元 准中共買貨延期付款

（本報訊）（東京訊：日政府、有關業界及預定十八日前往中共訪問的高碕達之助，現正會商研討對中共貿易的輸出入可能性及延期付款問題，據十二日朝日新聞報導，現已預定下年度的對中共貿易往復為一億二千萬美元，日方出超一千二百萬美元，以延期付款方式償付。日本經濟新聞報導說，據有關方面透露，高碕的內容計有：（一）協定期間自一九六三年為期三年。（二）暫定第一年度輸出七千萬美元，往復一億三千萬，出超之數，對中共實施延期付款。（三）設立「日中綜合易貨貿易組合（暫稱）」，以作為協定的實施機構。現有的日中輸出入組合，併入新的組合內。又據朝日新聞載：通產省等政府方面根據高碕及有關業界的估計，在今後三年內，對中共貿易的數字，計算一九六三年的輸出入為一億四千萬（日本出超二千萬美元（輸出與輸入大致平衡），一九六五年一億六千萬（日本出超二千萬），一九六四年一億三千萬，增加一九六二年八千萬，較增加更多。

華僑文化

全港團體象棋賽 本月廿日起報名

機會增高。各路雄師勁旅，勢必秣馬厲兵，存心問鼎錦標。棋壇可接納廿四隊比賽，會因場地關係，暫定

（詩）

壬寅重陽 張紉詩

塘纖雨中久不晴，如何北雁斷衡陽。一方落木山彌瘦，前度生桑海未量。天有星辰歸昨夜，月臨庭院即繁霜。豈無詩酒酬佳節？却憶東籬菊自黃。

（前題） 陳溢濤

生事茫茫漫莫論，一天時碧又重陽。風雲幻象何時定？滄海橫流乏尺量。〔illegible〕

麗 昨日今天 狂滿詩 英國名星 安希 杜查理 力 新藝綜合體電影 女海軍 女大海 爭取男女平等 發雌威 集體爭取 今日十二點半 笑料片 利差

金 華樂 九點十二點半 今天 荒山盜屍案 血濺 一千零一夜 天明

第一新 即日最後五場 最新最大銀幕 中美電影廠出品 大圓光 人物生猛 故事神奇 場面偉大 無限迷人 同場加映 彩色紙 齊公 門蟀蟀 活動彩水墨 小蝌蚪找媽媽 調整價座 天明 戰血爆蝶

最有價值

美國證券分析家夏利他拿氏說：

「日本股票是世界上最有價值的股票，投資於日本股票是最有効力的投資。」

日本證券界巨擘 野村證券株式會社 竭誠為各位投資者服務

任何有關日股投資問題請詢總代理 香港國際證券有限公司 當會獲得最忠誠的解答

地址：香港皇后大道中三十一號陸海通大廈七樓 電話：二四九五一‧二四九五二‧二八三四五‧二八三四八

美國 既得證券公司 經營：美國股票

Kidder, Peabody & Co. Ltd.

624 CENTRAL BUILDING HONG KONG TELS. 33419. 30959 32819

港行：中建大廈六二四室 經理：諸光遠 代表：王錫忠 電話：三三四一九‧三○九五九‧三二八一九

大阪屋證券 香港經理：太平洋證券公司 904A室東亞銀行大廈 電話：23186